

# الفصل

مجلة ثقافية شهرية  
AL FAISAL MAGAZINE

ISSUE 24 MAY 1979

العدد (٢٤) - جادى الآخرة ١٣٩٩ هـ / مايو ١٩٧٩ م



# الفصل

رئيس التحرير

علوي طه الصافي

مجلة ثقافية شهرية  
تصدر عن  
دار الفصل الثقافية

مارس ١٩٧٩م

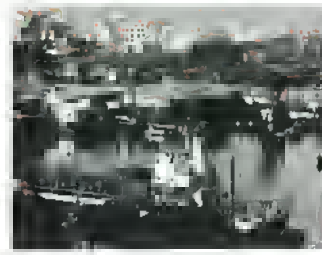
العدد (٢٤) اجمدي ١٣٩٩هـ

## جدول العدد

٤	من كتاب هذا العدد ..
٥	الحركة الثقافية في شهر ..
١٩	الشيعة الإسلامية .. مكانتها .. د. محمد فاروق النبهان
٢٢	السباع عن الفياثل العربية ودوره في تقنين اللغة .. د. علي أبو المكارم
٢٨	اللغة العربية والعهد الحديث .. د. كمال بشر
٣١	النحو ودراسته .. د. يوسف عز الدين
٣٥	الدار البيضاء .. جوهرة الأطلسي (مدينة وتاريخ) إعداد: د. إحسان هندي
٤٦	عنتاب ... (قصيدة) .. الأمير عبد الله القبصل
٤٨	قصيدة وقصة ..
٤٩	قضية الكتاب العربي .. إبراهيم زكي خورشيد
٥٣	مدخل إلى تراث العرب العلمي وأهميته في تاريخ .. د. عبد الرحمن مرجيا
	المعلم والمضارة
٥٦	الحركة الشعبية في الأردن .. د. عيسى الشاعوري
٦١	ابن الشاطر .. د. علي عبد الله الدفاع
٦٤	سانبوف .. الناقد اللاذع .. د. عبد الرحمن حبيد
٦٨	سباسة الصبيان ونديهم (من كتب التراث) .. د. محمد بن سعد الشويمر
٧٢	الأرق ... (قصيدة) .. محمد فهمي سند
٧٣	الطفل المسد .. تربته وتوعيته .. (ندوة الشهر) إعداد: محمد مبارك
٧٨	فؤاد سزكين وتاريخ التراث العربي .. د. عبد القدوس أبو صالح
٨٣	الفصيدة بنصها ... (رحلة في كتاب) .. عرض وتحليل: علي شمش
٩١	سلوك الحيوان ... (موضوع خاص) .. د. أحمد محمد غندور
٩٧	الطفل ... والإذاعة .. عبد النواب بونف
١٠٥	من نثره ... (قصيدة) .. مصطفى عكرمة
١١٦	الحكاية الشعبية العربية .. د. أحمد بسام السامي
١١٣	كبار الفنانين برحون للأطفال ..
١١٦	من تاريخ المكتبات .. حمد عبد الرحمن الجنبيل
١٢٠	من أساطير العرب ..
١٢١	من أساطير الشعوب ..
١٢٢	نوحه وقنان ... (ترقب) .. محمد طه حسين
١٢٤	الأزمة والظلال ... (قصيدة) .. محمد المجد الخطراوي
١٢٥	الهن ... حضارة وفكر (لقاء مع) .. إعداد: محمد سلطان الغوينلي
١٣٥	الفن والصناعة .. د. صالح رضا
١٣٤	النبات الاقتصادي لجزيرة العرب عند الدينوري .. محمد نذير سنكري
١٣٦	الحج والمواعيل المؤثرة في التو .. إعداد: جمعة حسين جمعة
١٣٨	سقطلين وحيدة ... (قصيدة) .. أحمد المنياني
١٣٩	أم صابر ... (قصة) .. أحمد الشنتطي
١٤٠	ذات يوم في الربيع ... (قصة) أنطون شيوخوف ترجمة: علي بحاسنة
١٤٤	الإنسان الأسود والفيل الأبيض (قصة) ترجمة: أحمد فارس
	جومو كينباتا
١٤٧	الكون الواسع .. د. عبد الرحيم بدر
١٥١	دائرة المعارف ... (شعراء أمويون) ..
١٥٦	مع الأصفاء ..
١٥٨	كتب وردت إلى المجلة ..
١٥٩	مسابقة مجلة الفصل ..



★ "إلى هناك حتى اليوم، الكثير من الاعتقادات والبراهين التي وصلتنا عن قدامى العرب، والتي تنقلنا على أقدامهم، همة وحقيقة للفحص والتحكاكات الشعبية .. فقد عرب العرب في أديم الرمح .. والشخصي، أنماها متعددة من الحكايات التي أخذت حلة الشعبية، منها الحكايات الرحلة والأعداء والحيوانات والبطولة (ص ١٠٦) ★



★ قامت على انقاض مدينة عتيقة في العهد الفينيقي لتصبح ثاني مدينة في القارة الإفريقية لما لها من اختصاص به .. إيب مدينة الدار البيضاء إحدى مدن المغرب الشقيق عمالها وتاريخها من حلال الكلمة والصورة (ص ٣٥) ★



★ ما العلاقة بين العن والعسافة وأبى بنظر في الآخر؟ والمتبع الإنساني الذي ينمو من حلاله، ما هو دوره .. وتذكره (طالع ص ١٣٠) ★

## حمد عبدالرحمن الجفيلد



- من مواليد اشغراء في المملكة العربية السعودية عام ١٣٥٩ هـ .
- ماجستير اقتصاد إسلامي - جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية - الرياض .
- عمل مديراً لإحدى المدارس المتوسطة ، ثم عضواً ببيت الأدب .
- له مجموعة من الكتب تحت الطبع ، وأخرى مخطوطة منها : تاريخ المكتبات في المملكة العربية السعودية ، ١ : مجلدات ، الملكية القومية في الإسلام ، ١ : إلى جانب تحقيق حصص الكتب مثل : وصية عبد الله ابن شداد ، ١ : رجال سيد الإمام أحمد ، وغيرها .
- عضو جمعية الثقافة - قسم التراث .

## د. يوسف عزالدين



- من مواليد العراق عام ١٩٢٢ م .
- دكتورا - جامعة لندن عام ١٩٥٧ .
- تدرج في العديد من الوظائف بمنعته بغداد والمجمع العلمي العراقي ، كما شارك في عضوية مجمع اللغة العربية دمشق .
- رأس تحرير مجلة ( الكتاب ) ، وشغل منصب مدير عام الصحافة والإرشاد ، ثم وكيل كلية الآداب .
- ساهم في كثير من المؤامرات الثقافية والمحاضرات ، كما حضر العديد من المؤتمرات العلمية والأدبية .
- له عدد من المؤلفات باللغة العربية والإنجليزية ، بالإضافة إلى العديد من البحوث .

## د. محمد عبدالرحمن مرحبا



- من مواليد طرابلس - لبنان عام ١٩٢٧ م .
- دكتورا، الدولة في الآداب ( فلسفة ) جامعة باريس .
- يجيد اللغتين الفرنسية والإنجليزية .
- يعمل حالياً أستاذاً للفلسفة في الجامعة اللبنانية ، وجامعة بيروت العربية .
- له عدد من المؤلفات المطبوعة .

## د. عبد الرحيم بدر



- من مواليد الخليل - فلسطين عام ١٩٢١ م .
- بكالوريوس في الطب والجراحة - جامعة القاهرة .
- عمل طبيباً في فلسطين ، والكويت ، ويعمل حالياً في عيادته الخاصة بـ : عمان - الأردن .
- له اهتمام خاص بـ : الملك ، وقد كتب عدداً من المواضيع في الغلات والصحف .
- زار عدداً من البلدان العربية والأوروبية .
- له مؤلف مطبوع بعنوان : الكون الأحداث ، وترجم كتاب : يدافع السماء ، ١ : وله مجموعة من المقالات والمحاضرات عن الفلك .
- عضو في رابطة الكتاب الأردنيين .

## د. أحمد بسام مساعي



- من مواليد مدينة اللاذقية - سورية عام ١٩٤١ م .
- احاز في اللغة العربية وآدابها - جامعة دمشق ١٩٦٤ م .
- استاذ في الأدب الشعبي - جامعة القاهرة ١٩٧١ م .
- دكتورا في الأدب الحديث - جامعة القاهرة ١٩٧٩ م .
- مدرس الأدب الحديث في جامعة تشرين - اللاذقية .
- صدر له كتابان : الحكايات الشعبية في اللاذقية ، ١ : حركة الشعر الحديث من خلال أعلامه في سورية .

## د. عبد القادر أوصالح

- من مواليد حلب - سورية عام ١٩٣٢ م .
- ليسانس في الآداب والحقوق .
- دبلوم في التربية .
- دكتورا في الآداب غربية الشرف .
- أستاذ مشارك في كلية اللغة العربية بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية .
- مؤلفاته المطبوعة :  
★ دسوان في السومة شرح أبي نصر الساهلي ، ★ دسوان بسويد بس مفرغ الحميري ، ★ بزيه من مفرغ : حياته وشعره .
- وله فيه الطبع :  
★ اسن شرف القبراني ومائل الانتقاد ، ★ كتاب العفر والاعتذار للرفاق البصري ، ★ عمدة الكتاب لأبي جعفر النحاس .

## د. محمد فاروق القشبان



- من مواليد حلب - سورية عام ١٩٤١ م .
- دكتورا في العلوم الإسلامية - كلية دار العلوم - جامعة القاهرة .
- عمل أستاذاً في كلية الحقوق والشرعية - جامعة الكويت ، وأستاذاً في كلية التربية - جامعة الرياض ، وأستاذاً في كلية الشريعة واللغة العربية - جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية بالرياض .
- يعمل حالياً مديراً لدار الحديث ، الملكية الحسية في الرباط - المغرب .
- اشترك في عدد من المؤتمرات الإسلامية المختلفة .
- له عدد من المؤلفات المطبوعة إلى جانب مجموعة من البحوث العلمية المنشورة في المجلات العربية .

## د. علي أبوالمكارم

- متخصص في الدراسات اللغوية .
- دكتورا - جامعة القاهرة .
- عمل في التدريس بالجامعة ، وأستاذ قسم اللغة العربية والدراسات الإسلامية بكلية التربية - جامعة طرابلس .
- له عدد من المؤلفات .. إلى جانبته اشاعت شملت في مجالات علمية وأدبية .
- اشرف على عدد من رسائل الماجستير والدكتورا في الدراسات اللغوية في جامعة القاهرة ، وعين شمس .
- يعمل حالياً أستاذاً في كلية الآداب - جامعة الملك عبد العزيز بجدة .

\*\* من خلال هذا «الملف» سوف نحاول رصد الحركة الثقافية من اصدارات جديدة .. وندوات .. ومؤتمرات .. ومعارض .. ومناسبات .. وأحداث ثقافية .. وأدبية .. وفنية بصورة نطمح أن تكون مسحاً شهرياً لجريات الحركة الثقافية ليس في «الوطن العربي» فحسب. بل في «العالم» الاتسالي.

أملنا أن نجد من المؤسسات العلمية .. والتربوية .. والفنية .. الى جانب الأدباء .. والمفكرين كل عون في إمدادنا بالجديد الدائم من النشاطات لتحقيق الأهداف التي تسعى اليها المجلة لخدمة القارئ .. لإضافتها الى ما يزودنا به مندوبيونا . والله الموفق \*\*

- اكتشاف أثري في سلع البتراء في السعودية .
- مؤتمر وزراء الأوقاف في الدول الإسلامية .
- تعاون أثري ، سوري - اردني .. ودار السياب تتحول إلى متحف في العراق .
- قاعة لأمهات كتب المستشرقين في الأردن .
- النقد الأدبي .. والفني حول مائدة مستديرة في تونس .

- البحث مستمر عن مدينة أثرية عمرها خمسة آلاف عام في فرنسا .
- أكبر مشروع لإقامة مجمع ثقافي يحمل اسم : مركز المعرفة بأميركا .
- «ابن الرومي» .. في إنجلترا .. والاحتفال بالذكرى ٤١٥ لشكسبير .
- مهرجان الأندلس .. في إسبانيا .
- اكتشاف مدينة أثرية عمرها ٥٠٠٠ سنة قبل الميلاد .. في الصين .





### مركز عربي لإحياء التراث الفني

عودة لدراسة موضوع إنشاء المركز العربي لإحياء التراث الفني بالتعاون مع جامعة الدول العربية .. ومن المقرر أن يكون المركز الجديد شاملاً لكافة المجالات في مختلف الفنون وأن تكون الرياض مقراً رئيسياً له .. وقد وجهت الدعوة للجامعة العربية لدراسة هذا الموضوع .

### معرض تشكيلي

أقيم معرض المسابقة الثانية للفنون التشكيلية على مستوى منطقة الأحساء ، والذي يعتبر مشاركة في إحياء التراث وتطوير الحياة وتعبير عن المستوى الحضاري ، وقد اشترك فيه عدد من الفنانين السعوديين ، منهم سيد حسين العلي وعبد الرحمن أحمد المسط وعبد الرحمن السليمان وعبد العزيز الخويفي وعبد النعم الترغيسي وعلي جويدير وناجي سلمان العلي وخالد الخويفي وأحمد المغلوث وعدد آخر من الفنانين التشكيليين .

### ندوة للتراث الشعبي

في هذا الشهر ، تقرر إقامة الندوة الثالثة للتراث الشعبي ، التي تنظمها جامعة الرياض .. والندوة تهدف إلى إبراز وإحياء الفنون الشعبية ، وسوف تستمر الندوة أربع أسابيع ، في خلالها تقدم مختلف ألوان الفن الشعبي من القصائد والمساجلات والعروضات .

### أكثر من مائة قصة للأطفال

ضمن احتفال المملكة بمناسبة عام الطفل الدولي ، أعد يعقوب محمد اسحق رئيس تحرير مجلة «حسن» للأطفال بمجلة أكثر من مائة قصة قصيرة للأطفال لطبيعتها في كتاب وذلك بعد إذاعتها على مدى عشر دقائق يومياً ، وقد وضع مقدمة شعرية لها مدير البرامج بإذاعة جدة ، بدر كريمة .

### مسابقة رسوم الأطفال بمجلة

دعت الجمعية الفيصلية الخيرية للتسوية بمجلة : إلى مسابقة لرسوم الأطفال وذلك بمناسبة عام الطفل العالمي ، على أن تكون رسومات الأطفال من رحي البيئة التي يعيشون فيها سواء كانت مدينة أو قرية أو منطقة صحراوية أو ساحلية .. وتلون بالألوان أو الألوان المائية .

### مؤتمر وزراء الأوقاف في الدول الإسلامية

افتتح مؤتمر وزراء الأوقاف في الدول الإسلامية بمكة المكرمة ، وقد ناقش المؤتمر مشكلة المسجد الأقصى والحرم الإبراهيمي في فلسطين المحتلة .. والعمل على دعم التوعية الإسلامية ، لكي تساهم الشعوب الإسلامية في القيام بواجبها لتحرير المسجد الأقصى .

### مؤتمر الحاسب الإلكتروني

تم عقد المؤتمر الخامس للحاسب الإلكتروني ، ذلك المؤتمر الذي قامت بتنظيمه جامعة البترول والمعادن بالظهران .. وقد اشترك في المؤتمر جميع المؤسسات العالمية المنتجة للحاسب الإلكتروني ، ويهدف المؤتمر إلى تبادل المعلومات والخبرات عن أحدث ما أنتجته التقنية من آلات حديثة في الحاسب الإلكتروني .

### معرض الكتاب الإسلامي

تم افتتاح معرض الكتاب الإسلامي ، الذي أقيم في قاعة الملك فيصل للمؤتمرات بالرياض ، وذلك بمناسبة انعقاد اللقاء الرابع للندوة العالمية للشباب الإسلامي . اشترك في هذا المعرض حوالي ٣٣ داراً من دور النشر من مختلف البلاد الإسلامية .

### متحف إسلامي بالمدينة المنورة

قريباً ، يتم إنشاء المتحف الإسلامي للآثار الإسلامية ، حيث يضم المتحف ، الآثار الإسلامية الموجودة بمنطقة المدينة المنورة ، تلك الآثار التي تشكل تاريخاً يهيم كل المسلمين في العالم .

### اكتشاف أثري في سيلع البتراء

اكتشفت نقوش نبطية قديمة تعود إلى القرن الأول قبل الميلاد في الحدار المحيط بعميد «قصير البنت» وسط مدينة سيلع / البتراء .. وهذا الاكتشاف يُعيد بناء المعبد إلى عهد الحارث الرابع ، الملك النبطي ، لا العصر الروماني كما كان شائعاً .

وحديث بالذکر أن سيلع البتراء هي المدينة التروام لحجر ، مدائن صالح الواقعة شمالي المدينة المنورة .

## كلمة

### هذه المجلة .. وكتابها

من حين لآخر نتلقى هذه المجلة رسائل من أصدقائها الكتاب نفوح سطورها بالعبء الرقيق حيناً، والغضب الجميل أحياناً أخرى لتأخر نشر مواضيعهم، ونحن بين العنب .. والغضب نشعر بالحرج المزايد بتزايد المواضيع التي نود إلى المجلة بشكل يدعو للغبطة والسعادة .. وبصورة ندعو إلى نشر بعض المواضيع بعد فترة زمنية قد لا يجتملها صبر كتابنا الأفاضل، الذين قد يفسرون الأمر بأنه تقصير، أو قصور، أو عدم اهتمام بما يكتبون، وربما ذهب بعضهم إلى أبعد من ذلك.

ولكي نزيل اللبس الذي لا يتفق مع الواقع، ليس للدفاع عن المجلة والعاملين عليها، وإنما لايضاح حقيقة الأمر بصدق وأمانة.

والحقيقة هي أن المجلة تنلق عشرات المواضيع المختلفة، والمنشأة يومياً، وإذا عرفنا أن المجلة شهرية، فإننا متجدد أنفسنا أمام عدد ضخم من هذه المواضيع لكتاب من مختلف الأفطار العربية والإسلامية، إلى جانب الأبواب الثابتة التي نعدّها هيئة تحرير المجلة.

وإذا أضفنا إلى هذا السيل الخير من المواضيع المختلفة والمنشأة الزام المجلة بـطعة عامة لكل عدد من أعدادها لتحقق التوازن النوعي، والجغرافي والموضوعي فإن الأمر يزداد ضخماً، ويزيد بالتالي من أحرارنا أمام الكتاب الذين يتهموننا بالقصور أو التقصير، أو اللامبالاة، وعدم الاهتمام .. ويعلم الله أننا أشرار، من هذا، التهمة، وأننا لا نفرق بين (س) و(ج) من الكتاب، وأننا نحرص على إرضاء الجميع، ونكن للجميع كل ود وحب وتقدير.

ولتقرب الصورة أمام أصدقائنا الكتاب أكثر، نفترض أن عشرة مواضيع منشأة وردت إلى المجلة من عشرة كتاب عرب على اختلاف أقطارهم خلال شهر من الأشهر، فهل يغفل نشرها في عدد واحد؟

لو فعلنا ذلك لأصبحت المجلة موجهة لفئة محدودة جداً من الفراء في الوقت الذي تقوم المجلة على الشمولية، والتنوع من علوم وفنون وأداب. وهذا يعني أن نشر موضوع واحد من العشرة المواضيع المنشأة في كل عدد يؤدي إلى تأخير فترة نشر المواضيع الأخرى، بحيث ينشر الموضوع العاشر بعد عشرة أشهر.

ولا شك أن هذه الفترة طويلة جداً بالنسبة لصاحبه، والانتظار يبعث على الملل، والباس - أحياناً - بحيث يجعل من المجلة وسيلة مناسبة لتوجيه النهم إليها. إننا نود أن نؤكد لكل الإخوة الكتاب بأن هذه المجلة لكل العرب، والناطقين بلغة الضاد، وإذا كانت هناك ميزة أو أفضلية فهي للكتاب الجيد، والموضوع الجيد والجديد في إطار خطة المجلة الرامية إلى التنوع، والشمول، فهل بعدرنا الكتاب الذين يتأخر نشر مواضيعهم بعد أن طرحنا أمامهم الفضية بصراحة وصدق وأمانة؟ نرجو ذلك .. مع تقديرنا الكبير .. وعطر مشاعرنا.

ونود أن نؤكد ما سبق أن قلنا، إن المجلة - أمة مجلة - هي في الأصل الكتاب أولاً، والفأري ثانياً، وأنها بدونها لا تغش إلا ذاتها الضيقة، ورويتها المحدودة، وهذا ما لا يمكن أن تكون عليه هذه المجلة التي صدرت لخدمة الثقافة العربية والإسلامية من خلال كتابها الأفاضل، وقرائنها الكرام .. والله من وراء القصد.

«المجلة»

### \* كتب جديدة \*

- «جولات في رياض الأدب» تأليف اللواء، بحسب عبد الله المعلمي، صدرت الثلاث دواوين التالية عن دار ثغيف للنشر بطائف:
- «نداء حيي» لفهد النجاشي.
- «إلى أمي» لعبد الرحمن العشماوي الذي اشهر بأبن السروات.
- «أحلام المصيف» لغازي العامودي.
- «هتاف الحياة» ديوان جديد للشاعر عبد الله جبر من مطبوعات النادي الأدبي بالطائف.
- «ابن بلجهد، حياته وأدبه»، من تأليف الدكتور محمد بن مسعد حسين، والكتاب يتعرض بالدواصة الشاملة لكل ما يتعلق بحياة هذا الأديب المؤرخ.
- عن «أبو العيلاء الهمامي» الذي ألفه الشيخ محمد العمودي، بعد راشد الحمدان دراسة عن حياة وأخار هذا الشاعر الذي غرق بالطرف، والطف.
- «ألوان الطيف» ديوان للشاعر سلجان الحيداد.

## سورة

### حفريات في «طبقة فحل»

تجرى حفريات مهمة في موقع «طبقة فحل» الأثري للكشف عن بقايا المدينة القديمة هناك .. وأهمية هذا الموقع تكمن في أن طبقة فحل .. أو «هبل» كانت إحدى المدن العشر الرومانية التي أنشأها الرومان لنشر نفسائهم في بلاد الشام الجنوبية، والجديد بالذكر، أن في هذه المنطقة، وحول أسوار المدينة نفسها جرت أهم موقعة حاسمة بين جيوش الفتح الإسلامية والفوة العسكرية الرومية سنة (١٤ هـ) .. وقد لاقى المسلمون في هذه المعركة عنناً شديداً، حيث فجر الروم السدود .. وأغرقوا الأرض، وقد استشهد في هذه المعركة كثير من الصحابة، منهم ضرار بن الأزود، ومقامه لا يزال مثلاً هناك إلى اليوم.

### وفاة مصمم شعار «فتح»

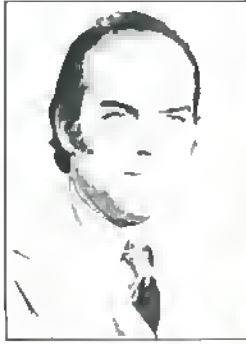
الفنان السوري نعيم إسماعيل الذي طاماً سجل انتصارات وآلام القضية الفلسطينية، توفي في أوائل هذا العام. والمعروف أن الفنان نعيم هو الذي صمم شعار العاصفة لحركة فتح.

### تعاون أثري سوري - أردني

تم الاتفاق بين دائري الآثار السورية والأردنية على التعاون والتنسيق فيما بينهما لإجراء حفريات مشتركة، تنقيباً عن الآثار النبطية وبخاصة في مدينة بصرى الشام.

### \* كتب جديدة \*

- «ابن الشاطر»، دراسة في أبحاثه الفلسفية ونجميع لما نشر عنه بالعربية والفرنسية والإنجليزية، صدر عن جامعة حلب.
- «القيد البشري»، ديوان للشاعر يوسف داود، وهو يضم نسع عشرة قصيدة.
- «فصان زرقاء للبحث الفاخرة»، مجموعة شعرية للشاعر عادل محمود.
- «أبراج منذرة»، ديوان شعري باللغة الفرنسية للشاعر نهاد رضا الذي يكتب الشعر بالفرنسية، إصدار وزارة الثقافة.
- «أحزان شجرة الليمون»، مجموعة قصصية من تأليف سمير بزيك.



★ د. أحمد الجزار ★



★ د. شaker المصراوي ★

## مقدمة

### منزل السياب ينحول إلى متحف

يجري العمل حالياً لتحويل الدار التي كان يسكنها الشاعر العراقي بدر شاكر السياب في محافظة النجف، إلى متحف أثري، سيضم المتحف مخطوطات الشاعر وأثاره التي تركها بعد وفاته .. ويعرض ملابسه وكتبه وأثاثه التي كان يستخدمها .. ورسائله ومخطوطاته ومسودات قصائده .

### مؤتمر للجالديات العربية

نم في بغداد عقد اجتماعات مؤتمر الجالديات العربية في الفدرين الأمريكيتين . الشمالية والجنوبية . لبحث عدد من الموضوعات المتعلقة بأوضاع هذه الجالديات وسبل دعمه وتنظيمه الحضري والقرمي بالوص الام .

● « آدم والجزائر » أحدث مجموعة قصصية صدرت للقاص الأدبي عديان الداعوق - الناشر اتحاد الكتاب العرب - دمشق

● « أنشودة الشباب » رواية في ثلاثينياتها عن اللغة القصية سهيل أبو ب . النشر : دار دمشق

● « عقد الدر في أخبار المنتظر » ليرسنت بن يحيى السلمي الشافعي . وهو من رجال القرن السابع .. فقام بتحقيق الكتاب الدكتور عبد الفتاح محمد الحنور .

● « في المعدة وأمراضها ومدداواتها » لادن الجزار الفيرواني . تحقيق الدكتور سليم قطبة الأستاذ بجامعة حلب .

## لقطة

★ حفل في منزل شامية ★



★ تغزل في الدول متقدمة ★

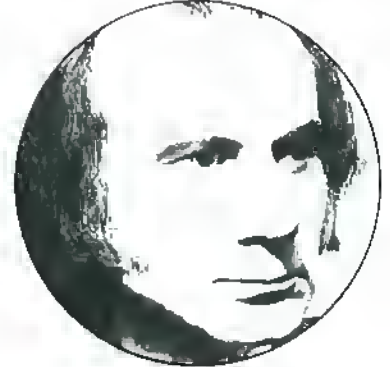




★ د. مصطفى ماهر ★



★ د. هبة رفعت ★



★ د. هبة رفعت ★

الخيرية الإسلامية .. وفي الإسكندرية خاتمة للعرض بقصر لفدة الأنطوني . عرض  
طلية قسم التصوير بكلية الفنون الجميلة أعيانها الفنية من تصوير ونحت وحرف ..  
وفي قاعة أختوتوت - أيضاً - عرض القند سامي علي حسن أعماله الفنية حيث قدم  
مفتاح معرضه وليس هيئة الفنون .

#### الاحتفال بالقرن الهجري خمس سنوات

تقرر الاستمرار في الاحتفالات منطلق القوى الخامس عشر الهجري ، خمس  
سنوات ، خلافاً لعقد الندوات والمؤتمرات والندوات السدولية . منها مؤتمرات  
ومعارض بالدمية . وأن تشمل الاحتفالات بالعيد الثاني للأزهر وإعادة بناء مكتبة  
على أحدث طراز .

#### ★ كتب جديدة ★

- «الوسائل إلى معرفة الأوائل» لخلال الدين السيوطي . المتنبي عدم  
(٩١١هـ) . قام بتحقيقه الدكتور علي محمد عمر . الناشر محمود التوتاني .
- «خزانة السلاح» من الكتب المجهولة المؤلف وهو يحتوي على دراسة  
عن خزائن السلاح ومحتوياتها في عصر الأيوبيين والمماليك .. وقد قدم بتحقيق  
ودراسته الدكتور نبيل محمد عيد العريز . الأستاذ المساعد لتاريخ العصور الوسطى  
بكلية الآداب بجامعة الجب . الناشر مكتبة الأجلو .
- «أسماء الكتب المتممة لكشف الظنون» تأليف عبد اللطيف بن  
محمد رياضي زادة .. وهو من رجال القرن الحادي عشر .. قام بتحقيقه وترتيبه  
الدكتور محمد التوتاني .

- «دليل الموشحات» تأليف المؤرخ الموسيقي محمود كامل .
- «عباس محمود العقاد . رجل الصحافة ورجل السياسة»  
تأليف : راسم محمد جمال . وذلك بمناسبة مرور ١٥ عاماً على وفاة العقاد .
- «نصوص من نقد أبي العلاء» تأليف الدكتور سعيد عبادة .  
يستعرض فيه جوانب جديدة من حياة الشاعر والفيلسوف العربي .
- «الحكومة الإسلامية» تأليف د . محمد حسن هيك . يتناول الكتاب  
بالدراسة نظام الحكم الإسلامي الذي يقوم على العدالة الاجتماعية والمساواة  
والخيرية . الناشر . دار المعارف .

- «الباطنية» رواية من تأليف إسماعيل ولي الدين .
- «الذي علم الحزن للقمصر» مجموعة قصصية تأليف مرعي مذكور .  
الناشر جمعية الأداء والفنانين .

- «عنترة بن شداد» مسرحية من ثلاثة فصول . تأليف الشاعر صلاح  
عيد العصور .

- «سفر النبي عليه الصلاة والسلام» تأليف الدكتور مختار

#### ★ كتب جديدة ★

- «النقد اللغوي عند العرب - حتى نهاية القرن السابع  
الهجري» دراسة علمية من تأليف الأستاذة نعمة وحيم العزاوي . الناشر :  
وزارة الثقافة والفنون .
- «تعالى نذهب إلى البرية» ديوان للشاعر زاهر الخيزاني .
- «تراثيل بدائية» ديوان للشاعر خليل الأسدي .
- «نقاد الأدب» كتاب نقدي - تأليف جورج واتسون - ترجمة عبد  
عزوان وجعفر صادق الخليلي .
- «الأفكار والأسلوب» ترجمة إبراهيم اليتيم .
- «الصراع بين القديم والجديد» تأليف محمد حسن الأعرجي .
- «منزل العرائس» مجموعة قصصية . تأليف أحمد خلف .
- «لو أنبأني العراف» ديوان للشاعرة لمياء عباس .
- «نصيحة المسلمين وذكر المواقفات منهن والعبادات» لأحمد بن أبي  
يكر الحلي الفارسي . قام بتحقيقه ليث سعود .
- «كوميديات أويستوفانس» ترجمة أمين سلامة . الناشر وزارة الثقافة  
والفنون .

#### بمجمع اللغة العربية

انتهى مؤتمر مجمع اللغة العربية في دورته الخامسة والأربعين في النصف الأول من  
شهر مارس (آذار) . حيث قدمت الأبحاث المختلفة عن اللغة العربية .. والمراث  
اللغوية .. وتعريف الضمير في القرنين . كما ناقشت المصطلحات العلمية  
والفنية .

#### وسام تقديري

الدكتور مصطفى ماهر ، الأستاذ ورئيس قسم اللغة الألمانية بكلية الآداب بجامعة  
عين شمس . حصل على وسام من الذهب ، وهو عبارة جائزة تشجيع دولية تقدم  
سبباً إلى أحد علماء اللغة والآداب الألمانية البارزين في العالم . وقد أقيم له حفل  
بهذه المناسبة في معهد جوتة بالقاهرة .

#### معارض تشكيلية

افتتحت خلال الأيام الماضية المعارض التالية .. معرض الفنانة «مارجو فيلون»  
بالمركز الثقافي الإيطالي ، ومعرض الفنانين مصطفى مفتاح ، وهيب نصار ، بشاعة  
أنيلية القاهرة ، أما في قاعة «أحناتون» فقد عرض الفنان علي الغاروني .. وفي قاعة  
المركز المصري للتعاون الثقافي بالبرلمانك ، عرضت الفنانة جيلان حسن بعض أعمالها





★ صلاح عبد الصبور ★



★ إلياس عبيد العقاد ★



★ أحمد الحلبي ★

### \* كتب جديدة \*

- «المرابطون .. دولة البطولات» ، تأليف عدد من أساتذة التاريخ .. وهو من الكتب التي نلني الضوء على تاريخ دولة المرابطين والنهضة العلمية والأدبية التي تألفت في عصرهم والتي حلت أداب وفنون الأندلس .
- «النار .. والاختيار» ، مجموعة قصصية من تأليف الفصاصة «ختانه بنونه» .
- «الحداد بليق بالأصدقاء» ، مجموعة قصصية من تأليف الكاتب جميل عطية .
- «الموسوعة المغربية» ، المجلد الأول ، من وضع الدكتور محمد عزيز الحبابي .

### تونس

#### النقد الأدبي والفني حول مائدة مستديرة

مائدة مستديرة ، نظمها نادي النقد التابع لدار الثقافة ابن رشد ، حول موضوع : «وضع النقد والنقاد في تونس» ، قسمت إلى أربع حصص ، الأولى عن النقد المسرحي ، فضاء وأفاقه ، والثانية عن النقد السينمائي ، والثالثة عن النقد الأدبي والرابعة عن النقد الفني .

#### علوم البحار

انطلقت مؤخراً بمدينة صفاقس الدورة الثانية للنق على النوري لعلوم البحار حول موضوع : «الثروة البحرية التونسية ، وخصائصها واستغلالها» ، حيث تم إلقاء ثمان عشرة محاضرة من قبل الخبراء .

#### معارض

نحت اشراف اللجنة الثقافية القومية وسفارة العراق بتونس ، أنتم بضاعة بحبي في تونس معرض الخطاط الدكتور سليمان إبراهيم عيسى ، رئيس جمعية الخطاطين العراقيين ، وقد اشتمل المعرض على مجموعة من اللوحات الزخرفية والتعابير الفنية عن طوبى الخط العربي بأنواعه المتعددة .

أما في قاعة الأخبار ، فقد أنتم معرض الفنان محمد مفتاح ، حيث اشتمل على ٦٠ لوحة فنية من المحفورات .

وبضاعة العروض النابعة لوزارة الأخبار ، أنتم معرض الرسام الإيطالي لأركنتيم ليوناردي ، واشتمل المعرض على ٢٧ عملاً فنياً ، وذلك تحت اشراف اللجنة الثقافية القومية وسفارة إيطاليا .

الوكيل ، حيث تناول مواقف هؤلاء السراء الذين ترووا في المدرسة النورية الشريفة ، الناشر : دار المعاف .

- «أرجو أن لا تفهمي بسرعة» ، رواية من تأليف محمود عوض .
- «المبتاهز في فلسفة ابن طفيل» ، تأليف الدكتور محمد عاطف العرافي أستاذ الفلسفة الإسلامية المساعد بجامعة القاهرة .
- «تذوق الموسيقى العربية» ، تأليف المؤرخ الموسيقي محمود كامل ، تضمن مراحل تطور الغناء العربي منذ العصر الجاهلي حتى وقتنا المعاصر .
- «بكالوريوس في حكم الشعوب» ، مسرحية ، تأليف الكاتب المسرحي علي ماله .

- «البحث عن الدفء» ، مجموعة قصصية تأليف محمد جابر الغريب .
- «معجم تيمور الكبير» ، تأليف أحمد تيمور ، وهو الجزء الثاني ، قام بتحقيقه الدكتور حسن نصار .

- «أهداف كل سورة ومقاصدها» جزء غم «للدكتور عبد الله محمود شحاته» ، الناشر الهيئة المصرية العامة للكتاب .

- «الإمام أبو الحسن المارودي» ، المفسر المحدث الفقيه الأصولي السياسي ، تأليف الدكتور محمد سليمان داود الأستاذ المساعد بكلية الشريعة بجامعة ططا والدكتور فؤاد عبد النعم أحمد رئيس محكمة طنطا .

### الأسبوع الثقافي الكويتي

افتتح الأسبوع الثقافي الكويتي في عاصمة المملكة المغربية الذي أقيم المجلس الوطني للثقافة والفنون ، عمل الأسبوع عرض للكتب الصادرة في الكويت ، والفنون التشكيلية والأزياء والصناعات التقليدية .

#### ● إعتذار للقاريء ●

★ بمطالعة مادة زاوية وحدث في مثل هذا الشهر ، المنشورة في هذا العدد مجد القاريء أن مكانها في العدد (٢٣) الماضي ، في الوقت الذي يجب أن تنشر مادة العدد الماضي في هذا العدد .. لهذا نلفت نظر القاريء الكريم للتقديم والتأخير الذي حدث مع جميل أعذارنا ، وعطر مشاعرنا ★



★ الدكتور فاطي قاسبي ★



★ بروفيسور يوسف الرشيد ★

أما الفنان عبد الحميد عماره فقد أقام معرضه تحت اسم : « من دموعي ودمائي أهديكم صوراً عن الأحياء وحياة الأموات » .  
كما أقيم معرض للرسمين الجزائريين « ساسي » و« فويشي » بفاعة الزمام بالعاصمة .

### ندوة الألسنة واللغة العربية

تحت إشراف مركز الأبحاث الاقتصادية والاجتماعية بالجامعة التونسية . انعقدت ندوة الألسنة واللغة العربية بنزل المغارة بضاحية قرط ، وقد شارك في الندوة عدد من الباحثين والأساتذة من تونس والغرب ومصر .

### جائزة بورقيبة في الآداب

الأديب التونسي محمد المزيوني ، مال جائزة الرئيس بورقيبة في الآداب لعام ١٩٧٨ م ، وذلك تقديراً لجموعة أعماله الأدبية . وتقديراً لخدماته في سبيل الثقافة العربية التونسية .

### سيمفونية عن المتنبي

كيف نلخص حديثاً عن شخصية تاريخية معروفة ، هذا ما حاول تنفيذه الدكتور وليد غلمية بالموسيقى . حيث ألف سيمفونية تحمل اسم « المتنبي » .  
كان قد سبق له تأليف سيمفونية تحمل اسم « الفادسية » .

### \* كتب جديدة \*

● « التطور المذهبي بالمغرب ، ودراسة قصة حي بن يقظان »  
تأليف محيي الدين عيوز ، الكتاب يجاول التعريف بالفلسفة في بلاد المغرب الإسلامي وعلافة التيارات الفلسفية التي نشأت في هذه المناطق بمبيلاتها في بلاد المغرب الإسلامي .

## على السنتهم



★ لطيف صالح ★

●● إن العالم العربي هو العالم بأسره . مساحة هائلة من الكرة الأرضية يسكنها أكثر من ١٥٠ مليون عربي وإن استطاع الأديب أن يصل بإننتاجه إلى العالم العربي فقد أصبح عالمياً .

الطيب صالح  
السودان

●● للشعر العربي مستقبل عظيم ، فقد خرج الشاعر المعاصر عن غرض المدح أو الهجاء أو الغزل أو الرثاء والوصف .. واتخذ الحياة كلها غرضاً .

نازك الملائكة  
العراق

●● أرى أن صيد الحيوانات ، أسهل من صيد المعاني في الشعر ، فالشاعر ، كثيراً ما نمر عليه المعاني ويطلبها فلا يجدها .

الشاعر السفير :  
يعقوب الرشيد  
الكويت



★ غازي القاسبي ★



★ نازك الملائكة ★

●● لا أزعج أن الشعر ضرورة ملحة للإنسان كالخبز أو الماء أو الهواء .. وإلا كنت كاذباً ، لأن التجربة تشير إلى أن ملايين البشر عاشوا وماتوا دون أن يسمعوا أو يقولوا كلمة واحدة من الشعر .  
د . غازي القاسبي

السعودية

●● الكتابة العربية ، هي أروع نحت زخرفي قد تخليه الإنسان ، وهي الوحيدة التي نستطيع أن نقول عنها : « دون مبالغة » إنها فنكسي روحاً ملائماً لصورة الإنسان عند التعبير عن الأفكار ، كما تمتزج بالثقافات الموسيقية .  
د . محمد عبد الكريم الجزائري

الجزائر

## المرشح في الأرض المحتلة

بعد الخربة التي منى بها المسرح العربي في الأراضي المحتلة إثر حل معظم الفرق المسرحية من قبل سلطات الاحتلال الصهيونية ، عادت إلى التكوين فرق مسرحية صغيرة وباشرت عروضها الحادفة ، في القدس ، قدمت ( فرقة القدس المسرحية ) عرضاً مسرحية ( وهط الملاك في سابل ) للكاتب العناني فردريك درونجات ، ونالا العرض مناقشة أدارها الناقد محمد البطاروي . وقدم ( نادي إسلامي رام الله ) مسرحية ( المونزفون ) من تأليف داود بيراييم .



★ هاني هاني ★

### \* كتب جديدة \*

● «أوراق من زمن الاشتباك» . تأليف يحيى دباح .

## جوائز للمتفوقين في الاقتصاد التنموي

مجلس إدارة صندوق الحسين للدراسات التنموية ، قرر منح مكافآت نقدية للمجتمعيين المتفوقين في حفل الاقتصاد التنموي والأفضل المؤلفين والدارسين الذين يشررون بحثاً في المجالات الاقتصادية والاجتماعية والإدارية والعلمية .

### .. وجوائز .. بمناسبة عام الطفل

دعا مركز هيا الثقافي - أكبر مركز ثقافي للأطفال في الأردن - جميع الكتاب الأردنيين للاستشارك في المسابقات الثقافية في فن الرواية والمسرح والقصة القصيرة والشعر والموسيقى ، الموجهة إلى الصغار .. وأعو موعد لقبول النتائج المرحح هو شهر يوليو ( تموز ) ١٩٧٩ م .

### وفاة عبد الخليم عباس

توفي الأديب عبد الخليم عباس عن عمر ناهز ( ٦٧ ) عاماً ، وقد تولى عدد من المناصب الهامة في الأردن في أواسط الثلاثينيات ، ومن أشهر مؤلفاته « سيرة أبي قريش » التي نشرت ضمن سلسلة إقرأ عام ١٩٤٦ م .

### وفاة العامري .. والدكتور رجي كمال

انتقل إلى رحمة الله الأستاذ محمد أديب العامري . وهو واحد من رحالات الفكر والأدب في فلسطين والأردن . وقد شارك منذ تخرجه من الجامعة في الحياة

## معرض تاريخي لفلسطين

مظمة الشبية الفلسطينية ، أقامت في نادي النضال في صور . معرضاً تاريخياً ضم العديد من الوثائق والوثائق التاريخية عن فلسطين منذ العصر الحجري حتى عام ١٩٦٧ م . وقد ضم المعرض أيضاً مجموعات من الصور التاريخية لمعصور المحتلعة والعدوك والغزوات التي تعرضت لها فلسطين على مر الزمن .

## مهرجان فلسطين

جمعية الشوك المسلمين في القدس ، قدمت « مهرجان فلسطين » . احتتمى على معرض للكتاب والأعمال اليدوية والأزياء الشعبية وصناعة الخزف . كما أقيمت خلال المهرجان عدد من المحاضرات .

## الاستعداد لإقامة معرض

الفنان محمد عبد السلام الذي قضى في سجون الاحتلال الصهيوني مدة أربع سنوات ، يقوم حالياً بزيارة أهله في الأردن ويستعد لإقامة معرض لرسوماته .

## تيلم وثائقي عن العرب في سجون إسرائيل

المخرج السينمائي الفرنسي روبرت ليويسكي ، يقوم حالياً بإعداد الفيلم الوثائقي عن المعتقلين العرب في سجون إسرائيل .

( الأحداث التالية بالتاريخ الميلادي الموافق للشهر المحوري الذي تصدر فيه المجلة )



★ محمد بدو ★

١٥ أبريل	١٨٣٩
مولد رائد المسرح العربي يعقوب صنوع ( طالع تاريخ وفاته في العدد ١٦ من هذه المجلة ) .	
١٧ أبريل	١٩٤٦
يوم الجلاء في سورية .	
٢١ أبريل	١٩٣٨
وفاة الشاعر محمد إقبال ( طالع شخصية الشهر ) .	
٢٥ أبريل	١٨٥٩
بدء حقبة قناة السويس .	

٧ أبريل	٣٣٢ ق . م .
إنشاء مدينة الإسكندرية .	
٩ أبريل	١٩٤٨
مذبحة دير ياسين .	
١١ أبريل	١٩٣١
وفاة الكاتب اللبناني جبران خليل جبران ( طالع تاريخ مولده في العدد ١٩ من هذه المجلة ) .	
١٤ أبريل	١٩٥٥
وفاة أحمد زكي أبو شادي .	

الثقافية والسياسية في فلسطين ، وتقلب في عدة مناصب مهمة منها : وكيل وزارة المعارف ، ووزير الخارجية الأردنية . ووزير الثقافة والإعلام ووزير التربية والتعليم . - وله عدة كتب من تأليفه وأخرى مترجمة عن الإنجليزية ، كما نشرت له مقالات عديدة في الجرائد والمجلات العربية .

كما توفي الدكتور رحي كمال وهو من المتخصصين في الدراسات اللغوية العربية والسامية ، ويعتبر من الأعلام البارزين والدارسين للغة العربية والآرامية ، قضى حياته في دراسة عميق اللغة ، وله عدد كبير من المؤلفات والأبحاث والكتب المدرسية ، أهمها « دروس اللغة العبرية » الذي يعتبر مرجع تعليمي جيد لطلبة الجامعات ، وقبل وفاته كان يعمل استاذاً في الجامعة الأردنية .

### جائزة لأفضل كتاب وتحقيق اقتصادي

مجلس إدارة البنك المركزي الأردني ، قرر تخصيص جائزة سنوية مالية مقدارها خمسة دينار ، تمنح لمؤلف أفضل كتاب اقتصادي أو مالي أو تقني ينشر خلال العام ، وجائزة أخرى لأفضل تحقيق صحفي يجريه محرر صحفي في المواضيع المالية أو الاقتصادية أو النقدية .

### جوائز الدولة التقديرية للأدب والفنون

وزارة الثقافة والشباب ، للعام الذي تمنح جوائزها للأدب والفنون ، وقد فاز بجائزة الشعر التقديرية الشاعر الدكتور فوزي أحمد طوقان وذلك عن ديوانه « الحجرة » ست محاولات لرسم العروب « وفاز بجائزة الفنون التقديرية الدكتور محمود أبو طالب ، عن كتابه « آثار فلسطين والأردن » ، أقصاه جديدة ١٩٥٢ - ١٩٧٧ م ، كما فاز بجائزة الفنون التشكيلية التقديرية الفنان ياسر دويك ، وذلك عن أعماله التي اشترك بها في معرض الفنون الذي ١٩٧٨ م ، وقد حازت الجائزة عن يساري القزوع .

### متحف أثري في «مادبا»

تم افتتاح متحف أثري في مدينة «مادبا» التاريخية ، حيث ضم أهم مكتشفات تلك المنطقة ، كما ضم أيضاً روائع من التراث الشعبي الخاص بالمدينة نفسها .

### معارض تشكيلية

افتتح في قاعة وزارة الثقافة والشباب معرض الفن عمده معطش ، حيث ضم المعرض أربعين لوحة تمثل جوانب الحياة العربية من البيئة ، كما تم اقتراح المعرض

الخامس للفنانة سامية الرو ، أما معرض الفنان أمين عطية فقد استمر لمدة ثلاثة أسابيع ، والمعرض الثالث كان للفنان اللبناني الأصل أحمد شبحا ، حيث تميرت لوحاته بمنهج التراث العربي الإسلامي بالحضارات المبكرة .

### قاعة لأمهات كتب المستشرقين

تخصصت مكتبة الجامعة الأردنية قاعة لأمهات كتب المستشرقين وأهم الدوريات التي تصدر في الدول الغربية التي لها علاقة باللغة العربية والتراث الإسلامي .

### المؤتمر الدولي الثالث لتاريخ بلاد الشام

بعد أن شاركت في حرم الجامعة السورية دمشق وفرد عربية وأجنبية في المؤتمر الدولي الثاني لتاريخ بلاد الشام (منذ القرن السادس عشر الميلادي حتى القرن العشرين) ، والاستعدادات تجري لعقد المؤتمر الثالث في الجامعة الأردنية . وسيكون موضوع المؤتمر ، « فلسطين منذ العهد الإسلامي حتى اليوم » ، وكان المؤتمر الأول قد عقد في الجامعة الأردنية وموضوعه بلاد الشام حتى القرن الخامس عشر الميلادي .

### \* كتب جديدة \*

- « أحلام السنايل » ، ديوان للشاعر علي الزغبي ، حيث ضم عدداً من القصائد والأشعار كلها من الشعر الكلاسيكي .
- « المجتمع الأردني » ، دراسة تربوية اجتماعية ، تأليف الدكتور مسيب أبو جابر .
- « مقدمة في التربية » ، تأليف الدكتور إبراهيم ناصر
- « تسقط الدبلوماسية » ، تأليف السفير الأردني مدحت حمدة .
- « تاريخ شرق الأردن في عصر دولة المهاليك الأولى » ، للدكتور يوسف درويش غوافة .
- « الحائر » ، بحث في القصور الأموية في البادية الأردنية ، للدكتور دواز أحمد طوقان ، منشورات وزارة الثقافة والشباب .
- « الملكية في الشريعة الإسلامية » ، ثلاثة أجزاء ، للدكتور عبد السلام العبادي .
- « الحياة الأدبية في بلاد الشام » ، للدكتور عبد الجليل عبد الهادي ، منشورات مكتبة الأقصى .

## نشاطية الشهر

### عمد إقبال

- الإسلامية .
- له آثار كثيرة ، منها بالإنجليزية « تطور ما وراء الطبيعة في فارس » ، وتجديد التفكير الديني في الإسلام » ، كما له مؤلفات بالفارسية : « أسرار الذات » ، « رموز نبي الذات » ، « رسالة المشرق » .
- في عام ١٩٣٠ م ، اقترح على العصبة الإسلامية إعطاء المستعبد في شمال عربي الهند ، الحق في قيام دولة خاصة بهم ، وقد تم قبول هذا الاقتراح في عام ١٩٤٠ م .
- توفي في مدينة «لاهور» في ٢١ أبريل (نيسان) عام ١٩٣٨ م .

- يحتمل أنه من مواليد عام ١٨٧٦ م .
- شاعر وقيلوبو إسلامي ، من مواليد مدينة «سيالكوت» .
- بدأ تعليمه في مكتب لحفظ القرآن الكريم ، ثم انتقل إلى «لاهور» عاصمة ولاية البنجاب ، حيث التحق بكليةها وتال الليسانس والماجستير .
- درس الفلسفة في كامبريدج ، ثم التحق بعد ذلك بجامعة سرينيخ بالماليا .
- ١٩٠٨ م ، اشتغل بالخطابة وقرض الشعر عند عودته إلى وطنه .
- ١٩١٥ م ، بدأ العالم يتعرف على أشعاره على أثر نشر قصيدته التي أسماها « مر النفس » بالفارسية ، وقد كانت أغلب أشعاره تمجيد في الشخصيات



● «وجه حبيبي ، طالع من الدم» . ديوان للشاعر عبد الكريم حسن ،  
الناشر : دار الأصاله .

● «الشعر الفلسطيني الحديث» ، تأليف الكاتب الفلسطيني خالد علي  
مصطفى ، وهو دراسة للشعر الفلسطيني للدواوين التي صدرت مع الاستنفاد من  
المصادر التي تناولت قضية الشعر والشعراء الفلسطينيين .



★ د. نيرة العمور ★

### ثروات البحار

الدكتورة بدرية العوضي نخل الكويت في مؤتمر الأمم المتحدة الثالث لثلاثون  
البحار الذي تقرر عقده في جيتيف لبحث وضع قانون ونظام في شكل جديد لحقوق  
الدول السامية وغير السامية والحفاظ على ثروات البحار .

### معرض لفنانة فرنسية

افتتح معرض الفنانة الفرنسية «وينيه كاسبار» بمبنى وزارة النفط ، وقد تجرأت  
أغلب لوحاتها بالطابع العربي ومحاربة لاستكشاف إنسان البحر والصحراء .

### معرض الكويت السادس للتشكيليين العرب

كان من المقرر افتتاح معرض الكويت السادس للفنانين التشكيليين العرب  
خلال الشهر الماضي ، ولكنه تأجل ونم اقتتاحه في النصف الأول من هذا الشهر ،  
حيث اشتركت فيه معظم الدول العربية ، كما أن عدداً من فنانة الملكة العربية  
السعودية اشتركوا في المعرض ، منهم حمزة باجودة ، وسعد العبيد وأحمد المغلوث  
وفهد الربيعي وسحر الدهام وغيرهم .

### \* كتب جديدة \*

● من سلسلة «من المسرح العالمي» ، صدر الجزء الخامس من الأعمال  
المختارة ، يضم سيناريو فيلم «الغضب» ومرحبتين إحداهما «العطش والجوع» ، قام  
بالترجمة عن الفرنسية الدكتور حمادة إبراهيم ، ومراجعة الدكتور مسيد عطية  
أبو النجا ، وهذا الجزء الخامس . تختم السلسلة أعمال بيونيسكو التي كانت قد  
بدأها في عام ١٩٧٢م .

● «صمت خطواني» ، ديوان جديد ، يضم قصائد رمزية للشاعر فانيق  
عبد الجليل رئيس مجلس إدارة المسرح الكويتي .

● «للموت هجة لبنانية» ، مجموعة من الصور والأحاسيس الوجدانية من  
تأليف ذو الفغار فبيسي .

- «شعر الصراع مع الروم» ، تأليف الدكتور نصرت عبد الرحمن .
- «شعر الوليد بن يزيد» ، تأليف الدكتور حسين عطوان .
- «نظرية العرف في الشريعة الإسلامية» ، تأليف الدكتور عيد العزيز  
الخطاط .
- «قصائد من وراء الحدود» ، ديوان شعري مشترك للشاعرين حلمي  
الأسمر وعلي مارك .
- «أن لنا أن نفرح» ، مجموعة قصصية للكاتب قاسم محمد نوفقي .
- «أنا الأردن وفلسطين» ، تأليف الدكتور محمود أم طالع ، وقد فاز  
الكتاب بجائزة الدولة التقديرية .

### ترميم آثار لها تاريخ

منظمة اليونسكو ، قررت المساهمة في ترميم مجموعة من الآثار الأيوبية الموجودة  
في منطقة ساحل لبنان والأردن ، من أهمها قلاع «الكرك» و«البيض» ، المظلة على  
وادي «حطين» الذي دارت فيه الموقعة الحربية الشهيرة بين صلاح الدين الأيوبي  
والصليبيين عام ١١٨٩م . وترجع أهمية هذا الأثار المعاصرة إلى امتزاجها بالثقافة  
العربية والأوروبية .

### \* كتب جديدة \*

- «مدخل إلى التاريخ العسكري» - طبعة جديدة - تأليف الباحث  
إبراهيم موريث ، ترجمة أكرم دبزي وأحمد الأيوبي . الناشر المؤسسة العربية للدراسات  
والنشر .
- «الثانية في ألف ليلة وليلة» للباحث السوري الدكتور إحسان  
عباس ، الناشر : دار الطليعة .
- «عنكبوت الذاكرة والزمن» ، مجموعة قصصية ، تأليف إيلي مازون  
خليل ، حيث تصور الخوف والضياع في دوامة الدمار ببيروت .
- «أسس التقدم عند مفكري الإسلام في العصر الحديث» ، تأليف  
الدكتور فهمي جدعان ، الناشر : المؤسسة العربية للدراسات والنشر .
- «مائة عام من العزلة» ، تأليف خابريال جارسيا ماركيز وهو واحد من  
أبرز كتّاب أمريكا اللاتينية والموضح لجائزة نوبل ، ترجمة د. سامي الجندي والعام  
الجندي ، الناشر دار الحكمة .

● «ركاميات الصديق نوما» ، وأغاني زهران» ، ديوان للشاعر  
إلياس لحود .

● «نظرات نقدية في الأدب العربي الحديث» ، تأليف النافذ علي بس  
عاشور ، الناشر دار الكتاب البيرونية .

● «عاصمة الأرض» ، ديوان للشاعرة فهدية نصر الله ، الناشر دار غمدور  
للطباعة والنشر .



\* شيخ رومي \*

باللغات الأجنبية ، كما تضم ١٣٠ دوية عربية . و ٢٦٨ أجنبية .  
وهذا المعرض يفتح الجناح مستقلاً مشرفاً لتوزيع وانتشار الكتاب العربي خاصة  
بعد إنشاء مركز للدراسات العربية والذي طبع مؤخراً عدداً من الكتب القيمة . .  
والجناح معروف بكثرة مخطوطاته التي لم تر النور بعد .

### مهرجان للفكر الإسلامي

في سبتمبر / أيلول القادم ، سوف يقدم المهرجان الثالث عشر للفكر  
الإسلامي ، وقد وجهت الجزائر ، الدعوة إلى جميع المهتمين بالفكر الإسلامي من  
الباحثين والعلماء والمستشرقين في جميع القارات .

### جائزة لـ «محمد ديب»

رابطة كتاب اللغة الفرنسية - في باريس - منحت الكاتب الجزائري الشهير  
محمد ديب ، الجائزة الإفريقية المتوسطية ، وذلك على كتابه الحديد ، هابيل ،  
والكاتب محمد ديب ، من أدباء الجزائر الذين يكتبون بالفرنسية .

### المؤتمر الثاني للوزراء المسؤولين عن الشؤون الثقافية

#### في الوطن العربي

عند في ليبيا المؤتمر الثاني للوزراء المسؤولين عن الشؤون الثقافية في الوطن  
العربي ، بإشراف المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، وقد بحثت فيه عدة  
موضوعات مهمة لتحديد استراتيجية ثقافية عربية . ومن الموضوعات الرئيسية  
التي توفقت مشروع قانون حماية حقوق المؤلف في البلاد العربية ، وقضية سرقة  
الأثار العربية إلى خارج الوطن العربي .

يجدير بالذكر أن المؤتمر الأول للوزراء المسؤولين عن الشؤون الثقافية في الوطن  
العربي كان قد عقد في عمان بالأردن خلال شهر تشرين الثاني (نوفمبر) سنة ١٩٧٧  
ميلادية ، وابتلى عنه (بين عمان) الذي اعتبر أول وثيقة ثقافية موحدة تحدد أهداف  
الثقافة العربية وأبعادها ورامي المؤسسات الرسمية والخاصة المعنية بهذه الشؤون .

### \* كتب جديدة \*

- «هو الحب» ، مجموعة شعرية ، تأليف محمد المهدي .



\* حبيب حريز \*



\* اليوسف حداد \*

### اكتشاف أكبر حبات لؤلؤ في العالم

في دبي تم اكتشاف عدد من الأثرات الخفية داخل أحد القصور الانفرادية .  
يرجع تاريخه إلى السنوات الأولى قبل الميلاد ، من بينها ثلاث حبات من اللؤلؤ  
الطبيعي .

هذا ، هي المرة الأولى التي يتم فيها اكتشاف مثل هذا الحبات في علم الآثار في  
العالم . . وقد تضمنت الاكتشافات آثار أخرى منها ٦٠٠ رأس سهم مصنوعة من  
البرونز وبعض الخلي النحاسية والأواني الرمرية والفخارية .

### الحضارة العربية ، الإسبانية في مهرجان

بدأت في الدوحة الاجتماعات الخاصة باللجنة المنظمة لمهرجان الحضارة العربية  
الإسبانية الذي سيقام في العام القادم ويستمر ستة أشهر ، حيث يشترك فيه ممثلون  
من الجانبين ، العربي والإسباني .

### \* كتب جديدة \*

- «الشعاع الشائع باللمعان في ذكر أئمة عمان» ، تأليف محمد بن  
رؤين المنوفي عام (١٢٧٤هـ) . قام بتحقيقه عبد المنعم عامر ، الناشر وزارة التراث  
القومي بسلطنة عُمان .

### ندوة علمية عن «القات»

أقام مركز الدراسات والبحوث المجني ندوة علمية عن «القات» باعتباره ظاهرة  
اجتماعية واقتصادية ، أما نتائج الندوة ، فسوف تطوع وتوزع على المراكز العلمية في  
جميع الدول العربية للاستفادة منها في البحوث العلمية والطبية .

### أول معرض للكتاب

في صنعاء عاصمة اليمن أقيم أول معرض للكتاب نظمته جامعة صنعاء ،  
استغرق أسبوعاً ، وضم ٣٠٠٠ كتاب أغلبها دواصية بيعت بأثمان زهيدة . .  
والمعرض يهدف إلى التعريف بالكتاب اليمني . وبعض الكتب العربية . . وقد ذكر أن  
مكتبة جامعة صنعاء تضم ٢١٨٩٢ كتاباً تقريباً باللغة العربية ، ٢٧٤٤٨ كتاباً



\* عدد كندر \*

وجيد ودي لاكروا ، بالإضافة إلى مئة لوحة أخرى من اللوحات الشهيرة .

#### \* أحدث الكتب \*

- «حب فوكز» ، دراسة لتناول حياة الكاتب الأمريكي ولهم فوكز . من تأليف : مينا كارونيتا وأوران بوسنان .
- «حكايات من فلسطين» ، تأليف الكاتب الفلسطيني غسان كنفاني . ظهرت له ترجمة فرنسية ، الكتاب يتناول عدداً من قصص النضال الفلسطينية . والمعروف أن الكاتب غسان كنفاني قد اعتُبل في بيروت عام ١٩٧٢ م . وهو في السادسة والثلاثين من عمره .

- «المقاومة الإسبانية في مواجهة نابليون» ، تأليف فرانسوا جورو .
- تم إعادة طبعة جديدة من القاموس العالمي ، الذي يضم المفردات والاصطلاحات التي سادت في القرن السابع عشر لحالت وصفت نفسياتي لمحبكات والاختراعات الفنية في ذلك الوقت .

#### بـيـتـهـ

#### ابن الرومي .. في المخترا

ابن الرومي ، الشعر العربي المعروف ، ترجمت له عدد من الفصائل إلى اللغة الانجليزية ، قام بترجمة «روميو وعشت» ، مع عرض خيرة ابن الرومي والبحث في أغراضه الشعرية ، وفي نهاية الكتاب ، ضم المؤلف عدداً من الفصائل المترجمة للكتاب باللسان العربي .

#### جـنـدـهـ من طب النصف

الأحداث التالية بالتاريخ الميلادي الموافق للشهر المحرم الذي تصدر فيه مجلة



\* مـنـكـبـر \*

١٦١٦ وفاة الأديب الإسباني

مرلانس .

٢٤ أبريل

١٨٠٠ تأسيس مكتبة الكونغرس

في واشنطن .

٢٥ أبريل

١٨٧٤ مولد المخرج ماركوني

(طالع شخصية عالية)

وفي الاعتدال القادمة

سحب نطالع مسودعا

مبهما عنه .

٢٦ أبريل

١٥٦١ مولد شكسبير .

٢١ أبريل

٧٥٣ ق.م إنشاء مدينة روما .

١٠٩٩ وفاة الكاتب الفرنسي

جان راسين .

٢٢ أبريل

١٥٠٠ اكتشاف البرازيل .

١٧٢٤ مولد الفيلسوف الألماني

إيمانويل كانت .

٢٣ أبريل

١٦١٦ وفاة شكسبير الأديب

الإنجليزي المعروف (طالع

شايخ مولد في مكان

آخر من هذه الراية) .

١٥ أبريل

١٨٤٣ مولد الأديب الأمريكي

هنري جيمس (طالع

شايخ وولد في العدد ٢١

من هذا المجلد) .

١٦ أبريل

١٨٦٧ مولد مخترع الطائرة ويلبور

رايت .

١٨٤٤ مولد الأديب الفرنسي

أنتوان فرانس (طالع

شايخ وولد في العدد ١٧

من هذا المجلد) .

١٧ أبريل

١٧٩٠ وفاة الكاتب والعالم

الأمريكي ميلام

فرانكلين (طالع شايخ

مولد في العدد ٢٠ من

هذا المجلد) .

١٨ أبريل

١٨٨٨ مولد الكاتب البريطاني

أرنولد لين .

١٩ أبريل

١٨٢٤ وفاة الشاعر الإنجليزي

جورج بيرون .

شارلز دولر (طالع شايخ

وولد في العدد ١٥ من

هذا المجلد) .

١١ أبريل

١٩١٩ تأسيس منظمة العمل

الدولية .

١٢ أبريل

١٩٦١ الترجمة الأولى لعرو

العصا الخاوي التي قد

يها حجاباير

(فيسنوك ١) .

١٣ أبريل

١٩٠٦ مولد الأديب الأيرلندي

صمويل بيكيت .

١٤ أبريل

١٨٨٩ مولد المخرج البريطاني

أرنولد نيسي .



\* شـكـر \*

أول أبريل

١٨٦٨ مولد الأديب الفرنسي

أندريه مستان (طالع

شايخ وولد في العدد ١٩

من هذا المجلد) .

٢ أبريل

١٨٤٠ مولد الأديب الفرنسي

إميل دول (طالع شايخ

وولد في العدد ١٦ من

هذا المجلد) .

٤ أبريل

١٩٤٧ تأسيس منظمة الطيران

الدولي .

٥ أبريل

١٥٨٨ مولد الفيلسوف الإنجليزي

توماس هوبس (طالع

شايخ وولد في العدد ١٩

من هذا المجلد) .

٧ أبريل

١٩٤٨ تأسيس منظمة الصحة

العالمية .

٩ أبريل

١٦٢٠ وفاة الفيلسوف الإنجليزي

فريديريك بيكون .

١٨٢١ مولد الشعر الفرنسي

## مقدمة

### الاحتفال بشكسبير

تحتفل بريطانيا بالذكرى الـ ٤١٥ لميلاد الشاعر الإنجليزي ويليام شكسبير . وذلك بعرض معظم أعماله المسرحية وأشعاره وتاريخ حياته على مسارح مدينة «سزاتفورد» . حيث يشترك في المهرجان ممثلو حوالي ٨٠ دولة .

### \* أحدث الكتب \*

- «أعمال هوجارت» : عوائق الكتاب الذي يعكس حياة وأعمال الرسام . التحات البريطاني وليام هوجارت . الذي اشهر برسوماته الكاريكاتورية لعادات وتقاليد عصره . وقد توفي في (عام ١٨٦٤م) وعمره (٦٧ عاماً) .
- «سيرة مزيف» : تأليف فرانك ثورمان . يصور حياة أشهر مزيف في النصف الثاني من القرن العشرين . وهو نوم كينج .
- «التقنية الكهربائية» : باللغة الانجليزية . تأليف المهندس بشائر كمال .
- «أسلحة ضد البشرية» : بحث قام بإعداده معهد البحوث الدولي للسلام باستكهولم . طبع في لندن وتم توزيعه عالمياً .

### مركز للمعرفة

من أكبر المشاريع التي تقوم بها الولايات المتحدة الأمريكية . مشروع إفادة مجمع ثقافي جديد تحت اسم «مركز المعرفة» . حيث تعرض فيه كل المعاني النادرة

### ●● إن الحروب جريمة الحضارة .. والسلام فضيلتها .

#### البرتو مورافيا إيطاليا



●● كنت في إيطاليا .. وشاهدت معرضاً للرسوم العربية . وكان من بينها رسوماً لبعض الفنانين السعوديين .. وهذه وسيلة ولا شك فعالة لاعطاء الأوروبيين لمحات عن التطور الذي نعيشون فيه . وحيداً لو يتكرر إقامة أسبوع للحضارة الإسلامية كالذي حدث في لندن .

إن هذا الأسبوع كان نافذة واسعة . اطلعنا من خلالها على الحضارة والتراث العربي الإسلامي .. من خلال ما شاهدناه من معروضات قيمة وتاريخية ..

#### جورج كاهان أمريكا

●● ليس أجل من النقاء الشجاع والذكاء في نفس واحدة . ولكن الكتاب الذين اجتمعت فيهم الشجاعة والذكاء نادرة .

#### جيتان بيكون فرنسا

### الفكر المحي .. والفكر الميت ؟!

وفعت بين يدي بعض الأعمال الأدبية المجهية . وبحثت أظلمها يشغف واحد كبريس . لائس مدى القدرة الفاعلة للفكر على التفوق «التفاني» على كل دواعي التخلف الاجتماعي لأي بلد . وقد تحقق ما توقعت . وأدركت أن الفكر وحده . هو القدرة الساقية على السدوا . وأن «السيارات المختلفة يمكن أن تلحق الأذى بكل الأشكال والكيانات المادية» ولكنها لا يمكن أن تنال من العمق الإنساني والتاريخي لفكر المحي .

لقد كان من بين ما طُلبت مصنفاً في التاريخ والأدب ودواست بقضية . ومجموعات قصص لمعجب صفة الأصالة والعمق ونظيرها ميزة العالمية والألتناج الكامل على مختلف آداب وتطبيقات العلم وفلسفته . وشعرت أن الخواص الزسية لا تستطيع أن تضلع الصلة بين البعض الخلاق . ولا أن توقف حركة الاتصال الفكري بين المجتمعات .

وتلورت الصورة لدي من خلال قراءتي لملتين أدبيتين ميسورتين هما «البحر الجسدي» و«الكلمة» . لقد كانت «ملتنا» صورة للتعاية الحية واليقظة للتغيرات الفكرية العالية . وصرخة في وادي التخمير والتخلف وقوة دافعة إلى تأكيد الدور الحضاري للبشر السعيد .

لقد ارتد هذا الانطباع في عملي . شعوراً واقعياً . لاعتباره الشجاع . بأن الحركة الأدبية في ألس . حركة فاعلة وفعالة . وقامت أعاد إنسانية وحضارية . واحتياضية مؤثرة . على الرغم من محدودية إمكانات البشر . ووسائله وظروفه .

وسألت نفسي : ما الذي يحدث للفكر في هذا البلد؟ أين هي الدراسة السافدة التخصصية ؟ أين هو الأدب الخي المتذلل ؟ أين هي القصص الجسدية في حبسها . ومضابها ؟ أين .. وأين .. وأين .. ؟

إنه رغم كل ما قيل ويقال . فإن الاعتراف بأن الإيمان بالدور الاجتماعي للكلمة لدى أوساط الأدباء والمفكرين غير موجود .. أو هو على الأقل لا يتساوى مع القيمة التاريخية المؤثرة في مسار التجريب الإنسانية والحضارية .

وعندما نستعرض ما يصدر من إنتاج في أوقات متفاوتة . نلاحظ أنه مبنوت الصلة بالفكر الحديث . لا يمتنع برؤية ذات بعد حيوية . هزيل القصور . لا يحظى أي جديد .

### ونسأل من جديد .. ولماذا يحدث هذا ؟!

ولا نجد عبر إجابة واحدة هي : إن العيش وحده . أصبح مسألة حيوية عند الإنسان .. وإن العملية الفكرية النافعة المعانة يمكن أن تعطي الخفاء . وأن الفراغ والسطوع الصلة بالحركة الفكرية العالية تولد الإحساس بالعدم .. وليس من النطق أن تولد الكلمة الداعية في كل هذه الظروف .

إن مناعة سيطرة الأعمال يقوم بها كبار الأدباء .. أو السذوليات التي يضطلعون بها .. أو الكيفية التي يعيشون بها وعليها تجعل الإنسان يدرك في أن الأمر يتجاوز كل أطر العصور إلى ما هو أبعد وأخطر . ولا بد من الاعتراف أن انصراف كبار الأدباء . عن استمارة التواجد في عوالمهم الفكرية . يمتد عن لغة العيش وتلمساً لأسباب أخياء بعيداً عن المعطاء الفكري الجيد . ومما يعكس انطباعاً قد يكون ظاهراً .. وقد يكون غير حقيقي . ولكنه وقع معاش . يحتاج في أقل ما يحتاج إليه إلى معاشرة . ودراسة واستقصاء وإعادة نظر في التخطيط لتنشيط الحركة الثقافية بصورة فاعلة . وفعالة .

والا .. فإن عزيمت ضياء .. وحسين سرحان .. وأحمد فنديل وطاهر زغشري . وغيرهم ؟!

إن بعضهم يعمل في التجارة . وبعضهم يعمل في الإنتاج الفني . تصورو - وبعضهم انكفأ على نفسه . وأحقق عليها أسوار الحياة قبل أن يدركه الموت .. وبعضهم يتعاش مع المجتمع ومع الأحياء يشعور بمثل . بالمرارة والألم . بعد أن جحد هذا المجتمع دوره . وأدار له ضده . إن المفارقات بين ما تعطيه الحركة الفكرية في المجال الشبلي وبين حالة الجمود التي تعيشها الحركة الفكرية لدينا بطرح حقيقة هامة . تؤكد ضرورة الحاجة إلى التخطيط . والاعتراف بالفكر ككيان مستغنى . يتطلب رعاية وعناية وشرافاً متميزاً يخرق في المفكرين أدوارهم التاريخية . ويوفر لهم فرص المعطاء الأمثل . في ظل وزارة مسؤولة عن الثقافة تضم إليها نخبة من الصفوف الأولى من مفكري هذا البلد .

هاشم عبده هاشم  
جدة



## معرض

### دكتوراه في «الوساد»

● «الوساد» تأليف الكاتب من وفد (٣٨٩ - ٤٦٧ هـ) ، قدم الباحث الإسماعيلي كاميلو الفارس دي مورالس تحقيقه وترجمته . وكتب «الوساد» من المخطوطات العربية الموجودة بمكتبة الأسكوريال ببسبانيا ، وقد حصل المترجم على درجة الدكتوراه عن تحقيقه للكاتب المذكور .

### مسابقة في التصميم

تتم الترتيبات النهائية للإعلان عن المسابقة العالمية لتصميم المركز الإسلامي في مدريد ، والذي يشرف على هذه الترتيبات عدد من السعداء العرب في إسبانيا .

### بيع «قبة» من قصر الحمراء

بيعت إحدى القباب الخشبية بقصر الحمراء بالاندلس . وهذه القبة واحدة من أبرز علامات الفن المذهبي الإسلامي في القرون الرابع عشر والخامس . وقد اشترى هذه القبة متحف برلين الغربية .

## معرض

### اكتشاف مدينة أثرية عمرها ٥٠٠٠ سنة قبل الميلاد

كشفت بعض من العلماء وأساتذة التاريخ عن مدينة صبية قديمة ، حيث عثر على بعض أبقاكل العظمية لبعض الحيوانات والأدوات المستوعبة من الخشب ، والعلماء يعتقدون أن هذه الآثار تعود إلى خمسة آلاف سنة قبل الميلاد . وبعد إلقاء بعض التحريات والتحليلات والفحوص ، توصلت اللجنة إلى أن الإنسان قد عرف النار خلال تلك الفترة من الزمن .

## معرض

### \* أحدث الكتب \*

● «الانتساب إلى العرق العربي» ، تأليف الرئيس نيبوليد سنجور رئيس جمهورية السعال . قد ترجمت إلى العربية الدكتور عمر الفياض الأستاذ بجامعة السغال .

## معرض

### وفاة كاتب !

عن ٧٣ عاماً ، توفي الكاتب الداعوي هاجر شريف . وهو واحد من أشهر الكتاب المعاصرين في الداعواك . ومن أهم أعماله «اختفاء دار» من الخلد التي صدرت عام (١٩٣٨) ، و«البيع الضلع» عام (١٩٤٠) . وقد ترجمت أعماله إلى حوالي ١٩ لغة عالمية .

## معرض

### معرض للمنتح

أقيم في بربو متحف الفن والتاريخ بمدينة قريبو . المعرض الثامن للمنتح على الخشب ، والذي يقام مرة كل ثلاث سنوات ، وقد ضم المعرض ٢٠٠ قطعة فنية لـ ١٢٠ فناناً ، حيث أغلب المعروضات ، يظهر عليها التأثير التعبيري .

والبارزة التي تميز كل شعب من الشعوب . . المركز سيقام في ولاية فلوريدا .

### معرض الفنانة الأميرة وجدان علي

افتتح في مركز الشرق الأوسط في واشنطن معرض الفنانة وجدان علي . وقد اشتمل المعرض على ثلاثين لوحة زيتية تمثل مختلف نواحي الحياة والمناظر الطبيعية .

### معهد لدراسة الحضارة الفرعونية

تأسس أخيراً معهد في كاليفورنيا لدراسة الحضارة الفرعونية على ضوء التكنولوجيا الحديثة لكشف ألغازها . . وسيخصص هذا المعهد في أبحاث علوم الفلك والفيزياء والفلك وحماية العلوم التي ارتبطت بالفهم الأكبر .

## معرض

### كتب الأطفال . . في معرض

أقيم في نهاية هذا الشهر . المعرض الدولي لكتب الأطفال الذي نظمه اتحاد الكتاب التركية في اسطنبول .

## شخصية عالمية

### جوجيلمو ماركوتي

( ١٨٧٤ - ١٩٣٧ م )

- \* من مواليد مدينة بولونيا (إيطاليا) .
- \* فيزيائي ومخترع البرق اللاسلكي .
- \* في عام ١٨٩٦ م ، انتقل إلى لندن ، ثم بدأ بإجراء عدة تجارب ناجحة على البرق اللاسلكي الذي قام بتطويره .
- \* في عام ١٨٩٧ م ، استطاع القيام بالاتصال الإذاعي لمسافة ١٢ ميلاً ، ثم أنشأ شركة لاسلكي ديلغراف .
- \* في عام ١٨٩٩ م ، قام بإنشاء محطة إذاعية في جنوب بريطانيا للاتصال بفرنسا على بُعد ٣١ ميلاً . . وفي نفس العام جهز سفينتين أمريكيتين ساجهوتة لاسلكية لتقوموا بنقل وقائع سينما اليخوت على كاس أمريكا ، وهذا ما دفعه لتأسيس شركة «ماركوتي الأمريكية» .
- \* حصل على براءة بريطانيا رقم ٧٧٧٧ في عام ١٩٠٠ م ، وذلك لتحسين أجهزة البرق اللاسلكي ، مما سمح لشركات عديدة أن تعمل دون تدخل على موجات مختلفة الأطوال ، وفي عام ١٩٠١ م ، تم استقبال الإشارات اللاسلكية عبر المحيط الأطلسي . وحقق بذلك فتحاً جديداً في العالم .
- \* في عام ١٩٠٩ ، حصل على جائزة نوبل في الفيزياء .
- \* عمل بعد ذلك على تطوير الأمواج اللاسلكية القصيرة والمستخدمة في الاتصالات البعيدة .
- \* في عام ١٩٣٠ م ، تم اختياره ليرأس الأكاديمية الملكية الإيطالية .
- \* توفي في مدينة روما في ٢٥ أبريل ( نيسان ) عام ١٩٣٧ م .

# الشرعية الإسلامية

## ● خصائصها ● مكانتها ● دورها في توحيد القوانين العربية

بقلم: د. محمد فاروق النبهان

من الأحكام التي جاء بها نبي من الأنبياء ، سواء كانت متعلقة بكيفية عمل ، ونسب فرعية وعملية ، ودون لها علم الفقه ، أو بكيفية الاعتقاد ، وتسمى أصلية واعتقادية ودون لها علم الكلام<sup>(١)</sup> .

وفد ظهرت كلمة «شريعة» قبل ظهور كلمة «فقه» لاستعمال القرآن الكريم لها في قوله تعالى : ﴿ثم جعلناك على شريعة من الأمر فاتبعها﴾<sup>(٢)</sup> ، وتشمل كلمة «الشريعة» الأحكام الاعتقادية والأحكام العملية ، وهي بهذا المعنى تفيد معنى أعم مما تفيد كلمة «الفقه» وأحياناً تأتي مرادفة للدلالة كلمة «فقه» ، وتكون بذلك مفيدة للأحكام العملية دون الأحكام الاعتقادية .

أما الفقه الإسلامي فيراد به مجموعة الأحكام العملية التي شرعها الإسلام مستمدة من المصادر النقلية والعقلية المعتمدة وفق قواعد أصولية منظمة لقواعد الاستنباط ومبينة له ، وكلمة «الفقه» مأخوذة في اللغة من الفهم ، ويطلق كلمة «الفقه» على من يعلم الأحكام الشرعية ، ويجد في نفسه القدرة على استنباطها من الأدلة النصيبية .

تتميز الشريعة الإسلامية عن غيرها من الشرائع الوضعية بخصائص كثيرة ، تجعل هذه الشريعة مخصصة لها المتميزة عن كل قانون وضعي سابق لها أو لاحق ، وهذه الخصائص تؤكد لنا بسلطان الشبهات التي أثارها بعض المنسرفين عن استقلالية الشريعة الإسلامية ومحاولة إثبات نأثر الشريعة بالقانون الروماني .

ومن أهم خصائص الشريعة ما يلي :

تواجه الشريعة الإسلامية اليوم تحدياً خطيراً يستهدف إقصاءها تدريجياً عن دورها القيادي في المجال القانوني ، وبالرغم من ضلالة الدور الذي تقوم به في مجال القضاء لسيطرة القوانين الأوروبية على معظم فروع القانون ، فإن صرخات كنيسة قاتمة ترتفع بين الحين والآخر تنادي بإنهاء دور الشريعة الإسلامية عن طريق تقليص الأحكام المستفادة منها حتى في مجال الأحوال الشخصية ، وتخفيف موادها في المناهج الجامعية ، وقصر دراستها على كليات متخصصة لا تمنح من الامتيازات لطلابها إلا بمقدار ما يبرر وجودها بما يجعلها مع الأيام دراسات تراثية ذات طابع شرقي تعيش أيامها الأخيرة في عزلة عن المشاركة الفعالة في بناء المواطن والمجتمع .

وفي نفس الوقت فإننا نجد نفساً من أمل بزمان لنا من بعيد ، فيعيد إلى نفوسنا الأمل في اشراف الحياة تعود من جديد قوية نابضة ، ونقف بفلسفنا وعواطفنا مع الجهود الخاصة التي نبذل في أكثر من مكان في عالمنا الإسلامي ، بهدف مواجهة التحدي الخطير عن طريق عمل بناء مخلص ، يستهدف النهوض بالمؤسسات الإسلامية لتأخذ مكانتها بين مؤسساتنا العلمية بجدارة وكفاءة . ونحن نأمل من كل قلوبنا أن يحرص المسؤولون عن هذه المؤسسات الإسلامية أن يوفوا فيها قابلية الفكر الفكري لكي نكون ولودة متجينة نقدم لجنمتنا المعاصر فيادات فكرية فادرة على استيعاب مشاكل العصر ، ونقدم رؤية فكرية أصيلة نعالج من خلالها تلك المشاكل التي تواجه جنمتنا المعاصر ، الذي يواجه غولا جذرياً في حياته في المجال الاقتصادي والسياسي والاجتماعي .

الشريعة في اللغة الطريقة المستقيمة ، ويراد بها ما شرعه الله تعالى لعبادة

ليس هناك أي اختلاف بين الباحثين المسلمين حول اعتبار القرآن

في التطورات الاجتماعية ونهجها في الطريق الصحيح ، بخلاف الفوائد البشرية ، فإنها لا تملك القدرة على الثبات في مواجهة التطورات الاجتماعية ، فضلاً عن قدرتها على التأثير ، مما يجعل المجتمع البشري يتحرف وراء تيارات ليست منضبطة الأهداف كد نفوذ ؛ في يوم من الأيام إلى منعطفات خطيرة تعرضه للنفوذ الأليم في منحدرات تناف مع نطاعات الإنسان نحو السمو والارتفاع .

### ثانياً : الشمولية المتوازنة

لا يقتصر التوجيه القرآني على جانب واحد من جوانب الحياة البشرية ، وإنما يضع للإنسان تصوراً فكرياً وسلوكياً وتنظيماً متكامل أجزاؤه وفروعه ، لكي يؤدي دوره الإنساني في المجتمع البشري .

وتشتمل التعامل الشرعية على ما يلي :

١ - العقيدة : تقوم العقيدة الإسلامية على أساس الإيمان بالله وبما جاء من عنده ، وغايتها تحرير العقل البشري من عبادة الأوثان والإيمان بالأساطير ، لكي يكون الإنسان متكاملأ في شخصيته ، يحس بكرامته الإنسانية .

٢ - الأخلاق : تهدف الفرائد الأخلاقية في الإسلام إلى السمو بالطبائع البشرية لكي تتسجم مع إنسانية الإنسان لكي يكون أكثر قدرة على الاسهام في خدمة المجتمع الذي ينتمي إليه .

٣ - الحقوق الإنسانية : وبحرص التشريع الإسلامي على تنظيم الحقوق والالتزامات بين الأفراد ، في المجال المالي أو في مجال النعاف. المدني أو في مجال الحقوق الإنسانية . سواء منها ما تعلق بالأسرة أو ما يتعلق منها بحقوق الفرد السياسية والاجتماعية .

وتنطلق الشريعة الإسلامية في هذا من منطلق بنوم على أساس احترام إنسانية الإنسان وتوفير الأسباب للكانن البشري لكي يحس بوجوده الإنساني ، سواء من حيث إقرار حقوقه الإنسانية كحفيه في الحرية والكرامة والمساواة ، أو من حيث كفاله مادياً لكي يباشر حقه في الحياة بشكل بضمن له ما يكفل له تلك الحياة .

ومن الخطأ الفادح أن يركز رجال الفكر الإسلامي على جانب من جوانب الفكر الإسلامي دون الجوانب الأخرى ، لأن ذلك يخل بتوازن النظرية ويتكاملها ، ويجعلها مشوهة المعالم قاصرة عن تحقيق الأهداف .

### ثالثاً : العقلية الشاملة

بحسب كثير من الناس أن الشريعة الإسلامية ثابتة في أصولها وفروعها لا تفعل التغيير والإضافة ، وهذا حق فيما يتعلق بالأحكام الثابتة عن طريق الأدلة الناطقة لبوناً ودلالة ، كالأحكام المستفادة من القرآن الكريم والسنة النبوية الصحيحة بشكل قاطع ، أما الأحكام المستفادة عن طريق الأدلة العقلية فهي قابلة للتغيير ، لأن النظر العنلي يختلف بين قبة وآخر ، وهذا فقد اختلف الفقهاء لأنهم متفاوتون في عقولهم ويختلفون في طرق استنباطهم ، ومن الخطأ اعتبار الاختلاف الفقهي بين الفقهاء ظاهرة شاذة وضارة ، بل هي ظاهرة صحية تدل على إدراك كل

الكريم المصدر الأول للشريعة الإسلامية ، والقرآن الكريم كلام الله تعالى المنزل على الرسول ﷺ عن طريق الوحي ، وقد بذل الصحابة رضوان الله عليهم جهداً عظيماً في حفظه وحمايته فضلاً عن حفظ الله له .

ومن الحقائق المجمع عليها بين المسلمين أن القرآن الكريم قطعي في شبوته ، فلا يتطوّر الشك إلى هذا البتة ، وبخاصة وأنه قد كتب سين بدوي الرسول الكريم ﷺ ، وحفظه الصحابة في صدورهم ، ثم جمع بعبد وفاة الرسول الكريم مباشرة على يد لجنة معتمدة يأمر من الخليفة أبي بكر اعتمدت في ذلك على الكتابة والحفظ ، ثم جاء الخليفة الثالث عثمان بن عفان ليؤكد الجمع الأول للقرآن الكريم ويمنع الاختلاف بين المسلمين حول ذلك .

وتمثل السنة النبوية المصدر البياني للقرآن الكريم ، فكان الرسول الكريم ﷺ يترجم التوجيه القرآني من خلال حياته وسلوكه ، فبين ما أجمله القرآن الكريم من أحكام ، ويغيد ما أطلقه ، ويخصص ما وود عاماً ، ويؤكد بنقله وفعله جميع الأحكام التي شرعها الله تعالى في القرآن الكريم .

وإذا كانت السنة النبوية لم تحظ بمثل ما حظي به القرآن الكريم من جمع وتدوين في حياة الرسول الكريم ﷺ وفي حياة صحابته الأولين للخصنية من اختلاطها بالقرآن ، فإن الجهد العظيم الذي بذله علماء الحديث بعد نهاية القرن الهجري الأول يعتبر كافياً ومنعاً للاعتماد عليه كمتج بحسب استقصائي بلغ الضرورة في دفته ، وضبط نتائجه للوصول إلى معرفة كافية بالصحيح من الحديث .

ومن أهم نتائج المصدورية الإلهية لأحكام الشريعة الإسلامية

ما يلي :

١ - توجيه الخطاب الشرعي إلى جميع المكلفين . واعتبارهم في درجة سواء ، من حيث وحدة التكليف الموجه إليهم ، إيجابية أو سلبية ، ولا يفرق الخطاب الشرعي بين حاكم أو محكوم ، غني أو فقير ، أبيض أو ملون ، فالتكليف موجه إلى المكلف أن كان ، زمانياً أو مكانياً ، وفي ظل قاعدة للتفاضل تقوم على أساس التقوى : ﴿ إن أكرمكم عند الله أتقاكم ﴾ .

٢ - عدم نأثر الأحكام الشرعية ذات الصفة الإلهية بعوامل بشرية يتفاعل فيها المشرع البشري بحكم صغفه البشري بمؤثرات بيئية ، وطبقية ، وإقليمية ، ومصلحية وحزبية ، وطائفية ، ومما حاولت الفوائن الوضعية أن تغلب على تلك المؤثرات التي تفرض نفسها على المشرع البشري سواء غفل في حاكم أو هيئة منتخبة فإن الإنسان - لا حالة - ضعيف أمام المؤثرات الخارجية التي تفرض نفسها على قناعته ، ونسيطر على أفكاره وميوله ، فبنحيز - طبقاً - للغة التي ينمي إليها ، وينأثر - بيئياً - بعوامل نفسية تمت في طفولته وعلمت في فكره .

٣ - احترام المكلف للتشريع الإلهي ، وقناعته الوجدانية بعدالة أحكامه ، متأثراً بذلك بعقيدته التي تدفعه للإيمان بعدم إسكان الخطأ والنحيز في التشريعات الإلهية ، بخلاف التشريع الوضعي ، فإنه ينفذ إلى احترام الخطاب له ، وبالتالي فإن الإنسان غالباً ما يتمرّد على القوانين الوضعية أو ينحالي عليها دون أن يحس بأية رقابة وجدانية أو ضميرية تحاسبه على ذلك الانحراف ، وبخاصة في ظل سلطة فكنه من الغرّب من قبضة المراقبة والعقوبة .

٤ - التزام المجتمع البشري بأخلاقية ثابتة في مجال السلوك والتعامل ، تؤثر

فرد منهم لمسؤوليته في النظر العقلي الذي يوجهه الخطاب الشرعي للمكلف القادر على الاجتهاد .

ولا يجيز لأي عصر لاحق أن يفتقر على آراء الفقهاء السابقين ، لأن التكليف الشرعي موجه لكل قادر على الاجتهاد لكي يعبر عن فتاوته الوجدانية في فهم النصوص الشرعية ، مراعيًا في ذلك الفروقات اللغوية والشرعية للاجتهاد .

ويجب على كل من توافرت فيه شروط الاجتهاد أن يجتهد ، وهو معذور ومثاب عند الخطأ ، لأنه قد بذل الجهد في الوصول إلى ما يعتقد أنه الصواب ، وليس من حق أحد من العلماء أن يغلق باب الاجتهاد أو يمنع من الاجتهاد من توافرت فيه شروط الاجتهاد . ويعتبر الاجتهاد المصدر المتجدد الذي يمد الشريعة الإسلامية بالأراء والاجتهادات الجديدة التي تؤكد التلاحم بين الشريعة وحاجات الناس المتجددة ، ولم تعزل الشريعة عن حاجات الناس إلا بعد أن ضعف دور الاجتهاد ، يعكف العلماء على الكتب الفقهية يحفظون نصوصها وينتازون في حل معضلاتها ، مكتفين بذلك عن ممارسة حقه في الاجتهاد .

### مدى علاقة الشريعة بالقانون الروماني

تعرضت الشريعة الإسلامية لحمولات من الدس والافتراء بهدف الانتفاص من مكانتها ، ومن أبرز الحملات ما أثاره بعض المستشرقين من شبهات حول تأثير الشريعة الإسلامية بالقانون الروماني<sup>(٣)</sup> .

فقد زعم المستشرق « إيموس » أن الشرع الحمدي ليس إلا القانون الروماني للإمبراطورية الشرقية معدلاً وفق الأحوال السياسية في المملكات العربية ، ويشاركه غيره في هذا الرأي معتمدين في ذلك على ظاهرتين :

١ - كانت الشريعة الرومانية سابقة في وجودها على الشريعة الإسلامية مما بشر إلى احتمال تأثير العلماء المسلمين في الشام بالشرائع التي كانت مطبقة قبل الفتح الإسلامي .

٢ - احتج هؤلاء بوجود تشابه بين أحكام الشريعة الإسلامية وأحكام القانون الروماني .

غير أن معظم المستشرقين قد ردوا على هذه الشبهة ، وبينوا بطلانها تاريخياً وموضوعياً ، وأكدوا أن الشريعة الإسلامية ذات مصادر مستقلة وأن أحكامها الفرعية منبذة بأصولها الكلية وفق قواعد أصولية ضابطة لعملية الاستنباط بشكل لا بدع فرصة للفقه لكي يتأثر بأي فكر آخر .

وقد ركز المنكروون هذه الشبهة على دليلين :<sup>(٤)</sup>

● أولاً : الجانب التاريخي : أكد المؤرخون أن كتب القانون الروماني لم تترجم إلى العربية وأن « الكتاب السوري الروماني » قد ترجم إلى السريانية في أواخر القرن الثامن الهجري ، حيث كانت حركة الفقه الفقه قد وصلت إلى ذروتها مما بشي احتمال أي تأثير وبخاصة إذا أدركنا أن الفقهاء المسلمين كانوا يجهلون السريانية ، وكانوا أبعد الناس عن متابعة حركة الترجمة التي ازدهرت في مجال الأدب والفلسفة دون مجال التشريع الذي ظل بعيداً عن أي تأثير خارجي ، بل إن المستشرق « نالينيو » يميل إلى الاعتقاد أن الترجمة السريانية للكتاب السوري الروماني قد تأثرت بأحكام الشريعة الإسلامية التي كانت سائدة في بلاد الشام آنذاك .

● ثانياً : الجانب الموضوعي : يؤكد البحث العلمي أن الشريعة

الإسلامية تختلف كلياً عن القانون الروماني في القضايا التالية :

١ - المصادر : تختلف مصادر الشريعة الإسلامية عن مصادر القانون الروماني ، فالشريعة تعتمد على الوحي الإلهي كمصدر ثابت للأحكام المنبذة ، بينما يعتمد القانون الروماني على مصادر موضوعة بشرية تشمل الدساتير الإمبراطورية في أشكالها المختلفة من منشورات وأحكام قضائية وفتاوى ، بالإضافة إلى الأعراف والشرائع المدونة والقرارات الصادرة عن مجالس العامة . ويؤكد الفقيه الفرنسي « ريس » هذا الاختلاف بقوله : « اني أشعر حيناً أقرا في كتب الفقه الإسلامي اني قد نسيت كل ما أعرفه عن القانون الفرنسي أو عن القانون الروماني ، وأصبحت أعتقد أن الصلة منقطعة تماماً بين الشريعة وبين هذين القانونين »<sup>(٥)</sup> .

٢ - الاختلاف في الطابع العام : تتميز الشريعة الإسلامية بطابع متميز يختلف عن القوانين الوضعية كلها ويمثل هذا الطابع في الصفة الدينية التي يتمتع بها الحكم الشرعي مما يعطيه صفة الاستمرار والثبات ، وبعده عن احتمالات الخطأ والتحيز ، ويجعل له صفة القداسة في النفوس لارتباطه بعقيدة المواطن ، بخلاف الحكم القانوني ، فإنه يفتقد هذه القوة في النفس ، ولذا فإن المواطن كثيراً ما يتحارب على الأحكام القانونية ، دون أن يجد الرقابة السجانية على ذلك .

٣ - الاختلاف في الأحكام : ليرجعنا إلى الأحكام الفرعية في الفقه الإسلامية لوجدنا غزيراً في أسسها ومعاملها تجعلها تختلف كلياً عن القانون الروماني ، فالأحكام الأساسية المتعلقة بالزواج والطلاق والميراث والنفقات والفصاح والحدود والوصايا جاءت مبينة في النصوص القرآنية مما بشي فكرة التأثير ، أما الأحكام الفرعية فترتبط بالنصوص عن طريق أقبسة دقيقة نيط الفرع بأصله ، وفق علل ضابطة تبعد احتمال الافتباس عن أي قانون آخر . وبهذا يتأكد لنا أن شبهة تأثير الشريعة الإسلامية بالقانون الروماني لا تقوم على أي أساس علمي ، وأن معظم المستشرقين قد رفضوا هذه الشبهة من الناحية التاريخية والموضوعية ، وأكدوا الشخصية المستقلة للشريعة الإسلامية<sup>(٦)</sup> .

### اعتراف المؤتمرات الدولية بكون الشريعة الإسلامية

أكدت المؤتمرات الدولية التي انعقدت في الغرب لدراسة الشريعة الإسلامية تديريها للغة الإسلامي واعترافها بمكانته وإصلاحته ليكون مصدراً من مصادر القانون العام . ففي المؤتمر الدولي للقانون المقارن الذي عقد في لاهاي سنة ١٩٣٢ م ، أعلن الفقيه الفرنسي « لاميير » خلال المؤتمر تديريه للغة الإسلامي ، وقرر المؤتمر « اعتبار الشريعة الإسلامية مصدراً من مصادر القانون العام ، وأن هذه الشريعة قائمة بذاتها وصالحة للتطور » . وفي سنة ١٩٤٨ م ، قرر مؤتمر المحامين الدولي في « لاهاي » ضرورة تبني الدراسة المقارنة للشريعة الإسلامية لأهميتها .

وعندت شعبة الحقوق الشرقية من التجمع الدولي للحقوق المقارنة مؤتمراً في جامعة باريس سنة ١٩٥١ م ، تحت شعار « أسبوع الفقه الإسلامي » برئاسة السيد « ميو » أسند الشريعة الإسلامية في كلية الحقوق في باريس . وبعد الاسراع إلى المحاضرات التي قدمها المؤتمرون عن جوانب مختلفة من الشريعة الإسلامية خرج المؤتمر بالحقائق التالية :



١ - أن مبادئ الفقه الإسلامية لها قيمة حقوقية تشريعية لا يمارى فيها .

٢ - وأن اختلاف المذاهب الفقهية في هذه المجموعة الحقوقية ينطوي على ثروة من المفاهيم والمعلومات ومن الأصول الحقوقية هي مناط الإعجاب ، وبها يستطيع الفقه الإسلامي أن يستجيب لجميع مطالب الحياة الحديثة والتوفيق بين حاجاتها ، ثم أوصى المؤثر بوضع معجم للفقه الإسلامي يسهل الرجوع إلى المصادر الفقهية ليكون موسوعة للفقه الإسلامي تعرض فيها الأحكام الشرعية بطريقة حديثة تتلاءم أسلوبياً مع التطورات المعاصرة<sup>(١)</sup> .

من الظواهر المؤسفة في عالمنا الإسلامي ما نراه من اختلاف واضح بين الأنظار العربية في قوانينها التي نتمتع عليها ، وفي المصطلحات القانونية المستعملة في المؤلفات القانونية ، ويعلم صوت الضمير العربي في كل حين من خلال المؤثرات القانونية العربية داعياً بإلحاح إلى إيجاد قانون عربي موحد في أحكامه ومصطلحاته ليكون نقطة انطلاق أساساً للشعارات الوحيدة المطروحة في الساحة العربية .

في مؤتمر عمداء كليات الحقوق في العالم العربي الذي انعقد في بغداد سنة ١٩٧٤م ، وضع المؤثرون توصيات في منتهى الأهمية ، وطالبوا فيها بالاعتماد على الشريعة الإسلامية كمصدر أصيل للقوانين العربية ، لأن وحدة المصدر الأساسي هو الطريق الوحيد لتوحيد الأحكام والمصطلحات القانونية ، ومن أهم التوصيات التي صدرت عن المؤثر ما يلي :

● أولاً : العناية التامة بدراسة الفقه الإسلامي ، لأن استكمال الشخصية العربية بضمضي الرجوع إلى هذه الشريعة والاعتماد عليها كمصدر أساسي للقانون العربي الموحد .

● ثانياً : تدعو الندوة الحكومات التي تنص في دساتيرها على أن الفقه الإسلامي هو المصدر الرئيسي للتشريع إلى وضع هذا النص موضع التنفيذ عن طريق الالتزام بالأحكام القطعية ، والاجتهاد في المسائل الاجتهادية بما يلائم روح العصر .

● ثالثاً : إنشاء مجمع للشريعة والقانون على مستوى العالم العربي<sup>(٢)</sup> ، ويختص هذا المجمع بإعداد دراسات شرعية وقانونية يفيد منها المشرع الوضعي ، وإبداء الرأي فيها تطلبة الحكومات العربية والمؤسسات الرسمية وتقديم المشورة إليها ، والتنسيق بين عمل المجمع والمؤسسات المعنية بالشريعة في البلاد العربية .

وكانت الندوة الأولى لعمداء كليات الحقوق بالجامعات العربية التي انعقدت في أبريل / نيسان ١٩٧٨م ، بجامعة بيروت العربية فدعت إلى « وجوب العناية بالدواقة المقارنة بين أحكام الشريعة الإسلامية وأحكام القوانين الوضعية باعتبارها من أهم أسس التوحيد القانوني بين البلاد العربية » . وقررت أن من مهمة كليات الحقوق بالجامعات العربية أن تدرس الشريعة الإسلامية بصفتها مصدراً رسمياً للقانون في معظم البلاد العربية ، ومصدراً تاريخياً للقانون في جميع هذه البلاد ، كما أصبح على المشرع العربي في معظم البلاد العربية أن يجعل

من الشريعة الإسلامية مصدراً رئيسياً يستمد منه عند وضع التشريع ، وهذا كله فضلاً عن كون الشريعة الإسلامية نراثاً قومياً يجدر بنا أن نلني عليه الضوء عند دراسة القانون الوضعي<sup>(٣)</sup> .

ولا شك أن المشاركين في هذه الندوات وهم عمداء كليات الحقوق كانوا يدركون أن الوحدة القانونية للأقطار العربية لا يمكن أن تتحقق إلا في ظل الاعتماد على الشريعة الإسلامية كمصدر أصيل لقوانيننا المعاصرة ، وفي الوقت ذاته فإن هذا المطلب هو مطمح جماهيري لشعوبنا العربية التي لا يمكن أن نونضي بقانون غريب يزرع نفراً في أرضنا الطيبة ، فيصبح عقم الأثر ، لأن الملم لا يرضى أن يخضع لأي قانون لا يستشعر فداسته في نفسه .

وعلى جامعاتنا العربية أن تحمل مسؤولياتها ، تاريخياً وعقائدياً وقومياً ، في دعم الدراسات الإسلامية في المناهج والأبحاث ، والارتقاء بمستوى هذه الدراسات علمياً ومنهجياً وأسلوبياً ، لكي تؤدي دورها القيادي والتكويني للأجيال المقبلة ، ومن الأخطاء الكبيرة التي نراها في الجامعات العربية التنصل من مسؤولية تدعيم الدراسات الإسلامية وإلغاء عيب ذلك على الجامعات الإسلامية ، وكأن هذه الجامعات هي المسؤولة وحدها عن الإسلام ، مما يشعرنا بالخطيئة لعزل الإسلام عن مؤسساتنا العلمية وإقصاء علمائه عن المشاركة في بناء البنية الفكرية لأجبالنا المقبلة ، مما يساعد على تعميق الفجوة بين الجامعات الإسلامية والجامعات العامة .

وأمام هذه الحقيقة فإن من واجب كل فرد منا أن يتحمل مسؤوليته في النهوض بمستوى الدراسات الإسلامية موضوعاً وأسلوباً ومنهجاً ، لكي نكون القاعدة الصلبة لكل منطلق فكري في عالمنا العربي ، وبذلك نحدد لشبابنا الطموح رؤية فكرية لتساكن عصرهم ، أصيلة المنطلق متوازنة الأسس ، نشد شبابنا إلى أوضهم ، ونشعرهم بكبرهم الذاتي كأمة تملك وسائل الاسهام في بناء حضارة الإنسان المعاصر .

#### الهوامش

(١) انظر كشف مصطلحات العلوم شاذة شرح .

(٢) مدونة ختنية ، الآية ١٨ .

(٣) انظر فلسفة التشريع في الإسلام للدكتور صبحي الحنصاني ص ٢٢٢ .

(٤) انظر كتابنا نظام الحكم في الإسلام ص ٢٧٩ ، وانظر : بين القانون الروماني والشريعة الإسلامية ، ومبادئ تاريخ القانون للدكتور صدي أبو طالب .

(٥) انظر مبادئ تاريخ الفقه للدكتور صدي أبو طالب ص ٦٠٣ .

(٦) انظر كتابنا : نظام الحكم في الإسلام ص ٢٧٧ ، ٢٧٨ مطبوعات جامعة الكويت .

(٧) انظر المدخل للفقه العام للأستاذ مصطفى الزرقاء ج ١ ص ٩ .

(٨) انظر كتاب الفهرس لعام ١٩٧٨م ، خاصة في شام الملك الحسن الثاني وإمامه بإرشاد مجمع للفقه الإسلامي ص ١٩٤ . وقد صدرت إرادة ملكية بإنشاء هذه الشروع في العرب ميداناً لتوحيد القوانين العربية ، واعتماد الفقه الإسلامي كمصدر أساسي لهذه القوانين .

(٩) انظر سلسلة ندوات الدراسات القانونية الصادر عن اتحاد الجامعات العربية لسنة ١٩٧٠ ص ١٠٠ ، ١٠١ .

# السماع

## عن القصاصات العربية

### ودوره في تقنين اللغة

بقلم: د. علي أبوالمكارم

★ لعل « السماع » أحد مصدرين أساسيين في استقراء المادة اللغوية التي كانت موضوع البحث والدرس والتحصيل والتصنيف عند اللغويين العرب في تحليلهم لمستويات النشاط اللغوي ووضعهم لقواعده . والمصدر الثاني الذي اعتمدوا عليه في هذا المجال كان « الرواية » .

ويقصد اللغويون بالسماع « الأخذ المباشر للمادة اللغوية عن الناطقين بها »<sup>(١)</sup> . فهو بذلك يطلق على ما يذكره العالم اللغوي بعد سماعه بنفسه ، أما إذا كان ما يرويه العالم اللغوي ليس مستنداً إلى سماعه المباشر ، وإنما يعتمد على مسموعات عالم آخر ، أو جيل سابق من العلماء ، فإنه لا يعد حينئذ من قبيل السماع وإنما من باب الرواية . والفيصل في التفرقة بين السماع والرواية الإشارة إلى عدد الفواصل بين مصدر المادة اللغوية وبين الدارس لها . فإذا كانت هناك فواصل - ولو بعلواء - كانت رواية ، أما إذا كان الدارس هو الذي سمع بنفسه فإنها تعد من قبيل السماع ★

عن اهتمام نظرائهم من الكوفيين ، على عكس ما ينبع بين الدارسين<sup>(٢)</sup> .  
فأبو عمرو بن العلاء يأخذ عن أبي عقرب<sup>(٣)</sup> ، كما يأخذ عن غيره من الأعراب ، معروفين كأبي المهدي والمنتجع القيمي<sup>(٤)</sup> ، وغير معروفين أيضاً .

وعيسى بن عمر ويونس بن حبيب يأخذان عن الأعراب كما روى سيبويه في أكثر من موضع من كتابه<sup>(٥)</sup> ، ومثلها أبو الخطاب الأخفش الذي يسمع من قبائل متعددة ، كبني سليم وغيرهم<sup>(٦)</sup> . وكذلك الخليل بن أحمد الذي يقرر سيبويه أنه رأى بعض ما سمعه مدوناً في عشرين رطلاً من الأوراق<sup>(٧)</sup> ، ثم إن سيبويه نفسه يسمع من كثير من النحاة واللغويين والأعراب ، ومن بين من ذكر أسماءهم من سمع منهم من الأعراب أبو

ولمة فاروق تاريخي بين السماع والرواية ، إذ إن السماع الذي مارسه علماء النحو واللغة لم يظهر إلا بعد الاهتمام بجمع المادة اللغوية ، أي منذ عشرينيات القرن الثاني الهجري تقريباً<sup>(٨)</sup> ، في حين توغل الرواية في القدم . ومن الثابت المقطوع به علمياً أن ثمة مرويات تنسب إلى ما قبل الإسلام بأكثر من قرن<sup>(٩)</sup> . ولكن بالرغم من هذا الفارق يلحظ الباحثون وجود اتصال عميق بين « السماع » و « الرواية » حتى ليكاد يوجد بينهما في مراحل معينة ، إذ كانت مسموعات كل جيل من العلماء تتحول إلى جزء من مرويات الأجيال التي تليه .

والسماع طريق مهم اعتمد عليه النحاة واللغويون كثيراً في جمع المادة اللغوية ثم تعاليمها ، وعناية البصريين باستقراء المادة اللغوية المسموعة لا يقل

فقمص . وأبو دثار . وأبو الجراح ، وأبو ثروان<sup>(١٠)</sup> ، ولغة غير هؤلاء من لم يصرح باسمائهم<sup>(١١)</sup> .

ولقد تأثرت المادة اللغوية المسموعة خلال هذه الفترة التاريخية بعاملين كان لهما شأن كبير في تحليلها ، ومن ثم كان لها أثر في وضع القواعد لها . هذان العاملان هما : الإمكانات الصوتية وعادات النطق عند المتكلم ، ثم مدى حساسية أذن السامع في سماعها للأصوات . وقد كان عدم الدقة في تحديد دور هذين العاملين في إضافة بعض الظواهر العرضية للمادة اللغوية المسموعة أثره في اضطراب التحليل النحوي لها ، ومن أوضح الأمثلة على ذلك ما فرروه من جواز عمل (لم) النصب<sup>(١٢)</sup> ، استناداً إلى ما زعموه من وجود قراءة تنطق قوله تعالى : ﴿ أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴾ بفتح الحاء ، منسوبة إلى أبي جعفر المنصور ، ومن المرجح علمياً أن هذه ليست قراءة مستقلة ، إذ يبدو أن الذين سمعوا أبا جعفر لم يفظوا إلى حفيضة نطقه : فهو لم يفتح الحاء وإنما أمرف حين بئ الحاء وأشبعها في مخرجها فظن السامع أنه فتحها كما ذكر الزعشمري<sup>(١٣)</sup> . وما يؤيد ذلك ما نكشف عنه الدراسات الصوتية الحديثة من أن نيين حروف الحلق كثيراً يسلم إلى ما ينسب حركه الفتح ، ويبدو أن ذلك التبيين والاشباع كان في تصور فصحاء الحاضرة . كأبي عبد الله الشجرى ومن قبله أبو جعفر المنصور - أحد مظاهر الفصاحة - لكونه مسموعاً عن بعض القبائل العربية الفصححة . وهي قبيلة عقيل ، ومن ثم أجاز بعض اللغويين - كالبغدادي والكوفيين - تحريك الحرف الحلقى بالفتح إذا افتتح ما قبله في الاسم<sup>(١٤)</sup> ، ووردت بعض النماذج اللغوية تطبيقاً لذلك ، ومن قول بعض الشعراء :

وجبلاً طال معدداً فاشمخر

أشتم لا يستطيعه الناس الدهر

بفتح حاء (الدهر) بدلاً من سكونها ، وقول شاعر آخر : له نغل<sup>(١٥)</sup> ، بدلاً من أن يقول : له نخل ، بسكون العين . وهكذا أسلمت العادات الصوتية وعدم حساسية أذن السامع إلى إضافة ظواهر عارضة في النص اللغوي ، لم يفظن بعض اللغويين إلى عدم أصالتها فنصروا صحتها ، ومن ثم لم يكن بد من مراعاتها في وضع القواعد .

والمسموع منهم من العرب ، الذين اعتمد عليهم اللغويون في استقراء المادة اللغوية ، ينتمون إلى جماعتين :

● الجماعة الأولى : أعراب البادية .

● الجماعة الثانية : فصحاء الحضر .

ولقد كان الأخذ عن أعراب البادية ممن ينتشرون في بوادي «الحجاز» و«نجد» و«تهامة»<sup>(١٦)</sup> الطريق الأمثل عند النحاة واللغويين لجمع المادة اللغوية ، واستفراء أساليبها وتراكيبها وألفاظها وأصواتها ، وكثيراً ما كان هؤلاء النحاة اللغويون يخرجون من مراكز البحث العلمي في البصرة والكوفة ميممين وجوههم شطر البادية لسمعوا ويدونوا ، وقد اشتهر من بين هؤلاء التحليل بن أحمد الفراهيدي الذي دون بعض مسموعاته في نحو عشرين رطلاً<sup>(١٧)</sup> ، والكسائي الذي أنفذ خمس عشرة فتيحة حبر في التدوين<sup>(١٨)</sup> ، وأبو عمرو الشيباني الذي دخل البادية ومعه دستجنان من حبر فما خرج

حتى افتأها يكتب سماعة عن العرب<sup>(١٩)</sup> وأبو زيد الأنصاري الذي بفر صراحة في مسهل كتابه «النوادر» في رواية أبي حاتم أن «ما كان في هذا الكتاب من شعر القصيد فهو سماعي من المفضل بن محمد الضبي ، وما كان من اللغات وأبواب الرجز فذلك سماعي من العرب»<sup>(٢٠)</sup> ، وأبو عمرو ابن العلاء الذي بروي أن ما كتبه عن العرب الفصحاء قد ملا بيناً له إلى قريب من السقف<sup>(٢١)</sup> ، والأصمعي ونارجه مملوء بالنقص والأخبار عن أعراب البادية وما سمع منهم من لغة وشعر<sup>(٢٢)</sup> ، وسيبويه الذي يصرح بأنه سمع من هؤلاء الأعراب في مواضع عديدة من كتابه<sup>(٢٣)</sup> .

وكما كان الأخذ عن أعراب البادية يأتي عن طريق رحلة العلماء إليها ، كان كذلك بسلك سبيلاً آخر هو رحلة الأعراب إلى الحضر ، فقد كان كثير من الأعراب يفتدون على مدن العراق إما انتجاعاً للكسب أو طلباً للعلم ، وكان علماء النحو واللغة يستغلون وجودهم ويأخذون عنهم ، ومن بين هؤلاء - كما يحكي ابن النديم - أبو الجاموس ثور بن يزيد الذي كان يفتد البصرة على آل سليمان بن علي<sup>(٢٤)</sup> . وأبو خيرة نهشل بن زيد وهو من بني عدي ، وأبو شبل العقبلي الذي وفد على الرشيد وانصل بالبرامكة<sup>(٢٥)</sup> ، وأبو مسحل أو أبو محمد عبد الرهاب بن حريش الذي قدم بغداد على الحسن بن سهل ، وقد ناظره الأصمعي وأخذ عنه<sup>(٢٦)</sup> ، وأبو مهدية ، وأبو ثروان العكي ، وأبو ضمضم الكلابي ، وغيرهم كثير .

ولكن ثمة خطأ أساسياً وقع فيه أولئك العلماء الذين رحلوا إلى البادية لسمعوا ويدونوا ، أو رحل إليهم أعراب البادية فسمعوا منهم ودونوا ، وهو خلطهم بين السنوات اللغوية المختلفة التي كانوا يأخذون عنها ، فقد اعتبروا كل ما يسمعون (عربية) ، ونسوا شيئاً مهماً وخطير الأثر ، وهو أن ما يسمعون ينتمي إلى سنوات متعددة ينبغي التفريق الحاسم فيها بين مستويين : مستوى اللغة الفصحى ، ثم مستوى اللهجات . وعلى الرغم من إدراكهم لوجود ظواهر صوتية تنتمي إلى اللهجات الغالبية ، فإنهم لم يقفوا كثيراً عند تأثير اللهجات في الظواهر التركيبية أو المعجمية للغة ، كما لم يدرسوا الخصائص التركيبية والمعجمية للهجات ذاتها ، ولولا بعض النوادر التي حكها كتب اللغة عن هذه الآثار والخصائص ، وبعض التخرجات التحوية لتبيل من هذه الظواهر . لظلت هذه الناحية من الدراسة اللغوية غامضة كل الغموض .

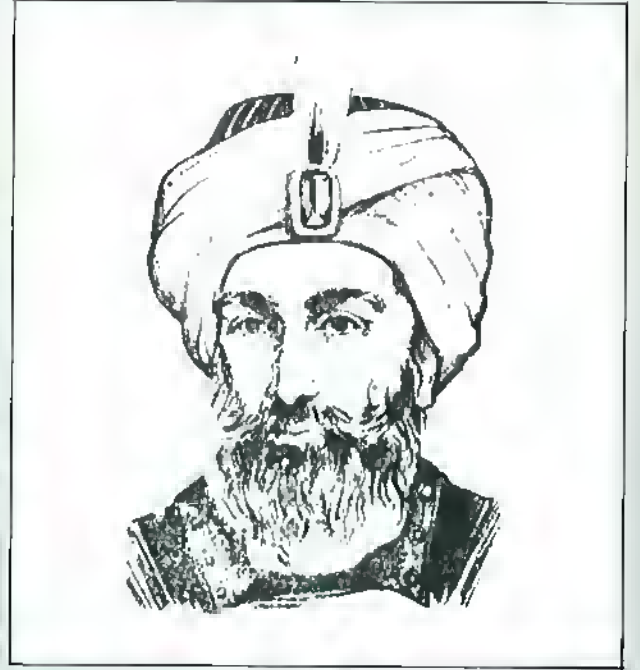
وكما أخذ علماء النحو واللغة عن أعراب البادية ، أخذوا أيضاً عن فصحاء الحواضر الذين يمكن تقسيمهم إلى فئتين :

● الفئة الأولى الأعراب البداة الذين أقاموا بالحواضر ، ومنهم من كان يفتد مع قبائلهم إلى المدن الكبرى في العراق ، فيخنطون لأنفسهم في ضواحيها مناطق يسكنون فيها ، ومن ثم كانوا أقرب إلى نوع من الحياة البدوية للبرية منهم إلى حياة المدن ، ولذلك كانت فصاحتهم سليمة صحيحة لم تنبها سوائب التطور اللغوي الذي نتج عن تنوع الأجناس واختلاطها وتعدد لغاتها ومحاولتها البحث عن لغة مشتركة بينها ، ومن هؤلاء هبنو عقيل<sup>(٢٧)</sup> . وبعض بطون قيس عيلان<sup>(٢٨)</sup> .

ومن هؤلاء الأعراب من كان ينقطع عن قومه فيرحل وحده إلى المدن الكبرى ليقيم فيها ، ولكنه بدوره إما أن يظل محافظاً على لغته التي مرن عليها في



★ دراسة في دور ماوراء في السياح والتطريف عند العرب ★



★ دراسة في دور ماوراء في السياح والتطريف عند العرب ★

التي دأعت بفضل نصر السبوطي في كتابه : «المزهر في علوم اللغة وأنواعها» ، وه الاقتراح في علم أصول النحو» الذي يقول فيه : «إنه لم يؤخذ عن حضري فط»<sup>(٣٣)</sup> . فقد أخذ اللغويون عن أهل الحضرة كما أخذوا عن أهل البادية ، ولكن أخذهم عن أهل الحضرة يختلف عن أخذهم عن العرب البداة في أمرين :

★ أولها : أنهم اعتمدوا كل ما يسمونه في البادية ينتمي إلى مستوى واحد ، هو مستوى اللغة الفصحى ، ولم يفتنوا إلى تأثير الفوارق اللهجية وما تستلزمه من ضرورة التفرقة بين مستويات الأداء ، ومن ثم لم يضعوا نصوص اللهجات خارج دائرة المادة اللغوية التي يستفترقونها ليعضوا قواعد اللغة على هديها .

أما في الحواضر فكانت الفوارق بين اللهجات الشائعة على الألسن من الوضوح بحيث فطن العلماء إلى ضرورة الفصل بين مستوياتها ، ويشير الجاحظ في كتابه «البيان والتبيين» إلى أن تعدد المستويات اللهجية من الوضوح بحيث لا سبيل إلى اغفاله<sup>(٣٤)</sup> ، وهو يفرق بين مستويين معاصرين له : المستوى الأول : مستوى اللهجة الشائعة على الألسن من سماتهم الجاحظ «بالبليدين والمولدين» ، وهي اللغة المشتركة التي أوجدتها ظروف التطور الاجتماعي في المدن الكبرى آنذا ، والمستوى الثاني : لهجة من سماتهم الجاحظ «بالأعراب» ، وهما مستويان مختلفان بالضرورة عن مستوى اللغة الفصحى . وقد كانت فطنة اللغويين إلى تعدد اللهجات في الحواضر السبب الذي دفعهم إلى تحديد من يسمعون عنه من أهل الحضرة بواحد من اثنين : بدوي مقيم بالحاضرة لم تنأثر لغته بإقامته فيها ، أو متنفذ فصيح استطاع أن يصل إلى مستوى يتعامل فيه مع اللغة الفصحى بأصالة تشبه أصالة العرب البداة .

★ وأما الفارق الثاني : فهو أن اللغويين العرب قد استعملوا بأخذون عن أعراب البادية فترة أطول كثيراً من الفترة التي سمعوا فيها من أهل

البادية ، وكان هؤلاء غالباً ممن يشتغلون بتعليم الصبيان أو ناليف الرسائل ، ومن ثم كان غط الحياة التي يعيشها الواحد منهم تساعده على أن يستعصي إلى حد ما على التطور اللغوي ، كأي البيداء الرياحي أسعد بن عصفمة ، وأبي زياد الكلابي يزيد بن عبد الله ، وأبي سوار الغنوي ، وأبي الشمع<sup>(٣٥)</sup> .

ومن هؤلاء ، أيضاً أبو المهدي والمنجج التميمي بطلا قصة أبي عمرو بن العلاء ، وعيسى بن عمر<sup>(٣٦)</sup> ، وأبو فففس وأبو دثار وأبو الجراح وأبو ثروان الذين حكموا في المناظرة المشهورة بين سبويه والكسائي<sup>(٣٧)</sup> . ومن هؤلاء الأعراب من كان ينفذ بيئته اللغوية الجديدة ، وما يشع فيها من أساليب ونراكيب ننسم عند النجاة بالخطأ ، فكان العلماء يجنبون فصاحتهم ، في محاولة للوقوف على مدى محافظته على سلامة لغته ، فإذا كشف لهم أنه قد تأثر بما يشع في المدن من أخطاء في الصبغ والأساليب رفضوا الأخذ عنه والساع منه . كما فعل أبو عمرو بن العلاء حين أوثاب في فصاحة أبي خيرة ، إذ سأل : كيف تقول حفرت الإران ؟ قال : حفرت إراناً ، قال أبو عمرو : لأن جلدك بها أبا خيرة<sup>(٣٨)</sup> . يريد بذلك أنه قد فسدت لغته بما أصابه من محضر .

● وأما الفئة الثانية فيمثلها من يمكن أن نستطلق عليهم لقب المثقفين ، وهم الذين درسوا اللغة في المدن الكبرى دون أن يكون لهم اتصال مباشر بالبادية ، وهم قد تغفوا أنفسهم بدراسة مرويات اللغة ومأثوراتها وراثتها ، ومن أبرز ما تغفوا به أنفسهم حفظ القرآن الكريم والشعر وما يتصل بها من دراسات ، ويمثل هؤلاء المثقفين الذين اعتمد عليهم النحاة واللغويون العرب كثير من الشعراء ، كعمر بن أبي ربيعة ، وجريير ، والفرزدق ، والأخطل ، وكثير ، والأحوص ، والكميت ، ويشار ، ورؤية ، والعجاج .

إذا فإنه ليس صحيحاً ما يشيع بين الدارسين من أن اللغويين العرب لم يأخذوا عن فصحاء الحواضر ، وهي المقولة



الحضر - على نحو ما ستفصل القول فيه بعد قليل - ويعود ذلك إلى أن اللغويين أحسوا في أهل الحضر - بعد فترة قصيرة - نوعاً من التأثير بلهجات المدن التي يعيشون فيها ، وبخاصة تأثرهم باللغة المشتركة بين أبنائها ، ولذلك كانت العناصر التي عصمتها ثقافتها من التأثير بهذه اللغة المشتركة محو خلافاً بين اللغويين ، فإن من بينهم من يرى الأخذ منهم والسياع عنهم ، ومنهم من يرى أن التطور اللغوي لا بد أن يترك أثره فيهم ، ومن ثم رفض أن يكونوا مصدرأ من مصادر استغناء المادة اللغوية عن طريق السباع .

١٢٩١ في اللغة العربية - د. محمد عبد الوهاب

ليست كل القبائل العربية سواء في السباع عنها واعتبار نشاطها اللغوي في مجال وضع القواعد ، فمن القبائل ما رفض العلماء الأخذ عنها جملة في هذا المجال ، كما أن منها ما سمع عنها وأخذ منها ، وهذه القبائل - بدورها - تتفاوت في « فصاحتها » وهو التعبير الذي يعني به اللغويون في هذه المرحلة « سلامة الأداء اللغوي » .

وتختلف أسباب رفض الاحتجاج بلهجات بعض القبائل ، بيد أنها نلتجى جعباً في عدم سلامتها لاتصال هذه القبائل بلغات أخرى نتيجة للمواقع الجغرافية التي تعيش فيها ، وما كان يفرض وجودها في مواقعها هذه من احتكاك لا مناص منه بلغات أخرى غير عربية ، ومن ثم نشر عند اللغويين العرب ورفض السباع « عن سكان البراري عن كان يسكن أطراف بلادهم المجاورة لتأثر الأمم حوهم ، فإنه لم يؤخذ لا من « لحم » ولا من « خدام » ، لجاورهم أهل مصر والقيط ، ولا من « قضاعة » و« غسان » و« إباد » لجاورهم أهل الشام وأكثرهم نصارى بفرأون بالعربية ، ولا من « تغلب » ولا « النمر » ، فإنهم كانوا بالجزيرة مجاورين للبيوتانية ، ولا من « بكر » ، لأنهم كانوا مجاورين للنبط والفرس ، ولا من « أزد عمان » لخاطبتهم للهند والفرس ، ولا من أهل « اليمن » أصلاً ، لخاطبتهم للهند والحبشة ، ولولادة الحبشة فيهم ، ولا من « بني حنيفة » و« سكان اليمامة » ، ولا من « ثقيف » و« سكان الطائف » ، لخاطبتهم بحجاز الأمم المقيمين عندهم ، ولا من « حاضرة الحجاز » ، لأن الذين نقلوا اللغة صادفهم حين ابتدأوا بتقولن لغة العرب فد خالطوا غيرهم من الأمم ، وفستت الستيم » (٣٥) .

وهذا النص الذي ذكره السيوطي بضع إطاراً واضحاً للسباع عن القبائل العربية من « الشاحية المكانية » ، ويرتبط هذا الإطار بالفكرة الشائعة في

نراثنا اللغوي ، الفائلة بأن سلامة اللغة رهن ببعد أصحابها عن الانصال بذوي اللغات الأخرى ، بيد أن هذا التحديد قد يبدو - بصورة ما - مناقضاً لخلفية مقررة في البحث اللغوي ، وهي الاعتراف بفصاحة قريش ، مع أنها كانت مقيمة في الحجاز ، في مدينة كبرى فيه كانت مركز الاتصال التجاري بين أسمى شئ ، وكانت هي نفسها تشتغل بالنجارة ، والنجارة تتطلب اختلاطاً بالجناس مختلفة ، واتصالاً بلغات هذه الأجناس .

ومع ذلك كله يجمع علماء اللغة على « أن فريشاً أفصح العرب السنة ، وأصفاهم لغة ، الا نرى أنك لا تجد في كلامهم عننة نعم ، ولا عجرفة قيس ، ولا كشكشة أسد ، ولا كسكسة ربيعة ، ولا الكسر الذي نسمعه من أسد وفيس مثل : يعلمون ، ونعلم ، ومثل : شعبر ، وشعبر » (٣٦) . ويمكن أن نضيف إلى هذا الذي ذكره ابن فارس في كتابه : « الصحاحي في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها » أن لغة فريش قد برنت أيضاً من ظواهر : الفحفة ، والمعجعة ، والششنة ، والسطمطانية ، والوخم ، والوكم ، والوهم ، والاستنطاء ، والتفجع (٣٧) .

١٢٩٢ في اللغة العربية - د. محمد عبد الوهاب

لم يبدأ علماء اللغة في اللجوء إلى السباع من القبائل العربية للحصول على « المادة اللغوية » بغية تصنف ظواهرها ووضع ضوابطها كما فلنا في صدر هذا البحث إلا في أوائل القرن الثاني الهجري ، وقد استمروا بتلفون عن القبائل العربية التي ثبت عندهم فصاحتها حتى منتصف القرن الرابع الهجري نظرياً ، أي نحواً من قرنين وبعض القرن ، أما بالنسبة لفصحاء الخواضر فإن السباع منهم قد توفت قبل ذلك بفترة طويلة ، إذ رفض علماء اللغة والنحو السباع منهم بعيد منتصف القرن الثاني الهجري ، وآخر من يخرج بكلامه عندهم هو الشاعر إبراهيم بن هرمة المتوفى سنة ١٥٥ هـ ، وهم بذلك لم يستمروا في الأخذ عن فصحاء الخواضر إلا أقل من ثلاثين عاماً .

ويطلق اللغويون العرب على هذه الفترة لفظ « عصر الاستشهاد » ، أي العصر الذي تغلبت كافة النصوص المنسوبة إليه في مجال البحث اللغوي بمسئولته المتعددة : الصوتية ، والصرفية ، والنحوية ، والمعجمية .

والأساس الذي نركز عليه قضية « الاستشهاد » عند اللغويين العرب هو فكرتهم عن اللغة ، تلك الفكرة التي عبروا عنها باصطلاح « السليقة اللغوية » ، فقد كانت تلك الفكرة ورا ، تحديدهم للنصوص التي تناولوها بالدوس ونوا عليها القواعد ، كما كانت السبب في ما استلزمه هذا التحديد

- ١ - انظر أصول التفكير النقدي، ص ٢١.
- ٢ - يجدد الباحثون هذه الفترة لأنها بدء المرحلة التي شهدت جمع المادة اللغوية قبيل انفصالها عن النص الديني المقدس، وهو القرآن الكريم.
- ٣ - على رأس هذه الروايات الشعر الجاهلي، إذ هو - في مجموعه - ثابت تاريخياً ومبشراً، على الرغم من الضجة التي ردها الدكتور طه حسين حول الشك فيه.
- ٤ و ٥ - انظر طبقات النحويين واللغويين، ص ٣٠.
- ٦ - طبقات الزبيري، ص ٣٨، ومجلس العلماء، ص ٢.
- ٧ - انظر مثلاً كتابه ج ١ / ص ١٣٧.
- ٨ - كتاب سيبويه، ج ١ / ص ٦٣.
- ٩ - تهذيب التهذيب، ج ٣ / ص ١٦٤.
- ١٠ - طبقات الزبيري، ص ٦٩، ومجلس العلماء، ص ١٠، والإعلان بالتاريخ، ص ٣٤، والألماني النحوية، ج ١ / ص ٢٢٩.
- ١١ - كتاب سيبويه، ج ٢ / ص ٥٢.
- ١٢ - مع الفروع، ج ٢ / ص ٥٦، ومعنى اللب، ج ١ / ص ٣٧٧.
- ١٣ - الكشف، ج ٤ / ص ٧٧٠.
- ١٤ - المختصر، ج ٢ / ص ١٠.
- ١٥ - صدر بيت لكثير، وتكلمته.
- ١٦ - لا تطعم الكلب ربحاً وإن جعلت وسط المجلس تحت.
- ١٧ - انظر : نزهة الألبا، ص ٨٣، وإنباء الرواة، ج ٢ / ص ٢٥٨، وتاريخ بغداد، ج ١١ / ص ٤٠٥، ومعجم الأدباء، ج ١٣ / ص ١٦٩.
- ١٨ - تهذيب التهذيب، ج ٣ / ص ١٦٤.
- ١٩ - نزهة الألبا، ص ٨٣.
- ٢٠ - مصادر الشعر الجاهلي وقبعتها التاريخية، ص ١٩٣.
- ٢١ - رقيات الأعيان ج ٣ / ص ١٣٧، وفيات السوفيات ج ١ / ص ٣٣١، وسراة الجنان ج ١ / ص ٣٢٥.
- ٢٢ - ضمن الإسلام ج ٢ / ص ٢٥٢.
- ٢٣ - انظر مثلاً : ج ٢ / ص ٥٢.
- ٢٤ و ٢٥ و ٢٦ - الفهرست، ص ٦٧ و ٦٨ و ٦٩.
- ٢٧ - الأغاني ج ٣ / ص ١٣٠.
- ٢٨ - ضمن الإسلام ج ١ / ص ٢٩٨.
- ٢٩ - الفهرست، ص ٦٦، ٦٧.
- ٣٠ - طبقات النحويين واللغويين ص ٣٨ - ٣٩، ومجلس العلماء، ص ١ - ٤، والمغرب للموالي، ص ٢١٠، وأمال القال ج ٣ / ص ٣٩، وحط السلال، ج ٣ / ص ٢٦، وقيل الأسالي ص ٣٩ - ٤٠، ص ٥٩، وأمال السراجي ص ٢٤١، ٢٤٣، وشرح نهج السلاعة ج ٤ / ص ٤٢٤ - ٤٢٦، والأشياء والنظر في التحوج ج ٣ / ص ٢٤ - ٢٥.
- ٣١ - الأشاء، النظر ج ٣ / ص ١٥ - ١٦، ومجلس العلماء، ص ٨ - ١٠، ومعجم الأدباء، ج ١٣ / ص ١٨٥ - ١٨٨، ج ١٦ / ص ١١٩ - ١٢٠، وأمال السراجي ص ٢٣٩ - ٢٤١، إنباء الرواة ج ٢ / ص ٢٥٦، والانتصاف في مسائل الخلاف ص ٤١٢ - ٤١٣، وإعلان التبريع ص ٣٤، والألماني النحوية ج ١ / ص ١٢٩.
- ٣٢ - نزهة الألبا ص ٣٢.
- ٣٣ - الزهر ج ١ / ص ٢١٢، والافتخار ص ١٩.
- ٣٤ - البيان والشين ج ١ / ص ١٤٥ - ١٤٦.
- ٣٥ - الزهر ج ١ / ص ٢١٢، والافتخار ص ١٩.
- ٣٦ - الصامسي ص ٢٣.
- ٣٧ - انظر في تحديد هذه الظواهر ونسبها إلى القبائل العربية : تقويم الفكر النقوي ص ١٦٢، ١٦٥.
- ٣٨ - المختصر ج ١ / ص ٢٥٧، ج ٢ / ص ٢٥، وانظر في هذا الموضوع : أصول التفكير النقدي للمؤلف ص ٢١٦ وما بعدها.
- ٣٩ - الزهر ج ١ / ص ١٤٠.
- ٤٠ - في الواقع تشير بعض الدلائل إلى أن بعض القبائل العربية داخل شبه الجزيرة ظلت عصبية على الاتصال بالعالم الخارجي حتى منتصف القرن السابع الهجري، انظر مثلاً : معجم البلدان ج ٦ / ص ٢١٥، ونتاج العروس : مادة (عكو).

من إطار زمني ومكاني معاً.

ويعني اللغويون العرب «بالسليقة اللغوية» أن النشاط اللغوي في الجنس العربي لا يعود إلى الذرية والمران، وإنما يجند عن الدم والجنس<sup>(٣٨)</sup>، وأن العرب المختص الذين لم يتصلوا بغيرهم من الأمم ولم يتخالطوا سواهم من الشعوب يتميزون لذلك بسلامة اللغة، ولذلك جعل اللغويون العرب اللغة الفصحى سليفة لغوية عند كل عربي بريء من المؤثرات الأجنبية، دون أن يفتنوا إلى تعدد مستويات التعبير اللغوي، واختلافه بين مستويات الأداء العادية التي نفي باحتياجات الحياة الاجتماعية داخل المجتمع القبلي الواحد، وبين مستوى آخر فوق هذا المستوى قد تتطلبه ظروف اجتماعية مختلفة، أو دوافع فنية مغايرة، ويتطلب لذلك خصائص لغوية متميزة. وبهذا المفهوم جعل اللغويون العرب كل ما ينسب إلى العرب من نشاط لغوي عنجاً به في مجالات البحث اللغوي المختلفة ومستوياته المتعددة. وهكذا وجدنا اللغويين بلجائون إلى كل من يفتن بعده عن التأثير الخارجي، دون تحديد لمستوى أدائه اللغوي، ومن غير غلب لما يذكر من نصوص، ومن ثم انتشر في السماع عن العرب الأخذ عن مجهولين، وصبيان، ومجانين أيضاً<sup>(٣٩)</sup>.

وفد نطلب هذا التطور للغة تحديداً للفترة الزمنية التي يتسم النشاط اللغوي فيها بالأصالة، ويتميز العرب فيها بالسلامة، وينصف متأوراتها من التصوص لذلك بصدورها عن السليقة اللغوية، وهكذا نشأت عند اللغويين العرب فكرة «عصر الاستشهاد»، أي العصر الذي يستند إلى نصوصه وحدها في استقراء ظواهر اللغة، وتعليلها وتصنيفها، ووضع ضوابطها وقوانينها. وقد ربط هؤلاء اللغويون بين الفترة التي حددوها لعصر الاستشهاد، وبين ظروف التحول أو الاستفراغ الاجتماعي، بحيث مدوا المرحلة إذا ضمنوا استقرار البيئة اجتماعياً ولغوياً، مع بعدها عن الاتصال بأجناس أخرى ولغات أخرى، وقصروها إذا لم تتوفر فيها هذه الشروط، ومن هنا قصروا عصر الاستشهاد على الفترة الزمنية التي حددوها - منتصف القرن الثاني الهجري تقريباً في الحواضر، ومنتصف القرن الرابع الهجري في البوادي - ومن هنا أيضاً كانت التفرة بين القبائل التي تعيش في البوادي والفصحاء الذين يعيشون في الحواضر، ومن هنا - ثالثاً - يستبعدون الاستماع الحلي فيها نلا عصر الاستشهاد من عصور إلى وقتنا الحاضر، نظراً لانصال كافة سكان البوادي بالعالم الخارجي ومن ثم تأثرت لغتهم به. بحيث لو افترضنا أن أبناء قبيلة بعينها لم يتبع لها اتصال ما بالعالم من حولها لوجب - عند اللغويين العرب - اللجوء إلى الاستماع إليها والأخذ عنها - وإن ظل ذلك مجرد فرض عقلي فحسب<sup>(٤٠)</sup>.

# اللغة العربية والعلم الحديث

بقلم : د. كمال بشر

إن الذي حدث - وما زال يحدث - في حالتنا نحن أن علماءنا في العصر الحديث كفوا عن الابتكار وجانبوا التفكير العلمي المبدع ، وقنعوا في أغلب الحالات بالتقليد والنقل عن غيرهم . ومن الطبيعي أن نقل الفكرة أو نقلها بسننح خطأ وبالضرورة نقل الوسائل اللغوية المعبرة عنها واستخدام مصطلحاتها الفنية . والمعروف أن العالم المبكر أو الباحث المبتدئ لا يجد صعوبة في العثور على مصطلحاته وأدوات تعبيره اللغوي . إن هذه الأدوات حاضرة في ذهنه بصورة من الصور ، ذلك لأن اشغال الفكر بالابتكار أو الإنشاء المعين نصحه عادة صور لغوية مهزوزة أو غائبة ، وهي بمثابة القوالب أو الأطر التي نصلح لاحتواء الفكر أو الحقائق التي يعنى بها الباحث الأصل نفسه ، وما عليه بعدئذ إلا أن يخلص هذه الصور اللغوية من غموضها ويعمل على بلورتها ، وذلك بصوغها في أشكال لغوية واضحة .

فلو أن علماء عمدوا إلى مثل هذا النهج في التفكير العلمي لضمننا ثروة لغوية عربية تتناسب تماماً وبكل دقة مع ما ينتجون من علم أو يقدمون من فن ، لارتباط الجانبين ارتباطاً وثيقاً وجوداً وعدماً . أما أن نصبح عالة على أقوام آخرين في التفكير العلمي ، فلا مناص إذاً من أن نظل عالة عليهم كذلك في أداة التعبير وهي اللغة .

ولنا في علمائنا القدامى خير فائدة وأطيب مثل . كانوا يفكرون تفكيراً عربياً أصيلاً غير منقول ، ويصدرون عن ذوات أنفسهم ، ومن ثم جاءهم وسائل التعبير اللغوية طبيعة طبيعية وبالقدر الذي أرادوا وبالصورة التي رغبوا فيها . ولم يفت الأمر عند هذا الحد ، بل صارت لغتهم العلمية العربية معياراً ومثالاً ، وانتقلت كلها أو جلها إلى لغات العالم آنذاك وبقيت حتى الآن بصورتها العربية . ومثالنا على ذلك آثار الشيخ الرئيس ابن سينا وجابر بن حيان وابن الهيثم وغيرهم .

كثيراً ما يردد غير العارفين من الناس تلك المقولة غير الواعية التي نصف اللغة العربية بالقصور في مجال العلم والتكنولوجيا ونسبها بالعجز عن الوفاء بحاجاتها من المصطلحات الفنية وأدوات التعبير . وربما يبالغ بعضهم في هذا الادعاء فيقررون أن هذا القصور وذاك العجز بعدان من الأسباب الرئيسية التي دفعت ببعض معاهد العلم في الوطن العربي ( ككليات الطب والهندسة وما إلى ذلك ) إلى اتخاذ اللغات الأجنبية أداة للتعليم والدرس فيها ، وإلى إهمال العربية أو عدم الاكتراث بها في هذه الساحات العلمية .

والحق أن هذه المقولة إنما تصدر عن واحد من اثنين من الناس . ففد بظلفها جاهل لا يعرف حقيقة اللغة وطبيعتها وما ينبغي أن نكون عليه علاقتها بمجتمعها الذي نعيش فيه ، أو يروج لها مصلل بنشد الانتصار لكل ما هو أجنبي ويرمي إلى التنبيل من شأن مقوماتنا الحضارية وأدواتنا الثقافية .

ونوضح الأمر بالنسبة لشبهات هذين الجانبين كلبها سهل بسيط . ذلك أن أبة عبوب أو أوجه نقص وقصور في أبة لغة لا ترجع إلى هذه اللغة بذاتها بقدر ما تنسب إلى أهلها وإلى الظروف العلمية والثقافية التي تحيط بها وتفاعل معها . فكلما حرص أهلها على امدادها بالزاد ، وكلما ماجت البيئة المعنية بالنشاط العلمي والثقافي ، نهضت اللغة واستجابت لهذا النشاط وأخذت في استغلال طاقاتها من الوسائل اللغوية اللازمة للتعبير عن علومهم وفنونهم . وكلما جمد التفكير العلمي وتغلف النشاط الثقافي ظلت اللغة في موقعها جامدة لا تبدي حراكاً ولا تقدم زاداً ؛ لأنها ، بذلك ، قد فندت عوامل النمو وحرمت من عناصر النضج والغنى .

إن اللغة نعطي وتأخذ ، ولا يمكن أن يستمر دورها على العطاء وحده ، وإن استطاعت ذلك أحياناً لأسباب تعود إلى أصالتها فهو أمر محدود في الزمان والمكان .

ومع ذلك ، نحن لا ننكر بحال أن العلماء والمبدعين أنفسهم قد نقابلهم صعوبات لغوية معينة من وقت إلى آخر . تتمثل هذه الصعوبات في العثور على التعبير المناسب أو المصطلح الدقيق الذي من شأنه أن يحدد هذا المعنى أو ذلك تحديداً دقيقاً . وهنا ينبغي أن نشير إلى أن اللغة العربية بطبيعتها وأصالتها قادرة على أن تخدمهم بحاجتهم إذا ما دفعوا النظر في وسائلها التعبيرية ، وما أكثرها ! . فهناك الابتكار على سبيل القياس أو الصوغ من جديد أو استعمال القديم في المعنى الحديث على ضرب من المجاز أو التوسع في الاستعمال . ولهم فوق هذا وذاك أن يلجأوا إلى التعريب إن لم تسعفهم قدراتهم اللغوية على الظفر بما يشهدون من المادة العربية .

أما إذا كان العلم المعين منقولاً كله أو بعضه أو كان مقلداً ، كما في حالتنا نحن العرب في هذه الآونة الأخيرة من الزمن ؛ فإن فضيلة المصطلحات هذه تصبح مزلفاً من مزالق الخطر أمام الباحثين والمتعلمين جميعاً . وهنا يثار ذلك السؤال القديم الحديث :

انترجم هذه المصطلحات أم نعرها أم نتركها على حالتها التي وردت إلينا بها ؟

### الترجمة

ربما يسرع بعضهم إلى الإجابة ويفررون أن الترجمة هي أجدى السطوف وأنسبها في حالتنا هذه ؛ لما في هذا النهج من مزايا علمية وقومية . يتمثل أهمها في الظفر بحقائق علمية جديدة ، قد ارتدت لباساً عربياً برشحها للتمثيل والمضم والاستيعاب في سهولة ويسر ، بالإضافة إلى ما في هذا

النهج من إثراء اللغة العربية ونطويع مادتها . وعندنا أن هذا الأمر لا ينبغي أن يؤخذ بهذه الصورة من التعنيم ، وإنما ينبغي أن نأخذ في الحسبان دائماً وأبداً طبيعة المصطلحات المعينة وطبيعة مفهوماتها ومعانيها ومدى استيعابنا لهذه المفهومات والمعاني قبل أن نختار هذا الطريق أو ذاك من طرق النقل إلى العربية . نعم ، ينبغي أن نلجأ إلى الترجمة أولاً ، ولكن ذلك مشروط بشرطين :

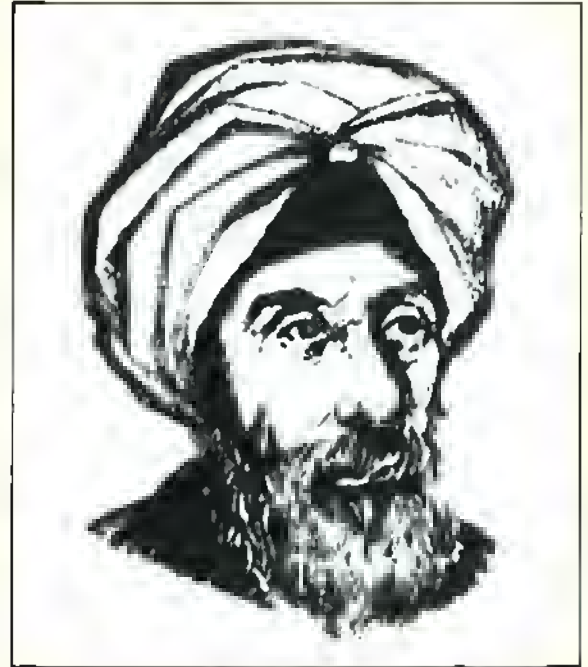
- أولهما الفهم التام الدقيق لمفهوم المصطلح الأجنبي .
- وثانيهما وجود المصطلح العربي المناسب نطقاً وصياغة واستعمالاً ، أي أن نكون صورة التغطية مقبولة مسنوعة ، وأن يكون شكله الصرفي مأثوساً ؛ بحيث يسهل استخدامه بطريقة نعمل على استغرائه وانتشاره في الوسط العلمي المعين . وليس من الضروري أن يكون المصطلح العربي المناسب موجوداً بالفعل ؛ فقد نلجأ إلى الابتكار بوسيلة من وسائله المعروفة ، أو نقصد إلى كلمة قديمة فنستغلها في معنى جديد ، أو أن نوسع في إطلاقها ، فنضيف إلى دلالاتها مفهوماً آخر حديثاً .

فإذا لم ينحقق هذان الشرطان أو أحدهما فالأولى أو الواجب - في نظرنا - نقل المصطلح الأجنبي بصورته الأصلية دون تغيير ، إلى أن تستقر الفكرة في أذهاننا ، وينضج مفهوم هذا المصطلح ويحلو غامضه ، وإلى أن نعثر على صيغة عربية صالحة ، وفقاً للخواص اللغوية التي ذكرنا .

وليس في استعمال المصطلح الأجنبي عيب أو ضرر في مثل هذه الحالة ، إنما العيب والضرر يكمنان في التضحية



★ هافز من حيان ★  
ساعده اللغة العربية في مرزنة علمية دقيقة



★ ابن الهيم ★  
بالعربية كتب آثاره العلمية



بحقائق العلوم والتورط في استخدام مصطلحات غامضة أو عاجزة عن التعبير العلمي الدقيق . ومهما يكن من أمر فهذا الجواز موقوف ومشروط ، وعلى العلماء واللغويين معاً أن ينحلموا مسؤوليتهم ويبدلوا ما وسعهم الجهد في سبيل سد هذا النقص والنخلص منه .

على أن استعمال المصطلح الأجنبي أمر معروف مفرور في جميع اللغات . ودليلنا على ذلك أن جملة من المصطلحات العلمية العربية ما تزال حتى الآن تأخذ مكانها في لغة العلم في جميع أنحاء العالم . والحق أن الذي نخلصنا من هذا المأزق ، ليس هو ترجمة المصطلحات أو نقلها ، وإنما هو التفكير العلمي المبدع بصورة عربية .

### التعريب

وهناك بين هذين السبلين سبيل آخر ، هو التعريب . وقد أخذ به العلماء العرب في القديم ونوسعوا في استخدامه . وهو - في الحق - طريق وسط يضمن نقل الفكرة العلمية نقلاً جيداً ، ويثري اللغة العربية بمادة جديدة ، غير أن هذا الطريق له حدود ، كما أن له قواعد معينة في طريق النقل والصياغة . هذا بالإضافة إلى أن كثيراً من الناس يلبس عليهم الأمر في مدلوله ، ويجهلون طريق الأخذ به أو تطبيقه . ومن ثم يسوغ لنا أن نوليه اهتماماً خاصاً بإلقاء شيء من الضوء على جوانبه المختلفة في الجواز موجز .

التعريب وسيلة من وسائل نقل العلوم والفنون من لغات أجنبية إلى اللغة العربية في صورة مخصوصة وحدود معينة . وقد يطلق التعريب ويراد به واحد أو أكثر من المعاني التالية :

●● المعنى الأول ، وهو أدقها وهو ما تأخذ به هنا ، بتلخيص في أن التعريب يقصد به نقل اللفظة الأجنبية إلى اللغة العربية مع نوع من التعديل أو التغيير في صورتها الصوتية والصرفية وفقاً لما تمشي مع الخطوط العريضة لقواعد هذين الجانبين في لغتنا .

●● أما المعنى الثاني فيتمثل في إطلاق التعريب على مفهوم أوسع وأشمل . فقد يقصد به تطويع العمل العلمي أو الفني الأجنبي لمقتضيات الظروف وأنماط التقاليد الاجتماعية والثقافية العربية ، وجعله ذا مسحة عربية في الإطار العام . وقد ينبع ذلك شيء من التصرف في الجزئيات والتفاصيل بذكر أمثلة أو نماذج عربية في صلب النص أو العمل المنقول .

ومقتضى ذلك أن يأخذ هذا النقل - في حالة النصوص المكتوبة - طريقين متصلين غير منفصلين . أحدهما : ترجمة الفكرة العامة أو العناصر الرئيسية للموضوع . ثانيهما : حشو النص المنقول بأفكار جزئية عربية ، أو التحوير والتعديل في بعض نفاذه أو حذف شيء أو أشياء منه ، حتى يأخذ الطابع العربي بصورة من الصور . وكثيراً ما يحدث هذا الضرب من التعريب في المسرحيات العلمية وبعض الآثار العلمية المهمة .

وقد يطلق التعريب على مفهوم ثالث بطريق التجوز أو عن سوء فهم أو جهل بحقائق الأشياء . فد يستعمله بعض الناس - متقنين وغير متقنين - ويعنون به الترجمة . وهذا الاستعمال في رأينا تنقصه الدقة ، أو - في الأصح - هو ضرب من الخطأ المحض . إن الترجمة تعني نقل معاني الكلمات والعبارات الأجنبية والتعبير عنها بكلمات وعبارات مقابلة لها في اللغة المنقول إليها ، سواء أكانت تلك اللغة المنقول إليها عربية أم غير عربية ، على حين أن التعريب - في أدق معانيه - محصور في النقل إلى العربية ( وإلى العربية وحدها ) وفي مجال الألفاظ لا معانيها .

والتعريب بهذا المفهوم الذي اختارنا ( وهو تطويع الألفاظ الأجنبية بردها إلى الصور العربية صوتياً وصرفياً ) هو ما ينبع العمل به في نقل العلوم والفنون الحديثة . غير أن استخدامه في هذا النقل له حدود وضوابط من حيث الكيف والكم . لقد سجل الأقدمون بعض القواعد العامة التي ينبغي اتباعها عند تعريب المصطلحات ؛ فاشترطوا شروطاً صوتية وأخرى صرفية للألفاظ المنقولة ؛ حتى نأخذ السمة العربية التي نزهلها للانتظام في التروية اللفظية ، وحتى يسهل عليها التألف ونصبح « عربية » بالاستعمال الخاص والعام معاً . وهذه الشروط كلها أو بعضها ما زال بعض الباحثين يتمسك بها حتى وفنا هذا ، فصداً إلى إزاحة الغربة عن هذه الألفاظ ومنحها أردية مألوفة مألوسة .

والحق أن اشتراط حدود معينة للصور النطقية والصرفية للمصطلحات المنقولة بالتعريب ينبغي ألا يؤخذ على إطلاقه . وإنما يعالج الأمر بحسب الظروف والحالات التي تواجهنا ، شريطة أن يكون صوغها على وفق المألوف لألسنة العرب وأذانهم قدر المستطاع .

أما من حيث الكم والأعداد المنقولة من الألفاظ بالتعريب فهناك رآبان متقابلان مشهوران . أما أحدهما فلا يجيز التعريب البتة ، لأن فيه - على ما يرى أصحاب هذا الرأي - إفساداً للعربية وتشويهاً لمادتها . وعندهم أن الترجمة هي السبيل الأوفى والأولى بالانبع في هذا السبيل . وهناك في الجانب الآخر من يرى فتح باب التعريب على إطلاقه ، دون شرط أو قيد ، على أساس أن المصطلح المعرب أقرب في الدلالة على المفهوم المقصود وأكثر وفاء بأغراض التعبير من الترجمة .

أما المنصفون من الدارسين والباحثين فلا يرون بأساً من التعريب ، وبخاصة في المراحل الأولى من نقل العلوم والفنون الأجنبية ، ولكن بأفكار مناسبة وحيث تكون الحاجة ملحة إلى هذا النهج . وهم في ذلك يستدلون بما جرى في القديم ، حيث أقدم علماءنا على تعريب أعداد كبيرة من المصطلحات المهمة ، كما نرى في مثل : أستاذ - فلسفة - قانون - جغرافيا - بستان - تلميذ - سجل - دستور الخ .

ونحن من جانبنا نأخذ بهذا الرأي ، ولكن بشروطنا الخاصة التي تتمثل في وجوب وضع التعريب نالاً للترجمة في المحاولة والاجتهاد ، وفي وضع نوع من الضوابط تحكم هذا النقل بالتعريب .



# النحو ودراسته

بقلم : د. يوسف عز الدين

★ تعليم اللغة من مشكلات العصر الحديث ، فلم تقتصر المشكلة على اللغة العربية ، بل ظهرت في عدة لغات كاللغة الانكليزية والألمانية وغيرهما من اللغات الحية ، لأن استمرار حياة اللغة يدعو إلى تطويرها وتجديدها وبقيتها نامية مزدهرة وخير الوسائل لمعرفة الضعف حصر الأسباب التي أدت إليه لإيجاد حلول ناجحة وأساليب ناجعة لرفع المستوى المنخفض عند الدارسين ، ولن يكتب للدارسين التقدم إلا إذا درست نواحي الضعف في فروع اللغة العربية الأخرى كالإنشاء والخطابة والنصوص في مراحل التعليم المختلفة ★

المتفهم المعاصر له فأوجد الصعوبات وخلق المشكلات وضيع على النحو حتى سمي بعلم (الإعراب) فقد جاء في المفصل لابن يعيش : « ولقد تدبني ما بالمسلمين من الأدب ، إلى معرفة كلام العرب ، وما لي من الشفقة واخذب ، على أشباعي من حنفة الأدب لإنشاء كتاب في الإعراب يحيط بكافة الأبواب . مرتباً ترتيباً يبلغ بهم الأمد البعيد كما فب السعي ويملاً أسجلهم بأهون السبي »<sup>(١)</sup> .

وكان النحو هو إعراب آخر الكلمات ونسي النحاة أن اللغة العربية هي حياة المجتمع ، والمجتمع لا يعيش بالألفاظ المجردة إنما بالمعاني والتراكيب اللغوية « كالتقديم والتأخير والذكر والحذف والنفي والتأكيد والاستفهام والطلب ... »<sup>(٢)</sup> . وقد ظهر هذا فيما بعد في (عجاز القرآن) لأبي عبيد معمر بن المشي وفي (دلائل الإعجاز) لعبد الفاهر الجرجاني الذي عني بأسرار اللغة ومعانيها<sup>(٣)</sup> . وسار على الفكرة طه حسين ، فقد تصور إحياء النحو ليكون على وجهين : « أحدهما أن ينزبه النحويون من العقل الحديث لفهمه وسببه ويمثله ويجري عليه بفكره إذا فكر ولسانه إذا نكل وقلبه إذا كتب ، والآخر أن نشبع فيه هذه القوة التي نجيب إلى النفوس درسه ومنافسة مسائله والجدال في أصوله وفروعه ونضطر الناس إلى أن يعنوا به بعد أن أهملوه ويخوضوا فيه بعد أن أعرضوا عنه »<sup>(٤)</sup> .

وآثرت أن أدرس ضعف الدارسين في النحو وأترك لغربي من الباحثين دراسة الفروع الأخرى حتى يستكمل البحث جوانبه المتعددة ونطبق النتائج على اللغة العربية كلها ، فقد لاحظت الشكوى واضحة ومستمرة من طلاب النحو في جميع مراحلها ويبدو في قسم اللغة العربية واضحاً ، وألفت طالب الدراسات العليا يعتمد عن الدراسة النحوية واللغوية ويؤثر عليها الانحيازات الأدبية والتفدية لإحساسه بقل مادة النحو وصعوبتها . ونستمر هذه الشكوى حتى بعد تخرج الطلاب في كلية الآداب وتدرّسهم للنحو في المدارس الثانوية ، فقد ظهر (أن النحو مصدر شكوى عامة) من المدرسين<sup>(٥)</sup> ، فقد أدى الخوف من النحو « إلى ضجر المتعلمين في عصرنا وقبل عصرنا ... » وانصرف فريق منهم عن تعب التحصيل ومشقة الاستيعاب ، وفتر بنفسه من هذه البلبلة والفوضى ، فأنعاً بالقليل أو الأقل ، مؤمناً بأن ما فاتته ليس ذا بال<sup>(٦)</sup> .

ولعل مصدر الصعوبة بأن من تاريخ النحو الطويل العريض ، فقد عني في جمعه ودراسته واستخراجه من لغة العرب جبهة من العلماء . حاولوا تدوين شوارده ، وكثر النقاش في فضاءه ، وألفت الكتب في مشكلاته وفصوله ، وشرحت بعض هذه الكتب وعلق عليها ، ووضع لبعضها الحواشي والتعليقات ، لأن أكثر النحاة أراد إثبات الذات الاجتماعية والذات العلمي بين



★ أمين الحسيني ★  
أحد المؤيدين المخلصين - خير أمة  
تولدته في تطوير الحرم وتشييده



★ د. طه حسين ★  
تصديق إحياء الحرم على وجهه

بكلّف نفسه مشقة الاطلاع والجري وراء هذا النقيض ذلك أنه يعلم من طول ممارسته النحو والنظر في قواعد، أن الواحدة منها لا تخلو من رأيين أو آراء متعارضة، حتى أولياته وما يجري من مسائله مجرى البادئة العلمية<sup>(١١)</sup>.

ومن دراسة **جميع الهوامع والألئومي** والانصاف والمفصل يجد الدارس الآراء المتنافرة والفضايا المتشعبة مما لا طاقة للدارس باستيعابها وهضمها، فقد وقف الدارسون أمام تيريرات النحاة ونعسفهم في القول وتأويلهم لبعض الأمثلة في دهمنة، ففي قوله تعالى: ﴿ **إِنْ هَٰذَا إِلَّا سَاحِرَانِ** ﴾ (سورة طه، الآية ٦٣). قد خرجت الآية الكريمة على الفواعل التي وصفوها بأن اسم إن يكون منصوباً ولما صادفهم الحديث الشريف: ﴿ **إِنْ مِنْ أَشَدِّ النَّاسِ عَذَاباً يَوْمَ الْقِيَامَةِ الْمَصُورُونَ** ﴾ لخرو الراوية ووقفوا حيارى أمام قوله تعالى: ﴿ **إِنْ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَى وَالصَّابِئِينَ** ﴾ (سورة البقرة، الآية ٦٢). وأخذت تأويلاتهم أساليب متسرعة لأنهم لا يقدرون أن يلمحوا الراوية فذا كثرت أبواب الإعراب في كتب التفسير للزمخشري وأبي حيان وأبي البقاء العكبري<sup>(١٢)</sup>.

ولما اختلفت الآراء وأعيت الحاة الوسيلة إلى التخريج غلطوا العرب: « **قال سيبويه: وأعلم أن ناساً من العرب يغلطون فيقولون إنهم أجمعون ذاهبون وإنك وزن، ذاهبان** »<sup>(١٣)</sup>، ولا أدري كيف يغلط العرب وهم يتكلمون لغتهم ولغة آبائهم؟

ووقف النحاة أمام بيت **الفردوق** في حيرة من أمرهم:

**وعض زمان يا ابن مروان**

**لم يدع من المال إلا مسحتاً أو مجلف**

مجلف معطوف على (مسحتاً) ومما يختلفان في الإعراب. وقال **الزمخشري** إنه: « **بيت لا تزال الركب نصطك في نسوية إعرابه** »<sup>(١٤)</sup>. ومن يقرأ ما تكلف النحاة من الوجوه مثل **الخليل** و**ثعلب** وأبي علي **الفارسي** و**الفراء** و**الكسائي** بأسف للجهد الذي أضاعه هؤلاء العلماء وكان حرباً بهم أن يقولوا كما قال **ابن قتيبة**: إن رفع الغافية ضرورة شعرية وينبغي كثير من الجدال ويفتقر الكثير من المورد والفكر. ويظهر عناؤهم

وفد حاول أساذنا **المرحوم إبراهيم مصطفى** أن يفرّب النحو إلى الأذهان ويسهل المهمة العلمية على الدارسين بعد أن أحس بالصعوبات التي يعانيها الدارس، فقال: « **أضجع في أن أغبر منهج النحو اللغوي للغة العربية وأن أرفع عن المتعلمين أصر النحو وأبدعهم به أصولاً سهلة بسيرة تفريهم من العربية وتهديمهم إلى حظ من الفقه بأساليبها** »<sup>(١٥)</sup>.

لكنه لم يندّر على إنجاز وعده وقد سألته يوماً: لماذا لا نؤلف الجزء الثاني، فرد رد الملتخص لارد المفتح: سوف أكتبه بعد أن يفهم الجزء الأول منه. وهو يريد قصور النحو ونقصه إلى علته الطبيعية وعني أن النحويين قد فلسفوا ففسروا به عن أن يذوق جمال اللغة العربية ويصور ذوقها كما ينبغي أن يصور.

وبقي النحو فترة يدرس في كتبه القديمة ويتابع الدارس الاصطلاحات نفسها والجزئيات ذاتها، حتى شعر بعض النحاة بضرورة التطور ومراعاة التبدل الحضاري الذي طرأ على العرب، فألف **الغلايئسي** وحفي ناصف وجماعته، وعلي الجارم و**مصطفى أمين** كتبهم في تسهيل النحو للدارسين، وعقدت مؤتمرات في تيسر النحو في القاهرة والشام وحلقة في دار العلوم لخدمة هذه الفكرة.

ولو نظرنا إلى كتب النحو القديمة لوجدنا أن خلفاً **الأحر** ألف كتاباً لمساعدة الدارسين<sup>(١٦)</sup>، على فهم أصوله ومع كل ذلك بقي النحو بعيداً عن التسهيل، إذ أصبح غاية في ذاته وليس وسيلة من وسائل تقديم اللسان وفهم النص العربي واتنحج بحلاوة أسلوبه وأصاله معانيه. ولعل مرد الصعوبة، ولأنه لم « **ينجّه أحد إلى القواعد نفسها، إلى طريقة وضعها، فبسال، ألا يمكن أن تكون تلك الصعوبة من ناحية وضع النحو وتدوين قواعده، وأن يكون الدواء في تبديل منهج البحث اللغوي للغة العربية** »<sup>(١٧)</sup>.

إن إسراف النحاة في وضع الأسماء والتأويلات ووضع الفروق والجزئيات في النحو أصابت الدارس بالحيرة لتمسكهم بوضع قاعدة نحوية من أجل مثل واحد، واختلاف النحاة في الأحكام أعطى الفرصة للباحث (أن يرى الرأي فيقول وهو آمن إن هناك رأياً يتناقضه من غير أن



★ علي الحارز ★  
مدرسك في شريط دراسة النحو



★ حمدي محمد ★  
لهم في مكتبة لتسهيل دراسة النحو

على الطلاب والصعوبات التي يواجهها دارس النحو مع أن الكتاب من أول ما وضع من مختصرات. فقد قال في المقدمة :

« ولما رأيت النحويين وأصحاب العربية أجمعين قد استعملوا التطويل وكثرة العلق وأغفلوا ما يحتاج إليه المتعلم المتبذل في النحو من المختصر والطرف العربية والمأخذ الذي يجنب على المبتدئ حفظه ويعمل في عقله ويحيط به فهمه<sup>(١٧)</sup> .

وقد وضع الكتاب قبل أن تدخل الفلسفة في النحو لما أدرك ما سيكون موقفه اليوم بعد أن مورت هذه القرون الطويلة على النحو ؟

إننا بحاجة إلى وضع كتاب جديد يسهل النحو على الدارسين ويطور أساليب تدريسه ، مستفيدين من الإطوار التاريخي العربي للنحو والامتناد الزمني الذي أثر فيه لأنها عاملان زادا في اختلاف الرؤية وتضارب الآراء ، ويمكن للمؤلف الجاهل المعاصر الاستفادة من اختلاف آراء النحاة في الكوفة والبصرة أولا ، ثم في بغداد ثانياً ، والأمصار الأخرى ثالثاً ، فإن

هذه الاختلافات أعطت مجالاً للاختبار والانتقاء ، فقد نصحت الآراء ، وتوسع مجال النقاش والجدل . فأصبح واضع كتاب النحو البرم مطلباً على المسامح القديمة وطول الزمن التاريخي والعرض الفكري المتباين . فقد أصبحت المسافة

بعيدة بين بدء كتابة سيبويه الغامضة العبارة واليوم ولا ننسى محاولات السريافي وابن مضاء الأندلسي في العصور القديمة في تسهيل

وتطوير النحو وفي العصر الحديث مؤلفات الأساتذة إبراهيم مصطفى وأمين الخولي وعبد الحميد حسن وعباس حسن ومحاولة

أحمد عبد الستار الجوّاري في العراق . وتحتاج هذه الآراء والنظريات في التسهيل والتطوير إلى تطبيق يمكن أن يستفيد منه

دارس النحو ، فما زالت لغة الطلاب في العراق ضعيفة يعتمدها الدرس رغم أن الطالب يدرس قواعد اللغة العربية من الصف

الرابع الابتدائي ثم المتوسطة والثانوية ، وإذا أدخلنا في الحساب سنوات كلية الآداب تكون ثلاث عشرة سنة في دراسة النحو .

وخير وسيلة للمؤلف الجديد أن يشعر الدارس بجلاوة لغته وتذوق جمالها وإحساس بها وهو يدرس النحو ، وبذلك تكون

دراسة النحو ضمن التراكيب والتعابير التي يدرسها ، أما فصل

وتأويلهم عندما يعبرون قول معدي كرب :

أريد حياته ويريد قتلي

عذيرك من خليلك من مراد

وفي عمرك الله ونحن العرب ، وإياك والأسد<sup>(١٨)</sup> ، فد كان رضي الدين

الاسترابادي صريحاً عندما قال : « البديل تابع منصوب بما ينسب إلى المنبوع وأقول وأنا إلى الآن لم يظهر لي فرق بين بدل الكل من الكل وبين عطف

البيان ، بل لا أدري عطف البيان ، إلا البديل كما هو ظاهر من كلام سيبويه<sup>(١٩)</sup> . فكيف أطلب من طلاب النحو أن يفرقوا بين عطف البيان

والبديل ؟ إذا كان هذا النحوي الكبير لا يفكر على التفريق بينهما ، ونحن نعرف قواعد إعراب الأسماء الخمسة أو الستة ولماذا اختلف النحاة

في قول الشاعر :

أهدموا بيتك لا أباً لك

وزعموا أنك لا أخاً لك

لعدم وجود التوئين وليسا مضافين<sup>(٢٠)</sup> ومن قول الشاعر :

إن أباه وأبا أباه

قد بلغا في مجد غايتها<sup>(٢١)</sup>

وما أكثر قول النحاة في باب الاستغناء بالرفع والنصب وكثرة خلافهم

فيه<sup>(٢٢)</sup> ، وعندما لم يجدوا الحركات واضحة قالوا إن اختفاء الحركات (إعراب على النحوم) فهل يفهم إعراب النحوم بسهولة ويسر لكل الدارسين<sup>(٢٣)</sup> .

بني النحو يدرس في كتبه الغامضة التي حشيت وحشدت بمختلف الشروح ومتباين الخواشي وتناقض الردود ، حتى جاء العصر الحديث وحاول حفني

ناصر رجاء الغلاييني وعلي الجارم ومصطفى أمين محاولة منظورة في دراسة النحو وتسهيل فهمه على الدارسين ليكون قريباً من الفكر المعاصر ويلهم

الذوق الحديث ومع ذلك فقد وجدنا بقايا صعبة على المبتدئين عند الغلايين ونقصاً عند علي الجارم ومصطفى أمين ، وقد أحس خلف الأحمر البصري

قبلهم فكاتب (مقدمة في النحو) عندما أحس بالثقل الذي ألغاه النحاة

النحو عن اللغة فقد يحفظ القاعدة ولكنه لن يقدر على فهمها وتطبيقها في لغته اليومية .

ومن تجربتي المحدودة وجدت أسباب الضعف عند الطلاب منأتياً من :

( ١ ) ابتعاد لغة الحديث اليومية عن قواعد اللغة العربية . أدى إلى عزل الفصحى ، ولو كانت الصلة منبئة بين الفصحى واللغة اليومية لسهل على المتعلم تعلم النحو ، لأن الطالب يتكلم ويسمع قبل أن يقرأ ويكتب ، فهو يقرأ بالفصحى في المدرسة وأحياناً في داخل الصف فقط ، وأكثر حباته يتكلم باللغة العامية . بل إنها لا نستعمل حتى في تدريس النحو نفسه ، فإذا لزم المدرس نفسه وطلابه بالتحدث بالعربية السهلة وابتعد عن اللهجة العامية أفاد نفسه وطلابه في الوقت نفسه .

( ٢ ) ابتعاد بعض كتب النحو المدرسية عن معالجة المشكلات المعاصرة والقضايا الحديثة في الأمثلة والتطبيق ، لأنها تعتمد في الأمثلة على بعض الكتب البعيدة عن ذهنه وحباته كالأغاني والعقد الفريد وكتبه ودمته وكتب الجاحظ وديع الزمان ، وهي كتب مفيدة إذا أحسن اختيار النصوص الحبة التي ارتبطت بأحداث ومشكلات بدورها الدارس .

( ٣ ) تبدل المناهج المستمرة في دراسة النحو وإدخال أمثلة لها اتجاه سياسي يلائم فكرة السلطة الحاكمة خلق بلبلية فكرية وقلقاً روحياً .

( ٤ ) وجود مدرسين غير مزودين بالثقافة العربية الأصيلة وعدم اتقانهم النحو ، فقد نجح بعضهم في دروس الأدب والدروس المساعدة الأخرى ، ثم فرض عليه تدريس النحو رغم الضعف الذي لازمه منذ دراسته الأولى ، ولا أفكر أن بعضهم قد استفاد من طول تدريسه النحو ، ولكن هؤلاء يحتاجون إلى تدريب عميق وفهم لأسس النحو .

( ٥ ) طرق الامتحانات مغلوبة الأساليب لا توضع لمعرفة قدرة الطالب في المنهج كله والاحاطة بما استوعبه وما استفاد من دروسه إنما توضع بعض الأسئلة في الأمور الصغيرة ولتعجيز الطالب وإظهار مقدرة

الأساذ في إبراز الفضاها الجزئية في النحو والأمنلة السبي لا يصادفها الطالب في حباته اليومية ، ومن الضروري أن نكون الأسئلة مستوعبة لأكثر المنهج إذا تعذر كله .

( ٦ ) انتشار العامية في الإذاعة والتلفزيون وفي قاعات التدريس في الكليات والمدارس المختلفة أدت إلى تسهيل التحدث بالعامية . فما دام الطالب . وبخاصة في دور التلقي - يسمع الأغاني ويشاهد المسرحيات بالعامية ، فهو بلا شعور ، يبتعد عن الفصحى ، فعناية الإعلام بالفصحى تساعد كثيراً على بذر الألفة بين اللغة الفصحى والشعب وفهمها وحبا . وقد ألفنا من لا يقرأ ويكتب يفهم الأخبار والتمثيلات بالفصحى ويلتذ بمشاهدتها . . ومعنى ذلك أن الفصحى ليست بعيدة عن إدراك العربي مهما كانت ثقافته وعلمه .

#### الهوامش

- (١) مشكلات تدريس اللغة العربية ، ص ٥٥ .
- (٢) اللغة بين القديم والحديث . عيسى حسن . ص ٧٣ .
- (٣) شرح الفصل لابن يعيش ، ص ١٧ . ١٥ .
- (٤) دراسات في اللغة والبحر . حسن عدن . ص ١١ ، وقد شرح عبد القاهر ذلك . ص ٦٤ و ٦٥ .
- (٥) دلائل الإعجاز . طبعة الثائر الثانية الصفحات ٢٨٢ وما بعدها . وإبراهيم مصطفى . ص ٨١ .
- (٦) إحياء النحو لإبراهيم مصطفى . المقدمة ، ص : س .
- (٧) حاصر اللغة العربية الألف في ١٩٥٠ . ذكر للمشاريع والمؤثرات في ١٩٣٦ م . و ١٩٥٦ م .
- (٨) مقدمة في النعم خلف الأحمر البصري تحقيق النديم .
- (٩) إحياء النحو ص ٥ . وللأساذ عبد الحميد حسن أسلوب عملي لتطبيق (القواعد النحوية) ص ٥٨ .
- (١٠) اللغة والنحو . ص ٧٢
- (١١) إبراهيم مصطفى . ص ٦٧
- (١٢) حاشية الصباز عل الألفوني ، ص ٢٨٧ .
- (١٣) القواعد النحوية . ص ١٨٨ . والاتصال ص ١٢١ .
- (١٤) إبراهيم مصطفى . ص ٩٩ .
- (١٥) الكافية ، ص ٣٣٧ .
- (١٦) إبراهيم مصطفى . ص ١١ .
- (١٧) الاتصال . ص ١١ . وشلور الذهب . ٢٨٧ .
- (١٨) إبراهيم مصطفى . ص ١٥١ .
- (١٩) عبد الحميد حسن . ص ١٨٨ . ذكر عدة مصادر يمكن الاستفادة منها .
- (٢٠) مقدمة في النحو . خلف الأحمر البصري .

مكة  
وتاريخ



★ سطر عام لحقت من اللدنة حيث يدور في الصورة مبانها الجدي العام ★

# الدار البيضاء

## جوهرة الأطللس

إعداد: د. إحسان هندي





★ نافورة الدار البيضاء المشهورة بأشواطها للوننة ★



★ أحد الشوارع الحديثة في يوم عطلة ★

قد نجد في العالم مدناً تضاعف عدد سكانها عشر مرات خلال سنوات القرن الحالي . ولكننا لن نجد بالتأكيد مدينة ، إلا مدينة الدار البيضاء . تضاعف عدد سكانها أكثر من سبعين مرة في السنوات السبعين الأخيرة . فلقد كان عدد سكانها لا يزيد عن ( ٢٥.٠٠٠ ) نسمة سنة ١٩٠٧ م . وأصبح اليوم حوالي مليوني نسمة أو أكثر .

### تاريخها

إن مدينة الدار البيضاء - أو كازا بلانكا CASABLANCA حسب تسميتها الأجنبية - ليس لها ذلك التاريخ العريق الذي تمتاز به المدن المغربية الأخرى ، سواء تلك التي يعود تاريخها إلى زمن الرومان مثل طنجة ( تانجيس TINGIS الرومانية ) ووليلي ( فولوبيليس VOLUBULIS في زمن الرومان ) ، أو إلى العهد الإسلامي الأولي مثل ( فاس ومراكش ) ، أو إلى العهد الإسلامية التالية مثل العدوين ( الرباط وسلا ) ومكناسة الزيتون ( مكناس ) وغيرها ...

فهذه المدينة ، التي هي اليوم ثاني مدينة إفريقية ( بعد القاهرة ) من حيث عدد السكان ، لا يُعرف أي شيء تقريباً عن تاريخها قبل القرن الخامس عشر للميلاد ، وكل ما نعرفه عنها أنها قامت على أنقاض مدينة عتيقة ( قد يعود عهد بنائها إلى الفترة الفينيقيّة )

تسمى ( أنفا ANFA ) . كان قد خربها البرتغاليون جزئياً في إحدى غزواتهم سنة ١٤٦٨ م ، قبل أن يخرّبوها بالكامل سنة ١٥١٥ م ، لما احتلوا ذلك الجزء من الساحل المغربي<sup>(١)</sup> .

وفي منتصف القرن السادس عشر قام البرتغاليون ببناء حامية لهم في تلك المنطقة ، على أنقاض المدينة القديمة ( أنفا ) ، ودسّوها تحت اسم ( كازا برانكا CASA BRANCA ) سنة ١٥٧٥ م .

وبعد وصول سلاطين الأسرة العلوية ( الأسرة المالكة حالياً في المغرب ) إلى الحكم ، حاولوا طرد الأجانب من برتغاليين وإسبان من السواحل المغربية ، وقد تمكنوا من ذلك جزئياً ، بالنسبة للبرتغاليين على الأقل ، حيث طردوهم من ( كازا برانكا ) سنة ١٧٥٥ م .

وعرف السلطان محمد بن عبد الله ( ١٧٥٧ - ١٧٩٠ م ) أهمية هذه المدينة المسترجعة ، وخاصة من الشاحبة البحرية ، فاهتم بتحصينها



★ شواطئ «عين دهاية» ★



★ واسمها للعرض الدولي ★

وقد بدأت المدينة بالتطور منذ ذلك الوقت حيث أصبح عدد سكانها في زمن السلطان الحسن الأول (١٨٧٣ - ١٨٩٤ م) حوالي عشرين ألف نسمة أغلبهم من العرب المسلمين ، وكانوا يعيشون جميعاً في الحي القديم من المدينة ، وهو الحي الذي يطلق عليه الأوروبيون اسم (القصبه CASABA) ، ولا يزال يحتفظ بطابعه الوطني بشكل كامل . وقد احتل الفرنسيون مدينة (الدار البيضاء) سنة ١٩٠٧ م (بمجة المحافظة على أرواح الأوروبيين فيها بعد مقتل تسعة منهم في مينائها) وذلك بقوة تبلغ (١٥٠٠٠ جندي) بقيادة الجنرال (دروود DRUDE) ومن بعده الجنرال (داماد D'AMADE) ، وكان ذلك مقدمة لفرض الحماية الفرنسية على المغرب بالكامل سنة ١٩١٢ ، تلك الحماية التي دامت حتى استعادت الاستقلال سنة ١٩٥٦ م .

#### المدينة الحالية

بدأت مدينة (الدار البيضاء) بالتوسع السريع منذ عام ١٩٢٠ م تقريباً ، حيث بدأت حركة التجارة البحرية تزداد بشكل ملحوظ فيها بعد أن اختارها عدد من التجار الأوروبيين بشكل عام ، والفرنسيين والإسبان بشكل خاص ، كمقر لمصانع أقاموها فيها أو لوكالات فرعية لأكبر المعامل الأوروبية والأميركية الكبرى .

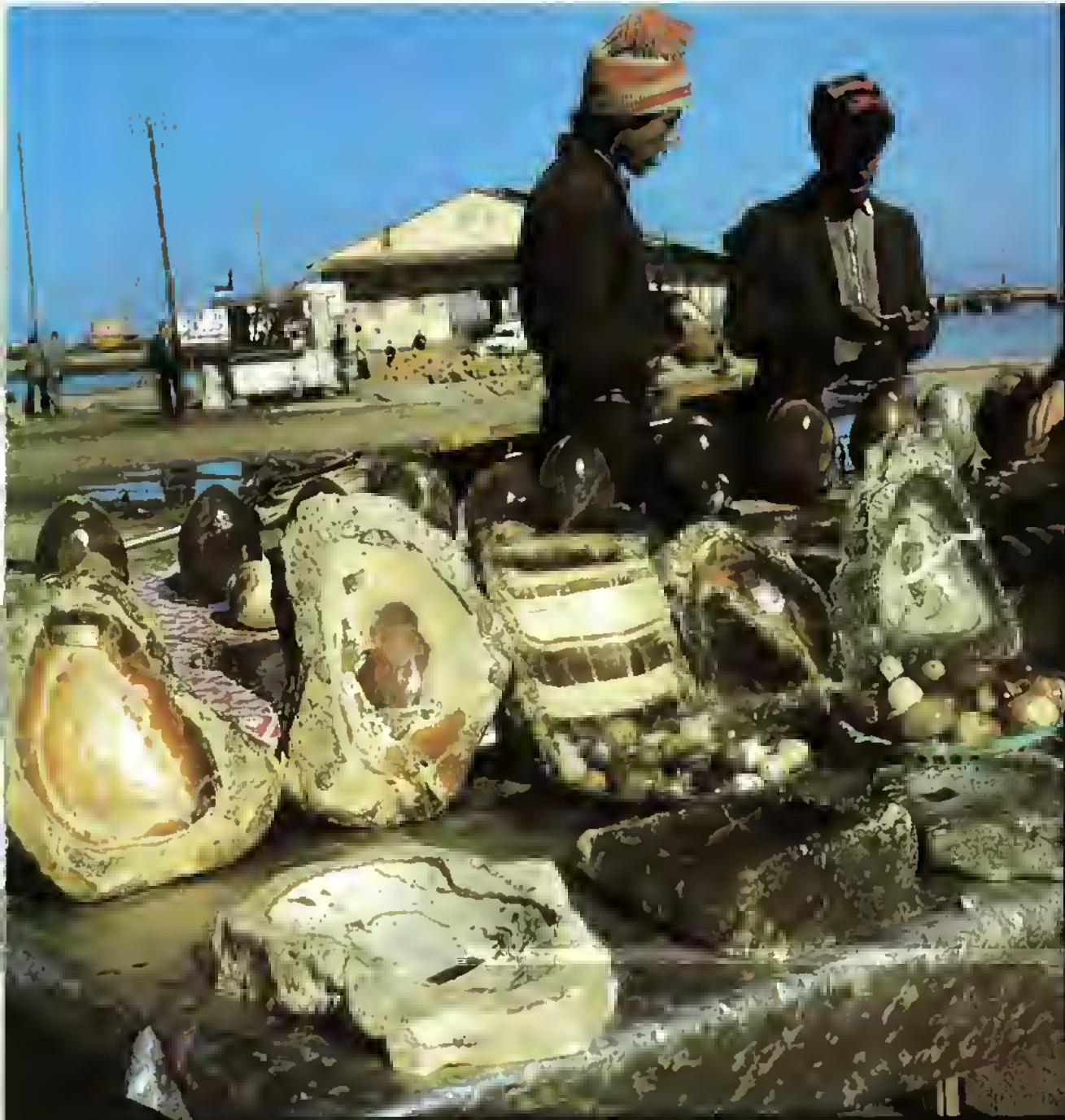
وقد ازدهرت حركتها التجارية بشكل خاص منذ بداية الثلاثينات من هذا القرن حيث تم تزويد مبنائها البحري بأوصاف طويلة ومستودعات ضخمة وأوراش للتصليح والصيانة ، حتى أصبح المرفأ الأول في إفريقيا من حيث الشحن والتفريغ (أكثر من ١٦,٠٠٠,٠٠٠ طن سنوياً) .

وتوسيعها وبناء عدد من الأبنية العامة فيها ، وكان مما بناه (الجامع الكبير) الذي لا يزال يحمل اسمه حتى الآن في حي (القصبه) أو المدينة القديمة ، كما أطلق عليها منذ ذلك الوقت اسمها الحالي (الدار البيضاء) وهو ترجمة لاسمها البرتغالي (كازا برانكا CASA BRANCA) . وأما اسمها الأجنبي الحالي (كازا بلانكا CASA BLANCA) فقد أعطاه الإسبانون لها لما اتخذوا حق احتكار استثمار مبنائها البحري في أواخر القرن الثامن عشر ، قبل أن يعيد السلطان مولاي عبد الرحمن افتتاحه للتجارة الأوروبية جمعا سنة ١٨٣٠ م ، (ويقال إنه اضطر لذلك مداراة لمشاعر فرنسا التي كانت قد احتلت الجزائر في منتصف تلك السنة) .

#### لماذا سميت الدار البيضاء

★ يستقل الناس حكاية طريفة عن اسم «الدار البيضاء»  
يروون أن ولياً صالحاً اسمه «العلال القحرواني» كان قد أتى من تونس ، وسكن في هذه المنطقة ، وكان من أكبر تجارها .. وكان السكان الذين يقفون قسواحي هذه المدينة يتصلونه لاسباع ما يريدون من سلع .. وكانت له زوجة اشتهرت ببياضها لسكنها منزلاً كان مملئاً من البالي إلى هذه القصة .. فإذا ما أراد أحد الدعايل لاسباع ما يحتاجه قال : إني داهم إلى دار البيضاء ، وهو بعهد دار القحرواني صاحب الروحة البيضاء ، سميت المدينة باسم «الدار البيضاء» .  
وهناك رأي يقول إن البرتغاليين أطلقوا عليها «كازا بيوكا» ، وتعني بالبرتغالية «الدار البيضاء» ، والإسبانون أطلقوا عليها «كازا بلانكا» أي الدار البيضاء ★

\* مروضات  
على الطبيعة  
للبيع  
في الدار البيضاء  
الغربية من  
الدار البيضاء  
وفي الأسفل  
متحف الأحياء  
الثانية  
من  
الداخل \*



وإلى جانب أهمية الدار البيضاء من ناحية المواصلات البحرية برزت أهميتها في المواصلات البرية والجوية أيضاً:  
١ - فن الناحية البرية تعتبر الدار البيضاء عاصمة منطقة (الشاوية CHAOUIA) - وهي واحدة من أهم المناطق المغربية من الناحية الزراعية - وهذا ما يفرض عليها أن تلعب دوراً خاصاً في التبادل على المستوى الجهوي .

كما أنها تقع في نقطة متوسطة على الساحل المغربي المأهول (تقع الدار البيضاء في منتصف المسافة تقريباً بين ميناء طنجة في الشمال وميناء أغادير في الجنوب) ، وتربطها خطوط مواصلات برية جيدة مع مختلف المدن المغربية الأخرى .

٢ - ومن الناحية الجوية تقع (الدار البيضاء - كازا بلانكا) على



★ صيادو السمك  
وفي الأسفل  
واحد  
من صياد  
شواطئ  
عين دياب  
حيث يحرص  
الصيد  
الذين يقرن  
من بلدان العالم  
مراية شياحة  
والاستمتاع  
★ بالشمس



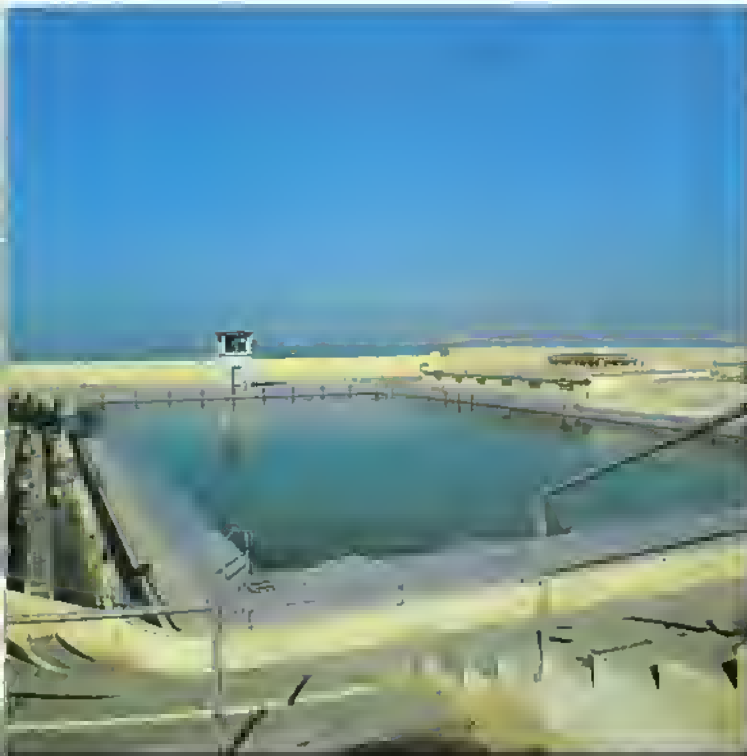
مقربة من قارة أوروبا في الشمال ، وقارة إفريقيا السوداء في الجنوب ،  
وهي من أقرب قواعد الانطلاق نحو أميركا الجنوبية والوسطى  
والشمالية ، وهذا ما جعل منها عقدة مواصلات جوية مهمة وخاصة بعد  
إنشاء وتوسيع مطارها الدولي في ناحية ( النواصر ) على بعد حوالي ٣٥ كم  
من مركز المدينة .

وبالإضافة لهذا المطار الدولي المخصص للخطوط الخارجية هناك مطار  
آخر أصغر منه (مطار أنقا) مخصص للخطوط الداخلية .

وخلاصة القول في هذا المجال أنه إذا أخذنا حركة المرافئ الجوي  
والبحري معاً ، بوسعنا أن نعتبر أن (الدار البيضاء) هي ميناء الدخول  
الرئيسي إلى المغرب في هذه الأيام<sup>(٦)</sup> . وإن الأهمية التجارية التي أخذتها  
مدينة الدار البيضاء بعد الحرب العالمية الثانية جعلتها تكتسب - عن حق -







★ مسبح من شواطئ «عين دياب» الذي تقام به مباريات الساحة العالية ★



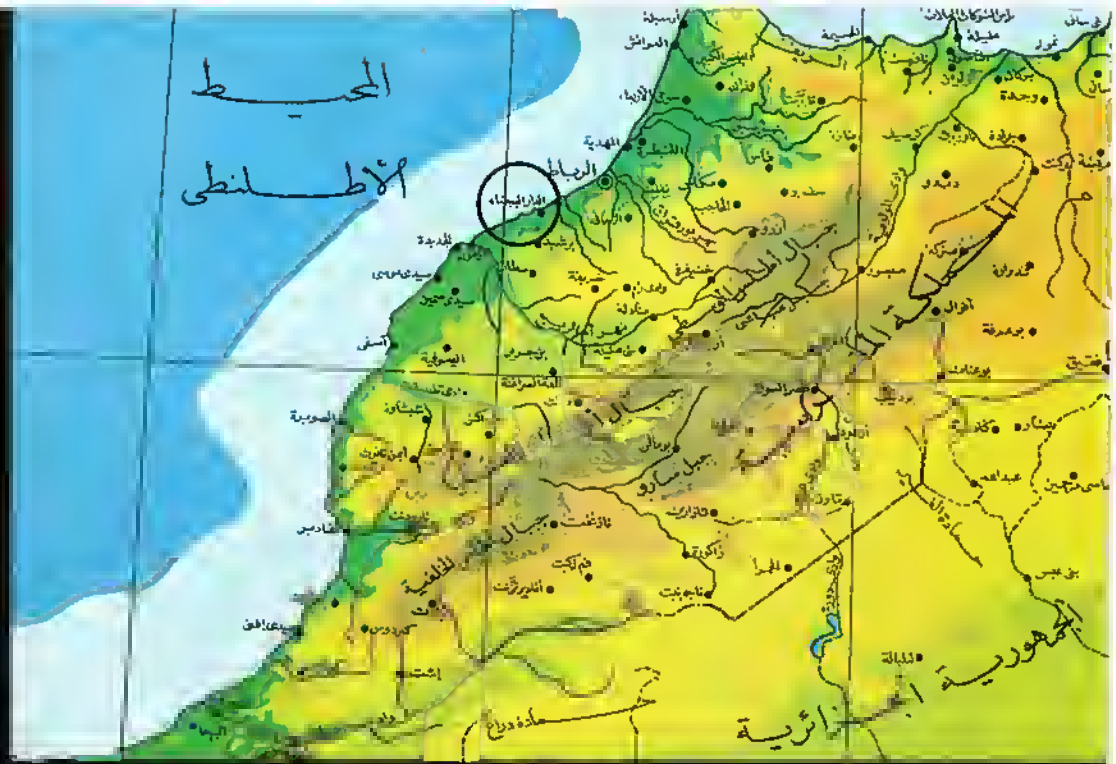
★ بوابة القصر الملكي ★



★ جانب  
من  
المسجد  
القديم ★



★ موقع  
الدار  
البهاء  
من  
خريطة  
القرب ★



★ واحد من الأوتان القديمة ★



مجلة الفضل - ص ٤١

★ مكانة جامع محمد الخامس ★



★ مدينة  
الدار البيضاء  
جمرة  
الأطلسي ★



لقب (العاصمة الاقتصادية) للمغرب من جهة ، وجعلت عدد سكانها يزيدون بشكل مذهل من جهة ثانية ، وخاصة من حيث افراد الطبقة العمالية التي لها من القوة والكثافة بحيث لا يوجد لها مثيل في أي ميناء إفريقي آخر .

كما أن انتفاع المدينة على الخارج جعلها محطة ومستقراً لكثير من الجاليات الأجنبية العاملة فيها . حيث بندر أن توجد دولة في العالم لا يوجد لها مواطنون يقيمون في الدار البيضاء (هناك حوالي مئة ألف أجنبي أو مقيم من أصل أجنبي في المدينة) .

كل العوامل السابقة الذكر جعلت مدينة الدار البيضاء تنوسع أفقياً وعمودياً .

فقد توسعت أفقياً في المساحة حتى أصبحت مساحتها ١١,٣٣٠ كم<sup>٢</sup> (أي بقدر مساحة مدينة باريس تقريباً) ، موزعة على حوالي ثلاثين حيّاً منها خمسة أحياء مخصصة لبناء الشيلات فقط .

وقد توسعت المدينة عمودياً كذلك ، وخاصة في الأحياء التجارية حيث تهرم ناطحات سحاب حفيضة ، ونجد هذا على أكثره في (ساحة محمد الخامس) وفي (شارع الجيش الملكي) حيث توجد أغلبية المصارف (أو الأبنك كما يقال لها في المغرب) وشركات التأمين وشركات الطيران العربية والأجنبية (أكثر من عشرين شركة ومثلية) .

#### المعالم السياحية

ليس في المدينة أوأبد أثرية كما هي الحال في طنجة وفاس والرباط ومراكش ... فأقدم آثارها لا يعود في القدم لأكثر من قرنين من الزمان ،

#### بعض المعلومات عن ميناء الدار البيضاء

- كان ميناء صغيراً في العصور السابقة ، ثم ردم ليؤسس الميناء الكبير العام ، ومكان الميناء القديم قندق «النصور» حالياً .
- تأسس الميناء الجديد عام ١٩٢٠ م ، تتوفر فيه مجموعة من الأرصفة مثل رصيف الخضار ، رصيف الفوسفات ، رصيف الحبوب ، رصيف المسافرين ويسمى «رصيف طارق» ، ورصيف لحماية الميناء من الأمواج يسمى رصيف «مولاي يوسف» ، طوله ٣١٩٠ متراً ، بني من الصخور .
- يجوار الميناء الكبير ميناءان صغيران أحدهما لصيد السمك ، والآخر لممارسة الرياضات المختلفة (سباق السفن الشراعية - الانزلاق أو التزلج فوق الماء) .
- قدرت الحركة التجارية بهذا الميناء تصديراً واستيراداً بـ ١٨ مليون طن عام ٧٦ منها ٨٠٪ صادرات الفوسفات ثم الصناعات التقليدية والفواكه والخضار ومعلبات السمك .
- يقدر عدد العاملين في الميناء بـ ٢٠ ألف عامل .

#### شاطيء عين دياب

ولهذا الاسم حكاية يرويها البعض تقول إن هناك عيناً كانت الذئب في اللأضي تأقي إليها للشرب ، فسمي الشاطئ «عين دياب» .

#### انفا

تعني كلمة «انفا» الشيء الجميل الخارق للعادة .. وكان يسكن انفا جماعة من البرابرة يسمون «البرغواتيين» في عهد المرابطين ، لكنهم لم يكونوا خاضعين لها .



★ نموذج لطراز البناء الحديث ★



★ إحدى المباني الضخمة التي أصبحت تشكل رمزاً من رموز المدينة ★

سيدي محمد الخامس)، والتي تضم في إطارها (القصر الملكي) ومبنى (محكمة الاستئناف) وهو من أجل المباني ذات الطابع الأندلسي (تقليداً لقصر الحمراء) في المغرب.

ولكن الأهمية السياحية للمدينة تكمن في معالمها السياحية الحديثة مثل (شارع الجيش الملكي) بعمارته النابضة وأناقته المعمارية المتميزة، وساحة محمد الخامس مع القبة الزجاجية التي تقوم في وسطها، وشارع الحسن الثاني، وساحة هيئة الأمم المتحدة التي تحيط بها مجموعة من أجل المباني الإدارية والرمزية (مصرف المغرب الذي يعود تاريخه ببناءه إلى ١٩٣٧ م - البريد والبرق ١٩١٩ م - دار العمالة - القصر العدلي - أمانة السجل العقاري - الجمارك - مصلحة المالية - قنصلية فرنسا . . . الخ) مع بركة واسعة من الماء في الوسط، تنيرها أضواء ملونة، وترقص فيها المياه على أنغام الموسيقى الأندلسية والمغربية. فالنوافير تطلق الماء بنظام معين تحت أضواء ملونة وعلى أنغام موسيقى ساحرة أصيلة، فيخال المشاهد - السامع أن الماء يرقص ضمن إطار سمفونية من الألحان والألوان لا أجل منها ولا أروع، وذلك في أمسيات أبهى الأعياد والعطل الرسمية والأسبوعية.

وهناك شارع الأمير عبد الله وهو شارع قصير ولكنه مضاء بشكل خاص ويحوي على جانبه أجل وأعلى متاجر المدينة وأكثرها أناقة بحيث يمكن تشبيهه إلى حد ما بشارع الشانديزيه في باريس و(فيا فينيثو) في روما، وشارع الحمراء في بيروت، والصالحية في دمشق. وفي المدينة عدة حدائق أهمها حديقة الجامعة العربية في وسط المدينة وحديقة (مردوك) في جنوبها وحديقة الحيوانات والنباتات . . . وفيها متحف للأحياء المائية (أكواريوم) يحوي ما

وتوجد جميعاً في داخل المدينة القديمة مثل بقايا السور القديم (وعليه مدافع محرس للمرسى يعود تاريخها لبداية القرن التاسع عشر) ومساجد (الجامع الكبير) و(أولاد حمرا) و(جامع الشلوح)<sup>(٣)</sup>، وأضرحة (سيدي علي القيرواني) وفي المدينة، و(سيدي سمارة) و(سيدي بليوط) على مقربة من الميناء.

وهناك المدينة الجديدة بأفواصها المفتوحة (حي الأحياس) ومساجدها ذات الطابع الأندلسي (مسجد مولاي يوسف ومسجد

★ واحد من الشوارع الحديثة ★



\* ساحة  
محمد  
الحقنس ..  
ونيلو  
القبة  
الزجاجية \*



وبما أن مناخ المدينة مناخ معتدل (درجة الحرارة الدنيا ٤° ودرجة الحرارة العليا ٣٥° ، وأما متوسط الحرارة فهو ١٠° في الشتاء و ٢٤° في الصيف) ، لذا فإن المسابح تملأ بالناس منذ أواخر شهر شباط (فبراير) وحتى نهاية شهر تشرين الثاني (نوفمبر) وعلى مرتفع بطل على شاطئ (عين دياب) يقوم حي أنطا ، أرقى أحياء المدينة السكنية ، الذي عقد قادة الحلفاء في واحدة من داراته مؤتمراتهم الشهير (مؤتمر كارا بلانكا) سنة ١٩٤٣ م ، وهو المؤتمر الذي كان نقطة تحول في مسار الحرب العالمية الثانية .

يزيد عن خمسين نوعاً من أنواع الأسماك مختارة من شتى بحار العالم وموزعة على ستة وسبعين حوضاً .

كما أن المدينة شهيرة بكثرة مقاهيها الأنيقة إلى درجة دعيت بعض الزائرين المشاركة للندد على ذلك بالقول : « بين كل مقهى ومقهى يوجد فيها مقهى » !!

ولا يصلح شاطئ الدار البيضاء للسباحة ، ولكن يقوم في ساحلها الجنوبي منتزه (عين دياب) حيث تنتشر المسابح والمطاعم والمقاهي والمنزهات .



★ مرقا  
الدار البيضاء  
التجاري  
أصبح  
أول  
مرقا  
في  
إفريقيا  
من  
حيث  
التسويق  
والترفيه  
ولي  
أسفل  
القبة الزجاجية  
من  
الداخل ★



## الهوامش

- ١ - في أواخر القرن الخامس نفّس البرنغاليون والإسبان - بمباركة الكنيسة - النفوذ على السواحل الإسلامية ، فاعتزف البرنغاليون للإسبان بحق السيطرة على الزاوية الإسلامية المتوسطة بين طنجة غرباً وطرابلس شرقاً ، واعتزف الإسبان للبرنغاليين بالمقابل بحق السيطرة على الزاوية الإسلامية على المحيط الأطلسي جنوب مدينة طنجة .
- ٢ - احتفل مرقا (النواصر) الدولي ، منذ شهر ، بالراكب رقم مليون الذي يحط به .
- ٣ - كلمة تعني «البر» في اللغة الفيلالية .

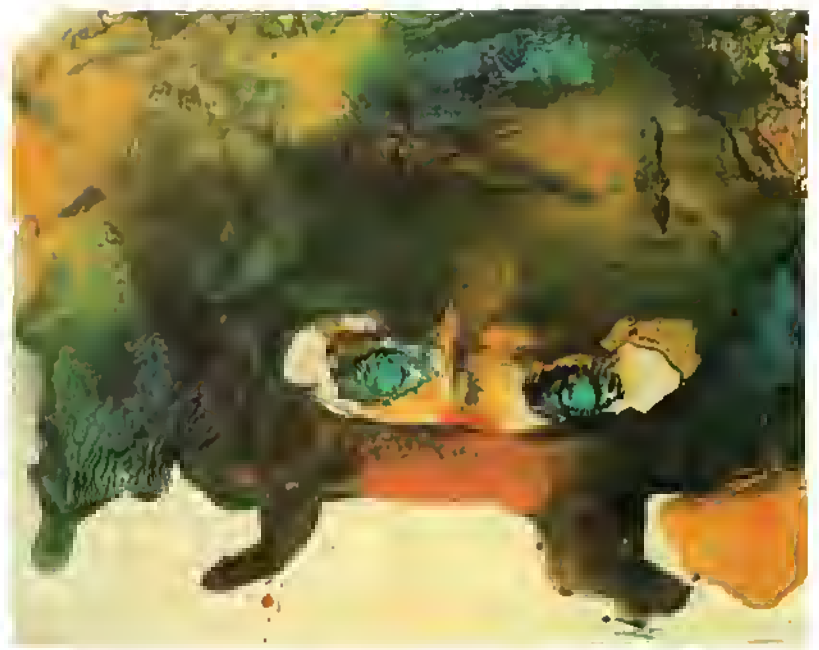


# حب

شعر: الأمير عبد الله الفيصل

أراك تشكو من جفائي ، وما  
أسرفت في بعدي .. لولا جفاك  
ما هذه الآهات .. يا شاغلي  
عن كل شيء في الدن .. ما عداك  
ما لي أرى عتبك يا لائمي  
يعلو في قلبي ذكرى أساك  
هل يشتكي الظالم .. مظلومه ؟  
وأنت أدرى بالهوى من سواك  
أنت الذي أوهبت صبري ، وما  
أحببت شيئاً مثل حبي رضاك  
علمتني حبك .. في نظرة  
حسبتي فيها أطال السماءك  
وبعد ما جرّبت معنى الهوى  
عرفت ما يعنيه طهر الملاك  
لكنني أوغلت في رغبتي  
وقد برّاني في هواك الهلاك  
كم ليلة نمت على مأمل  
يرقصه في خاطري ناظراك  
وعندما توقظني فرحتي  
تحرقني في جفوها .. مقلّتك





حتى كأنني بين وهم الهنا  
وشقوة الواقع .. شاكٍ وباكٍ  
مازلت لا .. تنصير في الأمسي  
شواظ نار .. شهباً أصفراك

\*\*\*

قل لي .. وما زلت حبيب المدى  
ها أنت دناس غسوبي عن همالك  
هل هرك الشوق إلى طيع  
تنبع - عن المدي .. طلاك  
هل في حناياك بقايا هوى  
ترحم خفأ .. بكى من نداك  
أم أن زهو الحس يعميك عن  
عاشق وزد دوحه وجنتاك ؟  
كن مثلما يرضيك .. أمّا أنا  
فسوف أبقي طائراً .. في فضاك  
كل الدنيا خلفي .. خلفتها  
إلا فؤادي .. فهو دوماً وراك !!!

\*\*\*

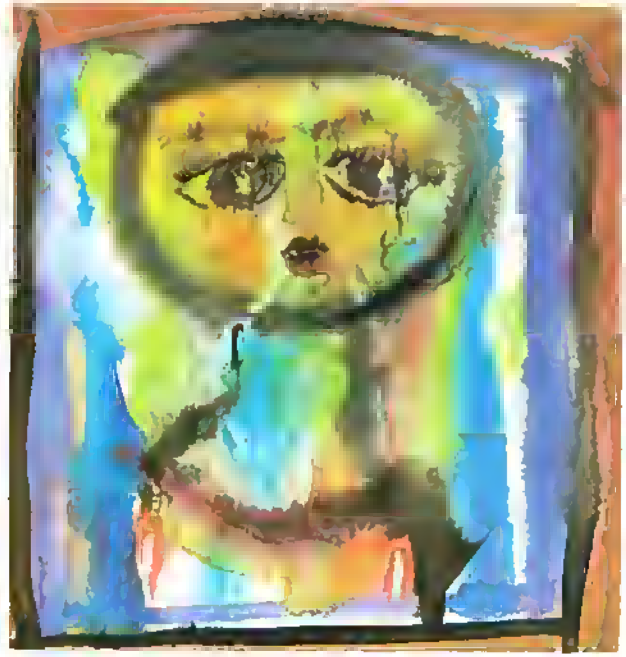
## قصيدة و قصة

# ابتذال الرموق

خرج محمد بن عبد الملك التنيسي ، مع شيخه أبي الفضل  
الجوهري ، إلى «خب عميرة» ، وهو مكان قرب القاهرة ينسب إلى  
عميرة بن غيم التجبي ، وكان مجمعا للحاج والعساكر .  
وقد خرج هذان الأدبيان لنشيع الحاج وتوديعه ، وبتا مع الحاج ليلة قبل  
سفره .

وعند الصباح الثرت الجبال وقوضت الأطناب ، فذلف شاب حسن الوجه  
فد أضناه الغرام بنحوب وإصفار ، وهو بنفحص هوادج الحاج واحداً  
واحداً ، ويزنم بالقصيدة التي سنورها أثناء نرده على الهوادج .  
وعندما انطلق الحاج وغادرت الهوادج خب عميرة ضرب الشاب بنفسه  
على الأرض ، وهو يدافع النفس في الرمق الأخير من حياته ، ليردد هذين  
البيتين :

خُلِّ دمع العين بهملُ  
بان من تهواه وارمحلوا  
أي دمع صانه كلف  
فهو يوم البين مبنذلُ



وها هي قصيدته أثناء تفحصه للهوادج :

احجُجَاج بيت الله في أي هودج  
وفي أي خدر من خدوركُم فلبني  
البنق رهين الجسم في أرض غربة  
وحاديكمُ يحدو بقلبي مع الركب  
فوا أسفأ لم أقض منكم لباني  
ولم أتمتع بالجوار والقرب  
وُفُرف بي في الرحيل وبينكم  
فها أنذا أقضي على إثركم نحبي ا

وقد أورد هذه القصة ابن دحية في المطرب ، ص ٢١٤ - ٢١٥ .



# قضية الكتاب العربي

بقلم: إبراهيم زكي خورشيد

ولا شك أن الوعي الأكبر للثقافة هو الكتاب . والكتاب يلعب دوراً أساسياً في تاريخ الفكر الإنساني . وعن طريقه توارثت الإنسانية مراحل التطور . وكتب للإنسان أن يتابع الخطى في مدارج النهضة والتقدم .

والقد كان للكتاب العربي أكبر الفضل وأبلغه في ربط الأمة العربية بالفكرة . والمنطق ، والعقيدة واللسان . ونحن لا نعدو الحفيظة إذا قلنا إن الكتاب العربي ، بما حرص عليه من أمر اللغة ، وما التزم به من قواعد وأصولها ، قد أدى إلى صيانة لغة العرب للعرب ، موحدة نغمة ، عصية على محاولات الاستعمار ، أن تفتت اللغة أو تتفرق ، فكون لتفرقها أثره على رابطة من أعز روابط هذه الأمة .

فالكتاب العربي إذن كان عاملاً أساسياً وهاماً في المحافظة على عزتنا القومية والمساهمة في صيانة وحدتنا العربية .

وكان كتاب الله وقرآنه الكريم ، صاحب الفضل الأول على ما التزمه الكتاب العربي من حدود ، أدت إلى وحدة اللغة المتطورة والمكتوبة ، بل وحدة الشعور والفكر . فظل تيار الوحدة القومية كامناً لا تؤثر فيه عوامل الزمن ، ولا الخن ، ينتهز الفرصة المواتية ليهبط ويتنطق .



على أن الكتاب العربي تقف في سبيل رواجه وانتشاره والاقادة منه عقبات كبرى أولاً :

## عوا الأمية

وهي آفة كبرى تعاني منها أشد المعاناة الدول العربية جميعاً ، إذ يبلغ عدد الأميين فيها ما بين ٧٥ و ٨٠ ٪ من سكانها . وقد رأت منظمة اليونسكو أخيراً أنه لا يمكن أن تقوم في أي بلد تنمية سياسية أو اجتماعية أو اقتصادية أو ثقافية إلا إذا نضى على الأمية فيها .

الثقافة عنوان رقي الأمة ومروءة تتجلى فيها نهضتها وروحها . وميدان تتبارى فيه الأمم عامة في سبيل رفعة الإنسانية ، وإشاعة التفاهم بين الناس . والمشاركة في بناء تراث الحضارة الخالد .

والأمة العربية الكبرى عريقة في الحضارة ، وهي مهبط الأدباء ، ومهد من للهاد الأولى للفكر والثقافة ، وقد تحالفت عليها في الحفة الأخيرة عهود من الانحلال والاستعمار طمست روحها وبلبلت أفكار سكانها وشوهت معالم تاريخها ، وعملت في اصرار دائب وتخطيط خبيث على الوقوف في سبيل تحقيق الوحدة العربية الكبرى التي نهفو إليها نفوس العرب جميعاً . إلا أن حيوية هذه الأمة النادرة المثال ظلت تضطرم إلى أن بدأت الآن تقوم فومئذ المأمولة بإذن الله ، وأخذت يد الإصلاح ندب في جميع مرافقها ، وجملت هذه الحيوية ، وأخذت هذه الأمة تتبوا من جديد مكانتها المأمولة بحكم موقعها الجغرافي الفريد وماضيا العريق النليد .

وهذه النهضة ، كغيرها من حركات الإصلاح والبناء ، لا يمكن أن تكتمل إلا إذا كفلت للشعب العربي على اختلاف طبقاته ومستوياته الغذاء الروحي الذي لا يقل شأنًا ولا خطراً عن الغذاء المادي . ويقتضي ذلك تخطيطاً واسع النطاق يسير على نهج مدرّوس ويستعان فيه بجميع الكفايات العلمية والثقافية والأدبية والفنية وترصد له الأموال اللازمة .

والثقافة في العصر الحديث الذي ارتقى فيه العلم رقياً عجيباً ومضى ركب الحضارة بساقي الزمن وتقدمت أسباب التكنولوجيا نفعاً مذهلاً كاد يقضي على حدود الزمان والمكان . هي عنوان لحياة زاخرة منعقدة متشابكة متعددة الجوانب داللة على التغير .

وقد كثر الحديث اليوم عن بناء الإنسان الحديث ، وفامت حركة في أميركا ، أغنى البلاد وأقواها ، نرعى إلى بناء الإنسان الأمريكي الحديث على أساس من الوعي والثقافة ، وما أحرثنا اليوم أن نؤمن بالثقافة هذا الإيمان الذي تجده عند الدول الرابطة التي سيفتنا في ميدان الحضارة أجيالا وأجيالا .





★ واحد  
من  
مدرسة  
الكتاب  
التي  
يملأ  
عليها  
الثقافة  
العربية ★

والنقد الفكري والفني والأدبي الذي يحدث في العالم اليوم . وما أكثر الشواهد التي تدل على أنهم لا يستطيعون أن يفهموا سطوراً واحداً صحيحاً من لغتنا العربية المجيدة ، أما اللغات الأجنبية فتحاكم فيها برل له . ولا شك أن علاج هذه الآفة الأخرى نفسي إصلاحاً في نظم التعليم وحلاً حاسماً لازمة القراءة ، ولا يحدث في أي بلد رافى أن تفتح أبواب الجامعات والمعاهد العلمية على مصراعها ، فليس كل طالب مؤهلاً للتعليم الجامعي ، وإذا كنا لا نفاضل بالمال فلا شك أننا نفاضل بالكفاية والاستعداد الذهني ، وإغنا نشأ الجامعات لتخريج العلماء في كل باب .

● ● ●

وبحسب لنا بعد أن نذكر عناصر البناء الثقافي وحاجات الإنسان العربي الذي يراد تشييده ثقافياً سلباً يؤهله للانتساب إلى الأمة العربية العريقة الناهضة ويزوده بالزاد العقل والروحي الذي يمكنه من أن يعيش في القرن العشرين .

١- وصل الماضي بالحاضر : لا شك أن من لا ماضي له لا حاضر له ، فما بالك والأمة العربية لها ماضٍ ثلبد عريق ، ويغضي هذا ، في مبدان الكتاب العربي ، أن نبادر بإحياء التراث العربي المنشئ في جميع أرجاء العالم . ولست أنسى في هذا الصدد تلك القولة الجريفة التي شخص بها الأستاذ الجليل المرحوم أمين الخولي موقفنا في حديث دار بيني وبينه في الإذاعة المصرية ، قال : « إن موقفنا من التراث كموقف الوارث السفه ، لأن الوارث الرشيد يبدأ بحصر التركة ، ونحن لم نقم بحصرها حتى الآن » ، مع العلم بأن عصر النهضة في أوروبا قام على إحياء التراث اليوناني والروماني . وواجهنا الآن أن نبادر بحصر هذا التراث ونصوير المخطوطات العربية المشتة في جميع أنحاء العالم بطريقة الميكروفيلم ، ويجب أن نعاون الدول العربية جميعاً في هذا الجهد ، ويمكن أن يتولى النقيب اليونسكو العربي ، وبأخذ لو أنشئ صندوق تمويل هذا العمل نساهم فيه هذه الدول ، حفاظاً على التراث العربي أن يشتت ويذهب بدلاً إذا قامت حرب عالمية أخرى ، لا قدر الله .

صحيح إن الجامعة العربية قد أنشأت معهداً للمخطوطات ، غير

والقضاء على الأمية قرار سياسي وليس قراراً ثقافياً أو تعليمياً ، ولا مناص من أن تصدره الدولة وتبناه الدولة والشعب . ذلك أنه يتيح وسيلة قوية لإعداد الجاهل لتحقيق أغراض النهضة الإصلاحية والبناء الوطني . ونعلم الناس القراءة والكتابة يوفظ في الوقت نفسه الوعي وبمغزى المشاركة في العمل القومي . ومن المستحيل تغيير المجتمع إذا كانت الأغلبية العظمى من البالغين في أعمالهم المختلفة لا يلفون نظرة نافذة على الحقائق الاجتماعية وظواهر السيطرة . أجل لا يمكن أن يحدث التحول إلا إذا أصبحوا على وعي بأنفسهم من حيث هم أبناء تاريخهم وأحوا إحساساً قوياً بالرغبة في إقامة مستقبل أفضل والاضطلاع بالمسؤولية من أجل مصيرهم الخاص .

ونخلص من هذا إلى أن الدول العربية جميعاً في أشد الحاجة إلى إعلان الجهاد شعبياً وحكومات للقضاء على آفة الأمية المتفشية فيها ، وهي الآفة التي تقف في طريق الأخذ بأسباب الحضارة الحديثة ومواكبة ركبها النامي في كل باب . وبناء الإنسان العربي المثقف الذي يعرف حقوقه وواجباته ويعيش في القرن العشرين .

وهذه الآفة الخطيرة التي هي من أهم أسباب أزمة القراءة نفسي أن نشأ في كل دولة عربية وزارة لحو الأمية في عدد محدود من السنين . وما بالنا نذهب بعيداً ونحن نرى دولاً كثيرة قد فضت على الأمية في سنوات معدودة مثل كويا وفيتنام ، وحسبنا أن نقول إن فيتنام تحت الأمية في خمس سنوات ، فقد جعلت منها قضاة وطنية ، وكانت إذا أعوزها الورق كُتبت على أوراق الشجر ، وإذا نقص لديها المداد اتمتته في جذوره .

### أمية المثقفين

ولناي هذه العنقبات هي أمية المثقفين أو فل أمية المتعلمين ، وهذه أيضاً ظاهرة خطيرة ، وحسبنا القول بأن خرجي جامعاتنا ومعاهدنا ينخرجون فيها وقد احتشدت أذهانهم بمعلومات كثيرة غير مهضومة ولا متنوعة ونفصهم نفصاً معيماً الثقافة العامة في أبسط صورها ، بل إن أكثرهم لا يعون تاريخ أمهم ولا نواهم ولا أعلام أمهم وأجدادهم ، فما بالك بالتراث الإنساني الذي لا تخلو منه لغة حية ،

أن جهد هذا المعهد لا يكفي للنهوض بهذه المهمة الخطيرة ، رغم ما بذل في هذا السبيل من عمل مذكور مشكور .

وهناك عفة أخرى كبيرة نفث في طريق إحياء المخطوطات العربية وغنتها التحفيق العلمي الواجب ونشرها على أوسع نطاق ونسبها على جمهور القراء . وهذه العفة هي فلة عدد العلماء القادرين على النهوض بذلك ، وعددهم آخذ الآن في التناقص ، بل الانقراض ، ولم يبذل جهد ملموس لتعويضهم . وهذا يقتضي في رأيي أن ينشأ في كل بلد عربي معهد للمخطوطات بنوى دواستها وإعداد المحققين اللازمين لتحفيقها ، ونشجيع الجامعات العربية طلبة الدراسات العليا على أن يختاروا موضوع رسائلهم إحياء مخطوطات من هذه المخطوطات ، كل في ميدان الدراسة التي تخصص فيها .

ولا ننسى في هذا الصدد أن نذكر بالشكر والعرفان ما بذل علماء الاستشراف من جهد في إحياء جملة صالحة من هذه المخطوطات ، كما نشكر العلماء العرب الذين لم يدخروا وسعاً في تحفيق طائفة منها .

وكذلك لا ننسى أن إحياء هذا التراث الجليل كفىل بتغذية اللغة العربية وإرشاد المحدثين من العرب إلى المصطلحات العلمية والفنية والأدبية التي اهتدى إليها العرب القدماء ، ولا شك أن من المآخذ التي تؤخذ على كثير من علمائنا المحدثين أنهم فطروا صلتهم بالكتب العلمية العربية القديمة وراحوا يتحنون مصطلحات لمصطلحات اهتدى إليها الأقدمون ، وأقرب شاهد على ذلك علم الفلك ، وهو علم برع فيه العرب وأخذ عنهم علماء الغرب كثيراً من مصطلحاته وأسمائه ، فما بالنا ننحت مصطلحات جديدة لها !!

٢ - التأليف . ويقتضي الواجب في هذا الميدان أن ندرس دراسة وافية ماضي العالم العربي وحاضره ومستقبله ، ونشجع التأليف في جميع فروع المعرفة وعلى مختلف المستويات ، ونشجع الكتاب الناشئين لابتعاد جبل جديد يحمل على الرواد في هذا النشاط العقلي .

وأظن أنه قد أن الأوان لإصدار دائرة المعارف العربية الكبرى التي نهو نفوس العرب جميعاً إلى تحفيق هذا العمل العلمي الكبير ، وقد أصبح يختلف عن ذلك مأخذاً نأخذ عليه الدول العربية جميعاً . ويمكن أن ترصد لهذا العمل الخطير الأموال اللازمة وتسهم فيه الدول العربية جميعاً .

٣ - نقل التراث الإنساني الذي لا تخلو منه لغة حية : ولا ريب في أننا متخلفون في هذا الميدان غلظاً معيماً ، ذلك أننا نجد هذا التراث متيحاً كله إلى اللغات الحية كالإنجليزية والفرنسية والألمانية ، أما نحن فلم نترجم منه الترجمة

الصالحة إلا العدد اليسير الذي لا يشفي الغليل ، ذلك أننا لم نعن بالترجمة - وهي فن عسير - العناية الواجبة ، فما أندر ما عندنا من المترجمين المجيدين ، فضلاً عن أننا نضن عليهم بالكافآت الجزية التي نرغمهم في الإقبال على هذا العمل الشاق . ويقتضي الأمر ندراك هذا النقص اللعيب بإنشاء مراكز للترجمة في كل بلد عربي تكون لها الشخصية الاعتبارية ، ويكون المشرف عليها شخصية من الشخصيات المرموقة ويعطى له الاستقلال الكافي والبعد عن التيارات الحزبية والأهواء الشخصية ، ونرصد هذه المراكز الأموال اللازمة ، وننوي دراسة حال الترجمة وإنشاء معاهد لها تخرج المترجمين القادرين ، لأننا في الواقع نمر بعصر الترجمة ، ذلك أن البلاد الراقية سبقتنا بمراحل في مضمار التأليف في كل علم وفن . ويمكن أيضاً أن يشجع طلاب اللغات في الجامعات على أن يختاروا لرسائلهم الجامعية اثرأ عالمياً بترجمته ترجمة سليمة مع دراسة صاحب الأثر دراسة علمية دقيقة ، وكذلك دراسة الأثر نفسه دراسة توفيه من كل ناحية .

٤ - ترجمة الكتب العالمية التي تتناول التيارات العلمية والفكرية والفنية والأدبية الجديدة . ونحن أيضاً متخلفون في هذا الميدان غلظاً معيماً ، ذلك أننا لا نتابع النشاط العلمي في هذه المبادئ جميعاً ، كما أن نقص المترجمين المجيدين يقف عفة كاداه في سبيل النهوض بهذه الرسالة الجليلة ، ولا شك أن ما قبل في البند الثالث بصدق على هذا إلى حد كبيره ، فلا داعي لتكراره .

#### نشر الكتاب العربي

ونشر الكتاب العربي وتداوله نكتنفه صعوبات وعقبات كثيرة منها ما هو اقتصادي ومنها ما هو طباعي ومنها ما يتعلق بأزمة القراءة ونفسي الأمية في الدول العربية . ولا شك أن رواج الكتاب العربي يقتضي أولاً حل أزمة القراءة المستنفلة في العالم العربي ، ونسبر ثمنه على جمهور القراء ، إذ الشاهد الآن أن الكتب قد اوتضعت أمانها إرضاعاً باهظاً ، والاستكثار من المطابع ومصانع الورق ، ووقع الفيود الاقتصادية وغيرها مما يعوق انتشار الكتاب العربي وتداوله ، ومساهمة الدولة العربية في تخفيض سعر الكتاب .

وما من ريب أن الكثير من هذه العقبات يقع على كاهل الجامعة العربية .

وبين يدي مثلاً توصيات حلقة دراسة وسائل تيسير الكتاب العربي ونشره ، وهي الحلقة التي عقدتها الأمانة العامة لجامعة الدول العربية في سوق الغرب بليشال في ٤ - ٨ سبتمبر (أيلول) سنة ١٩٦١م ، وحضرت هذه الحلقة معظم الدول العربية

\* انظر ، وشعوب  
عليه  
رحب اختيار الموضوعات  
لايجاد صلة  
جهد ريب القدي \*



والناشرين العرب .

وقررت الحلقة أن العوائق التي تحول دون انتشار الكتاب العربي وتيسير أسباب تداوله ترجع إلى عدة عوامل رئيسية هي :

أ - عدم وجود رابطة وثيقة بين الناشرين العرب تجمعهم على خطة مشتركة تتجه إليه جهودهم ويهدف إليه نشاطهم العام .

ب - نقص الدراسات العلمية والإحصائية في موضوع الكتاب العربي وأنواعه واتجاهاته وجمالياته العلمية والاقتصادية وخاماته ووسائل إنتاجه ونسبته ونشره .

ج - ضعف وسائل التعريف به والإعلان عنه ، وقلة إقبال المتعلمين العرب على القراءة نتيجة لذلك ولغيره .

د - الصعوبات الاقتصادية التي تعترض سبيله من فوائز تبادل النقد ووسائل النقل وفوائز الصدير والاستيراد والضرائب الجمركية والبلدية وغيرها .

وفي ضوء هذه الحقائق مجتمعة أقرت الحلقة التوصيات الآتية :

#### أولاً - فيما يختص بالرابطة بين الناشرين العرب

نوصي الحلقة بما يأتي :

أ - إنشاء اتحاد عام للناشرين يسعى ويساعد على تكوين اتحادات محلية في البلاد العربية بسجل المنشغلين بصناعة الكتاب في كل منها ، ويرتبط هذه الاتحادات المحلية به ارتباط المصلحة المشتركة والواجب المشترك .

ب - تأليف لجنة تأسيسية مؤلفة للاتحاد تضطلع باتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لقيام اتحاد الناشرين العرب يضم جميع المنشغلين في عمليات النشر والتوزيع في جميع البلاد العربية ، على أن تكون هذه اللجنة ممثلة بقدر المستطاع للبلاد العربية التي تهم بإنتاج الكتاب ونشره .

ج - يكون الغرض من الاتحاد ما يأتي :

أ - العمل على رفع مستوى مهنة النشر وتدعيم رسائلها باعتبارها عملاً قوياً .

ب - وضع دستور يلتزم به الناشر في عملهم ويحدد واجباتهم وحقوقهم ويرعى آداب المهنة .

ج - توثيق العلاقات بين الناشرين العرب بعضهم وبعض وبين الهيئات العربية التي لها صلة بالكتاب العربي .

د - إيجاد مجالات للتعاون والعمل المشترك الذي ينهض بعمليات النشر ويعود عليها بالخير ويخلق الفرص والإمكانات التي تؤدي إلى ترويج الكتاب العربي ونسبته تداول عبر الأنظار العربية .

هـ - العمل على حل المشاكل وتذليل الصعاب التي تعترض تداول الكتاب العربي في الأنظار العربية .

وتستمر التوصيات المتصلة بأغراض اتحاد الناشرين حتى تبلغ ١٧

توصية ، ولا شك في أنها جميعها في صالح الكتاب العربي والنهوض به وتوزيعه على أوسع نطاق .

#### ثانياً : موضوع دراسات الكتاب العربي

ثم يأتي دور التوصيات الخاصة بموضوع دراسات الكتاب العربي ، وإليها لأورد البند الأول منها لأهميته الكبرى :

أ - أن تقوم الأمانة العامة لجامعة الدول العربية بالاتصال بالحكومات العربية لإنشاء معهد دراسات الكتاب العربي ، يقوم على جميع الباحث الخاصة بالكتاب العربي من حيث نوعه وموضوعه والإحصاءات الخاصة به واتجاهاته واحتياجاته وأسواقه وتصنيفه ، لتقديم المشورات اللازمة للهيئات الرسمية في كل ما

يتعلق بذلك لرفعة مستوى الكتاب العربي وفتح الأبواب له وتمكينه من أداء رسالته في الثقافة العربية والحضارة الإنسانية .

وتتوالى بعد ذلك توصيات أخرى في هذا الباب نتعلّق بتدريب المكتبيين والتعاون الجغرافي بين الدول العربية وإصدار فوائز الإبداع وتخصيص جوائز لأحسن كتاب عربي في العلوم والآداب وفي الإخراج الفني ، وتوفير العدد الكافي من عمال الطباعة والفنيين وتدريبهم .

ثم تأتي بعد ذلك التوصيات الخاصة بالصلة بين الكتاب والقارئ ، وتتناول واجب المؤلفين والناشرين في اختيار الموضوعات التي يكتبونها ونشرها ، ونشجيع وراوات التزينة وإدارات التعليم في العالم العربي الطلاب في مختلف المراحل الموسمية على المطالعة وتأسيس عادة القراءة عندهم ، ونشجيع المربين تلاميذهم على القراءة في الكتب غير المغررة ، وكذلك ينبغي أن توسع الحكومات العربية في إنشاء المكتبات العامة في المدن والقرى والأحياء والمكتبات المتنقلة ونسبته استعارة الكتب منها ، وأن يعمل الآباء والأمهات على إنشاء مكتبات منزلية ، والحرص على إصدار طبعات شعبية وهدية الفن بجانب الطبعات الخاصة ، وأن تأخذ الحكومات العربية بيد دور النشر والتوزيع ، وترصد الإعانات والمساعدات اللازمة لاستمرارها في أداء مهمتها وواجبها بالنسبة للكتاب العربي .

#### ثالثاً : الصعوبات الاقتصادية

ثم اختتمت الحلقة التوصيات بذكر الصعوبات الاقتصادية ، وهو أمر غاية في الأهمية وأوصت في ذلك بما يأتي :

أ - أن تقوم الأمانة العامة لجامعة الدول العربية بدراسة إنشاء صندوق لتيسير تداول الكتاب العربي ، نسهم في تكوين وصيده النقدي البلاد العربية المعنية لإصدار فوائز عربية على غرار كوبونات اليونسكو ، مع استخدامها كعملة خاصة لتجارة الكتاب العربي حين تحول فيود النقد دون حرية تداوله .

ب - أن تقوم حكومات الدول العربية بتخفيض أجور البريد والنقل السري والبحري والجوي بالنسبة للكتاب العربي نسبياً لتداوله وتخفيض تكاليفه .

ج - إلغاء الرسوم البلدية والجمركية المختلفة على الكتب المصدرة والمستوردة بين البلاد العربية وتسهيل إجراءات تصديرها واستيرادها .

د - مطالبة حكومات الدول المعنية بإعفاء جميع أنواع السورق المستخدم في طباعة الكتب من الرسوم الجمركية ، عملاً على تخفيض أسعار الكتاب العربي إلى أقصى حد ممكن .

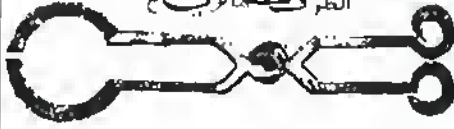
هـ - المطالبة بتسهيل استيراد خامات الطباعة كالورق والحبر وآلات الطباعة وموادها وقطع غيارها أو تدبير العملات اللازمة ، وذلك لاستمرار هذه الصناعة وتقدمها .

ولا شك أن هذه التوصيات المستفيضة قد وضعت يدها على العوائق التي تحول دون رواج الكتاب العربي وانتشاره وتوزيعه على أوسع نطاق .

ولكن : ترى هل نفذت هذه التوصيات ؟ علم ذلك عند اليونسكو العربي ، قد يغتفر لنا أن نختلف في السياسة إلى حين ، ولكن الذي لا يغتفر أن نختلف في أمور الثقافة وعلى رأسها الكتاب العربي .



وَمَا يَصُورُهُ الْمَشْلُوحُ الذُّبَابُ  
بِرَأْسِ الْخَيْزُومِ الْمُقْصَلِ الْأَسَاكِينِ  
الظَّمِّ فَصَحَا تَوَكُّبًا



وَأَرَضَعَ سَتَاطِيهَ كَأَكْبَادِ الْيَعْلَى  
هَذِهِ الصُّورُ كَمَا عَلَى السَّانِ كَأَنَّهَا الْمُنَادِي  
تَقَطُّعُ بِهَا رُضْ



الْمُزَيَّنَةُ الْأَلْوَانِ كَمَا أَلْوَانُهَا وَكَانَتْ نَعْدَةُ  
الْمُتَعَانِ كَأَنَّ السَّانِ لَهَا وَارِثُهَا فَتَلْشَهْرُ

★ بعض الآلات الطبية العربية  
منسوبة من كتاب السهرراوي ★



★ كان لكتاب «الخاوي» الذي ألفه الرازي، تأثيراً كبيراً في الطب بأوروبا ★

# مدخل إلى تراث العرب العلمي وأهميته في تاريخ العلم والحضارة

بقلم: د. محمد عبد الرحمن مرجبا

يهدي الدين الجديد ونعموا بصفاء القلب والروح ، تكشف مداركهم العقلية والحث عليهم الرغبة في اكتساب العلم والعرفان ، وانتالت عليهم المعرفة من جميع السوافد والنبابع .

ونحضر ذلك كله عن نلة من الفلاسفة والعلماء والمفكرين نبغوا في كل الميادين ووهبوا أجيالهم والأجيال التالية تراثاً غنياً ضخماً ملبئاً بالعناصر الفعالة والطاقات المبدعة .

لقد كنا في غفلة عن هذا التراث حتى قُبِضَ لنا من أروشنا إليه . ولولا ان المستشرقين هم الذين كشفوا لنا ذخائره ودلونا على مظانه للبنا في جهلنا به . فهم الذين أماطوا اللثام لأول مرة عن هذا التراث وعرفوا فضله . واهتموا بنشره وتخفيفه ونيسره بالفهارس ، وتقديمه لطلابه في حلة قسبية وتعريف أوروبا والعالم به .

وما يبعث على التفاؤل في هذه الأيام إقبال الكثير من الطلاب العرب والمسلمين في دراساتهم العليا ، على الكشف عن ذخائر الفكر

وراء كل إنتاج عظيم في العلم والفن والأدب ... أناس مبدعون وقادة عظماء كانوا مصدر المعرفة الإنسانية في آفاقها التي لا تحدد ورحابها التي لا نهاية لها . فالألم لا تقاس بعدد أفرادها ، مهما كان هذا العدد كبيراً ، وإنما هي تقاس بعدد أولئك القلائل الذين يشقون لها الطريق ويرسمون لها منهاج العمل .

فالعظماء في حياة الأمم هم القمم التي تنطاع إليها بين المهاوي والمنحدرات ، إنهم المناير التي تكشف الدبابير وتغري الظلمات كأنها كواكب دوية يهدي بها الناس في البر والبحر والجو . . إن الظلال الواوفة التي نضبا بها في العلم والحضارة ما هي إلا أكف أولئك الأفاذا الذين مروا على هذه الأرض مرور الغاسات على النباني والغفار ، فهطلت ومضت نازكة الحضرة والنضرة .

وقد كان للعرب قسط وافر من هؤلاء الأفاذا الذين أرسوا دعائم حضارة راقية أصيلة . فبعد أن نفتح لهم الأفاق النفسية واستثار وجدانهم

العربي وإخراجه من مكانه . وهكذا فبعد أن كان الاهتمام بالتراث الإسلامي حكرًا على المستشرقين ، أخذ ينتقل الآن إلى أيدي أصحابه الشرعيين ، مما يؤذن ببدء الشعور بالنحر من عقدة التقص والتخلص من وصاية الآخرين علينا . لقد انتقلنا من مرحلة العزل على المستشرقين في الكشف عن مناحي نرائنا إلى مرحلة المساهمة الإيجابية الفعالة في هذا الكشف بعد أن كلأ عليهم رعيًا على جهودهم في أمور هي من صميم مؤزلياتنا ، ماذا أقول ؟ حتى الهنود أنفسهم قد سبقونا في هذا الميدان ! ورغم أن نصيب المفكرين العرب في كشف نرائنا العلمي لا يزال ضئيلاً حتى الآن ، فإننا مع ذلك نسجل هذه الظاهرة بطني ، غير قليل من الزهو والاعتداد أملين أن نكون أول الغيث .

وغني عن البيان أن اللغة العربية ، هي اللغة الوحيدة التي اختارها هذا التراث للتعبير عن شؤونته وشجونه ومواقفه ومعانيه ونتائج تجاربه وخبراته ، فإن ما كتب بالعربية في الأدب والفلسفة والطب والتاريخ والعقائد والفقه والفلك والرياضة والزراعة والصناعة والاجتماع والسياسة والعلوم الأخرى ، فيما بين القرن الأول والقرن السابع للهجرة ، ( ما بين السادس والثالث عشر للميلاد ) ، فاق ما كتب بأي لسان .

فاللغة العربية التي كانت أداة التعبير لجماعة من الناس يعيشون في أرض فقر وواوام غير ذي زرع ، قد أصبحت لغة الملايين في مدة قصيرة جداً لا تزيد عن عمر إنسان ، وهي فترة ليست شيئاً مذكوراً في حساب التاريخ . لقد استحوطت بسرعة خاطفة من لغة السيف والنخل والبعر إلى لغة العلم والفلسفة والحضارة ، وبمضي الزمن تكون ذلك الإنتاج الضخم في ميادين الفكر المختلفة ، واشترك في تكوينه العرب الأقحاح وأبناء البلاد التي دانت بالإسلام والتي غدت جزءاً من الأمة العربية ، حتى ولو لم يكونوا في الأصل عرباً في أنسابهم ولغاتهم ، فالعروية ليست هي عروية الدم والمنصر ، وإنما هي عروية البيئة والمجتمع والمناخ الفكري والحضاري الذي كان ينتمى إليه العلماء والفلاسفة ، والمفكرون العرب في عصور ازدهار الإسلام وحضارة الإسلام .

بل إن العلماء والفلاسفة والمفكرين الذين لم يكونوا عرباً في أنسابهم ولغاتهم الأصلية ، وإن نعزوا بعد ذلك لعوامل متعددة أهمها اعتناقهم دين الإسلام ، فقد اتسعت الحضارة العربية والإسلامية لكل هؤلاء ، جميعاً ، وإليها وحدها يدينون ، لا إلى أنسابهم أو أجناسهم أو معتقداتهم ، لقد كانت هي مركز الإشعاع الوحيد الذي كشف مواهبهم وفجر طاقاتهم وأدكى فيهم روح الصراع والتحدى . وإذا كان الأعاجم من غير العرب والمسلمين إنما يدينون للإسلام بمظاهر نبوغهم وعشيرتهم فأزّل بالعرب والمسلمين أن يدينوا له بذلك أضغاث مضاعفة .

إن أهم ما تتسم به حضارة العرب وأصدق وصف يمكن إطلاقه عليها ، أنها حضارة « إقرأ » أو قل هي حضارة الكتاب ، فمع أن جميع الحضارات لا تقوم إلا على الكتاب أو ما يقوم مقامه ويؤدي وظيفته ، إلا أن ما نفرد به حضارة العرب وموطن الأصالة فيها هو الدور الذي كان للكتاب في الحروب . فقد كانت المخطوطات الإغريقية ، على رأس تعويضات الحروب التي فريضةا الخلفاء ، على الروم البيزنطيين عقب المعارك التي هزموهم فيها كعمورية مثلاً .

والغريب أن الروم سمعوا لنسلم تلك المخطوطات والتخلص منها بقدر ما سعد العرب للظفر بها . فهي لم تكن ذات قيمة تذكر في نظر خزنتها ، وإعطائها للعرب بضع عنهم أعبا ، والزامات مالية وعسكرية لا يستهان بها ، بل إن الروم كثيراً ما عرضوا عن كتب الإغريق وألقوا بها في الأقبية والمراديب ، قال أمرها إلى التلف

والضباغ ، هذا إذا لم يجرفوها على رؤوس الأشهاد بحجة أنها تدعو إلى الكفر والإلحاد والوثنية ، فكان أن استنقذها العرب وأخرجوها من جحورها ورموها وحفظوها ونصروها وعلموها عليها ، وبذلك أسدوا للتاريخ والإنسانية خدمة لا تقدر بثمن . لقد كانت العلوم عند البيزنطيين ميتة بين أكاداس الأوراق ، مقبورة في بطون الكتب . وفي أحسن الحالات - مخزونة في بعض الرؤوس كأنها أحجار هنية يتمتع الناس برويتها وإمعان النظر فيها ، فتلقفها العرب ويعنوها من مرقدتها ، ويثوا فيها الحياة من جديد ، فأصبحت على أيديهم غذاء العقول والأذهان وأداة التطور والتقدم ، ووسيلة لكشف المواهب وتحقيق الذات ، ومركزاً لتلاشع ، ومعدناً للثروة ، والرخاء ، ومهرازاً للقوى والطاقات يفجرها ويسوقها إلى كمالها وأقصى غاياتها .

أرأيت إلى هذه الأصالة ، في حيازة الكتب وشرف اقتنائها ! أرأيت إلى هذا التكريم المنقطع للنظر للحرف المكتوب ! أرأيت إلى هذا التجسيد الحي لأول آية نطق بها القرآن الكريم « إقرأ » !

ومن العوامل الهامة في رقي هذا المجتمع وتكشف مواهب أهله ونبيه مثل الحرية التي كان يؤمن بها . إن الفكرة لا تموت بالقضاء على صاحبها ، بل إن ذلك قد يزيدنا نغماً وازدهاراً ، فالفكرة إنما تكافح بالفكر ، والراي بالرأي ، والبضء للأصلح . فإذا دخلت الفرة الغاشمة أقسدت كل شيء ، لقد كان من السهل جداً نقل أبي بكر الرازي وابن الراوندي مثلاً ، لندهما الإسلام وطعنهما في القرآن الكريم ، وسخرينهما بكثير من عقائد الدين . ولعلهما كانا يتمنيان ذلك ليجونا شهيدتي أرائهما وبذلك يكتب لهما بقاء الذكرى مدة أطول . ولكن المجتمع الوائق من نفسه تركهما وشأنهما وأهاب بثلة من رجال الفكر أن تصدى لها بالحوار والتفاس وبضاعة « فكر يدع غيرك بفكر » .

فلولا ما في هذه الحضارة من مناخ الحرية لما وصلت إلى ما وصلت إليه . نعم كان يحدث أحياناً بعض الاضطهادات ، لكن ذلك لم يكن لأن أصحابها يجاهرون بأراء جريئة مخالفة للدين ، بل لموافقة معينة يهدون بها سياسة الحكم . فلم يقتل الحلاج مثلاً ، لمخالفته المشهورة : « أنا الحق » ، أو « ما في الجنة إلا الله ! » ، بل لماهضته للخلافة العباسية .

بضاض إلى ذلك عامل هام زاد في إشعاع هذا المجتمع وتدفق الوعي والبقظة . فقد أمتحت في الحضارة الجديدة - أو كادت - فسمعة الناس إلى قريبتين : عرب وغير عرب . بل لقد ضعف شأن الفوارق الدينية في فسمتهم إلى مسلمين وغير مسلمين . فقد كان المسلمون حكماً ، جداً عندما أدركوا في وقت مبكر ضرورة التسامح بين الأديان ، وأن لا شيء ، بعد الخبز أعز على الناس من عفائدهم الدينية ، ولهذا فإن قلب الإنسان لا يطبق أبداً من يهدد في رؤفه وعفبده . فلا غرو بعد ذلك أن يشترك علماء اليهود والنصارى والصابئة وسائر أصحاب الملل والنحل في جميع وجوه النشاط الفكري مع علماء المسلمين سواء بسواء ، وقامت دعوات مخلصه صادقة لتوحيد الأديان ، ونبد التعصب ، فادها الصوفية وإخوان الصفا ، وهي دعوات غريبة عن روح العصور الوسطى - عصور الاضطهادات الدينية الدامية والتعصب - مما لا نجد له مثيلاً في ذلك ، وحتى عهد قريب ، في غير بلاد العروية والإسلام .

إن احتلال اللاتين للقسطنطينية مثلاً ، لم يؤد إلى شيء من النهضة في ميادين العلوم ، وإن مخطوطاً يونانياً واحداً لم يصل إلى غربي أوروبا نتيجة لهذا الاحتلال ، وكذلك كان المغول والصليبيين . وأما العرب فإنهم عندما فتحوا بلاد الأندلس لم يدخلوها محتلين ، ولم يدخلوها كما دخلها الفوط سادة حكاماً يباعدون بين أنفسهم وبين عامة الناس ، وإنما دخلوها إخواناً وأصدقاء ، في انشاء حركة الامتداد الديني والفكري التي بعلمها الإسلام في عالم القرن السابع للميلاد .

فلم يكن هذا الاستداد أبداً موجة من الفتح والغزوات لإنشاء إمبراطورية وحشية يفوقها العرب بالحديد والنار، وإنما كان - في الواقع - حركة إشعاع ونوعية، نمذ من شعب إلى شعب، كأنها أمواج يدفع بعضها بعضاً. فلم يجرب العرب بلداً من البلاد التي دخلوها، ولم يهدموا مرفقاً من مرفقها. بل لقد نهضوا بها جميعاً وجعلوها عامرة مزدهرة تنبض بالحياة والعلم. وهكذا فالفتوحات العربية الإسلامية خلافاً لجميع الفتوحات الأخرى، إنما كانت فتوحات حضارية، بكل ما في الحضارة من إشعاع ونهضة وتوثب.

إن أعظم حدث في تاريخ العلم هو بدون شك اكتشاف العرب للمنهج العلمي. فقد عرفوا العناصر الأساسية لهذا المنهج، وهي الاستقراء والتجربة والملاحظة، وأورثوا الأجيال اللاحقة أصول البحث العلمي والطريقة العلمية. فالحضارة العربية في عتقها، بل حتى في فترات ضعفها، كانت مشربة بروح المنهج العلمي، الذي قد اختلط بها وأثبت في جميع نضائنها. فبعد أن كانت العلوم عند العرب دراسات فلسفية تقوم على منهج عقلي استنباطي، إذا بها تنحول على أيدي العرب إلى دراسات علمية تستند إلى منهج تجريبي استقرائي واضح. فالتجربة والملاحظة هما معيار كل حقيقة. إنها نغنيان عن جمع كتب الفلسفة. وانتقل هذا المنهج إلى أوروبا بنفسه وقضيبه، وبناء بيكون الذي يعزو إليه الأوروبيون قاعدة الملاحظة والتجربة. وهكذا التفت علماء أوروبا الخبط من حيث انتهى العلماء والباحثون العرب، ثم استأنفوا الطريق وحدهم، وتابعوا المسيرة بإمكانات منظورة، ومعامل وغنيرات ومجهيزات متقدمة.

وإذا كان العلم العربي بنخله أحياناً بعض الأحكام المجردة والنظريات العقلية العامة، فإنما يرجع ذلك إلى أن العرب إنما كانوا يعيشون مرحلة الانتقال من العلم التجريدي إلى العلم التجريبي. لقد كانوا هم - وهم وحدهم - أبطال هذا الانتقال وحجر الزاوية فيه. فالروح العلمي يهيم على آثامهم أكثر منه على أنار أي أسمة أخرى ويضي عليها طابعاً فريداً. تلك هي الحمرة الحرة التي مكنت العرب من تجاوز ما تجزوه والشموخ إلى تلك المرتفعات الشاهقة في التاريخ الحضاري. وهي الحمرة التي نطمع أن ننهي بنا إلى مثله أعلى من تلك التي وصل إليها أسلافنا العظام وأسمى!

ولئن نهل العرب من ينابيع الفرس والهند، وأشعلوا سراجهم من الفناديل اليونانية، فإنهم ما لبثوا أن أصبحوا شعلة وهاجرة استضاء بنورها أهل الأرض جميعاً. ومعنى ذلك أن الطريق إلى الخلق والإبداع إنما يبدأ بالانقباس والتنفل والاستعارة. فالإنسان اجنأعي تعاون، ولا سباً في عمله العقلي الذي هو عثران مجده. فلمعله ينابيع يستقي منها وأصول يبي عليها. إن الفكرة الواحدة بتلفها أشخاص متعددون ثم لا نلت أن نظهر على أيديهم في مظاهر مختلفة، لأنها عندما تنتفل من شخص إلى آخر ومن بيئة إلى أخرى تدخل في نظام فكري جديد ونظراً عليها نغيرات شتى.

وإذا فلا عيب على الإنسان أن يأخذ من أخيه الإنسان. إنما العيب كل العيب أن يظل عاجزاً مقصراً عن أسناده الذي كان نبأ له ومسئولاً لأفكاره. فلكل مفكر الحق في أن يأخذ من أي مفكر آخر، فهذا لا أهمية له، ولكن الذي له كل الأهمية إنما هو ما فعله الشخص المبدع بهذه الآراء، وكيف سلك بإزائها، وما هي النتائج التي إنما استخلصها منها.

وإذا أردنا أن نقف على مبلغ ما فعله العرب بعلوم الأوائل، وكيف سلكوا بازائها، وما هي النتائج التي استخلصوها منها، فما علينا إلا أن نقارنهم بالسريان الذين كانوا أقرب من العرب إلى هذه العلوم وأشد تأثيراً بها قبل الفتح الإسلامي بزمان طويل... ومع ذلك، فقد عجزوا في تاريخهم القديم. عن أن يجرؤوا مفكراً واحداً يصح مقارنته بالرازي وابن الهيثم والغازن وابن خلدون... ويجب أن نقارنهم

أيضاً بالبيزنطيين، الذين فد ورثوا علوم اليونان فظلت كتب هذه العلوم مقبورة في الأقبية والراديب حتى جاء العرب وأخرجوها من مدافنها. فالدولة البيزنطية لم تنجب طوال تاريخها علماء عظاماً كالذين أنجبهم العرب. ولم تشهد قيام نهضة علمية كالتى قامت في بلاد الإسلام.

إن هذه الطريقة التي لا نرى في الفكر الإسلامي إلا صورة للتأثيرات الأجنبية لم نعد طريقة عصرية لأنها لا نقول لنا:

- أولاً: لِمَ انتقلت هذه التأثيرات إلى العرب في زمن بعينه ولمدة بعينها؟
- ثانياً: لِمَ كان لها أبلغ الأثر في المسلمين ونعم ما اعترضها من عقبات وعراقيل.

إن كل شيء يتضح لنا من هذه الناحية إذا ذكرنا التأثيرات العميقة التي طرأت على شبه الجزيرة العربية في أوائل القرن السابع الميلادي، أي عندما فام الرسول محمد عليه الصلاة والسلام بالدعوة إلى الإسلام. هنالك نرى كيف أن نظم الحياة العربية قد تبدلت رأساً على عقب، فاستيع ذلك نشوء مجتمع جديد، له حاجات جديدة، وآمال جديدة، وأهداف جديدة، ومسؤوليات وأعباء جديدة، وفهم ومثل جديدة، وهذا ما جعله يرث إلى آفاق جديدة. وإذا فانتفاضة الإسلام، ومبادئ القرآن الكريم، والتغيرات الداخلية التي طرأت على الجزيرة العربية، وهي وحدها التي اصطنعت الظروف والامكانيات الملائمة لتكوين عقلية جديدة، والإقبال على دراسة علوم جديدة، وهي بالنال السبب في بروز عبقریات ومواهب وطافات لم نعرفها الجزيرة العربية من قبل ولا الانفطار التي انتشر فيها الإسلام في تاريخها الطويل.

لذلك فإن تجاهل العرب وأغفال دورهم في التاريخ بتزك فجوات هائلة في مسيرة الفكر الإنساني والحضارة الإنسانية، ويزيد في صعوبات كل من يتصدى لدواستها وفهمها فيها عمقاً شاملاً. إنه يُعقد مهمته ويُلفي عليه أعباء جديدة لا قبل له بها. ومع أن العلوم قد تقدمت اليوم تقدماً كبيراً هائلاً تحظى بحيال المفكرين العرب القدماي وتجاوز إنتاجهم العلمي بمراحل وأشواط لا تحصى إلا أن هذا لا يفي فضل الأسلاف على الأخلاف، ولا يفل من دين اللاحق للسابق. يضاف إلى ذلك أن الوقوف على التراث العلمي العربي - وإن تجاوز الزمن - له فائدتان:

- الأولى قومية، وهي اشعار الجيل الجديد بقيمة هذا التراث وفائدته. إنه بحث همم علماء العرب المعاصرين على استئناف أبحاثهم القديمة، وينعش فيهم الأمل والثقة بالنفس، فالأمة التي أنجبت: الكندي والرازي والفارابي وابن الهيثم وابن سينا والبيروني والبتاني وابن خلدون، وغيرهم من بزدهي بهم ثروات العرب العلمي، هذه الأمة جديرة بالإنجاب أمثالهم في الوقت الحاضر.

- والثانية أكاديمية، وهي تعريف الشئ، بتطور العقل البشري في بحثه عن الحقيقة وإطلاعه على كيفية تكامل النظريات العلمية في العصور المتعاقبة وتعاون العلماء على إقامة صرح العلم... حتى إذا ما نم له ذلك أدرك أن لكل عصر مفاهيمه الخاصة ونظرياته التي ينفرد بها دون سائر العصور. فالتنظريات العلمية في تطور مستمر وتغير مطرد، لا تكاد إحداها تستقر في الأذهان حتى تنتفض بأخرى تحل محلها. ثم ندور الدوائر على هذه الأخيرة فنختر صريعة نظرية جديدة أكثر صموداً وأدعى إلى نلبية الحاجات والمطالب الجديدة. وهكذا دواليك. فكل عالم، وكل مفكر، وكل مبدع، كل واحد من هؤلاء يجب أن يُنسب إلى زمانه هو، وأن يُنظر إليه على أنه ومضة من ومضات، وشذا من أشداء عطرة فواحة تنطلق من أن إلى آخر، وحدث في الملحمة الرائعة الكبرى التي خاضها قادة الفكر وأصحاب الفرائح والعبقریات، بعصارة أدمغتهم وذوب أعصابهم ونسج نفوسهم وفلوبهم. فلو لم يكن في هذه الملحمة غير استنفاض بعض الجسم، وإعادة الثقة إلى بعض النفوس، وإحباب بعض الآمال، فنهايك بها نغماً، فكيف إذا صحت بها العزائم وتخففت الآمال، ومن بدري، فلعل التاريخ يعيد نفسه. فليس بدعاً أن يعود التاريخ!



### بقلم : د. عيسى الشاعوري

كان الأمير عبد الله نفسه أديباً وشاعراً ، وفي دهبائه نشأت الحركة الفكرية في شرفي الأردن ، وكثيراً ما كان ينطرح الشعر وينساجله مع شعراء الأردن ، ومع الوافدين على الأردن من شعراء البلدان العربية ، وكان من هؤلاء : عمر أبو ريشة ، والشيخ عبد المحسن الكاظمي ، ووديع البستاني ، وغيرهم . من هذه المجالس الأدبية ، وفي رعاية الأمير الشاعر ، انطلقت الحركة الأدبية والشعرية ، ننشرها ونوسع أصداءها الصحافة اليومية والأسبوعية التي راحت تنتشر وتتزايد وتنوع مع الأيام .

الحركة الأدبية ، بشكل عام ، في الأردن حديثة العهد جداً ، ولم يكن الأردن دولة ذات حدود دولية إلا منذ عام ١٩٢١م ، بعد وصول الأمير عبد الله بن الحسين إليه في أعقاب الحرب العالمية الأولى والثورة العربية الكبرى ، التي قادها هو وإخوانه : فيصل ، وعلي ، وزيد ، تحت راية والدهم شريف مكة يومئذ الحسين بن علي بن عون ، في صف الخلفاء الإنكليز والفرنسيين ضد الدولة العثمانية ، وأما قبل ذلك فقد كان الأردن جزءاً من سوريا .





\* مصطفى ومبي ثل \*



\* صبحي أبو غنوة \*



\* رفعت الصليبي \*



\* الشاعر عبدالمعزم الرفاعي \*

فيه الحكم ، والسياسة ، والتجارة ، والتدريس ، والعمل في وظائف الدولة . وبهم استطاع الأمير الهاشمي السياسي والشاعر أن ينشئ نهضة عصرية في الأردن : بيني المدارس ، ومؤسس الجيش ، وضم دعائم الحكم ، ونشر التجارة ، ونشئ المطابع والصحف ، وبني نهضة الأردن الحديث مدمكاً بعد مدمالك ، بالحكمة والنزوة ، حتى وصل به إلى أن تحول من إمارة إلى مملكة سنة ١٩٤٦ م .

وفي سنة ١٩٤٨ م ، وقعت المأساة الفلسطينية ، وتدفقت على الأردن أفواج اللاجئين الفلسطينيين في أسوأ حالات النشرد ، فاحتضنهم الأردن وسأوى بينهم وبين أهله في كل الحفوف والواجبات ، واحتضن فضبتهم ، وحفظ لهم جبتهم فسماً كبيراً من أرضهم - الضفة الغربية - وصمد فيها من سنة ١٩٤٨ إلى سنة ١٩٦٧ م .

هذه كانت المرحلة الثانية من حياة المملكة الأردنية الهاشمية ، وقد تميزت بوحدة صفي الأردن تحت اسم المملكة الأردنية الهاشمية .

في الدور الأول من حياة الأردن ، لم يكن الأمير عبد الله بن الحسين يهدف إلى الاستقلال بهذه البقعة الصحراوية القليلة السكان ، والتي تتألف الأغلبية الساحقة من سكانها من قبائل بدوية تنسج فيها الأمية والبعد عن أساليب الحضارة العصرية ووسائلها . لقد دخل إلى الأردن وكل فصد أن ينخذ من هذه البقعة نقطة انطلاق إلى تحرير سوريا من الحكم الفرنسي ، واسترداد عرش أخيه فيصل فيها ، واسترجاع وحدتها الطبيعية كما كانت في العهد العثماني وما قبله ، وتكملة رسالة الثورة العربية الكبرى . ولهذا فتح قصره وصدره للعرب من كل قطر ، وسأوى بينهم وبين الأردنيين في الحفوف والواجبات ، كما كان يفتضي الوافع والواجب معاً : فإذا الحجازي ، والعراقي ، والسوري ، واللبناني ، والفلسطيني ، كلهم إخوة على أرض الأردن ، الزعماء السياسيون منهم ، والمخاريون اللاتلون بالأمير الهاشمي ، والأدباء والشعراء ، والمدرسين ، لقد استوطنوا الأردن وأصبحوا من أهله ، ونولوا

## الدور الأول

عرف عدداً من الشعراء ، كان أعظمهم دون منازع الشاعر مصطفى وهبي التل . وكان منهم صبحي أبو غنيمه ، وعبد المنعم الرفاعي ، وحسني زيد الكيلاني ، وشكري شعشاعة ، ومحمد الشريقي ، وحسني فريز ، وغيرهم . وقد شارك الشعر في هذا الدور في صنع الحياة الأدبية والسياسية معاً . وفي الوقت الذي كان فيه شعراء الأردن يكتفون شعر الحب ، والطبيعة ، والمرأة ، كانوا كذلك يكتفون الشعر الوطني والسياسي ، بساندون دعوة الوحدة العربية ، والوحدة السورية ، كما كانوا بساندون الثورات الفلسطينية المناهضة من سنة ١٩٢٩ إلى سنة ١٩٤٨ م . وساندوا كذلك الثورة السورية ( ١٩٢٥ - ١٩٢٧ م ) ، على الاستعمار الفرنسي ، وكل الانتفاضات السورية التي تلتها . وهكذا كان الشعر في الأردن مع الحركة الوطنية داخل الأردن ضد التسلط البريطاني ، وخارج الأردن في كل بلد عربي يعمل على التحرر من الحكم الأجنبي ، البريطاني والفرنسي . ونحن نجد نماذج من هذا الشعر في العديد من قصائد الشعراء الأردنيين التي كانت تنشرها الصحف ، والتي اجتمع بعضها في دواوين الشعر الفلبلة التي ظهرت خلال هذه الفترة وما بعدها .

من ذلك نكتفي ببعض شعر حسني قريز المنشور في ديوانه ( يلاذي ) ، فهناك قصيدة بعنوان ( عيد الجلاء الأول ١٩٤٦ م ) يقول فيها :

تبسم العيد للفيحاء والعرب  
وكان هم المنى والمجد والحقب  
كنا نناجيه من أعماق محنتنا  
ونتنتضيه بليل الويل والحرب  
لم ننسه والربى جر مؤججة  
ولا تركناه والأرواح في لهب  
وقد بذلنا له في كل ناحية  
دما ودمعا وألقا من النشب  
عيد الجلاء ، أرى الحرية انبعثت  
ولذ فيك لها أنشودة السطرب  
أعراسنا تملأ الأفاق زينتها  
من الربى ومن الوديان والكثب

## الدور الثاني

وفي الدور الثاني ، منذ الحرب العربية الاسرائيلية على أرض فلسطين سنة ١٩٤٨ م ، وما بعدها ، حمل الشعراء الأردنيون هموم القضية الفلسطينية باعتبارها قضيتهم وقضية أمتهم . وكانت المسألة الفلسطينية صدىً عزيزاً للأدب الأردني ، يشعره ونثره على السواء . ولعل ديوان

( أناشيد ) لصاحب هذا المقال دليل على أثر النكبة الفلسطينية في الشعر الأردني ، وحسبي أن أشير ههنا إلى عدد من قصائد هذا الذبوان ، مثل : ( العام الجديد - هوان - عودة اللاجئ - عيد الأمل - عيد الأضحى - خيمة اللاجئ - ثورة روح - نقمة - صرخة أسى ) وغيرها . وقد فلت في قصيدة ( نقمة ) :

أرض الأباة وموطن الشهداء  
لهفي عليك طعينة الأحشاء  
لهفي على الأحرار كيف أذهم  
غدر الصحاب وصوله الغرباء  
لهفي على البلد الحبيب وقد غدا  
بعد الجمال ممزق الأشلاء  
\* \* \*  
أين الجيوش الزاحفات إلى الوغى  
وقلوبها تهفو ليوم لقاء ؟  
أين المدافع لا يكل دويها  
والطائرات تنز في الأجواء ؟  
أوما نزال نعد أرقاما بلا  
حس يثور وهمة علينا ؟  
\* \* \*

ولعل النكبة الفلسطينية كانت من أهم الأسباب إلى تحويل الأدب والشعر الأردني إلى الواقعية ، وإلى ظهور دعوة ( الالتزام ) قوية عازمة ، لكي يظل الأدب مجتهداً لخدمة القضية الفلسطينية ، التي لم تعد قضية الفلسطينيين وحدهم ، بل صارت قضية العرب أجمعين .

ونتيجة لدعوة الواقعية ودعوة الالتزام ، وعدم تحديد المفاهيم الواضحة لها ، كان لا بد من شيوخ الفوضى في المفاهيم الأدبية ، كما كان لا بد من أن يكثر في الأدب الأردني - وفي الأدب العربي المعاصر عامة - ما يمكن أن تدعوه باسم ( التصوير الفوتوغرافي ) - من جهة - والبالغة في خلق البطولات والأبطال - من جهة أخرى - والاعتراف في النشيع للثورات والثورية - من جهة ثالثة - عن وعي وعن غير وعي .

وكان لفقدان النقد الأدبي الواعي أثره الكبير في نمادى الأجيال الجديدة خاصة في هذا الاضطراب في مفاهيم الأدب والشعر . والنقد الأدبي الواعي هو الذي يمكنه أن يوجه الوعي الأدبي ، ويقوم الاعوجاج في المفاهيم ، ويمد الطريق إلى تسديد خطى الأدب في مسالكه السليمة ، عبر أن النقد الواعي السليم لا يمكنه أن يعش في أجواء الفوضى والانفلايات والثوريات ، فهي تقتله ولا تسمح له بالبروز .

وقد لا نستطيع توجيه اللوم إلى الأجيال الجديدة في اضطراب المفاهيم الأدبية ، وفي فصل الشعر عن طبيعته الفنية ، وتسخيره للسياسة ، فقد تشأ الجيل الجديد من الأدياء والشعراء في ظروف المسألة الأثيمة والنشر ، ثم في جو الثورات والانقلابات العسكرية المتلاحفة التي اندلعت في العديد من الأفطار العربية ، وأصبحت السياسة هي التي تقود الأدب

والشعر، وتفرد الحياة كلها إلى يومنا هذا .

في مثل هذه الظروف العاصفة والمتلاحقة ، من الطبيعي أن يعلو صوت السياسة على كل شيء ، وأن تظلل نفوس الأجيال الجديدة مشغولة بالحقد السياسي والوطني ، على الاحتلال الصهيوني وأعوانه .

ومن الطبيعي كذلك أن يغل العمل الفني في الإنتاج الشعري والأدبي الملتهب بالثورة ، وأن يكثر في الشعر خلق البطولات - من الواقع ومن الخيال - والتدخل الشخصي في العمل الفني . كما أن من الطبيعي أن يحاول الشعراء التعبير عما في نفوسهم من ثورة وحقد على الحكم والحكام المتخاذلين يرموز تبعد عنهم الشبهات ، ونحمة من السجن والاضطهاد . ومن هنا كثرت الرمزية الغامضة والمفلفة في الشعر الجديد ، المولود في ظلال الثورات والانقلابات العاصفة . ويجب الاعتراف بأن الرمزية المفرقة لم تعد تقتصر على الشعر السياسي ، بل أصبحت (موضة) عجيبة لا أول لها ولا آخر ، حتى ليجتاح الشاعر الرمزي الجديد إلى ترجمان ، يترجم له هو نفسه معنى ما يكتبه .

هذا النوع من الرمزية لم يكن يعرفه الشعر الأردني من قبل ، حتى مصطفى وهبي التل ، شاعر الأردن الكبير الذي عاش نائراً من أجل شعبه وبلده ، وعرف كل أنواع الاضطهاد في السجون والمنافي طوال حياته ، لم يعرف الرمزية في شعره ، بل كان تعبّره مباشراً وقوياً وشديد التأثير .

كقوله :

أنا إن أصمت ، فصمتي حبه  
أنه صوت الأرقاء الأبع  
أيها البساکي على أوطانه  
لا يرد الروح للميت نوح  
بارك الظلم ، وصفق للأذى  
فهما نصر من الله ونفخ !

### الشعر اليوم

وأما اليوم فإنك نقرأ الكثير من قصائد الشعراء التي تظهر في الصحف وفي المجموعات الشعرية ، فنجد نفسك في ظلام من التعابير الشعرية ، وفي دهاليز متعرجة معتمة من الألفاظ والعبارات التي لم يألّفها الشعر العربي قط . ومن ذلك قول الشاعر خالد الساكت في قصيدة عنوانها (واحات) من ديوانه الشعري الوحيد (لماذا الحزن ؟) :

يكتشف مهب الريح على القلب الرغبة  
فيطارده شبح اليوم الضائع في العثرات  
والصوت المشحون بأوراق صفراء  
بأغنيات  
لاهثة ، نازفة ، منصبه  
في القاع البارد ، في الطرقات

\* \* \*

معزوفة حديقة السلام  
وقلب أم عاشق امام  
واليد بيضاء بلون الشوق  
وزرقة السماء والغدران .

\* \* \*

والخفيضة أن الأدب الصحيح والنقد السليم لا يعيشان إلا في ظروف الاستقرار السياسي والاجتماعي . وهذا ما لم يتوافر بعد في العالم العربي ، ولن يتوافر قبل أن نجد المشكلة الفلسطينية حلاً عادلاً ، يطمئن الفلسطينيين ويوفر لهم الاستقرار على أرضهم .

\* \* \*

في الفترة الأولى من عمر الدولة الأردنية الحديثة ، حتى عام ١٩٤٨ م ، انتشرت الجرائد والمطابع ، في شرفي الأردن ، وكان انتشارها عاماً مهماً في انطلاق الحركة الأدبية ، ونشجع الأدباء والشعراء على نشر إنتاجهم في الصحف . وانتشرت كذلك الأندية الأدبية في المدن الأردنية الكبرى ، ولا سيما في العاصمة عمان . غير أن هذا الانطلاق لم يرافقه ظهور دور للنشر والتوزيع ، فاقصر الإنتاج الأدبي على الصحف وحدها ، ولم يظهر من المؤلفات الأدبية غير عدد قليل جداً . والشعر خاصة لم يظهر منه غير ديوانين ، هما : (هياكل الحب) لحسي فريز ، و(أطياف وأغاريد) لحسي زيد الكيلاني : الديوان الأول طبعه صاحبه على حسابه سنة ١٩٣٨ م ، ثم قامت مطبعة الاستقلال ، في عمان ، بنشر الطبعة الثانية منه لحسابها . وأما الثاني فقد نولى جمعه ونشره صاحب مجلة (الرائد) الأسبوعية التي كانت تصدر في عمان ، وذلك سنة ١٩٤٦ م .

حتى شاعر الأردن الكبير مصطفى وهبي التل ، وكان شعره يميل إلى الأردن ، لم يجد من ينشر ديوانه في تلك الفترة . ولم يظهر الطبعة الأولى منه إلا سنة ١٩٥٦ م ، بعد سبع سنوات من وفاة الشاعر ، وقد قامت بنشره مؤسسة تجارية غير متخصصة بالنشر وحده ، وكانت تدعى (دار النشر والتوزيع والتعهدات) . وليس من شك في أن للظروف السياسية أثرها الكبير في عدم نشر الديوان قبل سنة ١٩٤٨ م ، فقد كان الشاعر خصماً عنيداً للمستعمرين الانكليز المتحكمين بالجيش والسياسة في بلده ، وخصماً عنيداً لمرسأ لحكام الأردن من غير الأردنيين . وهو الغائل غاطباً الثورية التي انتخبها ملكة جمال لوائي الياس في سهرة راقصة صاحبة في مضارب النور في ذلك الوادي ، شمالي الأردن :

يا أخت واد فد دعونك باسمه  
وله نسب نيركا ديواني<sup>(١)</sup>  
أهلك قد جعلوا جمالك سلعة  
نثرى ، وبع بنو أبي أوطاني  
وذورك قد حرموك كل كرامة  
وأنا كذلك ، حارس سجانني

ويقول في الفصيدة عنها :

فومي وفومك في الصغار جهلهم

معنى الحمبة كفنا ميزان

وانا وانت ، على اختلاف قبيلنا

في عرف (بك) وجبته سيان

و(بك) هو القائد البريطاني فريدريك بيك باشا ، وكان قائداً للجيش الأردني يومئذ ، وقد جاء بعده القائد كلوب باشا ، الذي عزله الملك حسين يوم عُرِب الجيش الأردني بعدئذ عام ١٩٥٥ م .

وهناك شعراء آخرون غير مصطفى وهبي النل عاشوا وماتوا ولم يظهر لأي منهم كتاب يجمع شعرهم ، ومن هؤلاء : الدكتور صبحي أبو غنيمة ، ورفعيت الصليبي ، ورشيد زيد الكيلاني ، ومحمد الشريقي ، وجميل دياب ، ونديم الملاح ، وغيرهم . وكانت الصحافة هي وسيلتهم الوحيدة إلى القراء .

والشاعر عبد المنعم الرفاعي ، الذي عاصر نشوء الحركة الشعرية في عهد الإمارة ثم المملكة ، ونشر الكثير من الفصائد الجميلة الفوسية : العاطفية والسياسية والوطنية ، لم يجمع ديوانه ونشر إلا عام ١٩٧٦ م . حتى الأمير عبد الله نفسه ، مؤسس الإمارة الأردنية ثم المملكة فيها بعد ، لم ينشر شعره في كتاب ، إلى أن ظهرت في بيروت المجموعة الكاملة لأعماله الأدبية عام ١٩٧٣ م ، وفيها عدد من فصائده ، هو كل ما استطاع الناشر (الدار المتحدة للنشر) الوصول إليه من شعره .

فلما جاءت الفزة الثانية بعد المساء الفلسطينية ، استمر ركود حركة النشر فزة غير قصيرة ، وظلت الصحف هي وسائل النشر الوحيدة لإنشاج الأدباء والشعراء . ثم أخذ بعض الأدباء بغامرون بطبع كتبهم على نفقتهم الخاصة . وظهرت بين الحين والحين مكنتات نهم باختيار بعض الكتب والمجموعات الشعرية ونشرها ، ولكن هذه لم تكن نصمد لحركة النشر طويلاً لعدم رواج منشوراتها ، وانحصار توزيعها على السوق الأردنية وحدها . وسرعان ما كانت هذه المكنتات تنوف عن نشاطها في النشر ، ويعود الأدباء والمؤلفون إلى نشر كتبهم على حسابهم ، إلا عدداً قليلاً جداً من الكتاب والشعراء استطاعوا أن يجدوا ناشرين لكنهم خارج الأردن : في لبنان ، وسوريا ، ومصر خاصة . وهؤلاء ما يزالون إلى اليوم بعدد أصابع اليد الواحدة .

وعلى الرغم من ذلك ، وبرغم كل الصعاب والعراقيل ، ظهر في الأردن في هذه الفزة عدد كبير من المؤلفات الأدبية ومن المجموعات الشعرية ، وهذه الفزة هي فترة الازدهار في حياة الأدب الأردني ، وقد كان لدائرة الثقافة والفنون - في وزارة الاعلام أولاً ، ثم في وزارة الثقافة والشباب بعد تأسيس هذه الوزارة أخيراً - الفضل في ظهور عدد غير قليل من أعمال الأدباء والكتاب الأردنيين ، كان أغلبها من الأعمال الشعرية . ودائرة الثقافة والفنون هي الناشر الوحيد في الأردن الآن ، ولكنها لا تمارس النشر على أسس تجارية ، بل لتشجيع الكتاب

والمؤلفين الأردنيين . ومن المؤسف أن توزيعها يقتصر على السوق الأردنية ، إلا ما يصل عن طريق الاهداء إلى بعض الكتاب في البلدان العربية .

ومع استمرار دائرة الثقافة والفنون بنشر المؤلفات ، كذلك تحمل مجلناها (أفكار) و(الشباب) الكثير من إنتاج الشعراء - ولا سيما الجيل الجديد منهم - في كل عدد من أعدادهما . وتفرد الجرائد اليومية الأردنية ملحقات أسبوعية ثقافية ذات ثلاث صفحات أو أربع لنشر إنتاج الكتاب والشعراء . وأغلب ما تحمله هذه الملحقات الأسبوعية من الشعر هو للأجيال الجديدة ، وهو من الشعر المنححر من الوزن والقافية ، والمشحون بالغموض والرمزية الملفلفة والتعقيد .

### الشعر الأردني .. بين الواقعية والرومانتيكية

هنالك مدرستان تغلبان على الشعر الأردني منذ بدايته إلى اليوم ، وهما : الواقعية والرومانتيكية . والأخيرة هي الغالبة في الشعر العاطفي والوصفي ، في حين تغلب الواقعية على الشعر السياسي والوطني والاجتماعي . ولا يكاد أحد من شعراء الأردن بنجو من التقلب بين هاتين المدرستين .

وهناك ظاهرة جديدة برزت في الأردن خلال الأعوام الأخيرة ، وهي الشعر الشعبي العامي . وانصرفت هذه الظاهرة الجديدة والحديثة بالنسجبل والاشارة إلى التعلق بالأرض ، والقرية ، والحياة الريفية ، والإنسان الريفي . وتغيز بين أصحاب هذه النزعة الجديدة ععدد من الشعراء ، أذكر منهم : إحسان الفرحان ، صاحب مجموعة (تا تكبر الغله) ، ونأياف أبو عبيد . صاحب مجموعة (هجره وحكايا ليل) ، وموسى الأزريقي ، صاحب مجموعة (أيام الورد) ، ويعني بالورد (ورود النساء على بنابج المياه البعيدة لنفل الماء إلى البيوت) . وجدير بالذكر أن مجموعاتهم الشعرية هذه قد لقيت أصداء طيبة في الصحف والإذاعة لدى القراء ، كما لقي أصحابها تشجيعاً ودعماً من قبل وزارة الثقافة والشباب ، فقد عهدت إلى هؤلاء الشعراء بالقيام بجولات ، في مختلف أنحاء المملكة لعقد الندوات ، وإلقاء نماذج من فصائدهم فيها .

\* \* \*

هذه لغة خاطفة عن الحركة الشعرية في الأردن ، فصدت منها إلى نعرف الأخوة العرب فراء (الفيصل) الغراء بهذا القطر العربي وأدبه نعرفاً سرياً ، ولكن فيه شيئاً من الكشف عن بعض الجوانب المهمة ، وأرجو أن أكون قد وفقت إلى ذلك .

هوامش

(١) اختار الشاعر لديوانه عنوان : عتبات وادي اليابس .





# ابن الشاطر

بقلم: د. علي عبد الله الدفاع

إن كل من ابن الهيثم ونصير الدين الطوسي وغيرهما من علماء العرب والمسلمين قد أبدوا شكوكهم في نظريات بطليموس الفلكية ولكنهم لم يقدموا تعديلاً لها .

قدم ابن الشاطر نماذج فلكية في الزيج الجديد فائقة على النجارب والمجاهدة والاستنتاج الصحيح ، ولكن كوبرنيكس لم ينويع عن ادعاء هذه النماذج لنفسه وتقدمه لاحفوه في أوروبا في هذا الادعاء حتى القرن العشرين . ( وفد عاش نيكولا كوبرنيكس فيما بين ١٤٧٣ و ١٥٤٣ ميلادية وولد في مدينة بولونية اسمها نورون ودرس في جامعة كراكاو ببولونيا أولاً ثم في الجامعات الإيطالية كجامعات بولونيا وفيرارا وبادوا حتى نضلع في الأدب والرياضيات والفلك والطب والقانون والاقتصاد ، وقد استفاد من اطلاعه الواسع العالم حيث وضع معارفه موضع التطبيق ) .

ذكر السنشور الإنجليزي الذي اهتم بإنتاج علماء العرب والمسلمين في الفلك الدكتور ديفيد كنج في مقالة نشرت في فاموس الشخصيات العلمية ، أنه ثبت في عام ١٣٧٠ هجرية ( الموافق ١٩٥٠ ميلادية ) أن الكثير من النظريات الفلكية المنسوبة لكوبرنيكس قد أخذها هذا الأخير من العالم المسلم ابن الشاطر . وجدت في عام ١٣٩٣ هجرية ( الموافق ١٩٧٣ ميلادية ) مخطوطات عربية في بولندا مسقط رأس كوبرنيكس ، واتضح بهذا جلياً أن كوبرنيكس كان ينقل تلك المخطوطات العربية ويدعيها لنفسه .

ما هو الزيج ؟

وفد صنف ابن الشاطر أزياجاً كثيرة ، وعرف العلامة عبد الرحمن بن

هو أبو الحسن علاء الدين علي بن إبراهيم بن محمد الانصاري المعروف بابن الشاطر . ولقبه الكثير من علماء عصره بالعلامة . عاش فيما بين ٧٠٤ و ٧٧٧ هجرية ( الموافق ١٣٠٤ - ١٣٧٥ ميلادية ) . وفد ولد وتوفي في دمشق ، وقضى معظم حياته في وظيفة التوقيت ورئاسة المؤذنين في المسجد الأموي بدمشق . نال شهرة عظيمة بين علماء عصره في المشرق والمغرب كعالم فلكي . توفي والده وهو في السادسة من عمره فزعرع في رعاية جده ثم ابن عم أبيه وزوج خالته الذي تعلم عنده فن تطعيم العاج ، ولذا كان يكنى بالمطعم . وفد أكسبته هذه المهنة ثروة كبيرة لأن صناعة تطعيم العاج تحتاج إلى ذوق دقيق ممتاز ومهارة ودقة في العمل . كما أنه لا يحفظ بهذا النوع من العاج إلا أصحاب الثروة والجاه . وفد تملك داراً تعتبر من أجمل دور دمشق وأنها بأنخر الآلات وجهزها بكل وسائل الراحة والمتعة . كما مكنته ثروته العظيمة من زيارة الكثير من بلاد العالم منها مصر التي قضى فيها رداً من الزمن ، ودرس في القاهرة والاسكندرية علمي الفلك والرياضيات . وبرع ابن الشاطر في علمي الهندسة والحساب ، ولكنه لم يلبث إلا أن اتجه إلى علم الفلك فأبدع فيه ، وهذا يظهر من ابتكاراته مثل الأسطرلاب وتصحيحه للمزاول الشمسية وتعليقه على ذلك ، وشرحه وانتفاده لسكثير من نظريات بطليموس .

طلب الخليفة العثماني مراد الأول الذي حكم الشام في الفترة ما بين ٧٦١ - ٧٩١ هجرية ( الموافق ١٣٦٠ - ١٣٨٩ ميلادية ) من ابن الشاطر أن يصنف له ( زيجاً ) يحتوي على نظريات فلكية ومعلومات جديدة . وبالفعل ألف الزيج الجديد الذي قال ابن الشاطر في مقدمته

خلدون الزيج في كتابه مقدمة التاريخ « ومن فروع علم الهيئة علم الأزياج . وهي صناعة حسابية قائمة على قوانين عديدة فيها يخص كل كوكب من طرين حركته ، وما أدى إلى برهان الهيئة في وضعه من سرعة وبطء واستقامة ورجوع وغير ذلك يعرف به من مواضع الكواكب في أفلاكها لأي وقت فرض من قبل حسابان حركتها ، على تلك القوانين المستخرجة من كتب الهيئة . وهذه الصناعة فوائدها في معرفة الشهور والنوايرخ الماضية وأصول متفرقة في معرفة الأوج والحضيض والمبول وأصناف الحركات . واستخراج بعضها من بعض يضعونها في جداول مربية سهلاً على المتعلمين ونسعى الأزياج » .

وقام ابن الشاطر بأعمال جليلة تدل على عبقريته الفذة وذكاائه الخاد ومهارته وطول بابه في علم الفلك . وقد ابتكر الكثير من الآلات التي وصفها على أتم أوجه الكمال ، كما بنى نظريات فلكية ذات قيمة علمية جيدة .

### حركة الأجرام السماوية

وبقيت ومائل ابن الشاطر المنحصصة في الأجهزة مثل الأسطرلاب والمزاويل الشمسية ذات شعبية لعدة قرون في كل من الشام ومصر والدولة العثمانية وباقي البلاد الإسلامية ، حيث صارت مصدراً لضبط الوقت في العالم الإسلامي ، فعلى سبيل المثال عمل آلة لضبط وقت الصلاة وسماها « البسيط » ووضعها في إحدى منارات المسجد الأموي في دمشق .

وجه ابن الشاطر اهتمامه البالغ لقياس زاوية انحراف دائرة البروج فوصل إلى نتيجة دقيقة جداً وهي ٢٣ درجة و ٣١ دقيقة .

وصدق المؤلف المعروف جورج سارتون إذ يقول في كتابه المدخل إلى تاريخ العلوم : « إن ابن الشاطر عالم فائق في ذكائه ، فقد درس حركة الأجرام السماوية بكل دقة وعناية ، فأثبت أن زاوية انحراف دائرة البروج تساوي ٢٣ درجة و ٣١ دقيقة وذلك سنة ١٣٦٥ ميلادية مع العلم أن الفكرة الصحيحة التي توصل إليها علماء القرن العشرين بواسطة الآلات الحاسبة هي ٢٣ درجة و ٣١ دقيقة و ٨,٨ ثانية » .

نفول نظرية بطليموس خطأ إن الأرض هي مركز الكون وإن الأجرام السماوية كلها تدور حول الأرض دورة كل ٢٤ ساعة . ووضع بطليموس لهذه النظرية حساباً فلكياً قائماً على هذا الأساس ، وكان العالم كله في عهد ابن الشاطر يعتقد بصحة هذه النظرية ولا يقبل الجدل فيها . ولكن الأرصاد الفلكية التي قام بها العالم العربي المسلم ابن الشاطر برهنت عدم صحة نظرية بطليموس . ويعمل ابن الشاطر ذلك بقوله إن الأجرام السماوية لا يبري عليها هذا النظام الذي وضعه بطليموس ، فعلى سبيل المثال ذكر أنه إذا كانت الأجرام السماوية تسير من الشرق إلى الغرب « فالشمس إحدى هذه الكواكب تسير ولكن لماذا يتغير طلوعها وغروبها وأشد من ذلك أن هناك كواكب نخفي ونظهر



\* صورة من كتاب « نهاية السؤال في تصحيح الأصول الفلكية » والذي يعد من مؤلفات ابن الشاطر المعروفة في علم الفلك . ويتضمن تصحيحاً لنظرية بطليموس في حركة الكواكب \*

وسمى الكواكب المتحركة . لذا فالأرض والكواكب المنحرفة تدور حول الشمس بانتظام والقمر يدور حول الأرض » .

وهذا هو بالحرف الاكتشاف الذي نسب إلى كوبرنيكس قرون عدة بعد ابن الشاطر . ثم جاء غاليليو الذي نشع بفكرة ابن الشاطر فابتكر أول تلسكوب وأخذ يراقب حركة النجوم باستخدام هذا الجهاز ووجد أكثر من دليل علمي على أن نظرية ابن الشاطر صائبة .

### مؤلفات ابن الشاطر

اهتم ابن الشاطر بالتأليف مع عمله كمؤذن في الجامع الأموي ، فألف أكثر من ثلاثين مؤلفاً لا زال عدداً منها مفقوداً ، ومن مؤلفاته :

- ١ - زيج نهاية الغابات في الأعمال الفلكية .
- ٢ - رسالة في نعلين الأرصاد .
- ٣ - رسالة في نهاية السؤال في تصحيح الأصول .
- ٤ - الزيج الجديد .
- ٥ - كتاب الأشعة اللامعة في العمل بالآلة الجامعة .
- ٦ - كتاب المختصر في القمار البالغة في فطوف الآلة الجامعة .
- ٧ - رسالة عن إضاح المصيب في العمل بالربع المجيب .
- ٨ - أرجوزة في الكواكب .

٩ - رسالة عن صنع الأسطرلاب .

١٠ - كتاب المختصر في عمل الأسطرلاب .

١١ - مقالة عن النفع العام في العمل بالربع النائم .

١٢ - رسالة نزهة السامع في العمل بالربع الجامع .



\* مرقد أحمد بن حنبل \*

### جهود ابن الشاطر العلمية

وفي الختام نرى أن ابن الشاطر قد ركز كل جهوده على علم الفلك فترجم الكثير من إنتاج علماء اليونان وغيرهم ، ودرس بكل انفاق ما ورثه عن علماء العرب والمسلمين في هذا المجال ، فأبدع وأحسن النقل وصحح الأخطاء ، وابتكر الكثير من النظريات الفلكية التي صححت ما كان مشهوراً على خطئه قبلها . ولم يخف على ابن الشاطر أهمية علم الفلك حيث إنه بعد من العلوم الضرورية في البحرية والأرصاد الجوية . والجدير بالذكر أن أعمال ابن الشاطر العلمية والتقنية تنحصر في جزئين رئيسيين هما تطوير الآلات الفلكية ونظرية حركة الكواكب . ويقول أ . س . كندي وعماد غانم في كتابها « ابن الشاطر » : « تجل نشاط ابن الشاطر العلمي والتقني في تطوير الآلات الفلكية ، وفي نظرية حركة الكواكب ، حيث نجد فيها نكاملة لجهود الفلكيين السابقين وتنقية لنظام بطليموس من الأخطاء التي وقع بها » . وهو في الحقيقة فعل أكثر من تنقية نظام بطليموس بل برهن خطاه وفسر النظام الحقيقي للجهاز الشمسي . ولم يكتشف ابن الشاطر إلا في وسط القرن العشرين لأن نظرياته الفلكية القيمة سيطر عليها كوبرنيكس وادعاها لنفسه كذباً وبهتاناً ، وأيده في كذبه علماء الغرب في الفلك لمدة نضاهي خمسة قرون . أما اليوم فإن المتخصصين في علم الفلك في العالم أجمع المصنفين يسهرون ليلاً ونهاراً على دراسة أعمال ابن الشاطر محاولين بكل إخلاص إعادة الحق إلى أهله . لذا فإننا نتوقع أن يجعل لنا المستقبل مفاجآت مذهلة عن أعمال وإنتاج ابن الشاطر العلمي .

ويجدر بنا أن نلاحظ هنا أن سيطرت علماء ما تسمى بالنهضة الأوروبية على الإنتاج العلمي الإسلامي العربي وادعائهم لأنفسهم كان جانياً به العمل . ولا زال الغرب إلى يومنا هذا يتبعهم في ادعائهم رغم الأدلة الفاطحة التي أت بها علماء الغرب أنفسهم على كذبهم . وتصل هذه الادعاءات إلى كنيها الثانوية والجامعية التي تترجم حرفياً والتي تبدو فيها جداً أن تنسب أية نظرية إلى أهلها الحقيقيين ومبتكرها المسلم . ويسا حبذا لو بصحح هذا الوضع حتى نعيد لأمتنا ثقتها بنفسها .



\* أسطرلاب من العالم الإسلامي \*

١٣ - رسالة كفاية القنوع في العمل بالربع المفظوع .

١٤ - رسالة في العمل بالربع الهلالي .

١٥ - رسالة في الربع العلاني .

١٦ - رسالة في أصول علم الأسطرلاب .



\* بعض الفلكيين العرب السجود في واحد من المراصد العربية - رسم قديم \*



# سانبوف

## أ.و. الخافقد اللاذخ

(١٨٠٢م - ١٨٦٩م)

ترجمة: د. عبد الرحمن حميدة

وهكذا يستطیع الناقد اللبیب الحصبف أن یساعف فی نقد الآداب والفنون عن طریق نوحیه أولئك الذین ینفذ آثارهم نحو الطریفة المثل کلما نأوا عنها أو حادوا عن جادنها اللاهیه ، فیبجنبهم فی المسنبل الزدی فی نفس الأخطاء طبیقاً للحکمة الفائلة : « إن أكبر خطأ هو التماذی فی الخطأ » ، ولكن دون اغفال الاطراء المعقول والنشجیع الموزون ، کلما وجد إلى ذلك سبیلاً . وهكذا کثیراً ما یقر معظم المؤلفین والکتاب لمتفدبهم بالفضل والعرفان . وسأحاول فی الصفحات الآتیه نغذیم صورة عن حیاة أمبر النقد الأدبی سانبوف Saint-Beure ، صورة متبسة فی خطوطها العریضة من مفاة نشرت بالفوسیه فی مجلة (هسنوراما) فی شهر أبول (سبتمبر) من عام ١٩٦٩م . آی بعد مضی قرن کامل علی وفاته .

فی عام ١٩٦٩م ، لفظ أمبر التفاد سانبوف النفس الآخر . ولكن علینا بادئ ذی بدء التعرف علی نشأة هذه الشخصیه الفدة . فقد رأمت عبناه النور فی جو حزین ، إذ نوبی والده شارل أوغسطين سانبوف فیل ولادنه بفلبیل . فی مذبنة معروفة بکآینها هی مذبنة «بولونیة سورمیر» المظلة علی بحر المانش ، وضمن بیئة عائلية نفتقر للسعادة ، مؤلفة من أرملةین ، هما أمه وعمته الهرمة . فی منزل بطل علی شارع یحمل اسم «شارع العجانز» . وبالفعل لقد کان ولداً حزیناً دمیاً . وکان هذا من دواعی أشجانه ، وکبدایة لسیرة حیاته نبدو هذه النیذة فلیلة الجاذبیه .

أذهل طالب المرحلة الثانوية هذا أساتذته ، فی مذبنة بولونیة . بمدة ذکاته وبنفاذیه ذهته وبشدة حساسیته . إذ كانت مروحة مطالعاته عریضة جداً تمثلها بالتمام والکمال . وقد تحلی فی سن مبکرة عن نصرانیته شان الاکثریه من شیبیه

« إلى الذین لا یعملون ویؤذی نفوسهم أن یعمل الشاس أفدم کتابی هذا » . بهذه العبارة استهل طه حسین کتابه « مع آی العلاء فی سجنه » کي نکتون بمثابة إهداء لأولئك الذین نلدروا أنفسهم للنقد البناء نارة وللنقد الهدام نارات أخرى . والذین عال منهم « عمید الأدب العربی » الکثیر فی صدر حیاته .

ولکن هل هناك ضرورة تقضي بأن یكون الناقد ذاته أديباً ؟ ومن نفس مستوى الذین یتصدى لكشف محاسن ومساویء مؤلفانهم ونتاج فرائحهم . أو یکن أن یكون علی خلاف ذلك . کما یقول الشاعر :

فالعین تنظر ما نأى وما دنا

ولا ترى نفسها إلا بمرآة

فقد یكون الإنسان موهوباً ، ذواقه ، یستشعر بکل أحاسیه سرار الفن من رسم ونحت أو موسیقی دون أن یسک فی حیاته فرشاة رسام أو إزمیل أو آلة من آلات العزف .

ومما یثیر الخسرة أن النقد الأدبی فی عالمنا العربی لا یكون فی اکثر الاحالات سوى اطراء ومذبح یجفی أو یشتر علی کل العربب والنوافص . أو ینحول إلى تخريج بنای عن آداب النقد وفواعده المتعارف علیها لدى الأمم الکی سیفتنا فی مضمار الحضارة ، وسرعان ما ینقلب إلى شحنة وعداوة شخصیة ، إذ لیس من أهداف النقد الرئیسیة إحصاء ورصد ونعویم مثالب أو أخطاء الآخرين فحسب . بل یرمی أيضاً إلى ذکر المحاسن وكشف کل نفاصلها مع سائر النواحي الإيجابية . هذا بالإضافة إلى المآخذ الکی یجب أن نعالج برفق وحذر . أو بعبارة أخرى ، علی الناقد أن یجد استعمال مبضع أو مشرط الجراح أكثر من اللجوء إلى فأس الخطاب ، وعلیه أن یقوم بمجراحة شافیه لا ینجریح منبسط وفاتل لكل موهبة وتنفخ . آی علیه أن یقوم بمهمة التفسیم والتفویم فی أن واحد . وهذا ما ذهب إلیه العالم الجزائری الکبیر البشیر الابراهیمی : « إذا لزم النقد فلا یكون الباعث علیه الخفد ولكن موجهاً إلى الآراء بالتحصص لا إلى الأشخاص بالنقبص » .



عصره . وبالفعل ما لبث هذا الناشئ أن راح يتمزق بتأثير مأساة داخلية لم يستطع أن ينحدر منها مطلقاً ، فهذا البالغ ذو الملامح المنشرة ، وهو أقل ما يمكن أن يقال عنها ، بدأ يجسّد بأنه عبارة عن «دون جوان» أو فيس ولهان عاشق ، ولكن من دون «ليلي» .<sup>(١)</sup>

دفعه كرم نفسه ، وهذا أحد طباعه ، إلى اختيار مهنة نؤمّله لأن يعكف على تخفيف آلام بني الإنسان ، فقرر أن يكون طبيباً . ولكن سرعان ما استشف أن هذا ليس بالسبيل الأمثل ، فقد تخلّق للصراع ، وعلى الأقل ، للصراع الأدبي ، فتخلّى عن مشروط طالب الطب كي يدخل في عداد أسرة جريدة : «غلوب»<sup>(٢)</sup> ، وهي صحيفة الكفاح بالنسبة للحزب الليبرالي ، وكانت بدايته فيها عاصفة ، وما لبثت أن اكتشفت إدارة هذه الجريدة في المحرر الجديد قوة بحسب لها حساب ، فعهدت إليه بزاوية النقد الأدبي . وما هو الآن في وسط المعركة .

وفي يوم من الأيام تقدم منه مدير الجريدة دويسوا وإشار إلى مجلسين صغيرين طرحا قبل قليل فون مكتبه ، وقال لشارل سانتيوف : «هل غيب أن نحرر لنا هذا التقرير؟ والكاتب أدب ممجّي ناشئ ، ولكنه بذلك فريجة» . وكان عنوانا هذين الكتابين «الأغاني والقصائد» واسم الشاعر ، وهو شخص نكرة ، هو فكتور هوغو<sup>(٣)</sup> ، وكان لهذا العرض ما له .

ظهر التقرير الذي طلبه المدير دويسوا على صفحات الجريدة بتاريخ ٢ و ٩ كانون الثاني (يناير) من عام ١٨٢٧م ، وهكذا غمس هذا النقد فلم سانتيوف في الزاج الأدبي<sup>(٤)</sup> . وما أنه مادي منحمس ، وخصم لسدود لرجال الأكليروس ، فقد استهدف الأفكار الموالية لأسرة آل بوربون مثملاً راح ينفض



★ سانتيوف  
رسم  
مبالورون  
الكنتية  
الرونية  
لي  
باريس ★

على تعاطف هذا الشاب الملهم ، أي هوغو ، مع النعالم النصرانية ، هذا كما كان سانتيوف لا يتنوّى كثيراً الشطحات الخيالية السائدة لدى هذه الموجة الجديدة من الشعراء . بيد أن طريفته في النقد كانت مخصصة للغاية وريثة ، فهنا الشاعر على أسلوبه وعلى صحة كتابته من الناحية اللغوية والنحوية وعلى نوفيته في اختبار الكلمات ، ولكن حذره من الإفراط في التصورات ومن اندفاعه الذي يشو، أشكال عباراته . وتقدم إليه بالرجاء بالآلا يخلط بين العظمة والكلمات الفخمة الجوفاء أو بين القوة والصلف . وإجمالاً كان تقريره عبارة عن «فكرة أذن» ودبة وعجبة .

وكان فكتور هوغو يفتن في شارع «فوجيرار» رقم ٩٤ ، في الحسي اللاتيني ، فراح إلى مكتب إدارة جريدة «غلوب» بطلب عنوان ناقد ، فقبل له إنه يسكن في رقم ٩٠ من نفس الشارع ، إذن هو جواره . وفصّد الشاعر منزل سانتيوف فلم يجد ، وترك بطافته على الباب . وفي اليوم التالي ذهب سانتيوف إلى بيت الشاعر فكتور هوغو في وقت الغداء . وكان شاعرنا يعيش في شقة صغيرة في الطابق الأول فون ورشة للنجارة . وكان اللقاء ديباً للغاية بين سانتيوف البالغ من العمر ٢٣ سنة وبين الشاعر الذي يكبره بعامتين . ودار الحديث حول الأدب ، فكتشف فكتور هوغو لضيفه ناقد جريدة «غلوب» عن الخطوط العريضة لفن شعري لم يكن لدى الصحفي سانتيوف أية فكرة عنه ، مما دفعه لأن يكتب فيها بعد مع كل نواضع المختص بنديج مقالات النقد : «لا أفهم بسرعة كافية جميع الأشياء التي أسمع عنها لأول مرة ، ولا سيما تلك التي فتحت لي فجأة الأنوار الساطعة على أسلوب وفن القريض» . وكان مرفقاً كوميدياً بالفعل ، إذ كان الناقد يتلقى درساً من المؤلف المنهم .

وكان سانتيوف ينصت لمحدثه باهتمام ظاهر في الشقة الصغيرة التي كانت تعيش فيها زوجة الشاعر هوغو ، واهمها آدال ، والتي كانت لا تزال نرفل في ثوب الصباح . وكانت فاتنة حقاً بجهاها الذي تنمّز به بنات إسبانيا ، وبعينها البرافنتين وبشرة وجهها الصبوح ، وبعبارة أخرى كان ينطلق منها إغراء شديد ، فضلاً عن وداعة كبيرة إلى جانب أنفة نبيلة وارسفراطية . ولا حاجة للتذكير بأن رؤيتها كانت ضربة صاعقة بالنسبة للزائر .

أما فكتور هوغو فقد كان وسباً كما وصفه ، بكل أمانة ، صديقه تيوفيل غوتييه<sup>(٥)</sup> بقوله : «كان الشاعر الشاب يشع عبقرية ، ناشراً حوله بريقاً من المجد» ، وكانت خصلات شعره مرسلة إلى الخلف ، ووجهه حليق بكل عناية ، وعبناه ملتبان بلهيب الحماس والنشاط . وبعبارة موجزة كان شاباً أخاذاً . وكان سانتيوف يبدّر إلى جانبه شيئاً ، كأنه عجوز صغير ، محدودب الظهر نوعاً ما بين كتفين ضيقين ، يبتش من وجهه أنف نازع بين عينين جاحظتين . وبالاختصار كان بينهما تناقض غريب في المظهر .

وظل سانتيوف بعد هذا اللقاء ، وخلال عامين متوالين ، يزدرد على هذه الأسرة الشابّة التي اعتبرته كواحد منها ، وأصبح سانتيوف الدرع الوافي للشاعر الكبير في مقالاته المنشورة بجريدة غلوب ، إذ لم يكن يرضن عليه بكلمة العبقرية كلياً أخرجت المطابع كتاباً جديداً أنتجته فرجة صديقه . وما نحن في عام ١٨٣٠م أي في السنة التي ظهر فيها كتابه «هرناني» أو «الشرف القشتالي» ، وهو مأساة شعرية مؤلفة من خمسة فصول غيّرت بنسب أسلوبها ويريق شعرها الغنائي .





\* لامارتين . كان يتر  
ساتوب أن يبلغ عهده \*



\* داني . . كان شعر  
الشعبيات التي تنالها  
سانوف بالقد \*

وبعد أن كان سانوف ليبرالياً وجمهورياً وخصياً لدردأ لال بوربون ، راح  
يتعد سبياً فسيئاً عن النزعات والأهواء السياسية التي كانت صادرة عن فئته  
مراهضة سياسية طويلة ، وشغل وظيفة أستاذ في دار المعلمين العليا ،  
وقبل في عام ١٨٦٥م ، ولكن دون حماس كبير ، مقعداً في مجلس الشيوخ  
فدافع تحت فيه عن أفكار منحرة معتدلة في عصر الإمبراطورية الثانية أي أبام  
نابليون الثالث ، ولكنه بدأ بسنشر افتراب الكارثة . ومن حسن حظه لم  
يُند به الأجل لينهض حرب ١٨٧٠م التي انكسرت فيها فرنسا على أيدي الألمان  
بزعمامة بسمارك بطل الوحدة الألمانية<sup>(١)</sup> .

غير أن سانوف ظل على عدائه لرجال الكنيسة ، تلك العداءة التي كانت  
تتخذ أحياناً أساليب صيائية . وهكذا كان في عداد المدعوين لحفلة العشاء  
الشهيرة في يوم الجمعة « المفسدة » عام ١٨٦٨م ،<sup>(٢)</sup> حيث كان بصحبة  
الأمير نابوليون والشاعر تين وميريميه وأبو وفلووير . وفاء استمنع  
المدعوون بوجبة فاخرة مؤلفة من فنانل اللحم الطرية المشوية إلى جانب ديك  
رومي مخسو بالكاف ، وكانت مادية تناقلت أخبارها السنة الناس وأفلام رجال  
الصحافة وكان الناقد الكبير لا يسأم من ذكرها والاعتزاز بها في كثير من  
المناسبات .

وفي ليلة ١٣ تشرين الأول (أكتوبر) ١٨٦٩م ، أجريت عملية جراحية  
لأمير النفذ الأدب . وسأله الطبيب الجراح في اليوم التالي مستفسراً فما إذا كان  
لا يزال يشكو من الألم ، فكان جوابه للشائم الزمن : « أنا لا أعيش بل  
أحضر تمثيلية » . وبالفعل لم يمر عليه ذلك اليوم بسلام .

وفي يوم ١٦ تشرين الأول (أكتوبر) جرت مراسم دفنه دون أي مظهر  
كثبي كما هو متوقع . وسار في جنازته عدد من أعلام الأدب الفرنسي مثل  
دوماس الأب ، ذي الشعر الذي يماثل الثلج بياضاً ، ودوماس الابن الذي  
كان يتأبط ذراع الكاتبة جورج صانده ، وفلووير الذي كان يتكى على كتف  
الشاعر زين . . وحسب رغبة الراحل لم تلق أية خطبة نأبئية بعد مواريته  
التراب .

#### هوامش

(١) وفي ذلك نوع من شمه مع الشاعر المرحوم علي محمود طه للهندس .

(٢) «معناها الكفة الأرضية» .

(٣) يكتب خطأ في الكتب العربية حيرو .

(٤) تسمية أطلقها علماء الكيمياء الغداس على الأملاح التي تدعى اليوم السولفات أو  
الكبريتات مثل الزاج الأبيض وهم كبريتات الثوباء (الحارصين) ، والزاج الأزرق وهو سلفات  
النحاس ، والزاج الأخضر ، وهو كبريتات الحديد ، ويصعد هذه العبارة أن سانوف دخل في عداد  
الحفريات والمهملين من رجال الأدب ، أو يقال أنه كان حرفة الأدب .

(٥) Th. Gautier شاعر وروائي وناقد فرنسي (١٨١١م - ١٨٧٢م) .

(٦) بعد هزيمة فرنسا في تلك المعركة التي وقع فيها إمبراطور فرنسا نفسه أسيراً صرح بسمارك  
قائلاً : «يجب الفرنسيون تذوق الحمود ولكنهم يجهلون الجبرام» ، أي يريد أن يقول إنهم لا  
يعلمون تفهيم الحقيقة ولا قوة خصمهم ، وهذا هو ما .

(٧) نفضي تعاليم الكنيسة بالامتناع عن تناول الأطعمة الدسمة يوم الجمعة الحزينة التي يعتنق  
النصارى أنها يوم وفاة المسيح عليه السلام .

لترشيح نفسه لهذا المنصب قبل انتخاب الشاعر فكتور هوغو الذي لم يكن  
بإمكانه التطلع إلى الحصول على القبة الأكاديمية ذات القرنين قبل سنة  
١٨٤١م . وفي هذا التاريخ سيخطو سانوف أول خطوة ومن ثم عليه أن يتقدم  
بطلب الترشيح . ولما اقترب موعد التصويت استبان له أنه بحاجة لصوت واحد  
كي ينفوز بعضوية الأكاديمية ، هو صوت فكتور هوغو .

تقدم سانوف بكل جرأة من الشاعر هوغو راجياً أن يمنحه صوته ، وما  
كان من الشاعر الكبير إلا أن نصره بكل نبل ورياسة جاش واستقبل الزائر  
وقال له : سننال صوتي ، وهكذا أصبح الناقد الكبير في عداد جمعية  
العلماء ، ونشاء الظرف أن نعهد الأكاديمية إلى هوغو بمهمة إلقاء خطبة  
القبول ، ولم يفترق هوغو في كلمته إلى الملاحظات اللاذعة ، ولكن هذا من  
التقاليد المعهودة تحت قبة الأكاديمية .

وراح سانوف يتعد أكثر فأكثر عن الفضة الرومانسية كي يعود إلى  
كلاسيكيته الواضحة المتزنة التي كائ عليها في شبابه . وفي هذه الفترة عهد إليه  
الدكتور فيرون مدير صحيفة «الدستوري» ، وهي صحيفة معتدلة تنجده نحو  
الحفاظة ، أقول عهد إليه بمهمة ثقيلة ، وهي كتابة مقال أسبوعي يصدر في كل  
يوم اثنين ، مقال حول موضوع أدبي يختاره كاتبها . وهنا لا بد وأن يصاب  
القارئ المتابع بنوع من ذهول ودهشة أمام تنوع المواضيع والشخصيات التي  
سيعرض لها الناقد الكبير ، من أمثال فيلها ردوان ، الفنان والمؤرخ  
الصلبي ، وجان دازك ، والكاردينال مازاران ، والمؤرخ الروماني  
بلين القديس ، والإمبراطور فريدريك الثاني ، وفيوليه لسودوك ،  
ومونتيني ، وبوفون ، وداني ، وكاترين الثانية إمبراطورة روسيا  
الخ . . وهكذا تعرض لرجال حرب ولزعماء سياسيين ومشاهير الرجال  
والأناس مجهولين أيضاً .

وهنا يجدر بنا القول إن طريقة النقد الأدبي راحت تنجده وتنشغل بتأثير فلم  
حر لامع . كما كان لكاتبنا أسلوبه الخاص أيضاً ، وهو أنه كان يحوم حول  
الموضوع قبل أن يفتحهم ، فيسلك سبلاً ملتوية قبل أن يتفض دفعة واحدة  
على الموضوع الذي يعالجه كنسر كاسر . وفي حالات أخرى كان يستعين  
بفقرات قصيرة تتلاحق وتتراكب ، ونجاة وبعد منعطف ، نكتشف على حين  
غرة ومن خلال نور باهر ، أقول نكتشف الكتاب ومؤلفه الذي يحاول الناقد  
اعطاءنا سر أسلوبه .

وفي هذه المرة أصاب سانوف مرماء ، فقالات «أيام الاثنين»  
كانت وستظل إنتاجاً لا نظير له دجه قلم أستاذ في النقد لا نظير  
له .

# سياسة الصبيان وتدبيرهم

عام  
الطفل



من  
كتب التراث



تأليف: ابن الجزار القيرواني  
(٢٨٥-٣٦٩هـ) - (٨٩٥-٩٨٠م)

★ كتب التراث العربي كثيرة . وأكثر من عددها الفوائد التي قدمتها للبشرية . وفي كل يتكشف أمام الباحث والمستقصي أشياء جديدة في علوم المسلمين . ومعارف العرب . ولئن كان كثير من التراث قد ضاع في غمرة الأحداث التاريخية التي مرت بالمسلمين ، أو حاول الأعداء طمسها في فترات الحقد المنصب على المسلمين والعرب . بعد أن أدرك منهم الأعداء غرة . ولمسوا منهم موطن ضعف . . فضاع من التراث أكثر مما أحرقه القوط في الأندلس . وأغرقه التتار في بغداد . وقضى عليه الصليبيون في الشام وصقلية ★

تقديم: د. محمد الحبيب الهيلة ● عرض وتأليف: د. محمد بن سعد الشولجر

إن هذا الكتاب الذي سنعطي عنه لمحة ، ما هو إلا واحد من نماذج العرب في التأليف ، حيث بسلط ضوء على المنهج المنبع عندهم . إذ مؤلفه بنغل عن جالينوس في مواضيع كثيرة من كتابه ( انظر على سبيل المثال ص ٧٠ ، ٧٢ ، ٧٤ ) . ومع هذا فإنه لا بنجاهل النسبة إليه . كما أنه ينسب إلى غيره ما أورده من آراء بنافسها . أو يفيها على وضعها .

اسم الكتاب

إن من بلي نظرة خاطفة على غلاف هذا الكتاب ، وهو معروض في واجهات المكتبات ، يبادر إلى ذهنه مدلول آخر غير ما فصدده المؤلف . ولعل انصراف الذهن بذهب بالفارسي إلى المفهوم العام عند الناس لكلمة « سياسة » . وإن كان الاشتقاق اللغوي لا يختلف - من ساس بسوس - إلا أن المفهوم الذهني المنبأ لدى الفارسي ينصرف من أول وهلة إلى الاستعمال السائد بدلوله العام في عرف الناس ، ولا ينصرف إلى المفهوم اللغوي إلا بعد نفع وروية .

وخلوذج آخر لذلك كلمة « الفن » أو « الفنان » . فيها لا بدركها كثير من الناس إلا بالمفهوم الشائع عن الغناء والمغنين . إخراج هذا الكتاب إلى حيز الوجود ، وطباعته في الدار التونسية

كما أن الأناثية بلغت ببعض الغربيين إلى أخذ العلوم ، ونسبها إلى أنفسهم ، وهذه سرقة علمية للأفكار والمجهودات ، فجاء من بعدهم لينسبوا إلى هؤلاء سواء كان عن علم أو جهل . مفضلين أفضلية السبق والتقدم لعلماء المسلمين والعرب : كآراء الغزالي ( ٤٥٠ - ٥٠٥هـ ) ، وابن النفيس ( . . . - ٦٨٧هـ ) ، وابن رشد ( ٥٢٠ - ٥٩٥هـ ) ، وجابر بن حيان ( . . . - ٢٠٠هـ ) . وغيرهم من علماء وفلاسفة كثير جداً .

وإن المنهج للكتب العلمية ، والفلسفية ، والاجتماعية . بالذات ، ليجد فيها أشياء كثيرة من هذا النوع .

ولم يكن هذا الأسلوب موجوداً عند العرب ، إذ كانوا في مؤلفاتهم ينسبون الفضل لاهله ، سواء كانوا يوناناً أم فرساً أم روماً واخنود . فالعرب في نهضتهم العلمية . أخذوا بعض المعارف والعلوم من أفكار الأمم التي ترجمت كتبهم في العصر العباسي . وزادوا وتوسعوا فيما وصل إليهم من معلومات . وصححوا معلومات ، وابتكروا أشياء جديدة ، لكنهم مع ذلك لم يغمطوا أصحاب الفضل مكانتهم . ولم يتجاهلوا أفضلية السبق .



لنشر عام ١٩٦٨ م ، جهد مشكور من العلماء التونسيين ، الذين شعروا عن سواعد الجهد ، وأخذوا على عاتقهم مهمة شاقة ، هي نشر التراث العلمي والأدي ، الذي يمت للقبور بصله ، في جهود متواصلة ، سبكرها لم الباحثون وطالبوا المعرفة حاضراً ومستقبلاً ، بعبارة التناء والفضل ، وجبل العرفان والجهد . بهم في التزامهم إحياء التراث الإسلامي القيرواني ، لارتباط هذا التراث بتاريخهم القديم ، فهم ليسوا بمعزل عن تاريخ الإسلام والعرب فاطية ، ونزلهم الخافل ، ذلك أن جهدهم موفق بإذن الله ، وحجم الحصيلة التي سبكرونها أكبر مما يظن ، إذ مدينة القيروان مدينة عريقة في العلم ومنيع نزل للتراث ، وجسر مثنى ربط بغداد - المشرق الإسلامي - بالأندلس ، المنع الثاني للعلوم الإسلامية والعربية .

فكانت مدينة نجع بالعلماء ، وغلب بطالبي المعرفة ، ومركز الشعاع امتدت أنواره للأندلس وإفريقيا بأسرها .

هذه القاعدة الصلبة للعلوم والحضارة ، لم تضعف مكانتها ، ولم يزعزع كيانها ، إلا نسيط الفاطميين عليها خاصة ، وعلى شمالي إفريقيا عموماً ، حركة فضت على نظارة حضارتها العلمية ، ومحت معالمها المدنية ، فخربها الهلاليون عام ٤٤٩ هـ .

ثم إن المؤلف قال في مسمى كتابه «تدبيرهم» ، ولم يثل ونريبتهم ، لأن التربة تتعلل بمن أدرك ، ونما عقله ، وصار لديه تمييز بين حالة وحالة ، أما هؤلاء الصبيان الذين فصر كتابه عليهم ، فهم من فلة الإدراك لمصالحهم الصحية والجسمية - لصغر أعماهم - بمنزلة نجل تدبير أحوالهم ، ونصرف شؤونهم . أمر منحهم على من يرعى أحوالهم ، من أب ، أو أم ، أو حاضنة ، أو موضعة .

كما بدلتنا هذا على أن العرب بغلب عليهم في الناليف الشعور الديني . ونحكم فبهم اللغاة الإسلامية ، إذ في اللغة الإسلامي ما يعرف بالوصابة على الفصر ، لأنهم لا يحسنون النصرف في أموالهم ، ولا تدبر شؤونها .

والندبر يعني نصريف الشؤون سواء كانت مالية أو غيرها ، ومن هذا أخذ المؤلف هذه العبارة لتكون ضمن نسميه لما يريد توضيحه بالبرهان العلمي ، لمراعاة الأمور التي تحافظ على الصبي ، وترفع مستواه الصحي والعقلي ، منذ أن يتخلق في بطن أمه ، حتى يصبح قوي البنية ، مشند الساعد ، يستطيع أن يحم نفسه ، ويشارك في أمور الحياة .

## المؤلف

في القرن الرابع الهجري ، زحرت القيروان بنخبة ممتازة من العلماء ، وكان للطب الفدح المعلن ، والمكانة الغالبة ، من اهتمام العلماء :

في هذه الفترة برز علم من علماء القيروان ، وطبيب من ألم أطبائها ، نال منزلة عالية بعلمه وفضله ، وطرق موضوعات طبية متخصصة ، لم يتناولها الأطباء قبله ، وسار على منهج لم يسبق إليه :

● فقد ألف كتاباً متخصصاً لطب الأطفال ، والعناية بهم من الحمل حتى السنوات الأولى من العمر .

● استقصى الأمراض التي تعزى الحامل والمرضع ، ومحت عن أسلم الطرق توقاية الأطفال وتغذيتهم .

● فتح مجال التخصص الطبي السائد في هذا العصر ، وكان الأطباء قبله لا يأتون إلا بصورة عابرة ، ويدجون موضوعات الطب العامة مع بعضها .

فن هو هذا الطبيب العالم ، وما هو أثره العلمي ، وما هو كتابه ؟؟

لعلنا بهذه العجالة ، بمناسبة تخصيص عام ١٩٧٩ م ، عاماً للطفل . أن نسلط قليلاً من الضوء على شخصية علمية إسلامية وعربية ، اهتمت بالأطفال صحياً وفكرياً ، قبل اهتمام الغرب بعشرة قرون ، ومحت ودرست متطلبات الطفل الغذائية والصحية ، في وقت كان الغرب يحكم عليه الجهل ، ولا يستطيع علاج الكبار ، فضلاً عن التفاته للصغار .

ولكي نبرهن للآخرين بأن الحضارة الإسلامية كانت تولي عناية بالفرد ، ونرى شؤون المجتمع ، ونرى الصغار ، ونهم بشؤونهم ، في وقت نرى فيه الحضارات القديمة كالفينيقية في حذر عام ٥٠٠ ق.م ، كان أفرادها بضجون بأفقاظهم قرباناً لأي أمر يحز بهم ، يضمون ذلك في حفل يتخلط فيه صراخ الأطفال ، بدقات الطبول ، كما حكى ذلك ديورانت في كتابه قصة الحضارة (ج ٢ ص ٣١٨ - ٣١٩) .

لكن نبرهن للآخرين بذلك ، فسوف نلقي نظرة عابرة على هذا المؤلف الذي سبق عصره ، وأعطى من جهده ما يدين له راغبوا المعرفة ، والمختصون في المجال الطبي .

هذا المؤلف هو ابن الجزار ، الذي أبان للعالم بأسره ، أن العرب قد أدركوا أهمية العناية بالطفل ، ورعايته صحياً ، لأن من حكمهم السائرة : «العقل السليم في الجسم السليم» ، ولذا كانت جهودهم منصبة - حسب تعاليم دينهم الإسلامي الحنيف - إلى تربية النشء ، والاهتمام بهم ، وتوسيع مداركهم ، ورعايتهم صحياً وعقلياً وفكرياً . نراى أثر ذلك في الأسلوب التربوي الذي رسمه رسول الله ﷺ لأنه في منهجه الأبوي في العناية بالأطفال ، ورعايتهم ، وأسلوبه الأبوي في تربيتهم ، سواء كانوا من أحفاده ، أم من أبناء المهاجرين والأنصار .

وإذا عرفنا مكانة المسلمين والعرب ، ونعاليم دينهم ، وحرصهم الشديد على رعاية الأطفال ، بعكس الحضارة اليونانية ، التي يعتبرها المفكرون الغربيون قلة الحضارة : فقد كان القانون والرأي العام يبيحان قتل الأطفال ، ويريان فيه وسيلة مشروعة للحد من زيادة النسل ، ومنع نغصم الأرض الزراعية نفياً يؤدي إلى الفاقة (قصة الحضارة لبول ديورانت ج ٧ ص ٨٠) .

فلا بد أن نعطي لمحة عاجلة ، عن أول دراسة مركزة موضوعية ، نسلط مسلك الاختصاص في طب الأطفال ، حسب المفهوم المعاصر في الطب ، كما يفضي الأمر إعطاء لمحة أيضاً عن مؤلف هذه الدراسة .

المؤلف : هو أحمد بن إبراهيم بن خالد المعروف بابن الجزار ، ولد في مدينة العلم واللغاة القيروان .

نلك المدينة التي شعت منها المعارف الإسلامية ، إلى جانب القوة العسكرية ، ومنها انطلقت النفاة الإسلامية ، والعلوم العربية إلى منطقة الشمال الإفريقي . والأندلسي فترة طويلة من الزمن .

له ، والمزدد بن علي عبادنه ، فشكره القاضي بكتاب ، على ما نولى من علاج ابنه ، وبعث معه مندبلاً يكسوه ، هدية وثلاثة مثقال ، ففراً ابن الجزائر كتابه ، وجاوه شاكراً ولم ينهض المال ولا الكسوة . وعندما قبل له إنه رزق ساقه الله إليك ، قال : لا والله لا كان لرجال معدّ - يعني الخليفة الفاطمي - فبلي نعمة .

وقد عرف لابن الجزائر فضله ومكانته العلمية ، إذ على يده ، ويد استاذة اسحاق بن سليمان الإسرائيلي ، وشيخ استاذة اسحاق ابن عمران ( . . . - ٢٥١هـ ) ، ظهرت حركة طبية مزدهرة ، ائتمت بها دار الحكمة بالقيروان ، واستست على قواعدها المدارس الغربية . عندما ترجمت أهم كتبهم للغات الغربية .

ولعل أكبر دليل مادي على مكانته العلمية ، ومنزله العالية في الطب ، ورسوخ قدمه في هذا الميدان ، كتبه التي بلغت « ٤٤ » أربعة وأربعين مؤلفاً ، حبا وصل إليها علمه ، أغلبها بهم بصحة الفرد ، والحفاظ على حياته ، ووقايتها من الأمراض والسموم .

وقد فقد أعظم هذه الكتب مثلها فقد غيرها ممن تراث المسلمين والعرب ، في غمرة الأحداث التاريخية ، والحقد المسلط عليهم من أعدائهم .

ويكفي أن نسرّد أسماء بعض كتبه التي لا تزال موجودة ، وفي متناول الفراء بأصنافها فقط ، وعلى من يريد معرفة أشمل عنها يوصفها وأماكن نواجدها أن يرجع للدراسة محقق الكتاب الدكتور الهيلة من ص ٣٧ إلى ص ٤٤ .

وهذه الكتب هي :

- ١ . الاعتقاد في الأدوية المفردة .
- ٢ . الخواص .
- ٣ . رسالة في إبدال الأدوية .
- ٤ . زاد المسافر وقوت الحاضر .
- ٥ . طب الفقراء .
- ٦ . طب المشايخ وحفظ صحتهم .
- ٧ . كتاب في المثاني والكل .
- ٨ . كتاب في المنخوليا .
- ٩ . المعتمد في الأدوية المفردة .
- ١٠ . مداواة النسيان وطرق تقوية الذاكرة .
- ١١ . كتاب في المعدة وأمراضها ومداواتها .

ويلاحظ من استقرأ أسماء هذه الكتب أنها تنسم بالتخصص الموضوعي ،

#### موضوعات الكتاب

ينفع هذا الكتاب في ١٩٤ صفحة من النطع المتيسر . وقد اشتمل نص المخطوطة على ٨١ صفحة فقط ، أما بقية صفحات هذا الكتاب ، فهي دراسة من المحقق لشخصية المؤلف ، وتعرفت بكتابه وإثاره ، ووصف للمخطوطة ، والمراجع التي أعانته في البحث والتحقيق ، ثم ختم الكتاب بمجمع لما ورد في النص من ألفاظ فنية من ص ١٤١ حتى نهاية الكتاب ، الذي لا يوجد فيه غير فهرس للموضوعات فقط . أما موضوعات النص فإنها تنجلي للغارى ، من قراءة أسماء وعناوين أبواب الكتاب ، حسب تقسيم المؤلف البالغة ٢٢ باباً .

وقد قال محقق الكتاب بأن ابن الجزائر ولد في نهاية العهد الأغلب ( ١٨٤ - ٢٩٦هـ ) بأواخر القرن الثالث الهجري ( التاسع الميلادي ) ، وكان ابن الجزائر يعرفه الأوربيون القدماء باسم ( ALGIZAR ) ، كما نقل عن كازيري ( CASIRI ) ، أن اسمه المعروف به عنده : ( EBN ALHOZAR ALCARUNI ) ، وقد أوضح ابن عذاري ( . . . - نحو ٦٩٥هـ ) ، أنه توفي عام ٣٦٩هـ ، ( البيان المغرب ج ١ ص ٢٢٧ ) ، عندما قال توفي الطبيب الكبير المعروف بابن الجزائر ، وصاه أحمد بن أبي خالد .

وهذا التاريخ هو الذي أرجحه ، رغم كثرة الاختلافات ، في تاريخ وفاته ، وولادته ، لأن ابن عذاري من أهم المغرب ورجلانه في كتابه البيان المغرب .

ولا يتسع المجال لبسط ومناقشة الآراء ، والبرهن على الترجيح ، ولعل ذلك يتاح في دراسة أشمل ، ومجال أرحب .

لقد كان والد ابن الجزائر طبيباً ، كما كان عمه كذلك . وعنها أخذ الطب . ولذا يصح أن يقال بأن عائلته عائلة طب وعلم ، فلا غرابة إذا أن يبرز هو في فنه ، ويتفوق في علومه .

كما قبل عنه بأنه أخذ الطب أيضاً عن اسحاق بن سليمان الإسرائيلي ( . . . - ٣٢٠هـ ) ، الذي لقبه بعد وفاته من مصر على ابن الأغلب ، ثم صار طبيب الأمراء العبيديين . بعد سقوط دولة بني الأغلب ( ١٨٤ - ٢٩٦هـ ) ، بقيام دولة العبيديين في القيروان ( ٢٩٦ - ٣٦٢هـ ) .

#### مكانته العلمية

أعطى المحقق الدكتور محمد الحبيب الهيلة ، لابن الجزائر في مدخله لهذا الكتاب من ص ١٩ إلى ص ٥٠ ، ما يستحقه من التقدير والرفعة . لما حققه من مكانة علمية ، ومنزلة فكرية ، في عالم الطب ، وأشاد بفضلته ومكانته التخصصية ، وإخلاصه في عمله وأدائه لأمانة الطب ، إذ بلغ به الأمر إلى فتح بيته لعلاج الناس بلا مقابل ، إحساناً لما عند الله تعالى .

وقد أوضح أن نبوغه هذا بدأ وهو شاب ، عندما نال عن استاذة اسحاق ابن سليمان الإسرائيلي علماً كثيراً ، ثم فتح داره لمداواة المرضى ، وجعل في سفيفتها صيدلية . وأقام عليها مولى اسمه رشيق .

لما انتفى المزعجون لابن الجزائر على أنه كان حاذقاً من أهل الحفظ والنطلع ، والدراسة للطب ولسائر العلوم ، حسن الفهم فما مع ذكاء ومهارة . . وإن العلم لا بد أن يصاحبه خلق وممته . ووفار وهيبة . وابن الجزائر كما أجمع المراجعين له : صاحب سمع ووفار ، وأخلاق رفيعة . لم تحفظ عنه زلة ، ولا أخلد إلى لذة ، كثير التواضع ، لا يرفع عن حضور الجنائز ، والولائم ، ولكنه لا ينال من طعامها . وهو مع ذلك صائن لنفسه ، متقيض عن الملوك لا يزورهم ، فقد كان ثرياً ميسراً ييسط نفسه للناس ، ويسكنظ المنداون في محل عبادته ، وبعد فحصهم يجلبهم لغلّامه رشيق ، الذي يوزع عليهم الأدوية والأشربة ، ويتقاضى الأجر . لأن سيده يتره نفسه من أن يأخذ من أحد ثمناً ، كما كان يعامل وجوه الدولة بمثل معاملته لعامة الناس ، ولا أدل على ذلك من القصة التي رواها ابن جلجل في طبقاته : وخلاصتها أن أشهر فضاء العبيديين القاضي النعمان ، فد مريض ابنه ، فوصف له ابن الجزائر علاجاً ، وصاروا يزددون عليه بفارورة ماء كل يوم ، وهو ينظر في النتائج ، ويصف العلاج ، حتى يرى ابن النعمان العلبل ، مع كثرة المراجعين

وقيل أن نورد أسماء هذه الأبواب كما أرادها المؤلف ، بحسن أن نذكر شيئاً من مقدمة المؤلف لكننا لنبكون الفارسي على بنية من منبج المؤلف ، كما رسمه لنفسه في مؤلفه هذا ، فقد قدم كتابه قائلاً : « قال أبو جعفر أحمد بن إبراهيم ابن أبي خالد : إن معرفة سياسة الصبيان وتدريبهم ، باب عظيم الخطر ، جليل القدر ، ولم أر لأحد من الأوائل المتقدمين المرضيين ، في ذلك كتاباً كاملاً شافياً ، بل رأيت ما يحتاج من علمه ومعرفة ، من ذلك منقراً في كتب شتى ، وأماكن مختلفة ، مما لعل بعض الناس قد عرف بعضه ، وجهل بعضه ، ولعل بعضهم قد عرف ذلك كله ، ولم يعرف من أسهل طرفيه ، وأقصد سبله ، وأقرب مأخذه » ، ثم أعطى تلخيصاً لخصوى الكتاب ، وعدد أبوابه .

أما أبوابه حسبما جاءت في الكتاب نفسه ، فاسماؤها كما يلي :

● الباب الأول : في تدبير الأطفال عند خروجهم من الرحم ، ويشتمل على الموضوعات التالية : الأم وحسن اختيارها ، خروج الطفل وقطع سرنه ، وتغلبه ، غذاء الرضيع ، مضجع الطفل ، غسل الطفل وتنظيفه ، إرضاع الطفل ، وقت غذاء الطفل ، جلوس الطفل ، المشي ، البكاء .

● الباب الثاني : في صفة المرضعة التي تحتاج لرضاع الصبيان ، وبه الأبحاث التالية : سنّها ، خلفها وخلفها ، حبسها ، جسدها ، الصفة المطلوبة في الحاضنة .

● الباب الثالث : في صفة لبن الظئر المحمود منه والمذموم ، وكيف ينبغي أن يكون ، مع عرض لتزكيب اللبن ، والنوع المأمور للطفل .

● الباب الرابع : في الأطعمة والأشربة التي تدبر بها المرضعة ، ليكون لبنها صحيحاً .

● الباب الخامس : في سبب قلة اللبن وتغير لونه .

● الباب السادس : في تدبير المرضعة القليلة اللبن ، وإصلاحه إن شاء الله ، ويتعرض فيه لعلاج فلة اللبن ، وغلظه ، ورفنه ، ثم بصف الأدوية التي تحسن اللبن .

● الباب السابع : في الأغراض التي تعرض للصبيان في كل درجة من أستانهم ، ويومئذ هنا إلى أستان الأطفال ، وما يعرض لهم من فيه وإسهال ، وفزع وسهر ، وورم السرة ، ورطوبة الأذنين .

● الباب الثامن : في السعفة والريّة المتولدة في رؤوس الصبيان . يتناول فيه هذين المرضين وعلاجهما .

● الباب التاسع : في الداء المسمى الداوس ، العارض للصبيان وعلاجه ، بصف فيه هنا علاج كل من كبر الرأس ، وورم اليافوخ ، وانتفاخ البطن ، وداء العطاس .

● الباب العاشر : في داء الصرع العارض للصبيان ، ويسمى أبامسيا ، ويورد ما يراه نافعا لعلاجها .

● الباب الحادي عشر : في السهر العارض للصبيان وعلاجه .

● الباب الثاني عشر : في الرطوبة السائلة في آذان الصبيان وعلاجها .

● الباب الثالث عشر : في زوال الهدقة ، وهو الخول العارض للصبيان ، وعلاجه ، ويتعرض فيه لانتفاخ العين وعلاجه .

● الباب الرابع عشر : في الوجع الحادث للصبيان في حين خروج الأسنان .

● الباب الخامس عشر : في القروح العارضة في أفواه الصبيان ، وهو ما يسمى القلاع وعلاجه .

● الباب السادس عشر : في السعال العارض للصبيان وعلاجه .

● الباب السابع عشر : في القيء والاختلاف العارض للصبيان ، يتعرض لأسباب ذلك ، ويصف العلاج المفيد لهذه الحالات .

● الباب الثامن عشر : في الحيات والدود التي تتولد في أمعاء الصبيان وعلاجها .

● الباب التاسع عشر : في ثنوء السرة العارض للصبيان ، يتعرض فيه الفتق في البطن ، وورم الخصيتين ، ويصف العلاج الملائم لذلك .

● الباب العشرون : في الحصى المتولد في مثانات الصبيان ، يتناول فيه أعراض ذلك ، ويشخص الداء ، ثم يصف الدواء والعلاج .

● الباب الحادي والعشرون : لم يرد في هذه النسخة ، ولعله ساقط من النسخة الخطية التي حقق عنها الدكتور الهبلة هذا الكتاب .

● الباب الثاني والعشرون : يبدو أنه علاجي وتربوي في آن واحد ، وهو وإن أراد به العلاج ، فهو العلاج العقلي ، والتنشئة الصالحة للطفل ، وحسن التربية ، وسلامة التوجيه ، إذ بدأه بدون عنوان قائلاً : « الصغر لأن الصغر أسلس قيادة ، وأحسن موافاة وقبولاً » .

وهذا الفصل الذي يقع في خمس صفحات يعتبر مهماً لكل أب ، يحرص على تربية أولاده ، وتوجيههم ، فهو يأخذ بأيديهم ، ويمدهم بمعين دفاق ، قوي في أسلوبه ، يبصرهم بالأمثل في دراسة طبائع الصبيان ، وتوجيههم الوجهة السليمة ، من ترغيب وترهيب ، وتخويف عند الإساءة .

وبعد ..

فإن التأليفات الحديثة التي نراها تتسم بطابع التخصص الموضوعي في طب الأطفال والعناية بالhamل ، والدراسات التي تنتشر في الدوريات الطبية ، عن رعاية الأطفال والعناية بهم ، منذ ساعات الحمل الأولى ، حتى يشبوا عن الطوق ، لم تكن جديدة في موضوعها ، فلقد فتح ابن الجزار الباب على مصراعيه منذ حوالي عشرة قرون ، فجاءت الحضارة الحديثة ، لتلج هذا الباب ، ثم تحاول التوسع والزيادة ، ولكن الفضل للسابق ، والأهمية للمتقدم .

فرحم الله ابن الجزار ، ونفع الله المسلمين والعرب بثرات أجدادهم ، ووقفهم للسبر على منوالهم ، عفيفة ، وأسلوباً ، ومنهجاً .

ثم إن هذا جهد مشكور من المحقق الدكتور محمد الحبيب الهبلة ، أضافه إلى نراث أمته ، وأنبأه عقيدته ، وأضاه به شمسه في مسيرة التضام التي نرتو إليها أمناً ، وننتطلع إليها أجبالتنا ، لتتوسم الخطى ، ونسير على الدرب ، زاد ذلك تنويجاً بما تخم به الكتاب من معجم للمصطلحات التي وردت فيه ، ليربط الفارسي في هذا العصر بما نعارف عليه الأطباء في عصورهم السابقة مصطلحات ، قد تكون شبيهة بالطلاسم ، لكن هذا اللبس يزول عندما يترادى أمامه مدلول هذا اللفاظ ، وما تعنيه من معنى بالمفهوم الحاضر .





# الأثرق..!

شعر محمد فهمي سند

يا ليالي السهاد نجمك أغنى  
وتلفعت بالصدى تشربين الظل  
وأنا خلف يقظتي وانسحاتي  
كغصون الخريف جللها العُري  
ترتوي بالطمي الشريد وتطوي  
في مسدات سهدنا وعلى قمّة  
أسأل الساعة الكئيبة أرمي  
فيعود السؤال يطوي حنيبي  
وتغوص الأشواق تطفو دماها  
يتوارى ملاح عمري ويطوي

في تراب المدائن المهجورة  
والصمت بالعيون الضريرة  
تحت أقدام يأسك المسعورة  
فناحت على الجذور الأسيرة  
خطوات المجرحات العثورة  
ليل أنفاسه مقرورة  
نظرات على المدى مقهورة  
في صدى الخوف شهقة مصدورة  
فوق أمواج أزميني المهصورة  
في ملال شراعه وضميره

يا ليالي السهاد جفت دموعي  
يتباهى بأدمعي ، وينبغي  
أشرب النسمة التي فد تلاشت  
ثم يمضي على طريق وأمضي

وحبيبي لم يرو بعد غروره  
في جوار مرآته وسريره  
في شذاه كهمة مسحورة  
خلفه دون أن أمل مسيره



## اشترك في الندوة

- د. عبدالرحمن السبيت - السعودية
- د. بشهاب الدين مقني - باكستان
- د. عبد الله الطيب - السودان
- د. محيي الدين عبدالشكور - أمريكا
- د. عبد الحميد الهاشمي - سورية
- د. عابد توفيق الهاشمي - العراق
- د. فاروق محمد صاقر - مصر
- د. عبد الله العبدالك - السعودية

# الطفل المسلم تربيته.. وتوعيته

إعداد: محمد مبارك

## مقدمة

★ ما هي أسس ومعايير تربية الطفل المسلم ؟  
★ هل يختلف أسلوب تربية الطفل المسلم عن غيره من الأطفال ؟

★ إلى أي مدى تنعكس تعاليم الشريعة الإسلامية على الطفل المسلم في مختلف مراحل حياته ؟

« علمي - لمسي - سألني - هل التربي - أم الأطف - التربي - إسلامي »

هذه الأسئلة وغيرها كثير، تدور في أذهان المشتغلين في مجالات التربية الإسلامية وعلما النفس والعلوم الاجتماعية حول الأسلوب الأمثل لتربية وتوعية الطفل المسلم وتنشئة النشأة التي تنطلق من أسس الإيمان .

وفد رسم القرآن الكريم لنا طريق وأسلوب معاملة الأبناء وتربيتهم وتوعيتهم وتصبرهم بمختلف شؤون دينهم ودنياهم ، وحث على أن نولي الأطفال كل اهتمامنا في المراحل المبكرة حتى يصلوا إلى الصلح مع غرائزهم ميكروا والسيطرة عليها . وهم القرآن الكريم اهتماماً بالغاً بالوصول إلى سن الرشد الديني مبكراً حتى يكون السلوك في الحياة بعد ذلك مستقراً ، فتتروا انفعالاته وتتوافق دوافعه ، ولزعاته عند المراهقة وذلك بفضل توجيهه الوجهة الدينية السليمة . قال تعالى : ﴿ وأمر أهلك بالصلاة واصطبر عليها لا نسألك رزقاً نحن نرزقك والعاقبة للمتقوى ﴾ (سورة طه - الآية ١٣٢) .

ومن الأمثلة الفاضلة بأصول التربية والتوعية ما تحدث عنه القرآن الكريم عن لفيان وهو يربي ابنه ويقول : ﴿ يا بني أقم الصلاة ، وأمر بالمعروف ، وإنه عن المنكر . واصبر على ما أصابك إن ذلك من عزم الأمور . ولا تصعر خدك للناس . ولا تمش في الأرض مرحاً .

إن الله لا يحب كل مختال فخور ، واقصد في مشيك ، واغضض من صوتك ، إن أنكر الأصوات لصوت الحمير ﴾ (سورة لقمان - الآية ١٧ - ١٩) .

وهناك الكثير من الارشادات والتوجيهات القرآنية في مجال تربية الأطفال فمع مرحلة النضوج نجد قوله تعالى : ﴿ وإذا بلغ الأطفال منكهم الحلم فليستأذنوا كما استأذن الذين من قبلهم ﴾ (سورة النور - الآية ٥٩) .

ويوضح القرآن الكريم دور الآباء وهم بأمر القدوة في التربية : ﴿ ولما نزلنا موسى بالكتب قلنا لا نعبد إلا الله ، ولما نزلناهم من عملهم من شيء كل امرئ بما كسب رهين ﴾ (سورة الطور - الآية ٢١) .

ويدلل على القدوة السنية بقوله : ﴿ إنهم ألفوا آباءهم ضالين فهم على آثامهم يهرون ﴾ (سورة الصافات - الآية ٦٩ - ٧٠) .  
وهم القرآن الكريم يدور الصحة الجسمية أيضاً وأثرها في تحصيل العلم : ﴿ ولما بلغ أشده واستوى آتيناه حكماً وعلماً ﴾ (سورة القصص - الآية ١٤) .

وأوصى القرآن الكريم الآباء برعاية أولادهم وتربيتهم بأسلوب نموذجي سليم مفرون بتقوى الله عز وجل : ﴿ وليخش الذين لو تركوا من خلفهم ذرية ضعافاً خافوا عليهم فليتقوا الله وليقولوا قولاً سديداً ﴾ (سورة النساء - الآية ٩) .

ومن متعلق الخرص على أهمية تربية الأطفال المسلمين ، أمل الأمة ، ورجال المستقبل ، نظمت مجلة « التفصيل » ناديتها هذا الشهر عن تربية وتوعية الطفل المسلم ، للكشف عن المبادئ والأسس الإسلامية في هذا الصدد ومتلزمات تطبيقها عملياً بصورة ترضي الحكيم العلم سبحانه وتعالى وتتمنى مع سلة نبينا عليه أفضل الصلاة والسلام .



★ د. عبيد الله عبد الشكور ★



★ د. د. عبد الحميد الخالفي ★



★ د. د. عبد الرحمن البت ★

★ تشجيع الأغاني التوجيهية الخاصة بالأطفال ، من حيث التأليف والتلحين والأداء .

★ حسن اختيار المسلسلات التليفزيونية والإذاعية مع البعد عن الإثارة والانحراف ، ومراعاة المواعيد الإذاعية المناسبة للأطفال .

★ تشجيع تأليف القصص والمسرحيات والتجذيلات ، كذلك الكتب الثقافية والعلمية المناسبة للأطفال ، بأسعار مخفضة .

★ تشجيع المكتبات المدرسية العامة من حيث تزويدها بكتب الأطفال المناسبة .

### مشاكل على الطريق

● ويقول الدكتور شهاب الدين مغني ، أستاذ علم النفس بجامعة بشاور ، بباكستان ، إن هناك عدداً من المشاكل التي يواجهها الطفل المسلم . ولكن بالتمسك بالشريعة الإسلامية نستطيع حلها ، ثم يوضح هذه المشاكل قائلاً :

« إحدى المشكلات الأساسية التي يواجهها الأطفال المسلمون في أنحاء العالم ، هي كيف يكون للنعمان الإسلامية تأثيرها على شخصياتهم ودوافعهم وتكوينهم السيكولوجي ؟

المشكلة الثانية أنه بنوع غير تأثير أجهزة الإعلام المختلفة من مجلات وصحف وكتب يرجع أصلها إلى الغرب أن يوفوا بين ما ندعو إليه هذه الأجهزة وما تحويه مادتها الإعلامية ، وبين ما ندعو إليه النعمان الإسلامية .

ثم إن هناك المشكلة التي اعتقد أنها تواجه العالم الإسلامي كله ، وهي كيف ندفع هؤلاء الأطفال والبالغين إلى التطلع إلى حياة أفضل وأكثر إيجابية ، إلى حياة مجيدة وعيش سعيد لهم ، وللعالم باعتبار أنهم أنامل يستطيعون العمل من أجل سلام وتقدم البشرية ، حيث إن ذلك مما يملية عليهم دينهم الإسلامي .

وفي رأي أن للإسلام رؤية واسعة للحياة ، وباعتباره دين البشرية جمعاء اعتقد أنه لزاماً وواجب على كل المسلمين ليس فقط أن يبرحوا أنفسهم ويتقدموا ، ويفردوا ، ولكن أن يساعدوا البشرية في إرساء السلام الدائم على

### برامج التوعية

● الدكتور عبد الرحمن السبيت وكيل كلية التربية بجامعة الرياض بالمملكة العربية السعودية ، وعضو هيئة التدريس بقسم علم النفس بها ، تناول البرامج التي تعد لتوعية الطفل المسلم :

« لوضع برنامج سليم لتوعية الطفل المسلم ، من المهم أن نعرف خصائص الطفل النفسية ، حتى نقدم له ما يناسبه من برامج ، فالطفل في فترة الطفولة المتأخرة من ٦ - ٨ سنوات ، يميل إلى القصص الخيالية ، وفي فترة ما قبل المراهقة من ٨ - ١٢ ، يميل إلى قصص البطولة والعلماء والسكنة ، ومن المهم أن يكون المضمون سواء كان في كتاب أو إذاعة مسموعة أو مرتبة موضوعاً في قالب يتفق مع الفهم الإسلامية . وهناك كتب وقصص إسلامية يمكن أن يوجه الطفل إلى قراءتها لما تحويه من توجيه وإرشاد إسلامي .

ومن ناحية أخرى أرى أنه بشرط في الكاتب المختص بالأطفال ، أن يكون عارفاً بنفسية الطفل ومبولة وخصائصه حتى يقدم له المادة المناسبة ، وأن يكون ملماً بالثقافة العربية والإسلامية الأصيلة حتى يراعي فيما يكتب حقوق الله تعالى وحقوق المجتمع . كذلك يشترط أن يكون ذا أسلوب مناسب للأطفال ، منصفاً بالبساطة ، وهذا بالطبع إلى جانب شرط الاستعداد المناسب للكتابة للأطفال ، ويوجه عام يحسن مراعاة ما يلي في برامج توعية الطفل المسلم :

★ اختيار المتخصصين من الكتاب .

★ ألا يكون نشر الجرائم والأحداث في الصحف مصحوباً بالاثارة ، بل بالتحليل والتوجيه .

★ إنتاج أفلام عربية خاصة بالأطفال من حيث نشر أخبار المجتمع بطريقة مناسبة وإبراز مواقف البطولة العربية والإسلامية .

★ الرقابة على المجلات . وخاصة مجلات الأطفال . الواردة من الخارج من حيث الموضوع ومن حيث الصور غير المناسبة .



★ د. فاروق أحمد صادق ★



★ د. عدنان الطيب ★



★ د. أحمد إبراهيم العنفي ★

### دور الوالدين

●● ومن الولايات المتحدة الأمريكية اشترك في الندوة الدكتور محيي الدين عبد الشكور، أستاذ علم النفس بجامعة ولاية نيويورك. وقد ركز على أهمية رعاية الوالدين لطفلها المسلم :

« إن لدي بعض الأفكار عن الأطفال . وقد بحث في دور الوالدين في تنمية شخصية الأطفال . فانا مهم بصفة خاصة بدور الوالدين المسلمين في تربية الأطفال ، وفكري المبذولة هي أن الوالدين يجب أن يلعبوا دوراً أكثر نشاطاً ووعياً في تربية الأطفال . بمعنى أنه يجب أن تتوافر لديهما التنية من وقت أن نصبح الأم حاملاً وحتى قبل أن نولد . في هذه الأثناء يجب أن تكون الأم واعية تفكر في الله وتفكر في ولدها وكيفية رعايتها لهذا المولود المنتظر .

وعندما يكون الطفل حديث الولادة ، فإنها إذا أرضعته لمدة عامين فإن ذلك في غاية الأهمية ، ومن خلال هذه الفترة من الرضاعة التي ذكرها القرآن الكريم ، والتي نخضع فيها الأم وليدها ونرعاه ، نغرس في نفس الطفل المشاعر والأحاسيس والنظام فنعرف على ما حوله ويعرف متى يتناول غذاؤه . ومتى ينام . ومتى يسعى إلى أمه وينال رعايتها . ولذلك فهذه الفترة في غاية الأهمية ، وفي هذا الوقت المبكر في حياة الطفل المسلم ، والطفلة المسلمة يكونان في غاية الحساسية ، فهذه الفترة مهمة جداً في تشكيل شخصية الطفل المسلم ، ولذلك فهو في حاجة لأن يكون في رعاية أم صالحة ذات دين ، وكنف أب صالح . كما يجب أن يهتم الوالدين اهتماماً خاصاً باختبار من سيقوم برعايته ، خاصة إذا كانت مربية . ومن الأشياء الهامة التي يمكن للابوين أن يقوموا بها هي ملاحظة عادات الطفل . لأن شخصية الطفل ومداركه تنبني حينئذ ، وهذا يعني أنه في الوقت الذي يكبر فيه هذا الطفل . يجب على الوالدين أن يكونا في غاية النشاط في غضبه الوقت معه لمراقبة جميع تصرفاته ، ومحاولة تجسيد المثل والقدوة الحسنة مناسبتين بسيرة النبي محمد ﷺ .

الأرض .

من هذا المنطلق فإن تنشئة الطفل المسلم بطريقة تجعله مسلماً حقاً يدرك واجباته وحقوقه لجعل منه مثلاً يحتذى عندما يكبر . ويراعي الله في أعماله كلها ، وكل ذلك راجع إلى اتمسك بتعاليم الإسلام .

### مكتبة الطفل المسلم

●● ومن السودان يقول الدكتور عبد الله الطيب الأستاذ الممتاز بجامعة الخرطوم . وأستاذ التعليم العالي بكلية الآداب بجامعة محمد بن عبد الله بقباس بالمغرب :

« ننقص الشباب المسلم مكتبة مناسبة ميسرة مدرجة ، والنقص في مكتبة الأطفال أكبر ، وهذا باب يحتاج إلى بحث سديد رشيد ، ومتابعة لا تنقطع ، وأستحسن للأطفال ما يلي :

(١) يبدأ بالقرآن الكريم بقصار السور بخطوط حسنة واضحة مع شرح مبسطة مختصرة ، ومع ذكر الفصص في مواضعه ، مثلاً خبر الفيل ، وقصة نزول الوحي .

(٢) قصص الأنبياء وسيرة نبينا عليه الصلاة والسلام بصورة مبسطة .

(٣) أخبار رجالات العرب التي نستفاد منها البطولة وروح المروءة ، مثل ربيعة بن مكرم وعنترة بن شداد .

(٤) اختبارات مبسطة ممنوعة من ألف ليلة وليلة ، كنز السندباد والحسن البصري .

(٥) أشعار مناسبة .

وعندما يشب الأطفال أستحسن لهم كشباب مسلم ما يلي :  
مختارات من الكتب القديمة مع شرح ودرس ، مثلاً مختارات من الحديث في باب السير والأدب ، ومختارات من أمهات الكتب . مثل مقدمة مسلم ، شيء من الملل والنحل للشهرستاني ، شيء من ابن تيمية ، من اغصبي . والغزالي وابن خلدون والسيوطي ، ولم جرا مع الشرح والتعليق .

## الكتاب المناسب

●● وعن مواصفات الكتب المخصصة للأطفال تحدث من سورية الدكتور عبد الحميد الهاشمي ، أستاذ ورئيس قسم علم النفس بكلية التربية بجامعة الملك عبد العزيز بجدة بالمملكة العربية السعودية ، قائلاً :

« الواقع نحن مسؤولون عن نوعية الطفل المسلم انطلاقاً من قوله عليه الصلاة والسلام : « كل مولود يولد على الفطرة » فنحن مسؤولون أن نقدم له خير غذا ، نفسي وروحي . والكتاب الذي يقدم للإنسان الراشد الكبير غير الذي يقدم للطفل ، غمماً كالغذاء ، فالغذاء الذي يطعمه ابن عشر سنوات أو عشرين سنة غير الطعام الذي يأكله الطفل الناشئ ، وكذلك الكتب التي نقدمها . وقد غدت الآن القراءة زادا أساسياً لكل فرد ولكل منزل لا سيما في عصر أصبح فيه العلم في كل دار ، وأصبح في متناول الجميع وفي كل يد .

وكتب الأطفال يجب أن تراعي قبل كل شيء المستوى الإدراكي لهم ، وتشيع فهم غرائز حسب الاطلاع ، والتشويق والخيال والمادف والآثار والمفاجآت ، فهذه كلها في الواقع عوامل تدفع الأطفال للقراءة وبالتالي إلى التأثير بها وبمحاورها ومضمونها .

## وسائل التوعية

●● ويتحدث الدكتور عابد توفيق الهاشمي الأستاذ المشارك بقسم علم النفس بكلية الآداب بالجامعة المستنصرية بالعراق عن مختلف وسائل توعية الطفل المسلم قائلاً :

« للطفل المسلم مكانته المرموقة في التربية الإسلامية ، وتوعيته ليست مقتصرة على البرامج التي تقدم له فحسب ، وإنما هي أوسع من ذلك ، إنها بيئة الأسرة ، التي ينظمها الإسلام ، نجد الطفل المسلم فيها - وهي عائلة - مفومات سلوكه فلا يقع سمعه ولا نظره ولا فكره إلا على المعاني الإسلامية البناءة التي تنجّاه مع فطرته السليمة - والإسلام دين الفطرة - بنميتها ويغذيها ، ويسمو بطاقتها إلى النكامل الشامل للشخصية الإسلامية ، قال تعالى :

﴿ فاقم وجهك للدين حنيفاً ، فطرة الله التي فطر الناس عليها ، لا تبدل خلق الله ، ذلك الدين القيم ، ولكن أكثر الناس لا يعلمون ﴾ (سورة الروم - الآية ٣٠) .

ومن أهم وسائل التوعية « القدوة الحسنة » بوالديه وإخوانه ، لأنهم أوثق الوسائل في تثبيت القيم الإسلامية وتغريبها لديه ، وتنشئته عليها . ومن الوسائل - البرامج المقدمة له - وأهمها الوسائل الإعلامية التي نضطلع بها الدولة ، ونفذ بها إلى كل بيت ، كالتلفزيون والإذاعة وإجالات الخاصة بالأطفال ، ومنها البرامج التي يرسمها له الأبوان والأخوة الكبار ، بما يتفق وتما ، فدراته وتوسيع أفق فكره وخياله .

ومنها البرامج المدروسة التربوية المنظمة التي تقدمها له رياض

الأطفال والمدارس الأولية الابتدائية ، والتي تشرف عليها الدولة ، وتجمع فيها بين الفكر الإسلامي والوسائل الحديثة المشوقة في أسلوب عرضه .

كما يجب على كتاب الأطفال أن ينحلوا بصفتين ، استيعاب فهم حاجات الطفولة التي يفرها الإسلام وعلم النفس ، واستيعاب الفكر الذي يتجاوب معها ويلبها ، بالإضافة إلى الأسلوب المشوق ، وما يقبده من الوسائل التعليمية والصور المناسبة ، التي تعينه في إيصال الفكر إلى عقول الناشئة الغضة .

## أثر البيئة في التوعية

●● ومن جمهورية مصر العربية شارك في الندوة الدكتور فاروق محمد صادق رئيس علم النفس بجامعة الأزهر ، وقد تحدث عن أثر البيئات المختلفة في توعية الطفل ، فقال :

« نفترض أولاً أن الطفل المسلم أسرته مسلمة ، فإذا كانت أسرته غير مسلمة فتتصور الآتي :

الطفل المسلم ينشأ في أسرة مسلمة ، يحيط بهذه البيئة تحفظ بسيط هو التأكيد على الأخلاقيات في التعامل . الطفل المسلم أيضاً عندما ينمو ، يحب الصدق والأمانة في بيئة المنزل ، يجد الصوم في رمضان ، ويجد أيضاً أن الأسرة منتظمة في أداء الصلاة ، فيجب أن يرى الطفل المسلم القدوة في أسرته أولاً .

فإذا توفر هذا الشرط أستطيع أن أؤكد أن كل الإمكانيات التي يمكن أن تعطيها المدرسة أو المجتمع أو الأسرة للطفل سنوياً تحاربها ونساهم في إعداده كطفل مسلم فعلاً .

وأي نوع من أنواع الفسور أو الانحراف في أي بيئة من هذه البيئات سواء في الأسرة أو المدرسة أو المنزل نفسه سبب في فسور في معنى الإسلام في ذهن هذا الطفل .

ولو تصورنا أن نوعية وتربية الطفل المسلم واجب من واجبات المجتمع وواجب من واجبات البرنامج التربوي به ، فإني اعتقد أن البرنامج يجب أن يكون مبنياً أساساً على واقع الحياة اليومية ، وممارسة المبادئ الدينية البسيطة في أبسط أشكالها وفي وجهها الصحيح ، أي يجب على الأطفال أن يمارسوا الحياة الاجتماعية في المدرسة ، يمارسوا المساواة ، يمارسوا الفرق بين طفل وآخر أو لون وآخر . وأن يدركوا أن تميز بعض الأطفال في السكك ، عن الآخرين شيء مقبول . أي إن برنامج الأطفال يجب أن يؤكد على الحب والسلام في نفوسهم ، والشرط الثاني الذي يجب أن تتوفر في برنامج نوعية الطفل المسلم يمكن تصوره كالآتي :

ألا يكون البرنامج أصلاً مرسوماً على أساس برنامج غربي ، فالبرامج الغربية غالباً ما تكون مرسومة لتأكيد الاستقلال الذاتي والاقتصادي لدى الأطفال ، فمن الصغر ينمى لديهم كيفية اكتساب المال بأنفسهم ، وهذا ليس عيباً ، ولكن ليس هذا هو الهدف الأول من تربية نوعية الطفل المسلم ، فالطفل المسلم نعلمه الفسراض أولاً ، والأمانة والصدق واحترام الوالدين ، ويجب أن يتمكن من ممارسة كل هذه القيم بالمدرسة .



فإذا نشأ الطفل المسلم في بيئة مسلمة ، وكانت البرامج التي تقدم له واقعية وفيها علاقات إنسانية أصيلة ، مع إعطاء فرض بعد فرض في سن مناسبة ، فمثلاً لا نستطيع أن نجبر الطفل على الصوم وهو في سن أربع سنوات مثلاً ، ولكن يمكن في هذه السن أن نثبت فيه معنى الصوم بصورة مبسطة .

وفد أكدت الدراسات النفسية ما دعى إليه الإسلام من **ملاعبة وملاطفة** الطفل في السنوات السبع الأولى ، **وتعليمه وتأديبه** ، في السبع التالية ، **ومرافقته وتشجيعه على النضج وتحمل المسؤولية** في السبع الثالثة .

ومن ناحية أخرى ، فمع الأسف إلى الآن لا توجد كتب صالحة مئة في المئة للأطفال المسلمين ، ولكن هناك محاولات جادة في بعض البلاد الإسلامية لنحويل المبادئ الدينية إلى كتب مبسطة وسهلة يمكن دراستها في السنوات الأولى من تعليم الطفل المسلم ونوعيته .

وأرى أن ننقل المعاني للأطفال لا الألفاظ فقط ، حتى نكون على مستوى إدراك الطفل المسلم ، فعلى سبيل المثال ، يمكن تعليم الطفل المسلم الصلاة ، عن طريق لوحة عليها خطوط مصورة ونجعلها بقلدها إلى أن يسئونها وينمو ، فعندئذ نعطيه المعاني المجردة

وقد أثبتت البحوث التربوية والنفسية أن كتب الأطفال يجب أن تكون مطبوعة بحروف كبيرة وغلافها مقوى نسبياً حتى يحتفظ بها الأطفال مدة أطول . أيضاً يجب أن تكتب مواد هذه الكتب حسب قواعد اللغة العربية ، وللأسف فكثيرة من كتب الأطفال حالياً تهمل هذا الجانب الهام .

#### مواصفات كتب الأطفال

●● ويركز الدكتور عبد الله العجلان وكيل الرتب العام للتعليم العالي للبنات بالملكة العربية السعودية على العقيدة الإسلامية في توعية الطفل المسلم ، من خلال الكتاب الذي نقدمه له ، فيقول :

« ينبغي أن يركز في توعية الطفل المسلم على العقيدة الإسلامية والفدرة الصالحة الخلفية المنبثقة عنها ، وعلى ممارسة العادات الحميدة والآداب الإسلامية ، وأن يؤخذ بالجوانب العملية أكثر من النواحي النظرية ، وأن يتم هذا كله بطرق تربوية وسكولوجية سليمة مع استخدام وسائل التعلم والتنوع المجدية ، مثل التليفزيون ووسائل الابضاح والتسجيل وغير ذلك مع الاهتمام بسير الأبطال والمصلحين ، بما يناسب مع أعمارهم ومستواهم العقلي وتسويقهم إلى المثل العليا والآداب الرفيعة ، وأن يتم هذا كله في جو طاهر بعيد عن كل ما يمكن أن يجذب آثار عكسية . فمثلاً هناك بعض الوسائل الإعلامية المأبظة التي نساهم في إيجاد جبل يقتله الخنزق واهتراؤ الغم .

وهناك موضوع آخر هام هو كتب الأطفال ، ومن أهم ما ينبغي أن نكون عليه :

١ - أن نطلق في مواضعها من تصور إسلامي سليم في العقيدة والشرعة

والأخلاق والآداب والسلوك .

٢ - أن يكون وراء كل قصة هدف سام ونتيجة محددة قابلة للتطبيق في حياة الطفل .

٣ - أن نختار لها المواضيع في عبارات مناسبة .

٤ - حسن الإخراج وجمال الورق .

٥ - التنسيق بين وسائل الابضاح والصورة والإخراج .

٦ - أن تكون الطباعة بحرف ( بنط ) مناسب مع تغير الألوان وحسن الابتداء في كل موضوع أو معنى .

٧ - أن يكون طول الكتاب أو القصة أو قصتها متلائم مع قدرة الطفل على التركيز في سنه التي يقدم له الكتاب فيها ، وكلها صغر سن الطفل صغر حجم الكتاب أو القصة .

#### خاتمة وتعليق

من خلال هذه الآراء المختلفة ننصح أماناً عدد من النقاط يمكن إيجازها فيها يلي :

★ **تربية وتوعية الطفل المسلم مسؤولية في غاية الأهمية والخطورة وتقع على الأسرة أولاً ، ثم البيئة والمجتمع .**

★ في محكم التنزيل وفي السنة النبوية الشريفة من الأحكام والأسس الخاصة بتربية وتوعية الطفل المسلم ما يكفي حاجة المسلمين ولكن الأمر يتطلب أن يعكف المختصون في هذا المجال على استخراج واستنباط هذه الأحكام بصورة وبأسلوب يسهل فهمه ونظيفه .

★ **الكتب والمؤلفات في مجالات تربية الطفل المسلم قليلة جداً بل تكاد تكون نادرة .**

★ أن تربية الطفل المسلم ونوعيته من حيث الأسلوب والغايات والتكاليف الملقاة عليه حين يشب تختلف اختلافاً جوهرياً عن تربية ونوعية الطفل غير المسلم ، ومن الضروري التنبه لهذه النقطة وأخذها بعين الاعتبار حتى لا يستشري التهافت على المؤلفات الأجنبية التي تبحث في تربية الأطفال بصفة عامة والغريبة عن نرائنا والبعيدة عن عقيدتنا الإسلامية .

ومن المهم بصفة خاصة جداً أن نشط أجهزة الإعلام في الدول الإسلامية في **عام الطفل ( ١٩٧٩ م )** ، على تبيان سبق الإسلام لكل النظريات والاتجاهات الحديثة في تربية الأطفال ورعايتهم وأن تقدم هذه الوسائل الإعلامية والأجهزة التعليمية على تشجيع نشر المؤلفات الإسلامية المختصة بتربية الطفل بنحيز العلماء المسلمين المتخصصين في مجالات التربية وعلم النفس والعلوم الاجتماعية والإنسانية الأخرى وأن يستفاد من مؤلفات علماء المسلمين الأوائل .

إن أطفال المسلمين اليوم هم دعاة الإسلام وفادنه في المستقبل ، وإن نوجههم وتربيتهم تربية إسلامية صالحة سوف يكون لها آثارها الهامة على مستقبل الأمة والبلاد .

# فؤاد سزكين

## وتاريخ التراث العربي

بقلم: د. عبد القدوس أبو صالح

وهي المانية هديت إلى الإسلام ، وتحمل شهادة الدكتوراه في التاريخ الإسلامي . ولعل من الإنصاف أن نشيد بما تقوم به الدكتورة هلاله من كتابة المقالات في المجلات الألمانية رداً على اقتراعات الصهيونية ، مع ما تقوم به من مساعدة فعالة لزوجها في أبحاثه العلمية ، وفي إنجاز مؤلفه الموسوعي في تاريخ التراث العربي ، وهو ما أشار إليه الدكتور سزكين في ختام مقدمته لكتابه قائلاً<sup>(١)</sup> : « إنه لتقصير كبير ، إذا لم أذكر ما قامت به زوجتي من مجهود ، فكل سطر وكل كلمة من هذا الكتاب تشهد بما فتمته من جلد وأفكار ، فالحقيرست قامت به وحدها ، وفي الحقيقة أنه لولا مساعدتها ما كنت أستطيع لحقيق هذا العمل ، فإليها أقدم شكري العميق » .

وقد اختير الدكتور سزكين عضواً في كل من مجمعي القاهرة ودمشق وفي معهد تاريخ العلوم بجامعة حلب ، وهو يتمتع بمكانة عالية في الجامعات الغربية والهيئات العلمية الدولية ، التي تتناقس في دعوته لإلقاء محاضراته فيها ، أو الاشتراك في مؤتمراتها ، ولكنه يؤثر الاعتذار عن معظم الدعوات الموجهة إليه ، ليدخر وقته لكتابه الضخم .. إلا أن تكون الدعوة إلى جامعة إسلامية .. وقد اضطر في مناسبة معينة أن يعدد لي في رسالة مطولة عشرات الدعوات التي تلقاها خلال شهور متوالية ، واعتذر عن قبولها كلها ، ثم ختم رسالته بقوله : « صدقتي .. إني لا أذهب إلى إلقاء المحاضرات إلا قليلاً جداً ، وحبنا أذهب لإلقاء محاضرة في جامعة إسلامية قلالي أمل أني ربما أستطيع أن أقدم للمسلمين شيئاً لا يمكنني تقديمه إليهم في كتابي ، ولاني أعلم أنهم يقرأون قليلاً جداً » .

### مؤلفات الدكتور سزكين

أما مؤلفات الدكتور سزكين المطبوعة والمخطوطة فأنهما ما يلي :  
(١) تحقيق كتاب «عجاز القرآن» لأبي عبيدة معمر بن المثنى المنوفى سنة ٢٠٩ هـ ، وقد طبع الكتاب في القاهرة في جزعين كبيرين .

ويقول شيخ الإسلام ابن تيمية في هذا الكتاب<sup>(٢)</sup> : « أول من عرف أنه تكلم بلفظ العجاز أبو عبيدة معمر بن المثنى في كتابه ، ولكن لم

كان أول ما رأيت الدكتور فؤاد سزكين عندما دعتني جامعة الرياض في أوائل الستينات لإلقاء محاضرة فيها . وما هي إلا سنوات قلائل حتى ضمتني وإياه جلسة هادئة في أحد مرائب استانبول ، ليحل عليّ من مسودة كتابه في «تاريخ التراث العربي» ما سطره عن الشاعر الأموي ذي الرمة ، وما عرف من مخطوطات ديوانه التي كنت أداّب في التقيّب عنها . ثم تجدد لقائنا في استانبول مراراً ، إذ بمنّا في لجنة منتدية من جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية لتصوير بعض المخطوطات من مكتبات تركية . وقد أعقب ذلك استجابته لدعوة الجامعة ، ليلقي فيها سلسلة من المحاضرات في تاريخ العلوم ... وكان أن توطدت الصلة بيني وبين هذا العالم الجليل ، واستمرت المراسلة بيننا ، لتزيدني معرفة بشخصيته الفذة ، وتقديراً لجهاده في تحلية التراث الإسلامي ، وتبيان أثره في تاريخ العلوم والحضارات الإنسانية .

### ملاحم ترجمته

ولد الدكتور فؤاد سزكين في استانبول سنة ١٩٢٤ م ، من أسرة تركية محافظة ، هيات له نشأة إسلامية قويمة . وقد أتم مواصلة دراسته في جامعة استانبول إلى أن حصل على درجة الدكتوراه ، وكان موضوع رسالته تحقيق كتاب «عجاز القرآن» لأبي عبيدة معمر بن المثنى . ثم نال درجة الأستاذية من المانيا بتقديمه موضوعين مختلفين في الاختصاص ، أولهما دراسة مصادر البخاري رضي الله عنه ، وثانيهما تأسيس علم الكيمياء عند المسلمين .

وقد مارس التدريس في جامعة استانبول سنوات كثيرة ، وعكف خلال هذه السنوات على الاطلاع على كنوز التراث الإسلامي . على أنه ما لبث أن اضطر إلى الاستقالة من الجامعة إثر وشاية مبيتة ، لققنها بعض العناصر الهدامة في الجامعة ذاتها ، مستغلة فترة الاضطراب السياسي في البلاد . وقد دفعه ذلك إلى مغادرة وطنه ، ليشغل وظيفة «أستاذ» في معهد «تاريخ العلوم الطبيعية» التابع لجامعة فرانكفورت بالمانيا الغربية .

ويعيش الدكتور سزكين الآن في إحدى ضواحي فرانكفورت ، مع زوجته الدكتورة هلاله أورسال سزكين ،

## قصة «تاريخ التراث العربي»

ولهذا الكتاب الموسوعي قصة جديرة بأن تعرف . وقد لخصها الدكتور سزكين بقوله<sup>(١)</sup> : «لقد كنت أدرس في جامعة اسطنبول من سنة ١٩٤٢م إلى سنة ١٩٤٧م ، على المشرق الشهير ريتير . وطالما سمعت منه أن كتاب بروكلمان<sup>(٢)</sup> لا يشمل الكثير من نواذر المخطوطات في مكتبات اسطنبول ، وهذا ما دفعني إلى التفكير في تذييل كتاب بروكلمان ، ومضيت في جمع المواد إلى سنة ١٩٥٨م ، حيث بدا لي أن تذييل كتاب بروكلمان يجب أن توسع حدوده بناء على ثبت المخطوطات العربية في المكتبات المعروفة في العالم .

وابندأت سعيًا وراء تحقيق هذا الأمل بالقيام برحلات متعددة ، ثم شرعت في التأليف سنة ١٩٦١م ، حيث تبين لي أن تذييل كتاب بروكلمان ليس له فائدة كبيرة ، وإنما يجب أن يجدد عمل بروكلمان بالاعتماد على المواد التي لم تكن معروفة لديه .

وفي سنة ١٩٦٥م ، كانت مسودة مجلدين قد اكتملت لدي . وفي أثناء طبع المجلد الأول هدايا التفكير إلى أن الكتاب يجب أن يسكون مستفلاً عن كتاب بروكلمان ، ويجب علي أن أهم بتاريخ الفكر ، وبمسالة تطور العلوم العربية والإسلامية بتدر ما نتبح لي ذلك دراسات المنخصصين ودراساتي الشخصية .

ويستأنف الدكتور سزكين عرض قصة كتابه وموقف اليونسكو منه ، فيقول : «وكانت هناك فكرة أخرى ، بشارك فيها معظم المستشرقين ، وهي أن عمل بروكلمان يجب أن توسع دائرة مواده حتى يشمل مخطوطات التراث العربي في العالم بأسره ، وهذا ما سعى إليه عدد من المستشرقين الأوروبيين والأمريكيين . وفي مؤتمر المستشرقين العالمي الذي عقد في اسطنبول سنة ١٩٥١م ، تولت إحدى اللجان دراسة هذا المشروع . ثم نجحت اللجنة التنفيذية في أن تحصل سنة ١٩٦١م ، على المساعدة المالية اللازمة من هيئة اليونسكو ، وعلم بعض المسؤولين بالمراحل التي قطعها في كتابي ، فطلبوا من اللجنة التنفيذية أن تعترف بالعمل الذي أنجزته ، وأن تمنحني المساعدة التي قدرتها اليونسكو لاستعين بها في إتمام عملي ، وقد ألفوا لجنة من عدد من الأوروبيين والأمريكيين لتنفيذ مشروع الكتاب الذي كانوا يهدفون إليه ، وذكروا في قرارهم أن المواد التي جمعها ربما كانت مفيدة لهم في المضي في مشروعهم . واجتمعت اللجنة المشار إليها في سنة ١٩٦٤م ، في مدينة بروكسل لاتخاذ القرار النهائي ، وكتبني إليّ تسألني عن رغبي في المضي في العمل ، أو مساعدتها بتقديم المواد العلمية .

وقد أجبت اللجنة أنني أنهيت تأليف المجلدين الأولين من كتابي ، وأن هذا الكتاب ينبغي أن يؤلف في مرحلته هذه من قبل شخص واحد ، حتى يسوده فكر موحد متسجم دون تناقضات .

وبناء على هذا ألغيت اللجنة السابقة دون أن تقبل بتقديم مساعدة اليونسكو إلي . وعلى الرغم من ذلك فقد مضيت في تأليف كتابي موقناً أن إيماني وحده هو المعين



★ فؤاد سزكين ★

يعن بالخجاز ما هو قسم الحفيضة ، وإنما عني بمجاز الآية ما يعبر به عن الآية . ويقول فيه أيضاً استاذنا الدكتور شوقي ضيف<sup>(٣)</sup> : «وظاهر عنوان الكتاب بوجه أنه صنفه في الخجاز بالمعنى البلاغي والإصطلاحي ، وحقيفة الأمر أن كلمة الخجاز عنده تعني الدلالة الدقيقة لصيغ التعبير القرآنية المختلفة » .

٢) تحقيق كتاب «جامع معمر بن راشد» المتوفى سنة ١٥٣هـ ، وهو أقدم جامع في الحديث النبوي ، وقد أنهى الدكتور سزكين تحقيقه لهذا الكتاب منذ أكثر من خمس عشرة سنة ، وعهد به إلى أحد الناشئين في القاهرة ، ولكن الناشر حبس الكتاب لديه ، فلا هو يخرججه إلى النور ، ولا هو يعيده إلى صاحبه !

٣) «محاضرات في تاريخ العلوم» ، وهي سلسلة المحاضرات السبع التي ألقاها الدكتور سزكين منذ سنتين في زيارته لجامعة الإمام محمد ابن سعود الإسلامية ، وهي فيد الطبع مع مقدمة ضافية لمعالي مدير الجامعة الدكتور عبد الله التركي ، وقد عهد إليّ بإعداد هذه المحاضرات للطبع .

ونعد هذه المحاضرات المتنوعة مدخلاً إلى كتاب «تاريخ التراث العربي» وهي دليل شاهد على سعة اطلاع الدكتور سزكين ، ومدى إسهامه في إنصاف العلماء المسلمين .

وتتوالى عناوين المحاضرات كما يلي : مكانة المسلمين في تاريخ العلوم - تاريخ التراث العربي : أهداف ومنهج في إعداداته - أهمية الإسناد في العلوم العربية والإسلامية - الشعر العربي القديم بين الأصالة والإنحلال - مكانة الفلكيين المسلمين في تاريخ علم الفلك - أثر الفلك العربي في أوروبا - مكانة العلماء المسلمين في تاريخ الآثار العلوية . وقد ألحق الدكتور سزكين بهذه المحاضرات لوحات مصورة لمخطوطين هامين : أولهما : «كتاب في معرفة آلات نعلم بها أبعاد الأشياء الشاخصة في الهواء» للثريزي ، وثانيها : «رسالة في المد والجزر» لمؤلف مجهول .

٤) كتاب «تاريخ التراث العربي» ، وهو الكتاب الذي وقف الدكتور سزكين حياته عليه ، ورشحته أكثر من جهة علمية وإسلامية لبنال جائزة الملك فيصل ، وقد منحت له الجائزة عن جدارة واستحقاق ، مع أن الكتاب لم يكتمل بعد .

عبر عنه البيروني أحسن تعبير إذ يقول : « إنما فعلت ما هو واجب على كل إنسان أن يعمل في صناعته . . من نفل اجتهاد من تفرغه بالمهنة ، ونصح خلل إن عثر عليه بلا حشمة ، وتخلد ما يلوح له فيه تذكرة لمن تأخر عنه بالزمان ، وإن بعده - القانون المسعودي ٤/١ - ٥ . »  
وينابيع الدكتور سزگين ناكبه على تحري الإنصاف بقوله<sup>(١٠)</sup> : « وإن أسرة الدين التي تربطني بالعلماء المسلمين ، ومحبي لهم ، لم تدفعاني إلى أن أبالغ في ذكر ما قاموا به في تاريخ العلوم ، ولكنها حدثتني إلى أن أبحث عن جهودهم واكتشافاتهم ، وأن أسجلها فقط . »

وكثيراً ما كنت لا أجد تماماً في عرضها وبيانها ، وهذا ما كان يحصل أحياناً نتيجة لعجز ، وأحياناً لتعبي . وأحياناً بسبب تسرع ، إذ أدركت أن العمر قصير أمام ضخامة العمل الذي تصديت له ، وكنت مضطراً إلى أن لا أطيل الوقوف عند مجلد مدة طويلة على حساب المجلدات الأخرى . »

ولعلنا نحس في هذا الاعتراف أو النقد الذاتي بما عهدناه في سيرة علمائنا الأوائل من نواضع جم ، يصل بهم إلى إنكار الذات ، كما نحس بعن الإيمان بالله في قلب هذا العالم المسلم حين ينهي قصة كتابه بقوله<sup>(١١)</sup> : « هذه خلاصة موجزة لعمل بتاريخ التراث العربي ، وحياتي معه ، وربما أشفقتم من هذه الحياة الشاقة . ولكنني أحس بيبي وبين نفسي بأنني من أسعد عباد الله ، وهو الذي أسأله العون والتوفيق . »

### تقويم الكتاب

بكتي لبیان قيمة « تاريخ التراث العربي » أن نذكر ما قاله أحد المستشرقين في المؤتمر الذي عقد سنة ١٩٦٨ م ، في مدينة وورزبرغ WURZBURG بألمانيا الغربية<sup>(١٢)</sup> : « إذا كان كتاب بروكلمان قد حول الأنظار إليه سنوات طويلة ، فإن كتاب « تاريخ التراث العربي » سوف يكون كتاب القرن العشرين في الثقافة العربية وتصنيف التراث العربي الضخم . »

وإنما جاءت شهادة هذا المستشرق وغيره في كتاب الدكتور سزگين بعد أن ثبت لهم أن كتاب بروكلمان في تاريخ الأدب العربي نافص جداً ، لأن صاحبه اكتفى بالرجوع إلى فهرس المخطوطات التي وصلت إلى يديه ، دون أن يكلف نفسه ما قام به الدكتور سزگين الذي زار المكتبات في أكثر من أربعين دولة في الشرق والغرب ، وأولها مكتبات مدينة استنبول التي تضم نحواً من مئة مكتبة ، ثم إن بروكلمان نعوزه الوحدة الموضوعية لأنه قسم كتابه إلى تفسيات كثيرة زمنية وموضوعية وجغرافية<sup>(١٣)</sup> ، وأخيراً فإن بروكلمان لم يوزع للفكر الإسلامي في مبادئ العلوم المختلفة ، ولم يناقش نظور هذه العلوم وآثارها الخطيرة في النهضة الأوروبية . . وكل ذلك فام به الدكتور سزگين بصورة رائعة ، ومن هنا قال الدكتور فهمي أبو

الحقيقي الذي هو أقوى من كل العقبات والصعاب .  
وإني لأذكر كم كانت السنوات الماضية شاقة ، وكم كانت الظروف قاسية ! . . ولقد كاد اليأس أن يدفعني إلى عدم الاستمرار في العمل ، لولا شعوري بأهمية المسؤولية التي تحملتها ، وهي مسؤولية أقوى من اليأس . وإني لأرى اليوم نعمة الله وفضله علي عياناً ، إذ أتممت طبع المجلدات الستة الأولى من الكتاب ، وأخذت في تأليف المجلد السابع . »

وقد تضمن المجلد الأول من « تاريخ التراث العربي » : علوم القرآن والحديث والفقه والعقيدة والتاريخ والنصوف ، ونضمن ثانياً : الشعر العربي ، ونضم ترجمة لألني شاعر نغريباً مع استعراض إنشاجهم ، ونضمن الثالث : الطب والبيطرة وعلوم الحيوان ، ونضمن الرابع : علوم الكيمياء والنبات والزراعة ، وتضمن الخامس : علوم الرياضيات ، ونضمن السادس : علم الفلك وأحكام النجوم وعلم الآثار العلوية ، ونضمن السابع : علم اللغة والنحو والبلاغة والنثر .

ومن المنتظر أن بنضمن المجلد الثامن : علم الفلسفة والمنطق وعلم النفس والأخلاق والسياسة وعلم الاجتماع ، وأن ينضمن التاسع : علم الجغرافة والفيزياء والجيولوجيا والموسيقى ، أما المجلد العاشر فهو مدخل إلى العلوم الإسلامية ، إذ يتناول نشأة هذه العلوم ونظورها ، ويتحدث عن التجربة والنظرية والملاحظة ، وعن خلقه النقد وأسلوبه ، وأمانة النقل لدى العلماء المسلمين ، والموازنة بينهم وبين الإغريق واللاتين في صفات الأمانة والدقة والاحتياط .

وقتل هذه المجلدات كلها المرحلة الأولى من « تاريخ التراث العربي » التي تقف في سنة ٤٣٠ هـ ، ندعو الله تعالى أن يمد في حياة الدكتور سزگين ، وأن يبيىء له من عون المسلمين وتشجيعهم ما يساعده على إتمام المرحلة الثانية ، التي سوف تمتد إلى القرن الحادي عشر الهجري ، ليتكامل الكتاب في عشرين مجلداً إن شاء الله تعالى .

### منهج متميز

استطاع الدكتور سزگين أن يجمع بين منهج السلف الصالح من العلماء المسلمين وبين المنهج العلمي الحديث ، حتى استقام له في كتابه منهج متميز ، بنصف بالواقعية والموضوعية ، ويجمع بين الشمول والوضوح . وقد وصف أحد العلماء الألمان هذا المنهج بقوله : « ربما لا تجد سائر نظريات هذا المؤلف قبولا ، ولكن هناك حقيقة لا تخفى على القارئ : إن الكتاب يسيطر عليه من أوله إلى آخره إيمان هذا العالم بصحة ما يقول في انسجام كامل ، ووضوح لا يشوبه الإلتواء ، وهذا شيء لا يعرفه تاريخ العلم إلا نادراً . »

وقد وصف الدكتور سزگين منهجه بقوله<sup>(١٤)</sup> : « وأرى لزماً علي أن أصرح بأن اجتهدت في أثناء عملي أن أكون واقعياً منصفاً ، وأن أفتدي بما



**الفضل<sup>(١١)</sup>** : « ويمتاز هذا الكتاب عن الكتب السابقة ، وبخاصة كتاب بروكليمان ، بأن المؤلف راجع مواده ، وأصلح ما فيها من أخطاء ، وأضاف إليه معلومات جديدة ، مثل : تاريخ المخطوطة وعدد أوراقها أو صفحاتها ، وكذلك عدد أجزائها ، كما يعرف بمحتوياتها إذا كان اسمها غامضاً ، كما أنه اشتمل على المخطوطات التي ذكرها بروكليمان . ويضيف إلى ذلك قوله<sup>(١٢)</sup> : « فهذا السفر إذا لبس سفرًا لعلوم فقط ، ولكنه سفر لعمل منواصل ومجهود ضخم . وإذا قلنا : إن فرداً واحداً قد قام بعمله ، قريباً تطرق الشك إلى نفوسنا ، لأنه يجب أن يكون عملاً جماعياً ، ولكن الواقع غير ذلك ، فهو عمل فردي ، بذل صاحبه أكثر من عشرين عاماً في جمعه وتنسيقه وترتيبه ، حتى ظهر في الصورة التي بين أيدينا » .

### صبر العلماء وعزمات الرجال

هذه قصة « تاريخ التراث العرب » ، وهي قصة جديرة بأن يقف عندها علماءنا وأدباؤنا وطلابنا لنبورا كيف يستطيع فرد واحد أن يحقق هذا العمل الكبير الضخم ، بإيمانه ونصميمه ونضحيته وصبره على شظف العيش ومداغته اليأس دون أن يجد - إلى عهد قريب - من يسمعه كلمة التشجيع أو يمد إليه يد المعونة !

ومن هنا أجاز الدكتور سزگين نفسه أن يخرج قليلاً عن صمته ليقول في مقدمة كتابه<sup>(١٣)</sup> : « وقد كان من الممكن أن نخرج هذا الكتاب في صورة أحسن وأكمل ، لو أتيت في فرصة الحصول على مساعدات مالية . فجل رحلاتي العديدة في أنحاء أوروبا ، وإلى شمال إفريقيا ، وكذلك إلى الشرق الأدنى والأوسط ، حتى إلى الهند . أنفقت عليها من مالي الخاص ، وكذلك ما تكلفته للعديد من ساعدوني ، وما دفعته ثمناً للمراجع والفهارس ، ونصوير المخطوطات ، واستخراج المصاحفات من المجلدات العلمية » .

قلت : ومن هنا أيضاً أجزت لنفسي - وقد عرفت من حياة الدكتور سزگين ومعاناته ما عرفت - أن أفتح صفحة الآلام والآمال في حياة هذا العالم المسلم الذي كادت أمته أن تضيعه !

وهبات أن أنسى تلك الجلسة التي جمعنا في حديقة المكتبة السلجانية باستانبول ، تحت شجرة الصنوبر التي أفاءت ظلها علينا وعلى الصديق الدكتور صلاح الدين المنجد ، فقد أراد الدكتور المنجد أن يمازح صديقه ، فقال له : « لا بد أنك أصبحت الآن من أصحاب الملايين بعد أن نشرت مؤسسة برييل ستة مجلدات من كتابك ! » وارسمت على وجه الدكتور سزگين أطراف ابتسامة حزينة حمرى ، ليقول بهدوء بالغ : « نعم . . لقد أصبحت من أصحاب الملايين . . . وكان من وراء هذه المحاور العابرة أن أراد الدكتور سزگين أن بنفس عن صدره ، فحدثني عن شجونه وشؤونه في لقاءاتنا باستانبول والرياض ، وفي الرسائل المتبادلة بيني وبينه . وكان أن علمت قبل أن أقرأ في مقدمة كتابه قوله<sup>(١٤)</sup> : « وقد بذل السيد فيدر F. C. WIEDER

مدير دار برييل للنشر جهداً كبيراً من أجل هذا الكتاب ، فلم ينأثر بالأصوات التي كانت تحذره من أن فرداً واحداً ، لا يستطيع القيام بعمل هذا العمل . ولم يثقل عليّ ، ونترك لي حرية التصرف ، ونكبذ فوق تكاليف الطباعة مؤونة مساعدتي مالياً عند القيام بكتابه هذا الكتاب » .

وعرفت أن الدكتور سزگين لم يتفاض شيئاً على نشر كتابه بالألمانية ، كما لم يتفاض شيئاً على ترجمة الجزء الأول من كتابه إلى العربية . ومضيت أعادل في ذهني بين ناشر أوروبا ، يرهق نفسه بطباعة كتاب موسوعي ، ويتكلف مساعدة مؤلفه مالياً ، وبين ناشر عربي ، عهد إليه الدكتور سزگين بطباعة كتاب صغير في الحديث النبوي ، فحبسه لديه سنوات طويلاً كما فعلنا ، وما يزال المؤلف يحاول جاهداً أن يسترد الكتاب .

وعرفت أن الدكتور سزگين بضطر مع قيامه بأعباء كتابه إلى أن يدرس نصاباً كاملاً في جامعة فرانكفورت ، ليحصل على راتبه ، الذي ينفق نصفه على شؤون أسرته ، وينفق نصفه الآخر على شؤون كتابه ومتطلبات تأليفه ، ثم ينفق من هذا الراتب أيضاً على طالب مسلم بدوس الطب ، ويريد أن ينفق لدراسة تاريخ الطب عند المسلمين .

ومع ذلك كتب إليّ الدكتور سزگين - بعد استلامه مكافأة من جامعة الإمام محمد بن سعود على طباعة محاضراته - فقال : « اسبح لي أن أقول : إن كل الملالم التي وصلت إليّ ستصرف على الكتاب ، ولن يكون أي مبلغ يصرف أكثر من اللازم ، وربما تشاهد حباتي هنا في يوم من الأيام ، وتفهمهما أحسن . . . » .

ولم ينح لي أن أشاهد حياة الدكتور سزگين كما أراد ، ولكنني عرفت من شاهد حياته عن كتب أنه الوحيد في حيه الذي لا يملك سيارة خاصة ، وأنه يضيح كل يوم من وقته الثمين في وسائل النقل العامة ساعداً في الذهاب ومثلها في الإياب ، حتى يصل من الضاحية التي يقيم فيها إلى معهد تاريخ العلوم في جامعة فرانكفورت .

وعرفت - وما أدري هل يجيز لي أن أتحدث بكل ما عرفت - أن زوجته وابنته قد تشتهيان ما تشتهيه النساء والبنات من الثياب وحلي بسيطة ، فيضن عليهما بالقليل من أجل الكتاب الكبير !!

ولقد كنت يوماً في غرفته بفندق الجامعة في الرياض ، فإذا به يخرج من محفظة سفره قطعاً منضدة من الجلد المدبوغ ، ويضعها بين يدي قائلاً : « أتعرف ما هذا ؟ » ، فلما أجبت بالنفي ، قال : « إنها كمعوب معدة لتجليد الكتب ، وإني أشتري منها كلها مررت بالقاهرة ، لأني أجد كنيبي بنفسي ، ونعيني على ذلك زوجتي وابنتي الوحيدة » . وأردف العالم الذي يأمل أن يوقظ المسلمين بكتابة نرائهم قائلاً : « ربما نساءت كيف أجد الوقت لتجليد كنيبي بيدي هاتين ؟ . . . ألا فاعلم أني أخصص كل يوم ساعتين كاملتين قبل النوم ، أرواح فيها بين تجليد الكتب وتعلم اللغات المختلفة . . . ثم غبرت شهور على هذا اللقاء لنصلي منه رسالة في العام الماضي ، فنجرت فيها أنه نعلم اللغة الروسية تمهيداً لرحلته إلى روسيا للاطلاع على مكتباتها . وخطر في بالي أن أخرجها ، فسألته : « كيف

ستعلم هذه اللغة الصعبة ، ولما بقي على موعد رحلتك إلا شهر  
قليل ؟ .. وجاءني رده المتضرب : « لقد تعلمت اللغة الروسية بعد  
أن خصصت لها / ١٧ / سبع عشرة ساعة في اليوم لمدة / ٥٠ / خمسين  
يوماً فقط » .

ونذكرت أن هذا الرجل الذي يتعلم الروسية في خمسين يوماً قد  
تجاوز الخمسين من العمر بسنوات ، وأنه تعلم قبل الروسية ما يزيد  
على عشر لغات قديمة وحديثة ، وأنه يعمل / ١٥ / خمس عشر  
ساعة في اليوم منذ / ٢٥ / خمس وعشرين سنة .. وهذا ما أعلنه في  
محاضرة عامة على رؤوس الأشهاد<sup>(١٥)</sup> .. ولقد ضمنت مرة ندوة  
الصديق الأستاذ عبد العزيز الرفاعي ، ودار الحديث عن ذوي  
الذاكرة القوية وعن الحفاظ المشهورين من قدماء ومعاصرين . وأثار  
الحديث حماسة الدكتور سزگين حتى أخرجه عن نواضعه إلى ما يشبه  
المنافسة . فقال : « انظروا ! .. إن في ذاكرتي / ٢٥٠٠٠ / خمسة  
وعشرين ألف رقم ، ما أظن أني أخطئ في واحد منها ! .. » ولم أسأل  
الدكتور سزگين عن هذه الأرقام . إذ كنت أعلم أن لديه / ٢٥٠٠٠ /  
جزارة بأسماء المخطوطات العربية ، و / ١٠٠٠٠٠ / جزارة لمواد كتابه ،  
و / ١٠٠٠ / ميكروفيلم وأن في مكتبته الخاصة / ١١٠٠٠ / أحد عشر  
كتاب ! ..

### الآمال المنشودة

إن أكبر آمال الدكتور سزگين أن يبعث الله على إنعام المرحلة الأولى  
والثانية من كتابه الذي وقف له حياته ، وأن يرى كتابه مزجماً إلى العربية  
وغيرها من لغات الشعوب الإسلامية ، وقد كتبنا إلى في إحدى رسائله  
قائلًا : « أرجو قبل كل شيء أن نبذل جهودك لأن يترجم كتابي بأقصر  
وقت ممكن ، فربما كان هذا من أهم أعمالك للمجتمع الإسلامي ،  
فاللغات من الرسائل تفصلني كل سنة من الشرق ، تبين لي أنهم يحتاجون  
إلى هذا الكتاب أكثر من حاجتهم إلى الأشياء الأخرى ! .. » .  
ويقول في رسالة أخرى : « إنني موفى أننا لا نستطيع أن نغمر  
مسنوى المجتمع الإسلامي إلا بإعطاء دراسات صحيحة عن تراث  
المسلمين » .

ويقول في رسالة ثالثة : « إنني أفكر أن تكون بعض محاضراتي لديكم  
في المهام الحالية والمستقبلية للأمة الإسلامية في نظر مؤرخ العلوم والحضارة  
الإسلامية .. وإن موفى الخاص كشخص منكم ، يؤمن بما نؤمنون به ،  
بجكم ويقبل منكم ، وقد انعم الله عليه بدراسة العلوم والحضارة  
الإسلامية ، وهو يدرس هذه العلوم والحضارة للأوروبيين .. إن موفى  
هذا يجعلني على أن أتكم أمامكم ، وأقدم إليكم ما عندي لأرى نغبراً  
إيجابياً في سنوات قليلة ، بقيت لي من عمري » .

ومن الآمال التي ينطلق إليها هذا العالم أن تتدب جامعات المملكة  
وغيرها من جامعات العالم العربي والإسلامي عدداً من الطلاب الناجين ،  
أو تخصص بعض المنح لثمة من الطلاب المسلمين ليدرسوا تاريخ العلوم  
في المعاهد المتخصصة في أوروبا وأمريكا ، ولينخرجوا على يدي الدكتور

سزگين ، وينبذوا من خبراته ونوجهه ورعايته .. وعندئذ بطعن أنه  
سيكون بعده من العلماء المسلمين المتخصصين من يحمل الراية التي حملها  
وحده حتى الآن .

وينبغي أن نعلم أن جامعة فرانكفورت لم تخصص للدكتور سزگين إلا  
مساعداً واحداً ، وأنها قبلت بصعوبة بالغة أن نعين زوجته بنصف دوام  
ونصف راتب فقط لتعمل معه . وعلى هذا نفد أنه لو نوافر المال  
والمساعدون لاستطاع الدكتور سزگين أن يضي قدماً في غنقى المرحلة  
الأولى والثانية من كتابه ، ولشهد مشروعه متكامل أمام عينه ، ولرى  
كتابته كله مترجماً إلى لغة العرب الذين يجهلهم ، وإلى لغات المسلمين الذين  
هو منهم وإلهم ، وسيمت ذلك إن شاء الله تعالى ما دام العرب والمسلمون  
بداوا يعرفون الرسالة التي يؤديها نحو نرائهم العظيم .

وكثيراً ما سمعت شكوى الدكتور سزگين ، وعنه على العرب  
والمسلمين لأنهم لم يقدروا عمله ، ولم يترجموه ، ولم يقرأوه ، وهو الذي  
يقول : « إنى ما كتبت كتاباً إلا لأخدم العلوم الإسلامية  
والمسلمين .. » . ولم أكن أملك عند سماعي عنه رشكواه إلا أن أقول  
له : « إن الأمة التي تضع أمثالك إنما تضع نفسها . ولكن لا بد أن  
بأنى اليوم الذي يعرف فيه العالم العرب فدرك ، وبفك المسلمون  
حفاك .. » . وحداً لله أنه قد أن ذلك اليوم الموعود ! .. فهذا هي ذا  
جائزة الملك فيصل تقدم إلى الدكتور سزگين على كتابه  
« تاريخ التراث العربي » لتكون إيذاناً وإعلاناً أن قد بدأ  
العرب يعرفون : من هو فؤاد سزگين ؟ وماذا قدم لهم  
والمسلمين جميعاً في كتابه العظيم .

### الهوامش

- (١) مقدمة الجزء الأول من « تاريخ التراث العربي » ، ص ٥ . ( الترجمة العربية - الهيئة  
المصرية العامة سنة ١٩٧١ م ) .
- (٢) كتاب الإيمان لابن نبيه ، ص ٣٥ .
- (٣) البلاغة : نظور وتاريخ ، للدكتور شوقي ضيف ، ص ٢٩ .
- (٤) كتاب « محاضرات في تاريخ العلوم » ، المحاضرة الثانية ، وهو قيد الطبع في جامعة  
الإمام كما فعلنا .
- (٥) « مؤلفات وتاريخ الأدب العربي » ، وقد ترجمت منه إلى العربية خمسة أجزاء ، ( طبع  
دار المعارف بالقاهرة ) .
- (٦) « محاضرات في تاريخ العلوم » ، المصدر السابق .
- (٧) « محاضرات في تاريخ العلوم » ، المصدر السابق .
- (٨) « محاضرات في تاريخ العلوم » ، المصدر السابق .
- (٩) مقدمة الجزء الأول من « تاريخ التراث العربي » ، مقدمة الترجمة العربية  
( الصفحة ٥ ) .
- (١٠) مقدمة الجزء الأول من « تاريخ التراث العربي » ، مقدمة الترجمة العربية  
( الصفحة ٥ ) .
- (١١) مقدمة الجزء الأول من « تاريخ التراث العربي » ، مقدمة الترجمة العربية  
( الصفحة ٥ ) .
- (١٢) مقدمة الجزء الأول من « تاريخ التراث العربي » ، مقدمة الترجمة العربية  
( الصفحة ٥ ) .
- (١٣) مقدمة الجزء الأول من « تاريخ التراث العربي » ، مقدمة المؤلف ص ٣ .
- (١٤) « المصدر السابق » ، ص ٤ .
- (١٥) « محاضرات في تاريخ العلوم » ، المصدر السابق .



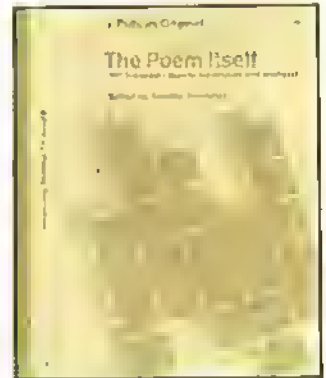
# القصيدة بنطوقها



\* من الكتب الجيدة التي تظهر من حين لآخر كتاب صدور بالإنجليزية في أمريكا عام ١٩٦٠. ثم أعيد طبعه في طبعة شعبية في سلسلة «بليكان» الإنجليزية عام ١٩٦٤. وبعدها توالى طبعات آخر مختلفة الأحجام والألوان.

عنوان الكتاب: «القصيدة دائها» / القصيدة بنصها. ومؤلفه: أو بمعنى أصح محرره. هو «ستانلي بيرنشو» الذي ولد بمدينة نيويورك عام ١٩٠٦. ودرس بجامعة بينسبورج ثم عمل لفترة بعد تخرجه في حفل الإعلان. ولكنه ما لبث أن حن إلى الدراسة فنال الماجستير من جامعة كورنيل. وبعدها، منذ عام ١٩٣٦ م. عمل خفيل النشر كمحرر مسؤول بدار درايدن حتى عام ١٩٥٨ م. ثم صار نائب رئيس مجلس إدارة دار هنري التي نشرت أولى طبعات كتابه هذا. وفي الوقت نفسه حاضر بجامعة نيويورك لمدة أربعة أعوام. ولكنه يصرف معظم وقته منذ سنوات في الكتابة والتأليف. ومع أنه نشر عدة أعمال نقدية إلا أنه معروف أيضاً كشاعر \*

## رحلة في



## كتاب



جمع وتقديم:

ستانلي بيرنشو

عرضة وتحليل:

علي شلش

وقد عاون بيرنشو في جمع مادة هذا الكتاب وترجمتها ثلاثة من أساتذة الجامعات الأمريكية هم على التوالي : **دودي فيتس** أستاذ اللغة الإنجليزية بأكاديمية فيليس ، **وهنري بير** رئيس قسم اللغات ذات الأصل اللاتيني بجامعة ييل ، و **جون فرديريك نيمس** أستاذ اللغة الإنجليزية بجامعة الينوي . وتتضمن مادة الكتاب أكثر من ١٥٠ قصيدة لنحو ٤٥ شاعراً أوروبياً ، كتبها بيرشو ويعاين ، في أصولها الفرنسية والإسبانية والألمانية والإيطالية والبرتغالية والروسية ، ووردوا كلٌ منها بترجمة حرفية إنجليزية - بيتاً ببيت وكلمة بكلمة - مع التعليق والشرح والملاحظات عن صاحبها وطريقة النطق في لغته ، كما تتضمن هذا العدد الحالي من الشعراء الأوروبيين المحدثين غير ١٥٠ سنة أسماء بارزة مثل **هيلدلين وريلكه** الألمان ، و **مودلير وفاليري وإيلسوار** الفرنسيين ، و **لوركا وأونامونو** الإسبانيين ، و **ليويارد دي ودانوتزيو** الإيطاليين .

غير أن هذا كله ليس بيت القصيدة في هذا الكتاب الذي بلغ ٣٣٧ صفحة من القطع المتوسط ذي الخط الصغير ، وإنما بيت القصيدة هو ما يثير من قضايا تتعلق بالشعر والشعراء ، وهي هنا ثلاث قضايا على جانب كبير من الأهمية والخطورة .

(١) قضية ترجمة الشعر .

(٢) قضية الشعر الحديث .

(٣) قضية الشعر كأداة للاتصال .

والأهمية هذه القضايا الثلاث وخطورتها معاً ، فإتينا نؤثر مناقشة كل منها على حدة ، مع التركيز على الجانب النظري . نظراً لأن التطبيقات كلها غير عربية .

أولاً - قضية ترجمة الشعر .

كتب بيرنشم مقدمة الكتاب ، وفيها طرح قضية الشعر ، ويبدو أنه قد شغل بها منذ شبابه . فقد أشار في مستهل حديثه إلى مقال نشره قبل ثلاثين عاماً واقترح فيه أن يكون تدوّن الشعر المكتوب بلغة لا يجيدها القارئ ، عن طريق عمل السماع والنطق (ولو بطريقة تقريبية) للأصوات التي يحتويها النص الأصلي مع قراءة الترجمات الحرفية في الوقت نفسه . إذ إن الشعر جر ، لا يتجزأ من اللغة النغمية (أصوات القصيدة في لسانها الأصلي) وكيف يمكن للمرء ، إذ أن يتذوق قصيدة إسبانية بلغة غير الإسبانية . أو قصيدة فرنسية بلغة غير الفرنسية ؟ يتعلق بيرنشو على تساؤله هذا بقوله :

«لقد ظهر المقال في وقت كان المترجمون فيه يفعلون ما يحلو لهم : كانوا «يعيدون خلق النصوص الأصلية» ! ولما نكس الطبعات التي تصم لغتين قد أصبحت مألوفة بعد ، ولا كان تعريف فروست للشعر بأنه «ذلك الذي يضع من

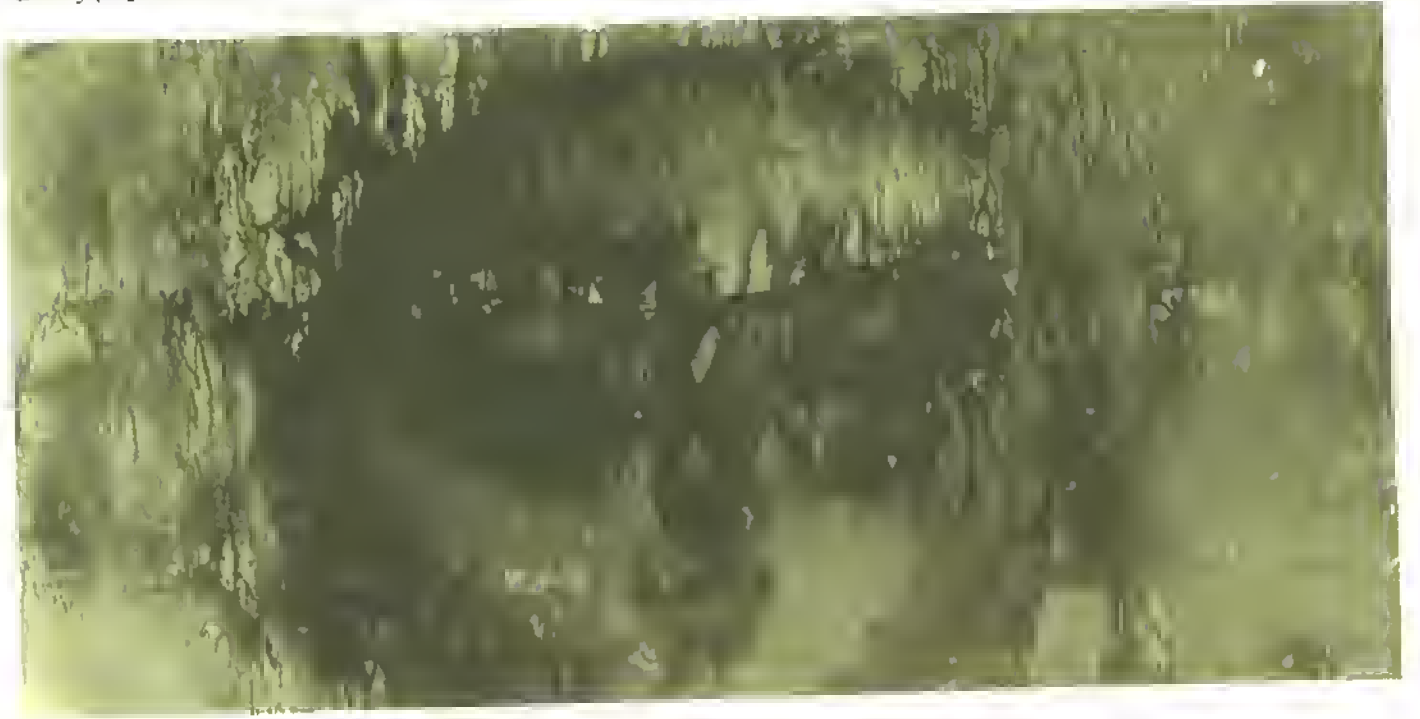
الشعر والنثر عند ترجمته» قد أصبح مألوفاً أيضاً .

غير أن بيرنشو ، طوال الثلاثين عاماً التي أشار إليها ، كان قد ازداد اقتناعاً بمرجحة نظره ، فأخذ يطور الفكرة حتى استقامت في صورة منهج متكامل طبقه في كتابه هذا الذي نعرض له . يقول :

«أما بالنسبة للقارئ ، الذي يرغب في سماع وتسلق النص الأصلي ، ولو بشكل تقريبي ، فلعلنا نؤكد ، بأي عدد من النقاط المفيدة ، لا فلما يتعلق بالغنائية والجناس والوزن والمطلع فحسب ، وإنما فلما يتعلق بمظاهر التناسق والوقوفات والانسقاطات والروان اللباقة الصوتية في التعبير عما يحتوي عليه النص . وحتى يكون المنهج صادقاً مع مقصد ، كان عليّ أن أوسع حتى يصبح ترجمة حرفية مضافاً إليها التعليق ، وحتى يصبح مناقشة تهدف إلى تكوين القارئ ، من أن يفهم القصيدة وأن يبدأ في تذوقها كقصيدة ... لما أن يبدأ حتى يستطيع أن يتوهم ما شاء له من العوص . فالهدف هو أن نعينه على دخول القصيدة ذاتها !

ويستغل بيرنشو معد ذلك إلى مناقشة ترجمة الشعر بالشعر التي تعتبر نوعاً من الترجمة للقارئ ، الذي يفصل أن يقرأ الشعر شعراً ، حتى لو كان مترجماً ، ولكنه يجد أن هذه الترجمة غير كافية لعدة أسباب . فالترجمة الشعرية إلى الإنجليزية مثلاً إنما تقدم تحيرة في الشعر الإنجليزي فحسب ، فهي تبعد القارئ عن الأدب الاجتبي وتضعه في أوبه الإنجليزي ، كما تبعد عن النص الأصلي وتضعه في نص مختلف . وقور ابتعاد عن كلمات النص الأصلي يتبعه عن شعر هذا النص نفسه . لأن الكلمات هي التي تشكل القصيدة . والقصائد لاتصنع من الأتكار وإنما تصنع من الكلمات . ويتغير النظر عن براعة الترجمة الإنجليزية مثلاً لإحدى القصائد مستظلاً شيئاً مختلفاً ، وتكون دائماً قصيدة إنجليزية . وهذا ما عتا ، فروست بقوله السابق وما نعينه أيضاً أمثال أخرى مثل قول الإيطاليين « المترجم خائن » . traduttore — traditore

ومن جهة أخرى يرى بيرنشو أن الترتيب الذي تصنعه الكلمات ليس أقل حساً بالنسبة للمترجم من الكلمات نفسها ، فحين تظهر الكلمات في سياق ما (كما في القصيدة) فإنها تشرع في بث المعنى بطريقة خاصة ، وتعمل مظاهر تتردها ، إذا صح التعبير ، بطريقة انتقالية . والوضع الذي تتخذ كل كلمة في علاقتها بالكلمات الأخرى هو الذي يؤدي إلى تفهم أجزاء من مصمونها والتقليل من أجزاء أخرى ، ومع ذلك فيعجز المعالي يتراجع على حين يتقدم البعض الآخر ، ولكنها جميعاً تنسج بالنشاط إلى حد ما أيضاً ، ذلك النشاط الذي يقلل الفنى المتعدد الأشكال في الإحساس والفكر (الإنشاءات والغموض والتناقض ومستويات المعنى ، في المصطلحات المستخدمة حالياً) . وهذا ما





عبر عنه كوليريدج حين عرف الشعر بأنه « خير الكلمات في خير ترتيب » . وحين أبدى ملحوظته المشهورة عن « حالة الانفعال غير العادية مع الترتيب غير العادي » . وينطرد بيرنشو في حديثه قائلاً :

« إننا نحدث اليوم عن العبارة أو الجملة المؤثرة . التي يختلف ترتيب الكلمات فيها عن ترتيب الكلمات في النثر . ونقول إن كل قصيدة هي تنظم لعبارات كهذه . ولكن بعض التفاد يتجاوز ذلك فيقول إن كل عبارة مؤثرة هي مجاز إيقاعي » والغصيدة هي سلسلة من المحاذرات الإيقاعية Rhythmic Metaphors التي تثير استجابة بلغية في جسد القارئ ، في عضلاته الخارجية والداخلية . ولا يتحرك معها العقل فحسب . وإنما الجسد كله « ويمكسان » الخط الإيقاعي للكلمات . ولا شك أنه من المستحيل أن يثر المترجم هذه الاستجابة بكلمات مختلفة وترتيب مختلف للكلمات . ولكن « بغض النظر عن جميع الانقافات الحسنة » هل يستطيع المترجم أن يفكر مجرد تفكير في محاولة أن يتغل إلى لغة مختلفة « الترتيب غير العادي » للكلمات الأصلية ؟

وهو يرنب على ذلك نتيجة مؤداها أن ترجمة الشعر شعراً ليست هي السبيل الأفضل . وأن منبجه في تعويد القارئ على تذوق الشعر في لغته الأصلية هو خبر السبل المتاحة . الحق - كما سنلمس عند حديثنا عن القضية الثالثة - أن بيرنشو وأصحابه قد بذلوا جهداً غير عادي في تدليل التصوص غير الانجليزية للقارئ الانجليزي . فهم قد زودوه - فضلاً عن النص الأصلي - بترجمة حرفية لكل بيت على حدة ، مع الشرح الوافي للكلمات والمبانيات والاتجاهات الخاصة . وكذلك لخصوا له طريقة نظن الكلمات في اللغة المنقول منها النص ونظام العروض فيها . ولكن ، ورغم هذا الجهد - ألا بدعونا

ذلك إلى التساؤل : هل هذا يكفي للاستمتاع بالنص الأصلي في لغته الأصلية ؟ ألا يقتضي مثل هذا المنهج من القارئ الانجليزي نفسه قدراً لا بأس به من الثقافة العامة . ناهيك عن الثقافة الشعرية ؟ وإذا جاز ذلك في عبط لغات أشبه بيتات العم . مثل هذه اللغات المتفرعة عن اللاتينية ، فهل يجوز في لغات بعيدة في أصولها كل البعد . مثل الانجليزية والعربية ؟ صحيح أن بيرنشو قد أدخل الألمانية إلى متحبه كما أدخل قصيدة واحدة بالروسية . وكلناهما بعيدتان إلى حد كبير عن اللاتينية ومشتقاتها . ولكن بظل السؤال قائماً : هل هي منعة للخاصة ؟

الحق أيضاً أن تنفيذ لدعوى ترجمة الشعر يجعل فدرأ واضحاً من البصر والمنطق والحكمة . ولكن ليست ترجمة الشعر بالشعر مسألة اختيارية في النهاية . لا يفدر عليها إلا فئة من الشعراء المؤهوبين المثقفين ؟ لقد روى الشاعر الأمريكي الكبير الراحل روبرت لويل كيف أنه ترجم عدة قصائد لجاسترناك دون معرفة سابقة باللغة الروسية . وكيف عهد بالفصائد الأصلية إلى صديق له يجيد الروسية فام ترجمتها كلمة بكلمة ، ثم صاغها لويل صياغة شعرية . لقد فعل لويل ذلك بسبب إعجاب مفاجئ أحسه إزاء باسزناك وهو يفرا له بعض ما ترجم من شعره . فكان أن طالب صديقه بترجمة المزيد منه . وهذه حالة فردية بلا شك أساسها اختياري عارض ، فهل نحجبها ؟ لا شك أن بيرنشو لم يطالب بذلك ولكنه لا يرى فيها عدلاً . فما فعله لويل ينتمي في النهاية - بمنطق بيرنشو - إلى لويل نفسه . وإلى اللغة الانجليزية . لا إلى باسزناك أو اللغة الروسية . ولكن ألم يكسب لويل مؤثراً جديداً ؟ ألم يكسب قصيدة أو عدة قصائد جديدة ؟ ألم يخرج

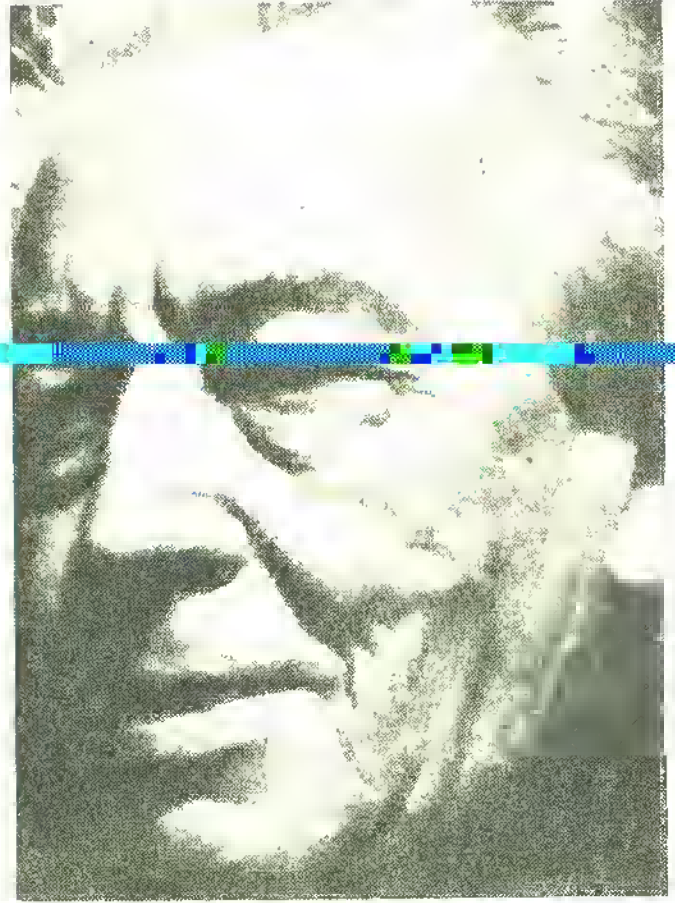


★ جونس ★

الشعراء الميثافيزيقيين في إنجلترا

لقد عاش شعراء العصر الحديث هذا، كما يقول بيرنشو، في ظل تأثير واحد مخصصة أعلنت الحرب على الطبيعة في معركة لا تنتهي بأقل من الاستسلام غير المشروط من جانب الطبيعة نفسها. وهذا ما كان. وما بعد الحداثيين، الذين ظهروا عام ١٩٤٥ م. في بعدها، شفى روح حقة مختلفة، وعلى عقوله بلع نزع مختلف بدعوا للتساؤل. لقد انتصر الإنسان فكيف يظل حياً؟ إنه لم يعد منذ ذلك التاريخ يتصل بالباطن والجوهر بل ازداد اتصالاً بالظاهر والعوضي، وأصبح بعيد الأنسباء بعد أن اقتضت عادة الله على ذكره في آباء الأجداد. ولكن هذا لم يكن ينطبق على الجميع، ولا سيما الشعراء. فكلما ازداد تركيز الناس الذين يحيطون بالشاعر على الواقع الخارجي ازداد هو تحولاً إلى الداخل، داخل ذاته. وبينما كان رجل الصناعة يتقدم في معركته مع الطبيعة، وبني المزيد من المصانع وينتج المزيد من السلع، وتعمل لسلك ذلك أولسوية الاهتمام، كان الشاعر لا يهتم إلا بذاته البهية، وتعمل معها علماً من الارتداد النحوي لا حدود له. وهكذا بعد غياب طويل، عاد إلى الشعر صير المتكلم. ولكنه عاد هذه المرة بقوة سيادة وروح جزم وتوكيد جديدة مختلفة كل الاختلاف عما عرفه العصر الأسبق. وكان الالتزام بالذات، ذات الشاعر، هو الخاصية الأساسية لشعر هذا العصر الحديث. وهي خاصية ازداد اتساعها مع الزمن حتى صارت بلا حدود. وهكذا إذا نظرنا بشكل إجمالي إلى التاريخ الثقافي الغربي في السنوات المائة والخمسين الماضية، لانتضحت الصورة وبدأت شديدة التسبق والفضائية المتصديق، فمن ناحية يرى إلمه المجتمع على اتساعه: أي الواقع الخارجي للطبيعة بأسرها، ومن الناحية الأخرى يرى إلمه الشاعر: الواقع الباطني للذات بأسرها. وكلا الإقليمين قد فتح لهما الشعر عملية اكتشاف واستغلال لا نهاية لها.

لقد افتتح ذلك الإقليم أمة الشعر على بني الرومانتيكية ثم جاءت السرمزية فكانت عمود مواضع للرومانتيكية نفسها. بل كانت كلمة سد البداية في عدد من الأدباء الرومانتيكيين. ومن ثم كانت أولى مرحلتين للمحادثة ممثلتين في الرومانتيكية وريبتينها الزهرية. فإذا عن الشعراء الذين جاءوا بعد ذلك؟ إن القاد الفرنسيين يشيرون



★ شعره ريتون ★

في النهاية بديوان كامل ضم إليه قصائد باسترنك وقصائد بعض الشعراء الآخرين من أعجب بهم؟ ألم يكسب تراث اللغة الإنجليزية والشعر الإنجليزي أثراً جديداً؟ وهل قضى ذلك كله في النهاية على قصائد باسترنك وغيرها أو على إمكان تذوق القارئ غير الروسي لها على منهج بيرنشو؟ الحق أحياناً أن هذا النهج الذي احتفظ بيرشو لا غير عميق، وإن هو في النهاية إلا أدب حديد قد فتح لأمم الشعر العنفي وفراغهم عهديين، أو هم طلق حديد قد وضع على هيئة الشعر لتقديمه لشعر بدوق معين، وهو منهج صارت اليوم صلاب مريمون كثيرين. فقد انتشرت منذ صدور هذا الكتاب منحدث الشعر التي تضيع محتوياتها لبعض أورويين ولا سيما في الإنجليزية.

تالياً - قضية الشعر الحديث

الشعر الحديث .. عبارة تزداد كثيراً في الكتابات النقدية لأوروبية - ولا سيما الإنجليزية - منذ ثلاثينيات هذا القرن، وهي تعيد عبارة استوقفت حيناً من المؤرخين والمُحسِنين حتى وصلت إلى بيرشو واستوقفت بدوره. ولكنه سطر إليها نظرية تاريخية ووضعها في إطار التاريخي الصحيح. وحصد دراسة مطولة. جاءت بعد مقدمته مباشرة. تحت عنوان «حركات الشعر الحديث الثلاث» يشتمل هذه الدراسة الذكية لمركبة بقوة.

لا بد لمن يفترض أن يعالج حركات الشعر الغربي الحديث الثلاث أن ينتبه إلى تحديد مصطلحاته، ولا سيما مصطلح «الحديث» فإنا استخدمه بمعنى تاريخي يضم مساحة من الزمن ويوحى بالمتناخ الفلسفي الثقافي الذي يحدد شعراء تلك الفترة.

ويعتقد بيرشو أن تجربة أي عصر، ودراسة منهجه وأعلامه كل على حدة، أمر لا يتيح نتائج موضوعية مثل ما تتيحه دراسة العصر نفسه في مجموعته، أي دراسة شعراء العصر في مجموعهم باعتباره «شركة مساهمة» والعصر الحديث عده بدأ مع نشوء نمطية لصناعية وينتهي مع هبة حروب العالمية الثانية. وهذا كما يقول يمثل مساحة زمنية عريضة أو هائلة إذ نستعصر عموداً مثل عصر شعراء الثريا Pléiade في فرنسا أو

إلى ثلاثة أجيال من الرمزيين ، ويؤكد بأن السريالية ، التي عاصرت الجيل الثالث من هؤلاء الرمزيين ، كانت مثل تطوراً رمزياً مديلاً . والخش - كما يقول بيرنشو - إن القرن العشرين كان هو القرن الفرنسي من حيث إنه لم يوجد شاعر غربي ذو قيمة إلا وتأثر بالرمزية والسريالية كما ظهرنا في قرب . فإذا إذن عن القرن التاسع عشر ؟ . كان نصفه الأول أيضاً امتداداً ماضياً لقرن فرنسا بشكل مباشر (تمثل في كمية الشعر الممتاز الذي ساهم به الفرنسيون) ويشكل عبر مباشر سواء بسواء (تمثل في تأثر الشعراء الأوروبيين بالروح التي أشاعها زملاؤهم الفرنسيون) بل إن بعض الشعراء الميكنتويين (نسبة إلى عصر الملكة فيكتوريا في إنجلترا) ممن يبدون معيدين عن هذه التيارات كانوا هم أنفسهم نتاجاً للرومانتيكية ، فل يحدت في إنجلترا ولا في أميركا أن تغنى شاعر ذو قيمة منهم العصر الصناعي ، وإنما حدث العكس تماماً ، على الرغم من وجود بعض الحركات الخدمية مثل حركة المستبيلين في إيطاليا وحركة شعراء الوعي الاجتماعي في ثلاثينات وأربعينات هذا القرن في إنجلترا . ولكن التيار الرئيسي للشعر الحديث ظل يهدف باستمرار من المسح الرومانتيكي والرمزي ، ويشن طريقه على تساع العالم الغربي محدثاً ثلاث حركات رئيسية . وينقل بيرنشو بعد ذلك إلى دراسة الحركات الثلاث في هذا الشعر الحديث ، وأولها الحركة في تركيب الجملة ، (Syntax) ، وهي حركة من لوازم شعراء فرنسا ابتداء من الشاعر الرمزي الكبير ستيفان مالارميه الذي نبيل عنه إنه «لوى عنق البلاغة الفرنسية» . وقد صنع في إحدى قصائده ، بعنوان «القديسة» ما يصنع أي شاعر من قبل ، إذ جعل القصيدة كلها جملة واحدة مكونة من ستة عشر بيتاً ، وجعل كل بيت مكوناً من ثمانية مقاطع ، ولم يستخدم فيها سوى لماني شولات ( ) ، وعلامة ترقيم واحدة ذات نقطتين ( : ) ، وكان مالارميه يهدف من وراء ذلك إلى تخفيف نظريته التي سادى به في «الأبصار الشيء وإنما أن يصور الأثر الذي يحدثه» . وهذا نفسه ما نرصد بعد ذلك في أشعار الكثيرين منذ مالارميه حتى اليوم ، على نحو ضيق أحياناً ، أو على نحو موسع ، يحمل منه مالارميه معه في أحيان أخرى . فما أكثر ما تغيرت أجزاء الكلام وما أكثر ما أضيفت الجوانب ، والسواحق ، وفشت الأفعال والصيائر والأحوال والصعادت وحروف العطف إلى أسماء !

أما الحركة الثانية ، فقد تمثلت في «العروض» . ونسرح أيضاً كمايبتها إلى

الرمزيين الفرنسيين ، فالأرميه وبودليز اغرما بقصيدة الشعر ، ولكنها لم يهدا ما يدعى إلى الثورة على قواعد العروض الفرنسي الصارمة التي تغوا على العدد الثالث في المقامع في كل بيت ووضع الوقفة الشعرية Caesura والتفنية الكلمة ، الخ . ولكن رامبو حياء محرق نواعد العروض . في عام ١٨٨٦م ، نشر أول قصيدة من الشعر الحر (كنت عدة ١٨٧٣) ، ثم تلاها بقصيدة أخرى . وبعدها حدا حدوده انحرور من بينهم بول لافورج ، حتى جاء عام ١٨٨٩ ، نشر الشاعر فبجل جريفان ديواناً كتب مقدمته بنفسه ، وأعلن فيها صيته المشهورة : الشعر حر ، وعدل بدأت الممارك الصاحبة بين القلة من أنصار الشعر الحر والأغلبية من أنصار القواعد التقليدية . ولكن أنصار الشعر الحر ما لبثوا أن تحجوا في إقرار دعواهم ، وحقق حلقاؤهم في الأعرام الستة المنصبة كل ما كان متعدياً تحيله بما يتعلق بالبيت التقليدي . ولا زال الشعراء المجدد في الفرنسية والانجليزية على السواء يدخلون على محاولات سابضيم الكثير من التجديدات والتحسينات . ولكي نبين المدى الذي حقتته حركة العروض هذه ، ما علينا إلا أن نقول بين منظور الصمحة في دواير الشعر عام ١٩٠٠ ، ومظهر في دواير عام ١٩٦٠ ، لا في الفرنسية والانجليزية حسب وإف في الألمانية والإسبانية والإيطالية أيضاً . وب علينا أيضاً إلا أن نلقي نظرة على التغيرات التي نشر الشعر في هذه اللغات التي إلى أي مدى سدرت حركة العروض نحو الشعر في بعض الأحيان ، ولكن بعيداً عن العروض التقليدية في معظم الأحيان . بل إن مصطلحاً مثل الشعر المتجه نحو الشعر Prose-directed Verse أكثر ظهوراً في بعض اللغات مثل الفرنسية .

ولم تقتصر هذه الحركة العامة في العروض على القصائد ذات المؤلف المعروف ، بل تحطتها إلى الأغاني الشعبية وما بغني بمصاحبة أحدث التيارات الموسيقية ، وأصبح للقصيدة في كلا الأنحهر ، الفصح والعامي ، تراكيب مندية في الصوت ونظام الحملة وما إلى ذلك . وأصبح نذوق القصيدة عملاً مختلفاً عاماً لا تلعب فيه المعرفة النقدية أي دور . ولما الحركة الثالثة ، فقه مواحه أقصى التمارك النقدية ، حيث تمثل القصوران في الانفصال الشعري يرحه عام وفي إشاراته روحه حاصر ، وحيث بلقي بالنسجة النهائية لقرار الشعراء بالتحول إلى الداخل ورفض العالم على اتساعه والانحسار إلى عوالمه الخاصة . ولأن الشاعر هد دأب على الكثافة على الكون الحدلي في خصوصيته ، السدي صمعه



ويضرب بيرنشو المثل على هذا التطور الرمزي بمدة تماذج من الشعر الحديث ، ومنها هذه الأبيات والصور :

\* نحن أجمعان الكهوف المهزومة - للشاعر الأمريكي الن تيت .  
\* شعر عظيمة الوجنة الغرمزية ، بين البوح وعدم البوح - للشاعر الإسباني سيزار فالينخو .

وقد كان من أثر ذلك أن تدخل النقاد بشروجهم وتفسيراتهم التي قد تدهش الشعراء أنفسهم . ولولا ذلك لضل الغراء طريقهم !

ومن المظاهر الفرعية لهذه الحركة أيضاً مظهر آخر يعود إلى فرنسا وعدد من شعرائها الرومانتيكيين بصفة خاصة . وقد عبر عنه جيرارد دي نرفال عام ١٨٣٧ م ، عندما تحدث عن رغبته في « تكثيف سنوات الحزن والأحلام والمشاريع في جملة واحدة ، أو كلمة واحدة » ، ولكنه لم يبحح في ذلك التكثيف والتكيز إلا في أواخر حياته . حين كتب حفنة من القصائد حفلت بالرموز والاشارات التي لا يمكن فهمها بدون الرجوع إلى تفاصيل حياته كما صورها في سيرته الثرية الموزعة على المغالات والرحلات ، وبالمثل نجد شاعراً آخر من ألمانيا هو ويلكه قد حبر قراءه ، وأصبحت كلمات مثل : الملائكة ، الليل ، الترجس ، عنده نستدعي من الدارسين جهداً كبيراً للتدليل معانيها وإجماعها للفناني ، غير الملم بتفاصيل حياة صاحبها .

أما المظهر الفرعي الآخر لهذه الحركة في تصور الشعر ونذوقه فتمثله أصدق غشيل نصيدة « الأرض الخراب ، لاليوت » حيث نلتقي بالاستقيا من التراث الإنساني ، وحيث نجد السطور الأحد عشر الأخيرة في النصيدة مكونة من فقرات وعبارات تنتمي لخمس لغات مختلفة قام الشاعر باستزاعها في شعره بنصها الأصلي دون ترجمة . ومن هذا الباب الذي فتحه البيوت على مصراعيه دخل العديد من الشعراء المحذنين إلى التراث الإنساني ينثره وشعره على السواء ، ولم يكن ذلك في يدي البيوت نفسه أداة لجرد الزخرف ، أو حتى إظهاراً للبراعة ، وإنما كان أداة لإحداث أصداء للمعنى ، بل وللشعور كما قال أحد دارسي الشعر الحديث .

وهذه المظاهر الفرعية الثلاثة للحركة في التصور الشعري نشك في خاصية واحدة هي الغموض . وإن كان غموض المظهر الأخير قابل للمداواة ببعض الجهد من الدارس في هدابة الفناني ، إلى مصادر الاقتباس الأصلية كما يقول بيرنشو ، عن طريق الشرح أو الموارث .

بنفسه ، فلا مفر من أن تبدو إشاراته وموضوعاته وتجاربه غامضة - إذا لم تكن بلا معنى - بالنسبة لنا نحن الذين نعيش خارج هذا الكون الخاص . وحتى إذا حاول الفناني ، النفاذ إلى داخل هذا الغموض لم يجد أي عون من الشاعر نفسه . فقد أصبح الشاعر يكتب ما يحلو له ، دونما أية عناية بمعنى إشاراته . غير أن هذا اتهام قديم للشعر والشاعر معاً ، ففي الإنجليزية نجد أغراض الغموض وتعبه منذ عصر بين جونسون في القرن السادس عشر . وكان صامويل جونسون يقول : « إن كل أديب لا يكتب لكل قارئ » ، ويتساءل بيرنشو : اليس من من الواجب أن تنشأ لغزة بين الطليعة وأولئك الذين في المؤخرة حتى نضيق المسافة أو تزول ؟ ولا فكيف نسر أن القصائد التي اعتبرت ذات مرة « صعبة » هي نفسها التي نعتبر اليوم « سهلة » ؟ إن الشعر صديق فيل أن يكون وضوحاً ، صديق عفوي فوري فيل أن يكون وضوحاً مادراً عقلياً ، والشعر أيضاً شعور ، ولا بد أن يجتكم الشاعر إلى شعوره فيل أن يفكر في جمهوره ، والغموض في النهاية ، يتضمن مشاكل أخلاقية خالصة ، لا يمكن أن يفروها أم يحلها إلا الشاعر نفسه .

هي حركة في فهم الشعر وثقله إذن ، كان من نتائجها تلك « الصعوبة » التي نسم معظم الشعر الحديث وهي حركة كان لها مظاهر مرعبة ، الملامية كان يقول : « إن تحديد الشيء وتسميته يعني الاستغناء عن ثلاثة أرباع المتعة التي تتيحها القصيدة » ، والتي تنشأ عن الانواء بالتخمين التدريجي ، أما الإجماع بالشيء وإثارته فهذا هو ما يسحر الخيال . ، ومعنى هذا كما يقول بيرنشو : إن الفرق بين التسمية والإجماع ، هو الفرق بين الاتصال بالفناني ومنحه لغزاً كي يحله . أما الملامية فكان يرى أن القصيدة لا بد أن تكون « سراً يبحث القارئ عن مفتاحه » وهكذا لم نعد الكلمات تصلح لتسمية الأشياء ، وإنما أصبحت أشياء في ذاتها ، أشياء مستقلة منفصلة عما قبلها وما بعدها ، ولكنها تنشئ ، فيما بينها داخل القصيدة علاقات ، ونتم هذه العلاقات بإحداث أصداء جديدة وغير متوقعة للكلمات نفسها ، كما تؤدي إلى معان جديدة قد لا يدركها الشاعر نفسه وهو يلاحظ تفاعلها وحياتها الجديدة المستقلة . وعلى هذا الدرب سار الملامية وبنوعه تلميذه فاليري الذي كانت الصور عنده تنفصل عن اشاراتها وإجماعاتها ، ولكنها تركز طائفة متنوعة من المعاني ، يكون على الفناني ، أن يجهد نفسه وثقافته واستحياته في سبيل البحث عنها بين السطور .





\* كريس «برك» شعر بسبب \*

جديد) . وإنما أن يغوص إلى أعماق المتناهي لايجاد ما لا ينضب ، وبعد بضع سنوات قال الشاعر الأمريكي والاس ستيفنز : «إن الخطأ الأساسي للسيريلية هو أنها تبتكر وتخترع دون أن تكتشف ، وهذا ما يصدق على الحركات الأخرى في الشعر كما يقول بيرنشو .

ولكن إذا كان الشعر قد بدأ في التراجع عن موقفه المتطرف إزاء السيريلية ، لما يكن ذلك كما يقول بيرنشو إلا وسيلة لتحقيق خطوة جديدة إلى الأمام : خطوة من نوع آخر ، بمساعدة المعرفة المتزايدة ، وبإدراك غير دفاعي للدرس الذي تعلمه . وهو درس يعني أن ما كان لم يكن سوى بداية .

والآن : ماذا سيحدث بعد ذلك؟ ما الطريق الذي سار فيه شعر فترة ما بعد الحداثة؟ يجيب بيرنشو على سؤاليه هذين بقوله :

«إذا لم يكن المرء مضطراً لتحديد البذور التي ستتمو والتي لن تنمو ، فإنه يجرب على تأمل بذور الزمن وبمدها يفهم في غير شجاعة بأن الحركات كثيراً ما تحولت إلى تقيضها ، لما تحقق في السنوات الخمسين بعد المائنة الأخيرة لم يكن فوق هذا كله في طريق مسدودة ، إذ ماذا تبقى للمحاولة مما تمت محاولته؟ القليل ، ربما - أو ربما قدر كبير . ولكن أياً كانت المحاولة فلن يقدر شعراء ما بعد الحداثة على رفض العالم ككل ، إلا إذا تعلموا وسائل للهروب من الطبيعة التي قد تتعرض للإبادة . لقد أفسح عصر القلق الطريق منذ بضع سنوات لعصر المسؤولية : وشعر هذا العصر الأخير لا يمكن أن يتفادى الطريق الرئيسية ، نحو مواجهة الذات التي إما أن تحقق سلطانها أو تموت .

لقد عرض بيرنشو قضية الشعر الحديث في العالم الغربي - بما في ذلك أميركا - عرضاً ذكياً يمد عن ثقافة وخبرة كما قد انضح لنا . ومع أنه ركز في عرضه على الجانب الجمالي إلا أنه استطاع أن يستخلص من قصة الشعر الحديث عبر نحو ١٥٠ سنة أهم الخصائص التي تميزها .

نحن نعرف أن اللغة أداة للاتصال بين البشر . والشعر لغة كما نعرف



\* رينك \*

لقد دخل اللاشعور إلى الشعر الحديث أيضاً فأقام فيه قلعة راسخة . وقد خص الشاعر جوستاف مورو أثر اللاشعور في قوله : «إني لا أؤمن بما أراه وإنما أؤمن بما أحسه . والمزاج الباطني وحده هو الذي يبدو لي خائداً ومؤكداً بما لا يقبل الشك ، ومن ثم فقد فتح اللاشعور عملاً جديداً للشعراء وأتاح لهم واقعاً حديداً أيضاً ، أكبر من الواقع الخارجي نفسه ، من خلال مزج الواقع المحسوس بالخط . وهذا ما جذب انتباه السيريليين وغثل لهم هدفاً يسعون إلى تحقيقه حين تجمعوا حول الشاعر الفرنسي أندريه برتون في بيانه عن حركتهم عام ١٩٢٤ م . ولكتنا إذا نظرنا إلى الموضوع نظرة تاريخية ، كما يقول بيرنشو ، بحق فإن السيريلية تصبح آخر المراحل الثلاث التي مرت بها عملية إرتداد اللاشعور ، والتي بدأها الرومانتيكيون ووسعها الرمزيون . ويضرب بيرنشو أمثالا للصور السيريلية مثل :

● الخلود هو البحث عن ساعة يد / قبيل منتصف الليل عند الأرض المواجهة للماء - للشاعر بيرتون .

● على الجدران المحلاة بالأوركسترات العاجزة / التي ترمي آذانها المصنوعة من الرصاص ناحية ضوء النهار / متفظة للملاطفة مبروجة بالصاعقة - للشاعر ايلوار . في هذه الأمثلة وغيرها كما تقول أنا بالاكيا في دراستها عن «السيريلية : الطريق إلى المطلق» مما اقتطفه بيرنشو نجد التحيل قد صار ممكناً وأن «التركيب الجديد للكلمات يوجد بدوره تركيباً جديداً للوجود ... حيث تقوم اللغة بعملية الإيجاد ، وتجعل الحلم غير القابل للوصف أمراً واقعاً ، وتقيم أرض الميعاد وتمكن الإنسان من اكتشاف المطلق ، ولكن بيرنشو يعقب على ما نقوله هذه الباحنة بأن مجرد القراءة لا يمضي هنا ، لأن القصيدة السيريلية تتطلب من القارئ قدرة نشطة على الإبداع .

غير أن شعراء هذه الحركة ما لبثوا أن تفرقوا بعد عشر سنتين من الخياس والنشاط العنيف . فهل كانت السيريلية إذن ضحية مبتسرة لخطر الحرب . والقاشية في منتصف الثلاثينات كما يتساءل بيرنشو ؟ أم أنها أجهدت نفسها ودخلت التاريخ بعد أن ساهمت في إثراء إنتاج أصحابها الذين هجروها!!

لقد قال الشاعر الفرنسي بول كلوديل ، وقت ظهورها : إن «هدف الشعر ليس كما قال بودلير أن يغوص إلى (أعماق اللامتناهي بحثاً عن شيء

عنتران « الملكة المسائية » أو الديبنارية La Dame de Carreau وهي من أوراق اللعب  
التي في أطرافها شكل « المعين » ذو الأضلاع الأربعة المتساوية غير قائمة الزوايا . وقد  
أورد بيرنشو نص القصيدة بالفرنسية فيما عدا بيتين رأى أنها لا يضيفان كثيراً للقصيدة ،  
وهي هي ذي بالعربية الحرفية :

في صغري قنحت ذراعي للطهارة . لم يك ذلك إلا خفق جناحين  
في سماء وجودي . إلا خفق قلب محب يخفق  
في الصدور المغزوة .  
لم يعد من الممكن أن أسقط  
إنه الحب للحب فالحق أن النور يبهري .  
إني استبقي بداخلي ما يكن منه كي أنظر  
إلى الليل . كل الليل . وكل الليالي .  
إن جميع العذارى مختلفات .  
وأنا دوماً أحلم بعمراء  
أراها تجلس في المدرسة أمامي .  
وترتدي رداء أسود .  
وحين تلتفت نحوي لتسألني عن حل مسألة .  
تبليغي براءة عينها حتى ترني لاضطرابي .  
وفي مكان آخر أراها تتركني وتستقل باخرة .  
لقد قال الورد إنني سألتني بها في الحياة .  
ولكن دون أن أعرفها .  
إنه الحب . للحب .

وبعد أن يورد بيرنشو النص كاملاً في لغته الأصلية على هذا النحو يبدأ في تقديم  
الشاعر للقارئ . وبعدما يشرح في شرحه للقصيدة يقول :

تعتبر قصيدة « ملكة الماس » من قصائد **إيلوار** النثرية القليلة جداً . وعنترانها يشير  
للتوقعات التي ولع بها السيرياليون في ذلك الوقت فراحوا يقرأون السطاح في أوراق اللعب  
أو المصادفات . أما الملكة ، التي تظهر في القصيدة في ثوب علواء دائماً ، فتتمثل أولاً في  
صورة تلميذة بمدرسة ، ثم مسافرة على ماحرة ، ثم تحول ، حين يحل نهاية العالم ، إلى رؤية  
موازية ، ومثل هذا الرؤى تزود العاشقين من الرجال بالحب ذاته « **منها قال القديس  
أوغسطين عن نفسه في «اعترافاته» «إنني أحب الحب» وكل مقطع من مقاطع  
القصيدة يستحضر صورة مختلفة للملكة ، كأنها سلسلة من الهذيان العقيم . والإيقاع لا  
يحاول أن يقرب ذلك للشعر . فاجعل مباشرة ، نقض على القارئ ، بصورة ملحة واقع  
أحلام الشاعر عما أسما ، فرلين ، امرأة محبوبة أحبها وتحني / وليست على صورة واحدة في  
كل وقت / ولكنها لا تنتهي تماماً ، وتحني وفهمتي » .**

ثم يأتي بيرنشو بترجمة حرفية لأبيات القصيدة وصورها الفرنسية . وفي نهايتها يعقب  
عليها بقوله :

« إن نهاية القصيدة تحمل لمسة حزينة ، وذلك أن هذا التجسيد للأنثى  
الظاهرة لا يبدو حقيقياً إلا في أحلام الشاعر : لما هي إلا شبح من أنشراح  
الليل . وقوله : « أعيدتها إلى ضوء النهار » يعبر عن استحالة كامنة حالة مقاومة  
أورفيوس للإلقاء ، نظراً وراء ، على أيريديسي . ومثل هذا الحب يحمل تطلعا حقيقياً أكثر  
عما يجعل تملكاً آتياً . والحق أنها تجربة طريفة وعميقة في أن واحد أن نقرأ النص بلغته  
الأصلية ثم نقرأ شروحاً وحواشي عنه مع ترجمته الحرفية بلغتنا . ومن البسير بالطبع أن  
يكني قارئ ، مثل هذا التجربة بما نرجم ونكتب بلغته . ولكنه إذا كان على شيء ، من الإلمام  
بلغة النص الأصلية فتلك هي المتعة الخفيفة ، متعة المقارنة ، واقتحام لغة أخرى ،  
واكتساب خبرة جديدة بالفردات والتراكيب في أصلها . وبذلك تصبح القصيدة عندك أداة  
اتصال حقيقة بين الشاعر وقارنه .

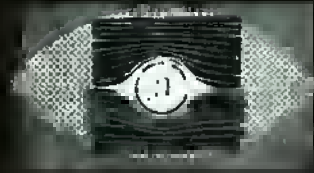


\* ث س اليوت \*

أيضاً ، فهو إذن أداة للاتصال ولكن ليس بين البشر على إطلاقهم . وإنما  
هو اتصال بين فرد واحد هو الشاعر ، أو المرسل ، وبين البشر على  
إطلاقهم ، أو ما يسميهم علماء الاتصال المحدثون : الجمهور أو المستقبل .  
ولكن يكرر الاتصال منيراً لا بد من وضوح الرسالة كما يقول علماء الاتصال أيضاً ، وهذا  
مسألة تيسية في الشعر ، ولكن الوضوح الذي نقصد هنا هو قابلية اللغة في إطارها  
الخارجي للفهم ، أي من حيث إيجاد جمهور المستقبل لها . فكيف تتوقع مثلاً أن  
يحقق الاتصال غرضه من خلال قصيدة مكتوبة بالفرنسية موجهة إلى جمهور  
لا يعرف إلا العربية ؟

ومنهج بيرنشو ، كما أشرنا في بداية حديثنا ، يقوم على « القصيدة بنصها » . دون  
ترجمة ، وهذه هي المشكلة ، فإذا كان القارئ ، الانجليزي يجد في النصوص المكتوبة باللغات  
ذات الأصل اللاتيني شيئاً من السهولة المشتركة مع لغته ولا سيما في المفردات ، قلن يشوتر  
ذلك للقارئ العربي بالطبع . وهذه هي المشكلة مرة أخرى ، ولكن لأن المنهج طريف فلا  
أس من رؤيته في التطبيق . وقد اخترنا نصاً واحداً للشاعر الفرنسي **بول إيلوار**  
( ١٨٩٧ - ١٩٥٢ م ) ، وهو شاعر كبير تغلب بين عديد من مدارس الفن . ولكنه جعلها  
جيماً ونحت حكمه على حد تعبير ابن رشيق في « عمده » ، وكان من أشد المؤسسين  
بالاتصال بالغرب عن طريق الشعر ، إذ يقول : « الفن والشعر لا يكونان ذا معنى  
إلا باعتبارهما وسيلة للفضاء على الحدود التي تقف بين العالم وذاتي وكذلك  
بين الآخرين وذاتي » . ويقول أيضاً : « إن الشاعر يجب عليه ألا يتحدث في ذاته مطلقاً  
فراسته هي الآخرون » . وقضاً عن هذه المعلومات فقد قدم بيرنشو للقارئ ، معلومات  
أخرى عن إيلوار قبل أن يقوم يشرح نصائده المختارة . ومن هذه المعلومات أن الحب  
لدى إيلوار كان قوة جذب بالمعنى الذي كانت تعبه كلمة ( Eros ) أو « العشق » في اللغة  
اليونانية . وهذه القوة مهمتها جذب شخصين في عناق يسؤوي إلى ميلاد فهم جسدي  
وأعز . ومن هنا يتحرك الحب من عبارة « أنا لك » وقد قال إيلوار نفسه لأميرة في  
بعض شعره : « إن حبي لك بعيدني إلى البشر كافة » .

أما النص الذي اخترنا فهو نص أول قصيدة بدأ بها بيرنشو غنائه لإيلوار ، وهي



## موضوع خاص

★ رعاية الأمومة  
حشد القردة  
فالتصوير يلوذ  
مطمئناً بصدور له ★

★ أحد صغار طيور الشبلي، منزع، يشاره للام لإعطائه الطعام ★



## سلوك

# الحيوانات

بقلم: د. أحمد محمد غندور



★ روحان من  
الطيور  
البحرية  
بشاحيناه ★

★ أحد صفار  
السمندل  
دمو  
بخل  
طهر له ★



مقدرتها على التزول إلى الأرض والصعود منها ليست مكتملة .

لذلك فإن سلوك الحيوان حليط بين سلوك عريزي ورائي وسلوك مكتسب . . وقد أجريت دراسات كثير عن مقدرة الحيوان على التعلم ومن أول هذه الدراسات كانت الدراسة التي قام بها العالم الروسي بافلوف على الكلاب . إذ وجد أنها قد ربطت بين ميعاد تقديم الطعام وصوت جرس كهربائي . . . وأخرى كوهلر دراسة عن الشمبانزي . ولاحظ أن بإمكانها حل المشاكل المعقدة دون صعوبة واستطاعتها وضع عدة صناديق على بعض للحصول على طعام بعد عن متناول يده .

أما العالم يونج فقد استطاع أن يعلم الأخطبوط التمييز بين الطعام المصحوب بإشارات ونبأرات كهربائية . . وقد صور الإنسان هذه المقدرة عند الحيوان للتعلم . فظهرت الدببة والأفيال التي تقوم بأعمال معقدة في السبك . . وظهرت الدرافيل التي علمت كل شيء . وأصبحت عروصها البهلوانية من أطرف وأمتع العروض في عالم الحيوان .

إن نجاح الجبان في التعلم يعتمد على المقدرة الأساسية في الحركة وتعلم الخيل التي عادة ما يستعملها الحيوان في الطبيعة وغالباً في تجارب التعلم . ويتم ذلك إما بمعاينة الحيوان أو الخطأ في تعلم شيء ما أو بمنح حافز أو مكافأة إن نجح في القيام بالمطلوب منه .

### التزاوج والفسل

التزاوج من أهم طرز السلوك عند الحيوان . فبواسطته تتم

الإنسان له اتصال وثيق بكل الحيوانات التي تعيش على وجه المعمورة . فهو يفتات بها . . وقد يسود عليها ويسخرها لخدمته . . وهي قد تفرسه أو تنطلق عليه بأن تعيش على أو داخل جسده أو تتنافس معه في البيئة . . لذلك اهتم الباحثون والعلماء بدراسة كل التواحي المتعلقة بحياة الحيوان .

ومن أطرف وأهم هذه الدراسات سلوك الحيوان . . فالحيوان ككائن حي يستجيب للمؤثرات النابعة من البيئة التي يعيش فيها أو من داخل جسمه كالتغيرات الفسيولوجية والكيميائية . وهو بذلك من التصرفات والأساليب الكثير الذي أذهل العلماء وعمامة الناس !!

### نوعية السلوك : وراثي أم مكتسب

عند ولادة أو وصول أي حيوان إلى الدنيا . فلا بد من أن يتصرف بطريقة محددة مساعدة على المعيشة في عالمه . . صفار الشمبانزي يوضع من ندي الأم حال ولادتهم . . و صفار العنكبوت يسجج بيتاً شبيهاً ببيت الأم من غير أي مساعدة أو رؤية الأم وهي تنسج بيتها . . وهناك أنواع مختلفة من السلوك تسيطر عليها الجينات وتلعب فيها الوراثة أو العريزة دوراً هاماً . . ولكن هناك أنواع كثيرة من السلوك لا تورث وإنما مكتسبة الصفار وتعلمونها من الكبار حوكم . . . فلعن وهو الصفار ما هو إلا محاكاة وتعلم من الكبار . . عند عزل صفار الطيور عن الكبار من نوعها من الطيران فإنها تستطيع أن تحلق عند رميها في الهواء ولكن





★ وليد الطورق  
الملك  
بين أرميل  
له ★

★ زوج من السبع في حالة مناجاة ★



وتختلف رعاية الآباء بالصغار من حيوان إلى آخر . . فالحوانات التي تضع الكثير من البيض كالأسمك أو الحشرات قد لا تربي صغارها بالمرّة . . أو تعطيها القليل من الرعاية كبعض أنواع سمك القرش الذي يضع بيضه داخل كيس في قاع البحر ويعرف بحفظة عروس البحر !! أما بعض الأسماك فإنها تبذل رعاية قصوى وإهتمام بالغ بصغارها . . وقد درست هذه الظاهرة في سمك أبو شوكة . . فالذكر من هذا السمك يبني عشاً في قاع البحر مكوناً من الأغصان والأعشاب وعند رؤية الأنثى تقوم حول العش فإنه يسبح نحوها ويظهر ألوانه يحاول إغرائها بدخول العش . وقد تنجيب الأنثى وتدخل جسمها داخل العش . وعندئذ يجذب الذكر ذيلها وتستفزها هذه الحركة فتضع البيض داخل العش . . ويعدّها فإن الذكر يمر داخل العش ويلفّح البيض وعند نفسه . فإنه يتم بالصغار ويرعاهم حتى يكبروا .

بعض الأسماك الأخرى كسمك الكاردينال الأمزلي فإنه يعمل البيض والصغار في فمه . ويوصل عدد الصغار الذين يرعاهم بهذه الطريقة حوالي مئة وخمسين .

الحشرات لا تهتم بصغارها ولكن بعض العناكب مثل العنكبوت الذئبي يجعل البيض والصغار في خيط من الحرير متصل بجسمه . . . والعنكبوت يحمل صغاره على ظهره .

بعض الحيوانات قد تنطلق على غيرها وتضع بيضها أو صغارها داخل أعشاش الحيوانات الأخرى .

فبعض الخنافس تضع بيضها داخل بيوت النمل الذي يتولى الرعاية بالصغار عند فقس البيض . . أما الطيور فمن أشهرها طائر الوقواق وطائر البقر اللذان يسببان الذعر لكثير من الطيور وضرب بهم النمل في التطفل .

المحافظة على جنس ونوعية الحيوان وبالتالي تساعد في منع انقراض الحيوان . . وقد يتم التزاوج طوال العام . ولكن في أغلبية الحيوانات هناك أوقات محددة يتم فيها التزاوج . وخلال هذه الفترة يتم عدة طرق معقدة وصلت إلى قمة روعها عند الطيور . . الذكر من الطيور يبذل جهله ورويقه للفت أنثى التزاوج معها . فيملك الذكر ألواناً زاهية قد تنمو وتزدجر أثناء شهور التزاوج . وقد يقوم برقصات وحركات استعراضية كرفصات النعام وطيور الحنة وطيور الحجل .

وكما في الطيور فعند أغلبية الحيوانات ، الذكر منها هو الذي ينغزل في الأنثى ويبدى مفاوته ويحاول دائماً أن يجتلي بها . . وعند الثدييات فإن رائحة الأنثى تجذب الذكر وتزداد شدة أثناء فترة التزاوج . . وفي أغلبية طرق الغزل فإن الأنثى دائماً تبدي رضاءها وخضوعها . إلا أنه في بعض الأحيان تكون أقوى من الذكر الذي لا يد أن يحاول تفادي فتك الأنثى به . . فتذكر البومة يعطيها هدبة من الطعام قبل التزاوج . . أما ذكر العنكبوت فإنه يواجه موثقاً خطراً لأن الأنثى دائماً تحاول أن تفك بكل من يقترب منها من الحشرات . . . فذكر هذه الحشرات يقدم للأنثى هدبة وهي عبارة عن ذبابة مغلفة بالحرير لحذب انتباهها بعيداً عنه أثناء التزاوج . . وقد يفلح ويتجر بحياته إلا أنه قد يفشل وتنتهي حفلة العرس بمأساة بأن تلتهم الأنثى الذكر الذي يضحى بحياته من أجل المحافظة على نوعه من الانقراض !

#### رعاية الصغار

بعد عملية التزاوج تضع الأنثى البيض أو تلد الصغار .



★ المذبذب .. تحمل صغارها على ظهرها طوال الأسبوع الأول من مولدهم ★



★ صغار طائر البطريق .. يتدفعون من البرد بالاحتضان والبلل ★



★ صغار الخنزير البري حول الأم التي ترعاهم وتحميهم من الأعداء. ★

أما الثدييات فإنها تعطي صغارها رعاية شديدة ، فصغار القردة تعيش مع الأم لفترة ثلاث إلى أربع سنوات حيث تحمليها الأم وتنظفها وتعلمها الكثير من شؤون دنياها في المستقبل .. وصغار الأسود قد يعيشوا لمدة سنتين مع الأم حتى يتعلموا الصيد والدفاع عن النفس .. أما بعض القوارض مثل الجرذان فإن الصغير يكتمل نموه ويترك أمه بعد خمسة أسابيع فقط .

### الدفاع عن النفس والسلوك العدواني

كل حيوان يحافظ على منطقة معينة في البيئة التي يعيش فيها ويحاول إبعاد غيره من الكائنات منها ونادراً ما يبدأ الحيوان العراك ، فهو يحاول في البداية إظهار عضلاته ويأسه فإن لم يراجع المنطقل ، فيبدأ العراك الذي قد ينتهي بموت أحد الطرفين .

درست هذه الظاهرة عند بعض الزواحف ، فقد وضع الدارسون في جامعة بوورت ريكو بعض السحالي داخل قفص في المعمل ووجدوا بأنه لا بد أن تكون هناك مساحة كافية لأي من الحيوانات لفرض سطوته عليها ، وعموماً فإن الزواحف قد تقاتلت حتى الموت .

ولوحظت هذه الظاهرة عند الجنادب والديكة وأصبح عراك هذه الحيوانات من الرياضات الشبيهة عند أهالي الشرق الأقصى .. وهناك عدة عوامل تؤثر على السلوك العدواني عند الحيوانات ، منها العوامل الكيماوية ، فقد لاحظ الدكتور هويل ، عالم النفس من جامعة بريسبتون بأمريكا بأن إضافة مادة الكاربامكول إلى مخ قار المعمل قد أثار فيه السلوك العدواني . أما مادة الاتروبيين فإنها تقلل من العدوان .. وقد علق الدكتور هويل على هذه الظاهرة ونعجب إن كان الإنسان يملك مراكز مخية تسيطر على الغضب والعدوان وإمكانية السيطرة عليها بهذه الكيماويات .

بعض الحيوانات لا تملك المقدرة الجسدية للدفاع عن نفسها ، لهذا فهي تلجأ إلى عدة أساليب للدفاع عن النفس ، من أهمها التضليل فإنها قد تتلون بلون البيئة التي تعيش فيها كالخرباء أو بعض أسماك القاع ، أو قد تهاوت عند شعورها بالقترب العدو الذي لا يفتك بها لأنه لا يلتهم إلا الفريسة التي قد قتلها .. بعض هذه الحيوانات كالخشرات بنشابه مع الأشياء الجامدة المحيطة حوله كالأغصان أو الأعشاب أو الزهور .. أما البعض فإنه يركب العدو فيقفز فجأة في كل الاتجاهات أو يصدر أصواتاً عالية أو يفقد أجزاء من جسده كذئب السحلية ... أما بعض الخشرات السامة فإنها تملك السواناً زاهية للإعلان عن الخطر حتى تنفادها الحيوانات الأخرى .



★ ذكر الطاووس المادي يستعرض جماله في عاكلة لجذب انثىه الأني ★



★ الشمبانزي، تعد بد الرعاية إلى الصغير للتلصق العلق ★



★ صفار الأسماك، وهي نسج حول قم الأم حيث تحمي بها وقت الخطر ★



★ مجموعات من الأيل كشاء المجر: السوية في موسم شتاء. ★

### التنظيمات الاجتماعية

قد تعيش الحيوانات في مجموعات ضخمة تختلف من حيوان إلى آخر في تنظيمها .. ففردة الحيوان تعيش في مجموعة كبيرة مكونة من عائلات صغيرة من الأم والأب والصغار مستقلة بذاتها وليس تحت لواء قائد .. ونفس الشيء عند البجع والأوز .

ولكن قد تكون المجموعة منظمة أكثر من ذلك بأن يوجد قائد يتولى سيادة القطيع الباقي من الذكور والإناث والصغار الذين يطيعونه .. مثلاً قردة البسعدان تعيش في مجموعات مكونة من أربعين إلى ثمانين قرداً يتولى قيادتها أكثر الذكور قوة وبأساً .

وأكثر التجمعات الحيوانية نظاماً تلك التي توجد عند الحشرات كالنمل والنحل والزنبور .. فالمجموعة مكونة من ملكة تسيطر على الجميع بفرز مواد كفاوية ... وهذه التجمعات تساعد الحيوانات على المعيشة في البيئة .

وقد أجرى العالم كافون من جامعة روكفلر في أميركا، تجارب عن تجمعات الحيوانات ولاحظ بأن وضع الفأر الترويجي تحت ظروف مناسبة ولكن في حيز ضيق نتج عنه عراك شديد وعدم الإنجاب وعدم الاهتمام بالصغار حتى أن عدد الفئران نقصت وتدهورت .

وعند إنشاء جيلالة للفرد في حدائق الحيوان بلندن لم يكثرث العلماء لظاهرة التنظيمات الاجتماعية ووضعوا عدداً كبيراً من الذكور والإناث في فصوص واحد، ونتج عن ذلك معارك ضارية أدت إلى تقطيع الإناث إرباً إرباً، ونقص رهيب في عدد القردة .





★ بعد هذه المركة بين ذكرين الطاء . يتحدد قائد القطيع ★



★ معركة بين بيلو ★



★ عائلة من قزوة السودان في غابات إفريقيا ★

إلا أن هناك بعض الأنواع من الحيوانات التي تتجمع أثناء فترة التزاوج فقط وعند انتهاء هذه الفترة فلها تعيش حياة منفردة . . وأغلبية الطيور البحرية تتجمع أثناء فترة التزاوج وغفل كل أنثى مكاناً محدداً ترجع له كل عام . ومن أهم هذه الطيور . طائر البطريق الملكي الذي يصل أعداد تجمعاته إلى مئة ألف أثناء فترة تزاوجه .

### التواصل

أهم عامة الناس والعلماء بلغة الحيوان وبطريقة اتصالها ببعض . وحتى الآن لم نفهم حقيقة هذه اللغة المبهمة الدقيقة التي تستعمل فيها الأصوات والإشارات والكيمياء . فمن الحيوانات نستعمل الأصوات كالطيور . أما الحفائش وبعض الفراشات وبعض الحيوانات البحرية كالدرقيل والحوت . فتستعمل الصدى . ومن الحيوان ما يستعمل الألوان والإشارات والحركات كالنحل الذي دوس بدقة من قبل العالم الألماني كارل فون فرش الذي سماه « لغة النحل » لدقته . فالنحل يوصل كل المعلومات إلى غيره في الخلية بالحركات الدقيقة المعبرة .

ومن أهم الحيوانات التي تستعمل الكيمياء الحشرات التي تنتج مادة كيميائية تسمى الفيرمون ونسيطر على التنظيم الاجتماعي للمستعمرة . . ومن الأمثلة ما يستعمل الموجات الكهربية في التواصل . . ولكن حتى الآن لم تفهم لغة الحيوان . وربما نرى في المستقبل وصفاً دقيقاً لما قد يساعد الإنسان في الاتصال بالكائنات الحية التي تعيش معه على وجه المعمورة !!

### الإنسان والحيوان

منذ آلاف السنين والإنسان ينظر إلى الحيوان حوله . . يعجب به أو يرهبه . . فقد وجد في كهوف جبال الألب حجاجم دبية مدفونة في صناديق حجرية . . أما في مصر القديمة . فقد فُقد الناس القاسم والشعابين وكانت آفة الفراعنة نصف إنسان ونصف حيوان كأب الفول . . وحتى عند الإغريق فإن الإلياذة تحوي العديد من الآفة على شكل حيوانات .

أما الشعراء والأدباء فقد كتبوا الكثير عن الحيوان وهو في صورة إنسان وله مفاهيم الإنسان من الخير والشر . . فقصص الشاعر الإنجليزي الشهير كبلنج حافلة بكل ذلك . . أما أعظم وأشهر من جسد الحيوانات في شكل الإنسان وأوجد لها عالمها الخاص فهو الفنان « والت ديزني » الذي صلا الدنيا فناً وشهرة بجبرائته الكبيرة التي طالما ألهمتنا ونحن صغار والتي نرجع لها الآن ونحن في ريعان الشباب نسبح في عالم الخيال والجمال .





★ الإسهام في تنظيم الطفل العربي - يثرون وفق البرنامج الذي تقدم بشكل مسي - يجمع بين التفرقة والمتعة التعليمية ★

# الطفل والاذاعة

بقلم: عبدالستواب يوسف

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿ وجعل لكم السمع والأبصار والأفئدة لعلكم تشكرون ﴾

« صدق الله العظيم »

« سورة النحل - آية ٧٨ »

اهتمامها على التلقي والاستقبال .. على أننا هنا نقدم « محاولة »  
نأمل أن تكون شاملة ، تجمع بين الأسس النظرية ، والممارسة  
العملية ، وتهتم بالبرامج وإعدادها من جانب ، ولا تفضل  
الجانب الآخر . وهو المستمع والمشاهد .. خاصة وقد زادت

كثيرة تلك البحوث والكتابات التي تتناول قضية الطفل  
والإذاعة .. بعضها يتجه نحو الأمور النظرية والأكاديمية  
والبعض الآخر يضي نحو الدراسات الميدانية ، وهذه  
الدراسات قد تكون من زاوية البث والإرسال ، وقد يقتصر



★ الإذاعة المرئية تستطيع أن تدخل البهجة إلى قلب الطفل العربي وتغيب إليه أيضاً الكثير من المعلومات ★

وتتحقق الفائدة المرجوة من أجهزة الثقافة والإعلام، أخطر أجهزة العصر، وأكبرها أثراً على الأجيال الناشئة.

### أهداف الإذاعة

لقد انتشرت أجهزة الإذاعة المرئية والمسموعة انتشاراً واسعاً، وأصبحت موضع اهتمام الجماهير، ومنذ وقت بعيد وهي توجه البرامج الخاصة للأطفال، إذ أدرك المسؤولون أن الإذاعة وسيلة فعالة للتلقّي والاستمتاع كما أنها أسلوب علمي عملي لتثقيف العين ولتربية الأذن وتدريبها على الاستماع فضلاً عن قدرتها على إثارة الخيال وتثبيت الحقائق، والمواد التي تقدم عن طريق الإذاعة تستهدف غالباً:

● أولاً : إمتاع الطفل والترفيه عنه وتسليته وإشباع رغبته في الاستمتاع بالأغنية والموسيقى والكلمة الحلوة إلى جانب شغل نفسه ومشاركته في الكثير مما يقدم له مشاركة إيجابية في بعض الأحيان، وبذلك نستمر وقت فراغه فيما يعود عليه بالمنفعة والمتعة.

● ثانياً : إعلام الطفل بما يدور ويحسّر من حوله في عالمنا الواسع، لبواكب العصر وعوايش الأحداث وينابيع أنباء الدنيا والعالم بقدر ما يستطيع تدريباً له على المشاركة فيها وصنعها في المستقبل.

نسبته تجاهيز الأطفال في وطننا العربي، حتى أنهم بلغوا قرابة ٤٠٪ من عدد السكان، لا تستوعبهم المدارس بالتالي، ولا نظن أن أجهزة الإعلام والثقافة تستطيع أن تصل إلى هؤلاء الذين لا مكان لهم في حجرات الدراسة، ولا تحسبها تبث برامجها للذين يتسربون منها.

ولكن هذه الأجهزة ولا شك تشارك المدرسة والبيت والمجتمع في تشكيل مفاهيم أطفالنا، ومداركهم، وأصبح لها عليهم تأثير كبير، نحتاج معه إلى بذل جهد حقيقي لكي نؤدي وظيفتها بكفاءة واقتدار، ولكي نحقق الأهداف المروطة بها، وما من سبيل لذلك إلا أن نكون هذه البرامج ملائمة ومتوافقة مع الأطفال الذين يستمعون إليها ويشاهدونها.. إن جهاز الاستقبال يجب أن يتلقى البرامج المرسلة على الموجة الصحيحة، والقناة السليمة، كذلك الأطفال يجب أن يكونوا على استعداد لهذا التلقّي من ناحية نضجهم العقلي والوجداني والاجتماعي من أجل الاستمتاع والاستفادة بما يقدم إليهم.. ومن هنا لا بد من دراسة عميقة لخصائص هذه الأجهزة، والافادة لأقصى حد من إمكاناتها وقدراتها، مع دراسة أخرى لخصائص الأطفال ونموهم واهتماماتهم، حتى يلتقي هذا بذاك،



★ هناك مشقة بالغة خدب الأطفال للإذاعة المسموعة . ولذلك لا بد من الاستعانة بكلمة المسموعة والسمعة العديدة والحكاية النيرة ★

نندرج تحت البنود السابقة كان تقوم الإذاعة بالنسبة للأطفال بدورها في المجالات القومية والوطنية والسياسية والاجتماعية والاقتصادية فضلاً عن تنمية الوعي في شتى أمور الحياة ، وفتح أعين الأطفال على عالم مبعج بالصراعات ، دون أن ندفعهم بعيداً عن طفولتهم في سن مبكرة ، فلانهم إن لم يعيشوها كان لذلك أسوأ الأثر على نفوسهم مستقبلاً .

#### الوسائل

إذا كنا قد حددنا الأهداف من الإذاعة . فلا بد لنا من تحديد الوسائل التي تيسر لنا تحقيق هذه الأهداف ، خاصة والإذاعة تعتمد على حاسة واحدة هي السمع . والإذاعة المرئية تضيف الصورة والحركة . . وهي تشد الأطفال إليها بشكل كبير . . ونحن نعرف أن الأطفال لم يكتمل نموهم العقلي واللغوي بعد ، لذلك فإننا سوف نجد مشقة بالغة في اجتذابهم للإذاعة المسموعة ، اللهم إلا إذا استعنا على هذا بالأغنية الخلوة والنفحة العذبة والكلمة الجميلة والحكاية المثيرة . . ولعل خير ما يمكننا أن نفيد منه بالنسبة للتثنية الإذاعية وفنونها أن نرجع إلى دائرة المعارف البريطانية بحثاً عما نعينه « الإذاعة » . . إنها تقول :

● **ثالثاً : التعاون مع البيت والمدرسة في تعليم الطفل وزيادة معرفته ونسبر البرامج الدراسية عليه وتدريبه على الاستذكار وتلقي المعلومات وهي بهذا الدور واحدة من أروع الوسائل التعليمية ، بشرط ألا نحولها إلى حجرة دراسة جديدة ، بل لا بد من استئثارها كشيء ممنوع للإفادة منها في مجال التعلم وفي زيادة المعرفة .**

● **رابعاً : المساعدة على تربيته وتوجيهه للسلوك الطيب وتعويدته على الأخلاقيات الحميدة ومثل القيم الإنسانية والسلوكية التي نجعل منه في المستقبل مواطناً صالحاً ، دون أن نلجأ إلى أسلوب الوعظ والارشاد ، ومن غير أن نلجأ على الطفل بالصحة المباشر الممل .**

● **خامساً : الاسهام في تثقيفه ثقافاً واسعة عريضة تتلون وفن البرامج التي نقدم بشكل فني يجمع بين المعرفة والمتعة والتشافة والسرية في شتى المجالات ، كما من شيء ، إلا ونستطيع الإذاعة مرئية ومسموعة أن نضرب إليه الكثير وأن نغني عليه الروايات من البهجة والإثارة . . والتشافة هنا أشمل من المعرفة وأوسع ، ولا نغني حشر ذهنه بالمعلومات ، بل مساعدته على أن يستوعب علماً وقباً بسلوك على ضوئها .**

كما أن الإذاعة تسمى إلى تدريبه على تدوين الجمل سواء أكان ذلك موسيقى أو أغنية أو كلمات . . وهناك أهداف أخرى فرعية غير أنها قد



## طلب العلم فريضة على كل مسلم ومسلمة

★ الفرحات التوسعية المرسومة .. تساعد الطفل على  
التفكير وتقدمه لتأهيله على التفاتة شكله مهم \*

«تتطلب تقنية الإذاعة الصوتية جهداً كبيراً في استخدام العناصر الجوهرية المجردة لنظم الأرسال والاستقبال اللاسلكي ، ويلزم توفير تسهيلات ليس فقط للأداء الفعلي الخاص بالبرنامج ، ولكن أيضاً بالنسبة للمتجارب ( أي البروفات ) التي تسبق الإذاعة الفعلية لكل برنامج ، ويمكن تقسيم المراحل العديدة التي تقع ما بين المؤدي الذي يقدم لنا البرنامج الإذاعي وبين المستمع وفقاً لتسلسل أعمالها إلى :

- ١ - الاستديو (أو الإذاعة الخارجية) .
- ٢ - الميكروفون (أي ناقل الصوت ومكبره) .
- ٣ - المازج (أي ضبط الصوت) .
- ٤ - غرفة المراقبة الرئيسية .
- ٥ - لخط ربط الموجات الدقيقة .
- ٦ - محطات الأرسال .. وصولاً إلى جهاز الاستقبال .

ولا تختلف برامج الأطفال عن غيرها في سبل وصولها للمستمع الصغير .. ولكننا في حاجة ماسة إلى نيسر افتناء الصغار لجهاز الإذاعة المسموعة ، خاصة في الريف ، ولدى البدو .. ونيسر مشاهدة برامجهم في الإذاعة المرئية . وكل الإذاعات - مسموعة ومرئية - تخصص برامج للأطفال ومن البديهي إنه إذا كان هذه البرامج أن تؤدي وظائفها بكفاءة لا بد أن تجري عملية مواءمة بين طبيعة الوسائط الإذاعية التليفزيونية من جهة ، وطبيعة الطفل المثالي من جهة ثانية .

وأول ما ينبغي أن نهم به هو : ما مرحلة النمو التي نقصدها عندما نعد برنامجاً إذاعياً أو تليفزيونياً للناشئين . هل نقصد مرحلة الرضاع والطفولة المبكرة التي تمتد من الولادة إلى السادسة من العمر ؟ أم مرحلة الطفولة الوسطى التي تمتد من السنة السادسة إلى الثانية عشرة من العمر ؟ أم مرحلة البلوغ والمراهقة من الثانية عشرة إلى الثامنة عشرة ؟

والسؤال الثاني الذي يعنينا هنا هو : ما دور برامج الإذاعة والتليفزيون في معاونة الطفل على تعلم واجبات النمو والتربي ؟

إن برامج الإذاعة والتليفزيون نفع في نطاق المؤثرات الاجتماعية الثقافية ، لكنها تتميز بأسلوب خاص إذ تعتمد كلية على الكلمة المنطوقة ، واللحن المعزوف ، والصورة الفونوغرافية . أما الكلام المنطوق فهو عبارة عن رموز صوتية لها دلالة ومعنى يتعلمهما الطفل بآديء ذي بدء بالاتصال المباشر بالأشياء والأحباء في العالم المحيط به ، وبالتفاعل الواقعي مع أحداث عاله ، أي إن الطفل يكتسب دلالة الكلمات ومعانيها من خلال خبرته الشخصية وسلوكه وهو بشارك مشاركة نشيطة في الحياة من حوله . ولا يمكن أن تكون للكلمات فعالية لدى الطفل إلا في إطار تجاربه الواقعية .

فإذا أراد واضع البرنامج الإذاعي أن يسهم مثلاً في معاونة الطفل على اكتساب معرفة أشمل وفيها أعمن للعالم المادي والاجتماعي ، يتعين عليه أن يصمم البرنامج الإذاعي بحيث يسهل على الطفل على استطلاع

عالمه الخارجي ، ويرشده إلى كيفية الملاحظة ، ويدفعه إلى التفصي والبحث والممارسة . إذا نجح البرنامج الإذاعي في تحريك الطفل إلى تحصيل الخبرات بمجهوداته الذاتية في العالم اليافعي - بدلاً من حشر ذهنه بالمعلومات - كان بذلك قد عاون الطفل على النمو والتربي . ودراسة احتياجات الطفل الأساسية أمر ضروري ، ومنها احتياجاته الجنسية الحياتية مثل الطعام ، والماء ، واحتياجاته إلى السلام ونفاذي الضرر والأذى ، والحاجة إلى النشاط الحركي والتنبيه الحسي .. أما على المستوى النفسي فيحتاج الطفل إلى إشباع رغبته في حب الاستطلاع ، كما يسعى إلى اكتساب الكفاءة والمقدرة فضلاً عن الحاجة إلى الأمن والطمأنينة وإلى الشعور بالانتماء ، وتأكيد الذات ، بجانب أن يكون محبباً متقبلاً من حوله ، كما أنه يرغب في التقدم والاكتمال ، ويجب أن نحاول برامج الإذاعة - المرئية والمسموعة - نحقق هذه الاحتياجات من أجل أن ينمو .. ونرسم د . سمية فهمي - أسناذة علم النفس - الواجبات التي يجب أن يتعلمها الطفل في مرحلة الوسطى ( ٦ - ١٢ سنة ) فيما يلي :

- ( ١ ) اكتساب معرفة أشمل وفيها أعمن للعالم المادي والاجتماعي .
- ( ٢ ) تكوين اتجاهات سوية نحو فكرته عن ذاته ، مثل قبول الذات والرضى عنها ، والشعور بأن له قيمة وأنه جدير باحترام الآخرين .
- ( ٣ ) أن يتعلم دوراً اجتماعياً ذكياً أو أنثوياً مناسباً .
- ( ٤ ) تربي الضمير والأخلاق وتكوين مقاييس مدرج من القيم .
- ( ٥ ) تعلم القراءة والكتابة والحساب ، وتعلم مهارات عقلية أخرى مثل الملاحظة الموضوعية المنظمة ، والتصنيف ، والمفاضلة ، والتعميم ، واستخدام معلوماته في حل المشكلات ... الخ .



تقدمها للمستمع ، فأكثر ما يضابق المستمعين صموية اللغة ، كما أنه لا بد من توفر المعلومات عن الموضوع الذي يتناوله ، ويجب أن يحسن اختيار الموضوع ، وأن يراعي الشروط الواجب توافرها في النص الإذاعي ، ولا بد من تحقيق احتياجات الأطفال من جانب ، ورغبتهم من جانب آخر .

هذا ونود أن نقدم عرضاً موجزاً لتاريخ برامج الأطفال عبر إذاعات القاهرة ، كنموذج لما تقدمه الإذاعات العربية للطفل ، خاصة وإذاعة القاهرة بدأت هذه البرامج ١٩٣٤ م . . وفي البداية كان يعهد إلى أحد الأشخاص بإعداد البرنامج ومادته ، بكل ما يحتويه من أغاني وفرسيقى وتقبل وحكايات . . وعرفنا من أسماء الذين قدموا هذا البرنامج (بابا صادق) و(أبله زوزو) . . ثم عهد إلى الأسناذ محمد محمود شعبان بتقديم هذا البرنامج . ونض هذا العبد بنجاح كبير تحت اسم (بابا شارو) ، ولقي برنامجه إقبالا متقطع النظير تمثل في اهتمام الآباء والأبناء في استقباله ، وفي قبض الرسائل التي كان ينفذها ، بل إن الأغنيات التي كانت تنطلق من البرنامج كان يردها الأطفال في المدارس والنوادي والشوارع ، فاشتهرت أغنية (يا عسكري يا أبو بندقية) (كان فيه واحدة ست) بجانب غنيليات عديدة منها (الفلوس في الحصالة) و(الساعات في الصالة) . . الخ .

\* إذاعة مصرية لي مراء للدرسة حيث يلف الأطفال  
في طائر الصبح قبل دحبرهم إلى العصور \*



(٦) نعلم مهارات جسمية معينة .

(٧) تنمية اتجاهات سوية نحو المجموعات الاجتماعية والمنظمات الاجتماعية الأخرى مثل الضياع بدور ، في خدمات الأسرة ، والتعاون مع زملاء المدرسة ، والحفاظة على قواعد المرور ونظافة الشوارع ، الخ .

(٨) نعلم الحصول على مكانة بين رفقاء السن الواحد والحفاظة عليها .

(٩) نعلم الأخذ والعطاء ومشاركة المسؤولية .

(١٠) اطراد التقدم في إنجاز الاستقلال الشخصي .

هذه هي أبعاد النمو والزقي التي يجب على الطفل أن يحفظها في المرحلة الوسيطة من عمره ، مستعينا بعلمته الوراثة البيولوجية من ناحية ، وبينته الاجتماعية الثقافية من ناحية أخرى ، ويفكره عن ذاته من ناحية ثالثة .

ولسنا بكل هذا نريد أن نعقد المهمة أمام المهتمين بضافة الأطفال عامة ، وإذاعاتهم بصفة خاصة ، لكنها أمور يجب أن نكون واضحة لكل من يتصدى لهذا العمل الحيوبي الخطير ، لما له من أبعاد كثيرة في التأثير على جمهور كبير من الناشئة . . إن فكرة البرنامج يجب أن تكون أساسية ، فالشئان بصيب الأطفال إذا لم يكن لدينا محور تدور من حوله ، كما لا بد وأن يكون الاستهلال والعرض جذاباً مثيراً حتى لا ينصرف الطفل عنا ، وما أسرع ما بفعل ذلك . . وقد وضع كتاب « أنت تذيب على الهواء » بعض ملاحظات نوردها لأنها من أخص الخصائص المطلوبة للبرنامج الإذاعي عامة ، وللطفل خاصة .

#### الخصائص المطلوبة لبرامج الأطفال خاصة

- ١ - صغ في اعتبارك أنك تكتب للأذن فقط تكتب صوتيات وحواراً بسمع ولا يقرأ .
- ٢ - الامتناع في النص خبر وسيلة لنجاحه .
- ٣ - تحديد معالم الشخصيات ليحس بها السمع ويتجاوب معها .
- ٤ - لا بد من جذب السمع باستمرار للاحتفاظ به حتى نهاية التقبيلة .
- ٥ - البعد عن الحشو والتكرار .
- ٦ - الجمل القصيرة أفضل للسمع .
- ٧ - أقرأ السمع المكتوب ثم احذف ما فيه من تكرار .
- ٨ - الشخصيات يجب أن تكون حية وبسيطة وليست معقدة .
- ٩ - ابتعد عن الوصف الأدبي والزخارف اللفظية .
- ١٠ - استخدم المؤثرات المختلفة التي توفرها الإذاعة ولا نستخدم مؤثراً واحداً .

وإلى جانب هذه الملحوظات هناك بعض النقاط التي تبرز خصائص الكاتب الإذاعي من بينها أنه يجب أن يكون الكاتب الإذاعي على معرفة تامة باللغة التي يكتب بها ، فاللغة الفصحى سهلة ولكن يجب أن تحمل صفات البيئة التي



★ دائرة لتعليمية مغلقة ، حيث يتلقى من خلالها التلاميذ دروسهم - تطبيق العلم الحديث من أجل التعلم ★

ونجد نظريات كثيرة في هذين المجالين فكثيراً ما يسأل الطفل عن (الله) .. وهو يخوض الحديث في السياسة أردنا أم لم نرد . ونحن نعيش في عصر العلم ، ولا بد من أن نناقش قضية الطفل والعلم ، وهي قضية لا تنفصل عن الطفل والخيال ، وشأن بعد ذلك مشكلة « اللغة » ، خاصة في ظروف نادى فيها بتوحيد فكرنا العربي ، وقد أصبحت لنا في وطننا العربي لهجات كثيرة ، واللغة الواحدة من أهم المشكلات التي تواجه العاملين من أجل الطفولة .

### ملاحظات حول برامج الأطفال

وفي إيجاز شديد نحاول أن نضع بعض ملاحظات عامة موضوعية حول البرامج التي تقدم للأطفال في الإذاعة كما نشير إلى بعض التجارب الناجمة في الإذاعات العالمية .

● أولاً : من الواضح أن هناك جهداً يبذل في الحصول على مواد صالحة للإذاعة ، غير أن كثيرين من مجيدين الكتابة ينظرون آسفون إلى الابتعاد عن الميكروفون نتيجة لهابت الكثيرين من لا يحسنون الكتابة إلى الأطفال ولا يحسنون فهم الإذاعة كأداة للتثقيف والتزقية . وقد تلقى كثيرون دراسات عن الكتابة للأطفال ، ولم نحاول هي من جانبها أن نعد دورات تدريبية للكتاب لصفول موهبتهم بالعلم والدراسة ، خاصة وأن وقت مقدمي البرامج محدود بشكل لا يتيسر فيه الانطلاق والابتكار والتشويق إلى برامجهم . الأمر الذي يلقي على الكتاب مسؤولية أكبر ، وبحجم عليهم ضرورة ابتكار أشكال جديدة للبرامج . وتقديم مواد متنوعة وموضوعات مختلفة تجذب المستمعين .

وقد بدأت إذاعة بغداد برامجها بعد ذلك ، في عام ١٩٣٨ م . وكان يقدمها ( أبو زكي ) الذي لقي في العراق شهرة ( بابا شارو ) في القاهرة .. ونسجت بقية الإذاعات العربية على نفس المنوال تبعاً حتى لو لم نعد هناك إذاعة واحدة إلا وهي تقدم حصص من برامجها للأطفال . وعندما زادت مسؤوليات الأستاذ محمد محمود شعبان تحلى عن هذا البرنامج وإن كان ظل مشرفاً عليه كما أن الجيل الذي دربه للعمل قد بدأ ينهض بالمسؤولية بجانب أن عدداً كبيراً من الكتاب والمثليين يدينون له بفضل كبير بل إن كثيرين من المؤلفين قد بذلوا جهوداً في مجال تضافه الأطفال بعيداً عن ميكروفون الإذاعة كما أن المثليين عملوا معه طويلاً وشاركوا في إنشاء مسرح الأطفال وفي برامج التلفزيون وبعض أدوار السينما .

ونود ، في آخر هذه الدراسة التي طاللت ، أن نشير إلى المنهج الذي اخترناه لمناقشة قضية الطفل مع الإذاعة .. لقد اثمرنا إلى قضية مراحل عمر الطفل واهتماماتها ، وإلى فنية الكتابة للإذاعة ، وإلى غير ذلك من قضايا هامة وحسوبة في هذا المجال .. على أن هناك أموراً تستحق الدراسة من زاوية العاملين من وراء الميكروفون . لأن ذلك يشكل عنصراً بالغ الحساسية بالنسبة لجمهور الأطفال الذين يتلقون هذه البرامج .. وكثير من هذه الأمور لم يحسم بعد ، ويحتاج نقاشاً إلى أن تكون عليها كلمة مفتاحية لطاوعة كثير من أندية الجاهلون أن يبذلوا جهداً من وراء الميكروفون والشاشة لابتثائنا .. خاصة ونحن في العام الدولي للطفل .

إننا نواجه بموضوع مثل الطفل والدين .. أو الطفل والسياسة ..

● **ثانياً :** هناك محاولات للفصل بين جمهور الأطفال المستمعين حسب أعمارهم . إلا أنه ما زال هناك خلط بين ما يجب أن يقدم للصغار وللناشئين وللأطفال كل حسب معارفه وتجاربهم الأمر الذي قد بصرف الكثيرين عن الاستماع بسبب تقديم برامج قد تكون أدنى أو أعلى من مستواهم .

● **ثالثاً :** نقدم البرامج لجمهور من الأطفال من طبقة فوق المتوسطة . فقلما تتجه هذه البرامج إلى جماهير الأطفال العريضة في الريف والمدن الصغيرة والأحياء الشعبية . وقد يرى البعض أن « الراديو » ليس في « متناول » أيدي هؤلاء الأطفال ، و« حلت » أو « استغنت » عن « نغمة » برامج يجذبهم خفوتهم ذلك على الإقبال لإيجاد الغرض للاستماع إلى هذه البرامج عند الجيران أو الأfarab أو الأصدقاء أو في النوادي الريفية وغيرها من أماكن التجمع . وهذا الأمر بالغ الحسوبة حيث أن جماهير الأطفال في هذه الأماكن أكبر بكثير منهم في المدن الكبرى وعواصم المحافظات .

● **رابعاً :** « نصنع برامج الأطفال » في « زحمة » ساعات « الإرسال » الطويلة ، إذ نعتذر على الطفل ملاحظتها . خاصة إذا لم يكن لديه ساعة ، أو لم تعارنه الأسرة في ضبط المؤشر على البرنامج المذاع في وقت معين . وعلى ذلك فإن الأطفال يستمعون إلى برامجهم بالصدفة . في حين يكونون فيه متابعين لها بانتظام ودقة تربطهم بها أكثر من صلة .

كما يجدر بالإذاعة أن تضع في ثايات برامجها العادية أغنيات للأطفال إذ إنها تجذب الكبار أيضاً ، والدليل على ذلك قائم في برامج الإعلانات التي ينتظرونها في هفة ويحفظونها عن ظهر قلب لا لبسائها وحلاوتها فحسب ، بل لأنها تكرر وتعاد إذاعتها على فترات متقاربة .

● **خامساً :** سبق أن أحصينا الوقت المخصص لبرامج الأطفال وهو وقت متواضع جداً إذا فیس بعدد ساعات الإرسال اليومية ، وقد ذكرنا بعضها . كما أن هذا الوقت لا يتناسب قط مع النسبة العددية للأطفال المستمعين وهم بقدرهم ربع عدد السكان في جميع أنحاء الوطن العربي . وتوضح هذه النسبة العددية من كثافة الأطفال في مدارسنا الابتدائية .

● **سادساً :** العناية بالبرامج التعليمية والإذاعات المدرسية غير كافية ، ولدينا مثل من بعض دول أوروبا حيث يستمدون لأطفالهم ٦ ساعات صباحية تعاد في المساء لتضمن استماع كل الأطفال إليها ، إذ إن التعليم هناك على فترتين مثلها هو متبع لدينا .

● **سابعاً :** هناك دستور نطبعة الإذاعة بالنسبة لما تقدمه من برامج للأطفال . يبعد ما بينها وما بين معالجة الكثير من الموضوعات . وإذا نجاس بعض الكتاب وعالجوا مثل هذه الأمور فإن الفلم الأحمر يجتري . منها ما يجعلها تقدم بشكل سريع يؤدي إلى أن تصبح غير واضحة أو سطحية أو قليلة التأثير . وهناك في الواقع مئات المخطورات وآلاف ( العفاريات ) التي يخافها المسؤولون عن برامج الأطفال في الإذاعة . في حين أن أسباب هامة كثيرة قد نفوتهم ونجعل من برامجهم مؤثراً سلباً بالنسبة إلى المستمع

الصغير الشديد الحساسية لما يسمع ، إلا أن مثل هذه الحساسية يجب ألا نجعلنا حساسين تجاه الموضوعات الحسوبة التي يجب معالجتها بوضوح وعمق وشجاعة .

● **ثامناً :** ما زالت العناية بالموسيقى والأغنية فاصرة عن أداء الدور المطلوب منها حتى إن أطفالنا أصبحوا يغنون للميلامين وراسو وصافو . ولم نسمعهم يرددون أغنية إذاعة ناجحة في برامجهم تنغنى بالوطن أو الفم . في حين نستطيع الإذاعة أن تربي آذان الصغار وترسب فيهم حب النغم والاستمتاع بالموسيقى ، ولدينا فرصة واسعة لكي ندرهم على « استقبال » الموزونات العالية « وأشيعها نوا » أننا « بديننا » جهداً لا شعاعهم بها وأفهامهم لها . فضلاً عن أننا نستطيع بالأغنية التي تتكرر كثيراً أن نغرس فيهم الفم والأخلاقيات ولو في برامج الأطفال . فإذاعة اليابان مثلاً تقدم في الثامنة صباحاً أغنية وطنية قومية تربية بغنيها ملايين الأطفال في آلاف الجزر اليابانية في لحظة واحدة خلال إذاعتها كرمز للوئدة التي تربط بين أبناء اليابان .

● **تاسعاً :** المنتج لبرامج الأطفال في الإذاعة لفترة طويلة ربما لا يشعر أن وراءها فلسفة شاملة وخطة متكاملة بل ربما يحس أن هذه البرامج متفرقات منوعات وشذرات لا تربط بينها إلا أنها موجهة للأطفال فحسب . وقد يكون كل منها مفيداً في حد ذاته ، إلا أنه ليس كلاً شاملاً متكاملأ يسر وفق فلسفة خاصة وتخطيط معين .

وهناك في الواقع خلط شديد بين سياسة ( دعمهم ) يعيشون طفولتهم ) وبين ( ضرورة معاشة الحياة والمشاكل من البداية ) وذلك على الرغم من أن بلادنا قد أخذت منذ وقت ليس بالقصير بسياسة التخطيط . حتى أنه من الملاحظ أن البرامج بم إعدادها فيل إذاعتها بوقت قصير الأمر الذي نستنتج منه أنه ليس هناك تخطيط موضوعي ولا برنامج زمني لهذه البرامج رغم الخرائط والدورات التي تقدم كل ثلاثة أشهر .

● **عاشراً :** هذه البرامج التي تذاع على الهواء هل تضيع في الهواء ؟

هل لدينا دراسات عن الاستماع إليها ؟ أين ؟ كيف ؟ ما هو صداها في نفوسهم ؟ هل نعيهم ؟ هل تؤثر فيهم ؟ . . . إن هذا بفقدنا عامل الارتباط بالطفل ارتباطاً حقيقياً ومعرفة احتياجاته لا كما نصورها بل كما هي بصدق .

والاعتماد على الدراسات النسبة الأجنبية غير كاف مطلقاً لكي نفهم أطفالنا ونقدم لهم ما نصور أنهم في حاجة إليه . أو نتخيل أنه برضهم فذلك أمر غير علمي . ونحن أننا في مسبب الحاجة إلى دراسة علمية وافية عن الطفل العربي في شتى أرجاء الوطن العربي لكي نعرفه ونفهمه . فذلك هو السبيل الوحيد للوصول إليه . والوسيلة السليمة لتؤثر فيه من أجل إعادة بنائه .

هذه الملاحظات السريعة التي لا ندخل في التفاصيل نفودنا إلى ما يجب علينا أن نفعله لكي نحصل من هذا الجهاز على أقصى ما يستطيع أن



بقدمه إلى أطفالنا ، خاصة وإن هناك إحصائية تقول إن لدينا الآن في الوطن العربي ( ٥٠ ) مليون جهاز راديو . وهذا الرقم بطرح سؤالاً : هل يترك الآباء لأبنائهم في صحارينا وريفنا فرصة لكي يستمعوا إلى برامج الطفولة ؟ وهل تنصح الأسر في المدينة ابناؤها وتعينهم على متابعة برامج الأطفال في الإذاعة ؟ وهل يشاركنا المدرسون ورجال التربية الاهتمام بالمادة المذاعة ؟

لنبدلوا نلامئدهم غلبهم ولننصحوهم بمشايخهم ؟ وهل هناك جهد جماعي يبذل من أجل سماع الأطفال لبرامجهم في النوادي والساحات ؟ هل حاولنا أن ننشئ نواد للاستماع في المدارس وفي مراكز الشباب وقصور الثقافة لتتعرف على ميول الأطفال ؟ وهل لدينا من البرامج والمسابقات والجوائز ما يثير اهتمام أولادنا بمتابعة هذه المواد المذاعة ؟ هذه الأسئلة والحواطر ينبغي أن تثار مع العاملين في حقل الإذاعة والمسؤولين عن ثقافة الأطفال . وتحتاج منا إلى ضرورة التكاتف والتعاون لكي ننتج أطفالنا بالكلمة والنغم ، ونبدهم بها ، فإن ملاحظة عبارة في برنامج ما قد تخلق في سامعها ما لا نستطيعه عن طريق البيت أو المدرسة ، عن خطورة هذا الجهاز بالنسبة لخيال الأطفال ، فهو يوسع من آفاقهم ويمتصهم فدرات غير عادية على التصور والتخيل ، الأمر الذي لا يتوفر في الصحيفة المرسومة أو الفيلم أو الكتاب أو المسرح .

فعندما نقول للطفل « جزيرة الكنز » فإنه يتخيل جزيرة خاصة به تصبح هي العالم الذي تجري فيه الأحداث ، كما أنه ما إن يسمع صوت شخصية حتى يجسدها في ذهنه بشكل خاص حتى يذهلنا التفات الكبر في فصور الأماكن والشخصيات والأحداث التي تجري . وتنمية خيال الطفل ضرورة إذ إن ذهنه أشبه بالبالونة والخيال هو الهواء الذي يملؤها من أجل أن تكبر ويستطيع ذهنه بعد ذلك أن يستوعب المعارف والمعلومات ليمثلها حتى يصبح سلوكاً .

وهذه الملاحظات التي نوردها لا تقلل من قدر الجهد الذي يبذل والذي لا نريد له أن يتبدد . ومن أجل تلافي ضياع الجهد وتقادي الخسارة الناجمة عن ضياع هذه البرامج في الهواء فإننا نود أن نعرض بعض الأفكار التي قد تفيد في هذا المجال :

١ - زيادة ساعات الإرسال الخاصة بالأطفال لكي تناسب مع عددهم وتثبت مواعيدها بينا في الإذاعات المختلفة ، ونرجو أن تسارع الإذاعات التي لا تتضمن برامج للأطفال بتقديم مواد تناسب مع لون الإذاعة والأطفال الذين يمكن أن يجتمعوا حول جهاز الراديو .

٢ - ضرورة الاتفاق على فلسفة شاملة وخطة متكاملة لبرامج الأطفال ، إذ لا يمكن أن نترك للجهاذات ولتقدم عفو الساعة . ولا بد من التركيز على موضوع معين في فترة محددة . والإحاح عليه من شتى الزوايا ، وتكرار الحديث عنه بطرق وأساليب مختلفة لتؤثر فيهم . مثلاً العمل اليدوي ، يمكن أن يكون موضوع برامج دورية لمدة ثلاثة أشهر

أو على مدى عام كامل ، والخطة يجب أن تكون لدى فصيل وآخر طويل ، وأن تكون خطة موضوعية ذات أهداف محددة ، وتستطيع أن نفيس مدى نجاحها وفق برنامج زمني معروف .

٣ - يجب الاهتمام بجهازي الأطفال العريضة في الصحارى والريف والأحياء الشعبية ومحاولة اجتذابهم للاستماع بشئ ألوان التشويق والمغريات ، كالمسابقات ذات الجوائز ، والبرامج الثيرة التي تضم مغامرات رومantica أهدافاً سامية ، وهذا الاهتمام بالبرامج يجب أن ينسجها الطفا العرب خارج الحدود ، والذي يجب أن نخطبه مع أطفالنا من أجل وحدة فكرية وأرضية ثقافية يمكن نغم عليها بناء شاملاً فنياً بعد ، فإن هؤلاء الأطفال هم الذين سيجعلون أمانة وطننا العربي في المستقبل .

٤ - لا بد من إنشاء أندية استماع لبرامج الأطفال في كافة أماكن التجمعات التي يتواجدون فيها كالمدراس وقصور الثقافة والنوادي ، كما يجب استئناء الأطفال فيها بقدم إليهم ، والاهتمام بأرائهم من أجل أن يطابق ما نقدمه واقع ما يريدونه .

٥ - ضرورة تقديم الموسيقى والأغاني بشكل أوسع ، وبالذات الأغاني الجماعية وأغاني الرحلات والحفلات .. الخ . ويجب ألا يكتفى بعدد قليل من العازفين بل لا بد من وجود فرقة موسيقية تعزف للأطفال ، وفرقة من الأطفال ، ودروس في الموسيقى .. الخ .

٦ - التوسع في البرامج التعليمية على أن تخرج من نطاق الكتب إلى ما حولها .

٧ - التحرر من الخوف من النقد ومعالجة كل المشاكل والقضايا بشكل واضح .

٨ - تدريب العاملين والمتعاونين مع الإذاعة ، وتشجيع المهنيين منهم بشئ الطوف والأساليب وبالذات في المجال المادي ، وإيجاد بعثات من بينهم لدراسة ما يقدم للأطفال في الهيئات الإذاعية المتقدمة .

إن للكلمة المسموعة عبر الأثير خطورة ما بعدها خطورة .. فهي تمر عبر الأذن لكي تستقر في القلب والعقل معاً . وما لا شك فيه أن الاستفادة من جهاز الإذاعة حتى اليوم بالنسبة للطفولة ما زالت قليلة ومتواضعة ، وفي استطاعتنا أن نثبت إلى الناشئين ما يتمتعهم ويربيهم ، ما يعلمهم ويثقفهم إذا نحن تفهمنا طبيعة هذا الجهاز الحيوي ، وإذا ما عرفنا اهتمامات الأطفال وميولهم واحتياجاتهم .. ومن هذه وتلك نقدم حفيزة تهديهم للذي هو أقوم .





# مكتبة

شعر :  
مصطفى  
عكرمة

...وَلَقُتْ، مَنْ تَرَاهُ يُنَادِينِي!! وَمَنْ ذَا أَثَارَهُ تَفْكِيرِي!!  
وَسَمَرْتُ مُصْغِيًا، وَمَضَى الصُّمْتُ بِظِلِّي، وَمَاجِيسَاتِ شِعُورِي  
وَلَعَنْتُ الظُّنُونَ نَعَصْفُ بِالْحُلْمِ، وَتَابَعْتُ فِي الظَّلَامِ مَسِيرِي  
أَسْتَجِثُ الْخَطِيئَ، وَأَوْشِكُ أَنْ أَهْتَفَ فِي نَمِيهِمَا: هَلُمِّي... طِيرِي  
قَدْ أَمِنْتُ الرَّقِيبَ، وَالْعَاذِلَ الْوَاشِي، وَاهْلِي بِالْفِرِّ سَبْثُ، وَسُورِي  
وَأَنَا مَنْ كَتَمْتُ أَمْرِي حَتَّى عَنْ غُيُونِي... فَا نَحْسُ سُرُورِي  
أَوْشَكَ الْفَلْبُ أَنْ يَطِيرَ مِنَ الصَّدْرِ فَقَدْ لَاحَتْ مِنْ وَرَاءِ السَّنُورِ  
وَتَرَاءَتْ كَمَا اسْتَبْهَنَهَا اسْتَبْهَاءَاتِي فِيهَا، وَجَائِعَاتُ فَجُورِي  
قَدْهَا اللَّدُنْ يَسْتَبِخُ الْآنَ بِالطَّبِيبِ، وَيَطْفُو عَلَى شَفِيفِ التَّوِيرِ  
لَحْظَاتُ... وَطَوْنُ كَفِّي مَا شَيْتُ، وَمَا شَاءَ فِي الزَّمَانِ غُرُورِي  
لَحْظَاتُ!!! وَمَا أَشَدُّ عَلَى النَّفْسِ التَّوَانِي لَيْسَنَ عُمَرِ الدَّهْورِ  
وَلَقُتْ، مَنْ تَرَاهُ يُنَادِينِي!! وَمَنْ ذَا أَثَارَهُ تَفْكِيرِي!!  
وَتَحَسَّنْتُ.. إِنَّ جِسْمِي فِي ثَوْبٍ، وَقَلْبِي!! فِي حُلْمِهِ الْخَمُورِ  
لَا تُطَرِّأُهَا الْفَوَازُ مِنَ الصَّدْرِ، وَغَذِي قَبْلَ افْتِضَاحِ الْأُمُورِ  
هَدِيمَ السُّورِ، وَالسُّورُ تَعَرَّتْ فَالْمَنَادِي يَا قَلْبُ... صَوْتُ الضَّمِيرِ



\* حكاية  
عشيرة وعيلة  
من الحكايات  
الشعبية  
التي ظلت  
وما تزال  
متداولة  
حتى اليوم \*

# الحكاية الشعبية العربية

بقلم: د. أحمد بسام ساعي

وقد عرف العرب، في أدبهم الرسمي وفي أدبهم الشعبي، أنواعاً من الحكايات كثيراً ما نتخذ سمى «الشعبية» وإن كانت تنزى في كثير من الأحيان عن أدبها، معروفين، أو شعراء أو أمراء، أو ملوك أو نملاء أو عشاق أو بداء، ولكن هذا لا يفتدها تلك الصفة الشعبية التي وصفت بها، سواء أكان ذلك في أسلوبها أم في بنائها وأحداثها وأبطالها، ونطاق المئات وربما الآلاف من هذه الحكايات في أمهات المصادر العربية القديمة، كالأغاني للأصفهاني، والعقد الفريد لابن عبد ربه، وبلوغ الأرب للنويري، وجميع الأمثال للميداني، وغيرها مما لا مجال لحصره هنا، هذا إذا تركنا جانباً ألف ليلة وليلة مستودع الحكايات العربية الأكبر.

وتتنوع الحكايات فنشمل الحكايات الحيوان والجن والعشاق وحكايات الألفاظ والنوادر أو الحكايات المرحّة، وتستف عند كل نوع من هذه الأنواع معرفتين، وموضحين وجودها في التراث العربي القديم.

## ١ - حكايات الحيوان

من أقدم ما نعرفه من قصص إذا لم تكن أقدمها على الإطلاق، ويقال إن الهند هي مصدر هذا النوع من الحكايات. وأقدم مجموعة هندية وصلتنا منها هي (الباناشاترا)<sup>(١)</sup> التي قبل إن ابن المقفع ترجم جانباً منها في كتابه «كليلة ودمنة». وأقدم ما وصلنا من هذه الحكايات تلك المجموعة المعروفة باسم «خرافات إيسوب». وإيسوب هذا عبد يوناني، ومن أصل سامي في رأي بعض

ندل كلمة (حكاية) نفسها في اللغة العربية على المعنى الذي وضعت له في الأصل، فهي من الفعل (حكى) الذي يعني (شابه)، وهذا يشير إلى الصفة التمثيلية التي كانت نتخذها الحكاية في البد، كما يشرح ذلك عبد الحميد بونس في كتابه (الحكاية الشعبية)<sup>(٢)</sup>.

وليس من الضروري أن يحمل معنى التمثيل هنا إفاة مسرح وحضور مشاهدين إلى آخر ما تتطلبه التمثيلات من تكلف واستعداد، فقد يعني التمثيل هنا تلك الحركات التي يصطنعها الفاض وهو يروي حكايته لمن حوله من المستمعين لجلب بها انتباههم، أو لتساعده هذه الحركات في إيضاح ما يريد أن يقول، فبضفي على الأحداث صفة الواقعية لتبدو لمستمع وكأها تحدث أمامهم فعلاً، وأقرب مثال لنا صورة (الراوي) الذي ما زلنا نراه في عدد قليل جداً من مفاهينا، حيث نشاهده والعصا تروح ونحيب بين يديه، وهو يتقدم ويتأخر، ويفقز ويهدأ، وتصغر عيناه وبينه حاجباه، وقد تمتد يده إلى طربوشه بين الخجن والحجن لبضده أو لبزخره أو لبرفعه، ولا بد له من شارين كبيرين ليساعده على إضفاء مظهر القوة للشخصية عترة أو الملك سيف أو الملك الظاهر وهو يمثل كلاً منهم بخوض المعارك وبارز الأعداء ويرغجل الشعر والخطب والقرارات.

وكان في معنى (الحكاية) الذي ننضمته الحكاية ما يدل على أنها شيء، قد وقع فعلاً ويقوم الفاض (بمحاكاته) وهو يرويه لمستمع، فكأنما يقتصر عمله هذا على الإخبار عما حصل وهو إنما يقوم بمحاكاته وتقليد، ومعنى هذا أنه لا بد أن يكون للحكاية الشعبية في الأصل شيء، من الحقيقة أو ما يمت إلى الحقيقة بصله.

الدارسين - وتعتبر حكاية الحيوان من الحكايات المفسرة أو الشارحة ، فهي في ذاتها وسيلة وليست غاية ، إنها تفسر لنا ما يتعلق بالحيوان نفسه حيناً : صفاته وطبيعته وعاداته ، ثم إنها تستغل هذا العالم الحيواني في الرمز إلى الواقع البشري الذي لا علاقة للحيوان به حيناً آخر . ويغلب على حكايات الحيوان العصر وفلة الأحداث والجزئيات .

ويذهب الكثيرون إلى إقامة علاقة تاريخية بينها وبين الأساطير فيجعلونها متصلة عليها « ويجوز أن نقول إن حكايات الحيوان كذلك التي نتكلم عن خلود الحيوان ، أو التي نقر سواد الأخرى قد تنمو وتصبح أساطير كاملة التكوين . ولعلنا نضيف إلى ذلك أن آلهة الأولمب ، وأضرابهم من الآلهة السبلتية والنيونونية ، إنما يدخلون تاريخ العنقذات ، في فترة متأخرة بعض الشيء . فقد سبقهم جميعاً ، نشوء معتقدات أمعن في بدائيتها وسذاجتها ، فكان أكثر هذه المعتقدات بتجسد في شكل حيوانات وطيور ، فالإله « زيوس » كان نراً ، والآلهة « أثينا » كانت بومة ، و« هيرا » كانت بفرة »<sup>(٢٧)</sup> .

ويتصرف الحيوان في كثير من هذه الحكايات تصرفاً إنسانياً وينطق بلغة البشر . ولعل لفظة النبي سليمان ، الذي كان يفهم لغة سائر الحيوان ، أثراً في خلق شخصيات أخرى ، إنسانية غالباً ، نمر عليها في الحكايات وقد ألم بها حادث جعلها يفهم لغة الحيوان . « وفي إحدى الحكايات اليونانية بروي أن ميلامبوس عرف لغة الطير لأن الحببات كانت تلعن أذنيه ... وفي حكاية أخرى استطاع البطل سيجفريد أن يفهم لغة الطير عندما نذوق دم اللتين ... وفي حكاية ثالثة نسب هذه المعرفة إلى أكل لحم حبة بياض »<sup>(٢٨)</sup> .

وفي الأدب العربي - إذا غلبنا كتاب كليله ودمنة جانباً - بعض الحكايات التي تجري أحداثها بين الحيوانات ، أو بين الإنسان والحيوان ، ويمكن أن نذكر منها ( أعلمك ثلاث خصال - مجرم عامر - حكومة الضب - لا أحب تحديث وجه الصاحب - كيف أعادوك وهذا أثر فاكس<sup>(٢٩)</sup> - حكاية الإسرائيلي مع العصفورة - دعني ورلي الذي لا يخل ولا يذهل<sup>(٣٠)</sup> . ومن هذه الحكايات حكاية المثل ( أكلت يوم أكل الثور الأبيض ) التي أوردها البستاني في « مجمع البحرين »<sup>(٣١)</sup> .

ويرد هذا المثل أيضاً في كتاب كليله ودمنة ، ويرد مختصراً في خرافات إيسوب<sup>(٣٢)</sup> ، ويعلم الدكتور عبد الحميد عابدين على ذلك بقوله : « فإذا صحت رواية هذا المثل عن علي بن أبي طالب ، وهو أسبق في التاريخ من ابن المقفع مترجم كليله ودمنة ، فمن الممكن أن نفترض أن المثل عرفه الآراميون ، الذين سكنوا الحجاز أو اليمن ، عن طريق الترجمة السريانية لكتاب كليله ودمنة - وقد ترجم حوالي ٥٧٠ م - أو نفترض أن المثل عرفه الكتانيون في هذه المنطقة من طريق خرافات إيسوب التي كانت قد عرفها اليهود من قبل ونسبوا سواها في مجالسهم ومدارسهم »<sup>(٣٣)</sup> . ومع هذا يبقى لهذا الاتفاق بين المصادر الثلاثة في إيراد المثل أهميته في الدلالة على أصالة حكايات الحيوان عند العرب .

ويذهب كثير من الدارسين إلى أن هذا النوع من الحكايات يمكن أن يظهر في كثير من بقاع العالم ، وبالسبب والشروط نفسها دون حاجة للاتصال بين هذه البقاع . وفيما يتعلق بكليله ودمنة ، هناك أكثر من سبب واحد بدعونا إلى إثبات شخصية العرب فيه . فأسلوب ابن المقفع في ملغته يشبه أسلوب الكتاب نفسه من حيث استشهاده بحكايات تجري على ألسنة الحيوانات ، ومن حيث استناده من حكاية إلى أخرى ، مما يوحي بأن أسلوب الكتاب واحد والمؤلف واحد ، سواء أكان ذلك في عرض الكتاب أم في منته . ثم إن مؤرخي الأدب يذهبون إلى أن ابن المقفع قد قتل لعدة أسباب ، من أولها كتاب كليله ودمنة الذي اشتهر منه الخليفة روح الثورة والتمرد على نظام حكمه ، ولو أن ابن المقفع كان مزجاً لهذه القصص وحسب ، لما قتل فيها ، ولكنه - كما يذهب فاروق خورشيد - قد أعاد ناليتها بما يعطي

معطيات ثلاثية الاتجاه الفكري ونسهم في المشاركة في بناء المجتمع الذي كان يعيش فيه »<sup>(٣٤)</sup> .

ولا نريد بهذا أن نثبت عروبة كليله ودمنة أصلاً ومنشأً ، وإنما نحاول أن نثبت الشخصية العربية فيه ، وأن العرب قد عرفوا - على الأقل - حكايات الحيوان في زمن مبكر جداً قد يسبق القرن الأول للهجرة . وللعرب اعتقادات غريبة بحيوانات خرافية كثيراً ما نطالعا في الشعر والأدب ، ومن هذه الحيوانات العنقاء والهامة والصدى والغول - وإن كان هذا الأخير كثيراً ما يختلط مع الجن والعفاريت - وينسجون حول هذه الحيوانات الخرافية شتى الأفاصيص رغم أنهم يدركون حقيقتها الوهمية ، بينما نجد في ألف ليلة وليلة حيوانات خرافية أخرى كالرخ والحصان الطائر والتنين وغيرها .

وفي أصل العنقاء ، قال الزمخشري في أمثاله حول قولهم « طارت به عنقاء مغرب » : « زعموا أنها طائر كان على عهد حنظلة بن صفوان الحميري نبي أهل الرس عظيم العنق . وقيل : كان في عنقه بياض ولذلك سمي عنقاء . وكان أحسن طائر خلقه الله تعالى ، فاختلف غلاماً فأغرب به ولذلك سمي المغرب ، فدعا عليه حنظلة فرمي بصاعقة ، وقال الدميري في حياة الحيوان : هو طائر غريب نبض بياض كالجبال ، وتبعد في طيرانها ، سميت بذلك لأنه كان في عنقه بياض كالطوف . وقال القزويني : إنه أعظم الطير جنة وأكبرها خلقاً ، تخطف الغيل كما تخطف الحداة الفار ، وكانت تدعى بين الناس فنادوا منها ، إلى أن سلبت بوماً عروساً بحلبها ، فدعا عليها حنظلة النبي ، فذهب الله بها إلى بعض جزائر البحر المحيط وراء خط الاستواء ، وهي جزيرة لا يصل إليها الناس وفيها حيوان كثير كالغيل والكركدن والجاموس والبير والسيح وجوارح الطير . وعند طيرانها يسمع لأجنحتها دوي كدوي الرعد الغافس والسيل ، ونعش التي سنة ، ونزواج إذا مضى لها خمسة عام .

وقال العكبري في شرح المفاتيح : كان لأهل الرس جبل شامخ فيه طيور شتى ، منها العنقاء ، وهي طائر عظيم الخلق طويل العنق ، ووجهه وجه إنسان ، من أحسن الطير شكلاً ، وكانت تأكل الطير ، فجاءت مرة فأخذت صبياً ، ثم جارية ، فاشتكتها لتبنيهم حنظلة بن صفوان ، فدعا عليها حنظلة فذهبت وانقطع نسلها . وفيل أصابها صاعقة فاحترقت . وكان حنظلة في زمن الفترة بين عيسى ومحمد عليها الصلاة والسلام . وسميت العنقاء لطول عنتها . وقيل إنها كانت في زمن موسى . وفي المثل ( كالعنقاء تسمع بها ولا ترى كالغول ) . والمراد عدم رؤيتها بعد الانقراض المذكور . وسميت مغرباً بزنة اسم الفاعل من أغرب لأنها كانت تجري بالفرائب . وقد وقع استعمالها في هذا المثل بدون الوصف . ومنه يعلم جواز استعمالها دون الوصف كقول الشاعر :

لما رأيت بني الزمان وما بهم  
خل وفي للشدائد اصطفي  
ليقتل أن المستحيل ثلاثة  
الغول والعنقاء والخل الوقي

### ب - حكايات الجن

يعتبرها كراب - على عكس حكايات الحيوان - من أحدث أنواع الحكايات ، ويقول إن النصوص التاريخية لبعض نماذج هذه الحكايات نذل وعلى أنها تبلغ من العمر آلاف السنين »<sup>(٣٥)</sup> بينما يرى آخرون أنها من أقدم أنواع القصص الشعبي ، لأنها تتناول الجانب غير البشري من تجربة الإنسان ، كما تتناول تصوراته الغيبية . وعلى الرغم من أن « بنفسي » يكاد يجرم بالأصل الهندي هذه الحكايات بترجم « كراب » بعد مناقشته للفصلة لأواه « بنفي » وغيره يرجع أن « جزيرة كريست ، ومصر ، وبلاد ما بين النهرين كانت المواطن الأصلية لحكايات





فلما أنشدته هذا المطلع قال : حبيبك ، أهذا الفصيدة لك ؟ قلت نعم ، قال : من سمية التي تنسب بها ؟ قلت : لا أعرفها ، وإنما هو اسم التي في روعي ، فتنادى : يا سمية ، اخرجي ، وإذا جارية خاسية قد خرجت ، فوفقت وقالت : ما نريد يا أبت ؟ قال : أنشدي عمك فصيدة التي مدحت بها فبس بن معد بكرب ، ونسبت بك في أولها . فاندفعت تشد الفصيدة حتى أتت على آخرها ، لم تحرم منها حرفاً ، فلما أنفها قال : انصري ، ثم قال : هل قلت شيئاً غير ذلك ؟ قلت : نعم ، كان بيتي وبين ابن عم لي يقال له يزيد بن مسهر ما يكون بين بيتي العم ، فهجاني وهجونه فأفحمته . قال : ماذا قلت فيه ؟ قال : قلت :

**ودع هريرة إن الراكب مرّحلاً  
وهل تطيق وداعاً أيها الرجل**

فلما أنشدته البيت الأول قال : حبيبك ! من هريرة هذه التي نسبت بها ؟ قلت : لا أعرفها وسبيلها سبيل التي قبلها ، فتنادى يا هريرة ، فإذا جارية فريسة السن من الأولى خرجت ، فقال : أنشدي عمك فصيدة التي هجوت بها يزيد بن مسهر ، فأنشدتها من أولها إلى آخرها لم تحرم منها حرفاً ، فسقط في يدي وتغيرت ونفشتي وعدت .

فلما رأى ما نزل بي قال : ليفرح روعك يا أبا بصير ، أنا هاجسك مسحل ابن أثاثة ، الذي أتى على لسانك الشعر ، قال الأعشى : فسكنت نفسي ، ورجعت إلي ، وسكن المطر ، فدلني على الطريق ، وأراني سمت مفصدي ، وقال : لا نزع بيتاً ولا شمالاً حتى تقع ببلاد فبس<sup>(١١)</sup> .

ومما يشير اهتمام الدارسين في هذا الموضوع وحدة المظاهر الحياتية للجن في سائر حكايات العالم ، ففي حكاياتنا - مثل بقية الحكايات - نجد أن الجن مخلوق « قادر على الشكل وعلى الاستخفا ، وقد يكون مارداً بطاول الجبال ، وقد يكون قزماً بصغر عن الأطفال ، وهو يعيش في العادة تحت الأرض ، أو عند سفح جبل أو تل ، أو بين كومة من الصخور ، ويتخذ اللون الأخضر لونه في الغالب . ومن الجن نوع فلما يؤذي الناس ، وهم إذا خطفوا الأطفال فإنهم لا يمسوهم بأذى ، وإذا أسبخت معاملتهم فإنهم يفضيرون وينلقون الزرع ويجرفون الدور ، ويبلون بطيهم إلى المرح والداعية ، ويحبون البقر ، ويعدون الطعام ، ومنهم فئة تعطف على الفقير فتحمل له الطعام ، وغلاً كيه بالدرهم ، وتعطي اللعب والهدايا للأطفال ، ونفسد السحر الضار وتنفي على ما دير الساحر<sup>(١٢)</sup> .

ولعل سيرة سيف بن ذي يزن أهم المجموعات الشعبية العربية المدونة التي



الجنان<sup>(١٣)</sup> ويعتبرها أكمل إبداعات العنبرية الشعبية من الناحيتين الفنية والأدبية ، وأكثرها جذبة .

وبعرض لنا في هذا النوع من الحكايات مجتمعات غريبة يتعامل فيها الأنس مع الجن ، بنفقون ويخطفون ، ويتزوجون ويفترقون . وقد يشركون في نصرات ومغامرات واحدة أو متشابهة . وإبطالها مجرد « تماذج » تتكرر في أكثرها ، وعددهم قليل يكاد لا يتجاوز البطل والبطلة والشخصية الشريرة أو المعارضة ثم الخادم أو المنفذ أو المساعد ، وقد يتعدد هذا الأخير ، أما البطل فواحد على الأغلب ، وكثيراً ما يكون له أخوان أحفان أو يكون للبطلة أخت حاسدة ، وقد نصف بأي شيء إلا الجبال ، ويحاول هؤلاء الإخوة أو الأخوات إنجاز المهمة الموضوعة ، لكنهم يفشلون فشلاً ذريعاً ، ثم يستطيع البطل أو البطلة أن يصل بهذه المهمة إلى غايتها من النجاح .

وينجلى الطابع الميلودرامي في هذه الحكايات ، من وصف الظروف التي تخبط بالبطل أول ما يبدأ عمله ، فيقال إنه يجد نفسه وسط ظروف نمسة بئسة ، ولعله يكون أصغر الأبناء ، يقابله الآخرون بالسخرية والإنكار<sup>(١٤)</sup> . ويكافح البطل ويخوض سلسلة من المغامرات والاختبارات تلعب فيها الخوارق دوراً ملموساً حتى يصل بالنسبة إلى غايته ويعيش سعيداً إلى جانب زوجته .

وقد وصلتنا بعض حكايات الجن عن المصريين القدماء واليونان والهنود . أما العرب فكانت عوالم الجن الغربية تستهويهم وتجذب أفئدتهم ، وقد تخيلوا هذه العوالم الغربية مكاناً غريباً هو « وادي عبقر » الذي تجتمع فيه الجن ، وكانوا يعتقدون أن لكل شاعر جنياً يوحى إليه بما ينشده من قصائد . وفي كتب الأدب أخبار كثيرة عن علاقة الشعراء بالجن . وفي خزنة الأدب أن الشاعر الأعشى قال : خرجت أريد قيس بن معد يكرب بحضرموت ، فظلمت في أوائل أرض اليمن ، لأنني لم أكن سلكت ذلك الطريق قبل ، فأصابني مطر ، فرميت بصري أطلب مكاناً أجا إليه ، فوفعت عيني على خباء من شعر ، فقصدت نحو ، وإذا أنا بشيخ على باب الخباء ، فسلمت عليه فرد علي السلام ، وأدخل ناقي خباء ، آخر كان بجانب البيت ، فحططت رجل رجلتي . فقال : من أنت ؟ وإلى أين تفصد ؟ قلت : أنا الأعشى ، أقصد فبس بن معد بكرب ، فقال : حياك الله ، أظنك امتدحت بشعر ؟ قلت : نعم . قال : فأنشدني ، فابتدأت مطلع الفصيدة :

**رحلت سمية غداة أحالها  
غضباً عليك فما تقول بدالها**



نستطيع بوساطتها أن نستخلص صورة واضحة عن عالم الجن ونصرفاتهم وطبائعهم وأشكالهم ، وفي ألف ليلة وليلة - إلى جانب ذلك - حكايات تدخل الجن في عداد شخصياتها ، ومنها حكاية «معروف الاسكافي» وحكاية «عبد الله البري وعبد الله البحري» وقصة الصعلوك الثاني من حكاية «الجمال والثلاث بنات» وغيرها .

وكثيراً ما يكون ظهور الجن أو العنيت في حكاياتنا عن طريق السحر ، إذ يرمي القدر بين يدي البطل أداة سحرية بنخذها وسيلة للتحكم بجني من جن سيدنا سليمان ، ونقص سليمان عليه السلام مع الجن وحبه لها في الفياض ورصد بعضها كان وراء وجود كثير من هذه الحكايات .

## ج - حكايات الألفاز

بضعها بعض الدارسين إلى جانب الأساطير في ميلادها وأسباب نشوئها ، إذ إنها في الأصل محاولات إنسانية لتفسير الغامض من المسائل الكونية الصغيرة ، مثلما كانت الأساطير محاولات لتفسير الغامض من المسائل الكونية الكبيرة . وبشرك الأطفال مع البدائيين في حجبهم للألفاز وإهمالهم بها انطلاقاً من هذا المبدأ ، لأنهم يحاولون بذلك حل ما في نفوسهم من عقد الغموض المحيط بهم ، والذي عجزت إدراكهم الأولية البسيطة عن ملاحظته وتذليله ، فجاءت الألفاز ليهتفوا فيها ما كبت في نفوسهم من نطلع لحل مسائل الحياة المحيطة بهم .

ويذكر جيمس فريزر في موسوعته «الغصن الذهبي» THE GOLDEN BOUGH أن بعض القبائل كانت تعتبر للغز بمثابة تعويذة تحفظ لها الخير ، وينع هذا في أكثر من مكان واحد في العالم «فيض قبائل الهند الصينية تجمع فيل موسم حصاد الأرز» ويقوم بعض أفرادها بطرح الألفاز على الآخرين ، وعند حل كل لغز يهتف الجميع : «دع أرزنا ينمو في الجبال والسهول»<sup>(١٦)</sup> ويمنع إلقاء الألفاز عند هذه القبائل في الفترة بين انتهاء الحصاد وبدء الزراعة في الموسم التالي . ويذكر ماكديونالد في موسوعة الإسلام أن الألفاز انتشرت بعد مسوت الإسكندر الأكبر بين ملوك الطوائف ، بعد أن تركزت المنافسة بينهم في النواحي الفكرية ، بدلاً من النواحي العضلية أو الحربية ، ومن هذه المنافسات ما حصل بين فرعون وكل من ملك بابل وملك الحبشة ، وكذلك الألفاز ، التي طرحها بلقيس فيل ذلك على سليمان لتختير فونه وكأه . . ولعل من أشهر ألفاز التراث العالمي القديم «لغز أوديب» .

وبطالنا (اللغز) في كثير من مظاهر حياتنا الأدبية اليوم فهناك - إلى جانب الألفاز القائمة بذاتها والحكايات المنضمة للألفاز - القصص والمسرحيات الحديثة ونعرف أن أحدها تساعد حتى نصل إلى نقطة بغف الغاري، عندها حانراً أمام تعقد الأحداث وتداخلها بشكل يصعب حله ، وهذه «العقدة» يمكن أن تكون قد حلت مكان «اللغز» في الحكاية الشعبية .

ويقول الدكتور عبد الحميد بونس : «إن الأصل في الحكاية الشعبية القائمة على الألفاز : أولاً أن تحل معضلاً ، وثانياً أن ترسب معرفة ، وثالثاً أن تؤكد فضيلة اجتماعية أو أخلاقية ، ورابعاً أن تقوم الحياة بالنقد الساخر من أدياء العلم المتشبهين بمظهره في الزي والإشارة والحديث ، وحكاية الجارية تودد كما وردت في «الليالي» فنوم بهذه الوظائف جميعاً براءة فل أن تضاعف ، ومن ثم افتحمت آداب الشعوب الأخرى ونقلت إلى لغات مختلفة»<sup>(١٧)</sup> . وحكاية «نود» هذه التي وردت في ألف ليلة وليلة تقوم على مجموعة من الألفاز نظريتها الجارية على علماء بلاط الرشيد ، بعد أن بطرح عليها هؤلاء الغارهم ، وثبت - بحلها للألفازهم دون أن يستطيعوا حل ألفازها - انتصارها عليهم .

وفي الأدب العربي كثير من القصص والحكايات والسير الشعبية التي تتضمن

الألفاز ، كاللغز الذي يرد في أول سيرة عنترة ويحكي قصة أبناء نزار بن معد بن عدنان الأربعة : إياهم وربيعه ومضر وأغار ، الذين اختلفوا في ميراث والدهم ، فذهبوا بجثثهم إلى الملك الأعمى الجرهمي . وفي الطريق شاهدوا بعيراً عن بعد ، فجزروا صفاته الدفينة (أعرج ، أعور ، أزور ، ابنز ، ويجعل عسلاً ودفناً) ، ثم مجرواً برجل يسأل عن البعير ، فصفونه له ، فلا يشك في أنهم سرقوه ، ويجثكون جميعاً إلى الملك الأعمى حيث تنوسع حلقة الألفاز هناك ، مع تقديم الأحداث ، لتثبت في النهاية ذكاء الرجال الأربعة وصدق فراسهم .

وفي السيرة الأخرى وفي ألف ليلة وليلة كثير من حكايات الألفاز ، وكذلك في حكايات الأمثال العربية ومنها حكاية مثل (وافق شن طبقة) التي أوردها المبدائي في (مجمع الأمثال)<sup>(١٨)</sup> .

## د - حكايات العشاق

نوع من القصص الاجتماعية عرفته شعوب العالم في الشرق والغرب منذ أقدم الأزمنة بدءاً من قصة «إيزيس وأوزيريس» المصرية إلى قصص الحب الهومرية وعلى رأسها قصة «أوليس وبثيلوبا» ، ثم قصة «سلامان وابسال» اليونانية ، وقصة «ويس ورامين» الفارسية ، وقصة «مخوزيس» السكندية ، و«روميو وجولييت» الإيطالية ، وغيرها إلى جانب قصص الحب العربية الكثيرة .

ومعظم هذه القصص يدور حول قصة حب أفلاطوني أو عذري بنشأ بين فتى وفناء منذ الصغر ، ثم ينمو مع نموها ، وتنمو معه الحواجز الاجتماعية التي تفصل بين الاثنين ، ونصطليح هذه الحواجز من قصة الحب مأساة لا نلتك أن تنتهي بموت مأساري سريح للحبيب الآخر .

وبشكل الأدب العربي أن يكون من أكثر الآداب العالمية احتواءً لمثل هذه القصص ، فهناك أعلام كثيرة مشهورة من المحبين أضحت أسماؤها المركبة من امتزاج اسمي كل محبين مضرراً للمثل في الثغاف بالحب ودوام الصدق مع العذاب فيه ، وإذا ذكرنا منها بعضها ، فلن يكون هذا إلا على سبيل المثال لا الحصر ، كقصة كليوب وجلييلة التي أخذ عنها كورني فكرة مأساته الشهيرة «السيد» . وقصة عنترة وعيلة التي بعثها المستشرقون ملحمة العرب الكبرى ، ولكن هذه الملحمة تنفرد عن الملاحم العربية والإفريقية الأخرى بأنها تتناول «مشكلتين لا تزال لها خطورتها حتى اليوم ، وفطنت فيها برأي ، هاتان المشكلتان هما مشكلتنا الجنس ، أو مشكلة اللون ، والمشكلة الطبقية»<sup>(١٩)</sup> . وقصة حب «مي ومضاض» وثقل غير الحبيبة الشديدة التي تصل بها إلى هجرة الحبيب الذي يقضي تحبه أمي ولوعة لفراقها ، ثم تدرك إثرها بحته فتلحق به . ثم قصتنا «كثير وعزة» ومعاصريها «جيل وبثينة» من قبيلة «عذرة» التي اشهر أفرادها بالحب العفيف المنزه عن الجسد ودنياه ، ومن هذه القبيلة سمعتا مجنون لبلى «قيس بن الملوح» وسميه الآخر «قيس بن ذريح» الذي اشهر بحبه للبلى ، وكان العصر الأموي بشكل خاص حافلاً بضروب هذا النوع من القصص .

ومن هذه القصص ما يبدأ على مستوى الفرد لينتهي على صعيد الجماعة ، وقد نتحول قصة حب بين فردين إلى قضية قوية تجمع لها كلمة العرب ليوادجوا عدواً خارجياً كبيراً كما فعلوا حين ثارت لثارتهم ليل بنت لكير وقد أحبا السراق ، ووفعت أسيرة بيد الفرس وعذبت على أيديهم بوحشية ، وكان بينها المشهور وهي نصف حالها بين أيدي الفرس :

قيدونى عذبونى ضربوا

ملمس العفة منى بالعصا

صرخة صكت آذان العرب وأهبت حماسهم وفاتلوا قتال المستعيت في سبيل فتانهم



★ د. عبدالحليم بروس :  
« أصل الحكاية الشعبية »  
قائمة على الألفاظ ★



★ د. سمير القللاوي :  
« كتاب ألف ليلة وليلة »  
ينقسم إلى قسمين : قسم  
بغدادى وقسماً مصرياً ★

انزياحاً من الواقع . وكثيراً ما تكون أكثر أنواع الحكايات معالجة لهذا الواقع ، إن أنت هذه المعالجة غالباً في صورة ساخرة ولاذعة معاً .

وشاعت النوادر في الأدب العربي منذ القرن الأول للحضارة الإسلامية . وفام كبار الأدباء ، بتدوين مجموعات كاملة من هذه النوادر أو الحكايات التي تدور حول فئات معينة من الناس كالخيلاء ، والمغفلين والأدباء ، والحقق . ووضع كثير منها حول شخصيات معروفة اتصفت بالخيول ( أبو نواس ) أو بالنطف ( أشعب ) أو بالذكاء الساذج ( جحا ) وشخصية « جحا العربي » ، أبي القمص « جحا الفزارى » ، من قبيلة فزاره ، والذي قيل إنه عاش في عصر هارون الرشيد . تختلط اختلاطاً عجيباً مع شخصية « أبي نواس » الشاعر العباسي من ناحية . وشخصية « جحا » الرومي « نصر الدين خوجه » الذي عاش في عصر السلاجقة . وشهد الصراع المغولي - التركي العنيف ، من ناحية أخرى ، فنوادر أحدهم كثيراً ما تنسب للآخر ، رغم اختلاف شخصياتهم والطابع الاجتماعي الظاهر في نوادر كل منهم ، وقد شاعت نوادر جحا في أنحاء شتى من الشرق وحوض المتوسط وإفريقيا . وإن كان التحريف يصيب اسمه في بعض هذه البقاع فهو « جوجن » في مالطة و « جيوفه » أو « جيوشه » في صقلية ، ولكن الوطن العربي أكثر مناطق العالم معرفة بجحا . إذ غدا « شخصية فومبة عاصرت الشعب العربي فروعاً متطاوله فتنطورت بنظوره وانتشرت بانتشاره ، وعملت على ترسيب حكته العملية من ناحية . والترويج عنه من وطأة الأحداث والوقائع من ناحية أخرى » (٢٣) . وهذه الشخصية التي انجبتا المجتمع العربي - إنجاباً جسدياً أو إنجاباً فكرياً - تشبه بذلكها وبساطتها ، إلى ذكاء الشعب المبدع وبساطته ونعيره عن رأيه بحرية فد تصل في عرف بعضهم إلى الشذوذ . ولكن جحا لم يكن شخصية منحرفة أو شاذة . والواقع « أن الشعب العربي الفنان إنما أثر على مدى العصور ما يؤثره الرسام الكاريكاتوري في زماننا ، من الاختلال المقصود بين التناسب الواجب لهذه الصورة إبرازاً لموقفه ونرسيماً لحكمة . ونرويجاً عن النفس ، ولم يكن جحا غيولاً أو نافض العفل ، ولكنه كان يتناول الأمور من أقرب الزوايا إلى الحق والواقع فيبدر مشاتعاً لصنيع الآخرين الذين لا يتصورون الحق قريباً . ويمدون أبصارهم ويصانهم إلى بعيد . كما أنه كان صريحاً غاية الصراحة في التعبير عن نفسه ، لا يشغل باله بأن الإطار الاجتماعي كثيراً ما يفرض على الناس أن يسكتوا أو يرمزوا ، وهذه الصفة تنطبق أيضاً على أفعاله فهو

العربية المعذبة وشرفهم المهلوسه قبل أن تكون حريم في سبيل استعراض فنونهم وفنهم على قهر الرجال وسفك الدماء » (٢٤) .

ولقد كانت المثالية التي صبغت كثيراً من قصص الحب العربية ميزة عرفت بها بين سائر الأمم ، وتأثرها شعراء التروبادور في إقليم بروفانس في جنوبي فرنسا خلال القرن الثاني عشر . وهذه المثالية التي عرف بها الحب العذري هي إلى الواقع أقرب منها إلى الخيال ، خلافاً لقصص الحب الأوروبية أو لكثير منها ، وأبيات جميل نوضح لنا موقف العذرين عامة من أحبابهم :

لغن بني عذرة محبتنا  
أنبل وجد يحسه بشر  
لا والسدي تسجد الجبال له  
ما لي دون ثوبها خير  
ولا بفيها ، وما هممت به  
ما كان إلا الحديث والنظر

وفي كتب الأدب العربي وفي مدونات الأدب الشعبي والف ليلة وليلة كتب من قصص الحب الطويلة والقصيرة ، ويغلب عليها المذهب الأخلاقي . وإن لم يظهر هذا المذهب فيها بشكل مباشر . بل إن قصص الحب قد تتعدى البشر إلى الحيوانات ، ونجد ذلك في بعض كتب الأدب .

## هـ - الحكايات المرححة

من أنصهر أنواع الحكايات . ومن أقلها حظاً باهتمام الدارسين والفولكلوريين . رغم أنها كانت أكثر أنواع الحكايات حظاً باهتمام الجامعين منذ فجر التاريخ . وهي حكايات محض اجتماعية ، وجدت في مناسبات وظروف اجتماعية نطلبها . ولذلك بقيت بعيدة عن تناول أصحاب كثير من المدارس الأصولية للحكايات ولا سيما المدرسة الأسطورية .

والحدث على الأغلب وتعتمد على جزئية واحدة أو جزئيات قليلة . وقد تكون الحكاية المرححة مؤلفة من نادرة أو سلسلة من النوادر . ونستغرق زمناً أطول من النكتة ، ومن المعروف أن الإيجاز يعد من أهم لوازم النكتة فإن هي طالت فلها نتميم » (٢٥) . ومن السهل معرفة جنبه النكتة وعمرها . فنميز النكتة الانكليزية مثلاً من النكتة المصرية . أو النكتة المصرية زمن الحرب منها في عصرنا الحاضر (٢٦) لأن النكتة تحمل خصائص بينها الزمانية والمكانية في أغلب الأحيان خلافاً للحكاية المرححة التي نحاول أن تنمو بكون البيئة المحددة التي ندخلها . ويذهب بعض الدارسين إلى أن بعض هذه الحكايات عاش لمدة أربعة آلاف سنة يزداد على السنة الناس ، وقد وجدت في الأدب الرسمي مثلها وجدت في الأدب الشعبي . وهذا مما ساعدها على بقائها واستمرارها مع الزمن .

وعالماً ما نتجمع هذه الحكايات لتشكل وحدات متميزة ، تختص كل منها بطبقة اجتماعية معينة أو نوع من الشخصيات . كالأطباء والمحامين ورجال الدين وأصحاب المهن المختلفة . فنفتح حبانهم الخاصة لنكشف دوافعها ودخائلها لأبناء الشعب الذين يطمحون إلى معرفة هذه الأسرار التي حال بينهم وبينها الأعراف والطبقة والفواصل الاجتماعية الغامضة .

ولعل أهم ما يميز الحكايات المرححة تلك « المفارقات التي يستحدثها الغباء أو البلادة أو الخدعة . وقد يكون موضوعها ماجناً ، وهي خالية من التعقيد ، ولها محور رئيسي واحد . ولها نتج إلى الحارق » . وتختلف عن الأساطير والحكايات الخرافية في أن الناس أقرب إلى الاعتقاد بإمكان وقوعها . فهي إذن أكثر أنواع الحكايات

يسلم دائماً لرغباته في لحظاتها . وهذه الفلسفة الخاصة به نجعله بريقاً من الخوف والكبت ، ونبرزه أقوى من غيره ، ولعلها هي التي جعلت شخصيته أقرب ما تكون إلى من بسط عنه التكليف الاجتماعي<sup>(٢١)</sup> .

والنادرة - بما جيلت عليه من إجاز وفصر - نستطيع اكتساب عدد أكبر من المهتمين بها والمؤلفين لها ، كما أنها نستطيع - بهذه الصفة نفسها - العبور إلى العصر الحديث والعصور المتظرفة التي تنجبه نحو السرعة والمعالجة ، فهي بهذا أقوى بالفرض وأدعى للاستمرار وأكثر حداً ومضاءً في جسم الزمن من سائر أنواع الحكايات .

## الف ليلة وليلة

اختلفت الحكايات العربية منذ القديم ، حالها حال الشعب العربي نفسه ، وساعد على اختلاطها عوامل كثيرة اقتصادية وسياسية واجتماعية وثقافية ، حتى نكاد لا نميز ، أو لا نميز مطلقاً ، بين شخصية الحكاية السورية وأختها المصرية مثلاً ، وهذا لا يمنع أن يكون هناك بيتان للحكايات في الوطن العربي بشكل عام : البيئة البدوية والبيئة الحضرية ، وننزع كل بلد عربي تقريباً هاتان البيتان ، فنجد معها من ثم حكاياتهما المتميزة ، وإن كانت إحدى البيتين نظفى على الأخرى في بعض البلدان ، نبعاً لطبيعتها البشرية أو الجغرافية أو الحضارية .

وللحكايات السورية ذلك التأثير القديم في النهر الفولكلوري العالمي الكبير ، وإن كان هذا التأثير كثيراً ما يختلط مع التأثير المصري ، فبختلط معها الأمر على الباحث ، وكتاب ألف ليلة وليلة هو خير مثال لحصيلة هذا الاختلاط العربي القديم ، والتمازج الثقافي والفكري بين الأقطار العربية ، وهو

★ رسم شعبي لشخصية هارون الرشيد مع وزيره . على عمرة ازدهرت الحكاية الشعبية ★



ولا شك كاهن حكاياتنا الذي أدلى إليه بكل أسرارها . وحين نحاول الدكتورة سهير القلياوي البحث عن أصول هذا الكتاب ننتهي إلى هذه النتيجة : « كل ما نستطيع أن نؤكد أنه هو أن اللبالي التي بين أيدينا فسان منفصلان : قسم بغدادي وقسم مصري ، فالقسم البغدادي يدخل فيه كل القصص الهندي أو الفارسي الذي دخل العربية زمن العباسيين ، والقسم المصري ما كتب من هذه القصص في مصر أو سورية لاتصال البلدين صلة وثيقة أيام المماليك ونحت حكم الأتراك<sup>(٢٢)</sup> .

وقد وردت عدة روايات تاريخية عن (سورية) ألف ليلة وليلة ، ومن اللغيد أن نفل هنا ما كتبه شفيق المعلوف عن ذلك ، الشيخ مجهول ، الذي وضع القسم الأكبر من ألف ليلة وليلة ، فيقول : « وحين كان «سوزن» في القاهرة أورد في يومياته ، بتاريخ حزيران (يونيو) ١٨٠٧ م ، فقرة عما اكتشفه «اسلين» من أن مخطوطات ألف ليلة وليلة التي كانت متداولة عهدئذ في مصر ، جمعها شيخ مسلم مات قبل ذلك التاريخ بست وعشرين سنة . وأن الأصل لم يكن يجاوز التي ليلة ، فأضاف إليها ذلك الشيخ قصصاً مختلفة كانت معروفة قبل ذلك ، وجعل من الجميع مؤلفاً واحداً صار مع بعض مخطوطات سواء أساساً للنسخة التي أقرها «زوتبرغ» بعد تحفيظها ، وطبع عام ١٨٣٥ م ، فعرفت بطبعة بولاق الأولى<sup>(٢٣)</sup> . ومن ناحية أخرى يجهد «لين» في تعيين وطن مؤلف اللبالي «بأنه مصر ، ويعمل هذا التعيين بأن الحال الاجتماعية هي حال مصر<sup>(٢٤)</sup> . والشيخ الشيرواني يرى في مقدمة الطبعة الإيرانية أن واضع الكتاب سوري ، ودوساسي يرى رابياً قريباً من الشيرواني ولكنه لا يستبعد أن يكون النقلة قد زادوا على حكايات ألف ليلة وليلة في كل زمان ومكان<sup>(٢٥)</sup> . وقد كتب الشيرواني بالفارسية في مقدمة نسخته - نسخة كلكتا الثانية - أن هذا المؤلف السوري «كتب الكتاب بقصد تسهيل تعلم اللغة العربية لمن يريد تعلمها»<sup>(٢٦)</sup> .

وفي عام ١٧٨٨ م ، ترجم دانييس شافيس حكايات من العربية إلى الفرنسية في أربعة أجزاء ، ألحقها بترجمة غالان ، ودانييس شافيس هذا ، ولعل اسم عائلته شاوويش<sup>(٢٧)</sup> ، هو كاهن سوري استقدمه البارون ده بروتاني من روما إلى باريس على نفقة الحكومة الفرنسية ، وإلى هذا الكاهن السوري يعود الفضل بالاعتماد على إحدى المخطوطات المدرجة فيها قصة علاء الدين<sup>(٢٨)</sup> .

وفي بعض نسخ ألف ليلة وليلة - غير النسخ المصرية - قصة (سول



نأتي بكل ما لدينا من هذا الفصص والاعتقادات لما وسعنا مجلدات ، وما نريد إثباته في النهاية هو عربية أحكايات والفصص ، وهذه (العربية) لا تنفي - كما بينا - وجود أصول لها غير عربية ، ولكن هذا الأصول دخلت المصنع العربي وخرجت منه عربية ، نرك العرب شخصيتهم وآثارهم وعقائدهم في كل جانب منها ، بل إن أحكايات العربية نفسها قد اندمجت اليوم فيها بينها اندماجاً كاملاً جعل لها شخصية مميزة متوحدة . وقد أدرك الدكتور «رودي باريت» في عام صلة منبهة بين فصوص الأدب الشعبي العرب و«أن بعض المشكلات التي بكتنفها الغموض في بعض الفصص قد تجد حلاً واضحاً لها في بعضها الآخر» (٣٨) .

وما يزال بين أديبنا - حتى اليوم - كثير من الاعتقادات والموروثات التي وصلتنا عن قدامى العرب ، والتي ندلنا على أصول هامة وحفظة للقصص وأحكايات الشعبية العربية .

## المواش

- (١) ص ٥ . الفاعرة : ١٩٦٨ م .
- (٢) أي : متناوب الحكمة المحسة .
- (٣) كراب : علة الفولكلور : ١١٨ - ١١٩ . ترجمة رشدي الصالح ، الفاعرة : ١٩٦٧ م .
- (٤) عبد الحميد بونس ، الحكاية الشعبية : ٣٢ .
- (٥) راجع فصوص العرب ، جاد المولى بك : ٣٤٨ - ٣٥٢ . الفاعرة : ١٩٤٨ م .
- (٦) لغة : ٣١٩ .
- (٧) ج ١ : ٣٦٠ .
- (٨) الأسد والبرهان الثلاثة : ص : ٢٤٧ .
- (٩) قصة الأدب في الحجاز : ٢٨٧ - ٢٨٨ . عبد الله عبد الجبار وعبد النعم خفاجة . القاهرة : ١٩٥٨ م .
- (١٠) اقراء على السير الشعبية : ٢٧ . الفاعرة : ١٩٦٤ م .
- (١١) علم الفولكلور : ٣٢ .
- (١٢) علم الفولكلور : ٨٤ .
- (١٣) علم الفولكلور : ٥٢ .
- (١٤) البغدادي : خزائن الأدب ٣ : ٥٤٩ .
- (١٥) عبد الحميد بونس : الحكاية الشعبية : ٤٥ - ٤٦ .
- (١٦) JAMES FRAZER: VOL. 7. P. 194 .
- (١٧) الحكاية الشعبية : ٩٩ .
- (١٨) مجمع الأمثال : ٢ : ٣٢١ . الفاعرة : ١٣٥٢ م .
- (١٩) محمد مفيد الشرباشي : الفصص العربية القديمة : ٣٨ . الفاعرة : ٢٠٠٠ م .
- (٢٠) المرجع السابق : ٥١ .
- (٢١) نبيلة إبراهيم : أشكال التعبير في الأدب الشعبي : ١٨١ . الفاعرة : ٢٠٠٠ م .
- (٢٢) المرجع السابق : ١٧٦ .
- (٢٣) عبد الحميد بونس : الحكاية الشعبية : ٧٨ - ٨٠ .
- (٢٤) المرجع السابق : ٨٠ .
- (٢٥) ألف ليلة وليلة : ٣٢ . الفاعرة : ١٩٦٦ م .
- (٢٦) شفيق الملقوف : حبات زمر : ٣٦ . دمشق : ١٩٦٦ م .
- (٢٧) سهر الفيلاري : ألف ليلة وليلة : ٢٩ .
- (٢٨) فاروق سعد : من وحي ألف ليلة وليلة ١ : ٢١ . بيروت : ١٩٦٢ م .
- (٢٩) الفيلاري : ٢٩ .
- (٣٠) شفيق الملقوف : ٦٥ .
- (٣١) د . ب . مكدونالد : ملحق موسوعة الإسلام . عن المجمع السابق .
- (٣٢) الفيلاري : ٤٥ .
- (٣٣) كراب : ١٩ .
- (٣٤) شفيق الملقوف : ٦٢ .
- (٣٥) لغة : ٦٧ .
- (٣٦) حلب كوجيد فكري وحضاري : مجلة العمارة السورية : العدد (٢٠ - ٢٢) ص : ١٠ .
- (٣٧) فاروق سعد : من وحي ألف ليلة وليلة ١ : ٢٩ .
- (٣٨) نبيلة إبراهيم : سيرة الأميرة ذات الحمة : ٣١ . الفاعرة : ٢٠٠٠ م .

وشمول) ، وأشار (ماكدونالد) في بحثه إلى المخطوط الفريد لهذا الفصص الموجود في جامعة توبنجن الألمانية والذي نشر (زيلد) وترجمه إلى الألمانية . وقد أخرج زيلد هذا المخطوط بالفرن الرابع عشر وعزا ، إلى أصل سوري (٣٢) .

ويقول كراب إن الإغريق أنفسهم قد استعاروا «فصوص الهيكل» من الساميين ، وكتاب السندباد من السوريين ، وفصص الإمبراطور ورئيس الديار من العبريين السكندريين . وفصص رئيس المنسحر من المصريين (٣٣) .

ومن المعروف أن غالاان بعد أن ترجم ألف ليلة وليلة ونضبت المادة بين يديه انقطع عن العمل عدة سنوات ، حتى هبات له الظروف أن يلتقي برجل سوري يدعى (حنا الحلبي) جاء إلى باريس برفقة الرحالة الفرنسي «يول لوكا» ، وكان يجتاز في ذاكرته حكايات كثيرة رائعة ، فراح يرويها له بالعربية ، ودون غالاان بعضها ، ثم فذم له حنا بعضها الآخر مكتوباً ، فأنجز بذلك كله الأجزاء الأربعة الأخيرة من ترجمته (٣٤) .

بظهر أن (حلب) مصدر هام من مصادر حكايات ألف ليلة وليلة في الطبقات الغربية ، بل إن بعض أشهر مخطوطات اللبالي التي طبعت في الغرب جاءت من حلب (طبعة ريتشاردسن) ، ثم طبعة الشيخ اليمني المعروفة بطبعة كلكتا الأولى (٣٥) والتي يفهم من أقوال مكدونالد في «موسوعة الإسلام» أنها جاءت من مخطوطة باتريك واسل التي أتت بها من حلب . ولا عجب إذا كانت حلب على هذا القدر من الأهمية في هذا الباب ، فهي التي نزلت ، كما يقول خير الدين الأسدي ، ومركز النظائر السامي الأري (٣٦) لعدة قرون من الزمن .

ويستنتج سلفستر دي ساسي DESACY بعد دراسات طويلة وعميقة أن ألف ليلة وليلة عربي الأصل ، معتمداً في استنتاجه هذا على الأسس التالية :

- أ - مسرح أحداث أحكايات غالباً ما يكون ضفاف دجلة والفرات .
- ب - الإشارات إلى العلم والسحر لم تكن مجهولة لدى العرب .
- ج - الجن والعفاريت الواردة أخبارها في الأحكايات هي وليدة التخيلات والأساطير العربية .
- د - في الكتاب أحداث شتى عن موسى وداود وأصاف لم يصرّفها المنوّد والفرس قبل دخول الإسلام بلديهما .
- هـ - الإشارات إلى الهند وفارس هي بحد ذاتها دليل على عروبة الكتاب ، إذ إن اللجوء إليها ما كان إلا لاجتماع مسرح ربح للخيال ، ووصفها كان وصفت من يسمع لا من يرى .
- و - أن تأليف الكتاب قد بدأ في سورية ، ثم تابع النساخ اكتماله ، إما بإضافة فصوص معروفة من قبل كحكاية (السندباد والوزراء السبعة) ، وإما بتأليف حكايات متفاوتة في الجودة ثم غشّر مع حكايات الكتاب الأصلية (٣٧) .

ولا شك أن الشعوب الشرقية عامة تتناسب في تفكيرها إلى حد كبير ، وعلى هذا يمكن لألف ليلة وليلة أن يكون فارسياً أو هندياً كما يمكن أن يكون عربياً ، مصرياً أو سورياً أو عراقياً ، ولا يهمننا هنا ، إثبات عرويته بقدر ما يهمننا إثبات أن العرب كان يمكن لألف ليلة وليلة أن يكون من إبداعهم الخاص ، وقد كانت لديهم الحكايات والفصص الشعبية المناظرة والمجانسة حكاياته ، مما يصلح أن يكون كتاباً كالف ليلة وليلة . وعلى الرغم من أن اللبالي هي نفسها مجموعة من الحكايات الشعبية ، وأن كثيراً من حكاياتنا تعود إلى أصولها في اللبالي - وربما كان العكس أحياناً - بظل ألف ليلة وليلة كتاباً مدوّن مثله في ذلك مثل السير الشعبية العربية ، مما يحتم علينا أن نفصل بين هذا المجموعات الشعبية المدونة وبين حكاياتنا ، فنطلق على الأولى اسم (الأدب الشعبي الكلاسيكي) وعلى الثانية (الأدب الشعبي الشفوي) .

هذا ، هي البحيرة الكبيرة التي انحدر منها الفصص العربي الأصيل ولو أردنا أن





يوم تاسعة

عام  
الطفل



★ لوحة . يميل رسامها الكبير إلى التعبير عن حزن هذه الطفلة التي نراها  
في لحظة ألم .. لعصافير حبيسة القفص .. إنه موضوع يشغل بال أطفالنا .  
ويضع أمامهم علامة استفهام وتعجب ! ★

# كبار الفنانين يرسمون للأطفال

●● هناك فنانون ، من العرب والأجانب ، تميز أسلوبهم الفني بخاصية  
معينة جعلوا منها وسيلة للترفيه عن الأطفال .. فعمر أطفالنا  
كالورود ، في حاجة دائمة إلى الرعاية .. والعناية .. يتم هذا اللقاء بين  
الفنان الكبير والطفل من خلال برامج التلفزيون الملون وأفلام  
الكرتون .. والرسومات في المجلات المتخصصة للطفل ، وكلها محاولات  
للتقرب من شخصية الطفل ، ودراسة حالاته النفسية وأحلامه ..  
وتحليلاته ، وبحثه عن المعرفة ، وسؤاله الدائم الباحث عن إجابة لكل ما  
يراه حوله من كائنات وأشياء .. فعلى الصفحتين التاليتين ، اخترنا بعض  
النماذج لكبار الفنانين ، حاولوا فيها التعبير بالرسم ، بما يتناسب ومفهوم  
الأطفال ●●

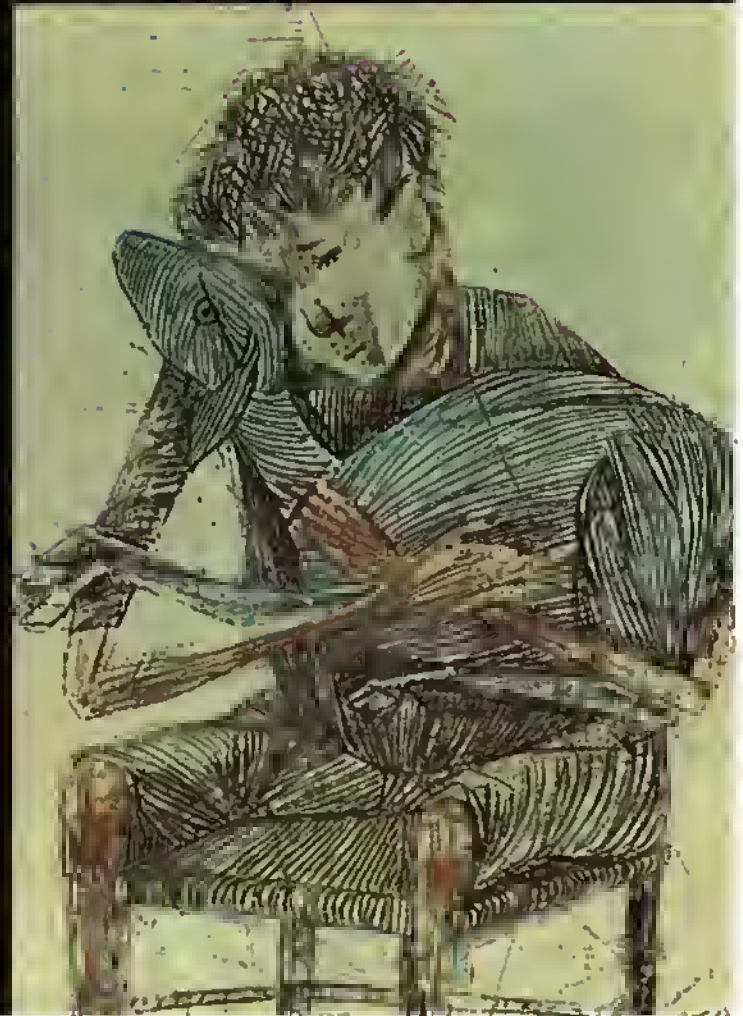






★ لوحة لأحد الفنانين البولنديين ، حاول فيها أن يصور بهجة الأطفال  
بجهم للحياة .. والموسيقى .. والتحليق في أفاق رحبة من السعادة  
والانطلاق .. فالكل .. يعزف لحنه الخاص .. والكل يريد أن يغني أغنيته  
السعيدة .. فالأمل في المستقبل بالنسبة لأطفالنا ، مشرق الوجبات .. وقد  
راعى الفنان هنا ، تقرب أسلوبه من أسلوب الطفل في التحريك والألوان  
وبساطة الموضوع ★

★ لوحة رسمها أحد الكبار وفيها طفلة تتخيل .. وحلماً غريباً لا يوجد إلا  
في خياله .. حيث يحمله طائر الفرح إلى دنياء الأنيرة « البراءة » بعيداً عن  
ضجيج الحياة وتغريبها ، غريبها ، فترى في عينيه نظرة حلم شجاع لا يعرف  
الخوف مطلقاً ★



★ لوحة ، استطاع فيها الفنان الكبير أن يصور  
طفلاً يحتضن حيواناً في رقة متناهية ، معبراً بذلك عن  
صداقة الأطفال في هذا العمر للطيور والحيوانات ★

من

# تاريخ المكتبات

بقلم: أحمد عبد الرحمن الجعيدل



على مدى التاريخ كله كان للكلمة المكتوبة سحرها الذي لا ينهى ، ولقد كان كارل لابل على حق حين قال : « إن الكتابة كانت أكبر معجزة ، حففتها الإنسانية » ، وأنا أقول إن الكتابة كانت الهديّة التي أكرم الله البشر بها ، وحين بدأ الإنسان بالكتابة بدأ برسمي حجر الأساس لتاريخ الحضارة .

جيل بعد جيل ، وفرون بعد فرون ، كان البناء يرتفع وكانت البشرية تنضج إلى نوات الأسم الخالصة ما نتوصل إليه من المعرفة والإبداع . ومن الممكن القول إنه مرت فرون عديدة لم يكن أمام الإنسانية من وسائل اللذة والزينة ، سوى الكتب ، فمن أجل هذا صارت الكتب وسيلة تنفّث وترفه معاً ...

وحينما ألهم الإنسان صنع الآلة الحديثة كوسيلة للإعلام والتعليم ، لم تفقد الكلمة المكتوبة روعها ، لأن هذه الأجهزة تستقي مصداقها ومعناها من الكلمة المكتوبة ليس إلا ... في المكتبة يلتقي الماضي بالحاضر ، ويطل الحاضر على المستقبل ، وعلى مدى التاريخ الإنسان كانت الكتب والمكتبات هي الرعاء الذي نتجمع فيه عصارة الفكر الإنساني .

## المكتبة في مصر والشرق القديم

في أرض مصر والشرق القديم نحت أعين البذور ، لنجد ما يقارب من خمسة آلاف عام عرف المصريون الكتابة وسجلوا بها وصاياهم . فن المكتبة الأهلية بباريس بردية كتبت في عصر الأسرة الثامنة عشرة ( ٢٢١٢ قبل الميلاد ) ، وهي تحمل نصوصاً ترجع إلى ما قبل سنة ٣١٠٠ ق.م - إلى جانب ما تم الكشف عنه من كتابات مصرية قديمة منذ عهد زوسر الذي حكم مصر حوالي سنة ٣١٥٠ ق.م ، وكان من مشجعي الآداب والفنون ، ولقد وجدت عبارة على

أحد القصور تقول إنه كاتب دار الكتب ، ويقول ديورانت في كتابه « قصة الحضارة » في حدود سنة ٢٠٠٠ ق.م ، كانت هناك - في مصر - مكتبات تحوي برديات مطوية ومخطوطة في جرار معنونة ومصنونة على ونوف ( قصة الحضارة ١١٢/٢ ) .

ولقد وجدت في مصر مجموعات من الكتب ، فقد أخرج رينوردس أنه كان لرئيس الساني مكتبة في طيبة كان متفوشاً على بابها ( دار شفا ، النفس ) ، وفي أدفو وجدت مكتبة كانت فيها رسما متفوشة على حوائطها . وقد أهم ملوك مصر بالاحتفاظ بالوثائق التي جرت بينهم وبين حكام أسيا ، وقد وجدت شاذع من هذا في قصر أختاتون .

فلذا انتقلنا إلى الشام وجدنا آثار مكتبة عمر عليها سنة ١٩٢٩ م ، برأس صخر في الشمال الغربي من سورية ، يرجع تاريخها إلى النصف الأول من الألف الثاني ق.م ، وفي زابونا مكتبة كاملة من الألواح الطينية بعضها مكتوب بالهيروغليفية وبعضها بحروف هجائية سابية ، وأكبر الظن أن هذه الآثار يرجع تاريخها إلى القرن الثالث عشر ق.م ، ( قصة الحضارة ٣١٧/٢ ) .

وتعبر من الشام إلى بلاد ما بين النهرين ( العراق ) لنظالنا كتب البابليين والآشوريين منذ الألف الثالث قبل الميلاد ، فقد كانت الألواح الطينية مصفوفة ومصنفة على حروف متداً كبيراً من المكتبات في ممالك الدولة البابلية ونصوصها ( قصة الحضارة ٢٢٩/٢ ) ، وقد عثر في سنة ( ٨٨٨ - ١٩٠٠ ) ، بواسطة البعثة الأمريكية في نيبور في وادي الفرات على نحو ثلاثين ألف ورقة وشقة تتضمن الشؤون الأمارية وآلاف أخرى تتعلق بالفنون الأدبية وكلها متفوشة على ألواح من الطين يرجع تاريخ كتابتها إلى حوالي سنة ٢٧٠٠ - ١٩٠٠ ق.م ) ، ( تاريخ الكتاب ص ٩ ) ، وفي آثار مدينة نينوى في منتصف القرن الماضي ، عثر على عفوظات والألواح من مكتبة الملك آشور نائينال ( ٦٦٨ - ٦٢٦ ق.م ) ، الذي عني بجمع نراث البابليين والآشوريين في غنط فرج المعرفة نائناً مكتبة رجد لها عدداً من النسخ والموظفين ، وأمر بأن نودع بها نسخ من المدونات الهامة كتباً كانت أو رسائل أو وثائق ، فبلغت مخطباتها ثلاثين ألفاً من الألواح الطينية . وقد نوصل الباحثون إلى أكثر من هذا عن هذه المكتبة فوجدوا أن المكتبة مفهومة على سنة مواضيع « التاريخ - القانون - العلوم والسحر والقصائد والأساطير » .

وما دنا في الشرق فلنذهب معاً إلى الشرق الأقصى ، ناركين الغارة الهندية بأكملها ، لنصل إلى الصين ، فقد كان له أدبه وتاريخه وكنابته ومؤرخو ، إذ يقول مؤرخو ، إن لودز مل من عمله الرسمي التواصل في أمانة مكتبة جو الملكية ، فاعزم أن يقدّر الصين وهذا الفيلسوف قبل كونفوشيوس فيلسوف الصين الشهور وهذا تقريباً قبل ألف عام ق.م ، ( قصة الحضارة ٣٠/٤ ) .

وأما في اليونان فيكتنف الغموض تاريخ المكتبات فلم يبق لنا الزمن من آثارهم المكتسبة شيئاً ، موعلاً في القدم ويرجع الخبراء هذا إلى المواد الخام المستعملة لكتابتهم منها كانت من النانة فهي عرضة لمطوية الجو لا سها مثل أوراق البردي ولكن على مغربة من اليونان عثر أدثر أيفاضر على ألواح في جزيرة كريت تؤكد أن الكتابة عرفت واستعملت في تلك الجزيرة منذ سنة ٢٠٠٠ ق.م ، ولنا تلك أن شعباً كشعب اليونان جهل أمر الكتابة التي يعرفها مجاورهم في تلك الحفة ولا يمكن أن تكون الإلبادة والأوديسة ميراثاً يعتمد على الذاكرة فحسب لا سها ولقد حفظت ووصلت إلينا سليمة بنفس النصوص التي كتبت بها دون تبدل ، واليونانية قد عرفت الكتابة منذ عهد هومروس وإن لم تتوسع في استعمالها إلا بعد وقت طويل وأكبر الظن أن الكتب لم توجد في بلاد اليونان إلا ابتداءً من القرن السابع قبل الميلاد ، وهذا تاريخ قريب جداً فيس بتاريخ الكتابة في مصر والشرق القديم ، ولم يبلغ الأديب اليونان عصره الذهبي ، إلا في عهد أخيل ويندار وسوفكليس وهيرودوت وهذا في القرن الخامس قبل الميلاد . وبدأ عصر المكتبة الخاصة عندهم بظهر نسبة ضئيلة ، ولكن ما إن جاء القرن الرابع قبل الميلاد ، وهو عصر أفلاطون ، حتى ظهر عصر المكتبة العامة ، حيث استمرت أكاديمية أفلاطون عشرة فرون بعد ذلك إلى سنة ٥٢٩ م ، حيث أغلقت أبوابها استجابة لرغبة جستينان .

ولم بجانب مكتبة أفلاطون ، وجدت مكتبة أببقور في سنة ٣٠٦ ق.م ، ورسم افلاطون الأمانة من بعد ، إلى عهد أوسطاطاليس حيث أنشأ مكتبة ومدونة سنة ٣٣٥ ق.م . ولكن من الجدير بالتنويه أن هذه المكتبات مع أنها عامة إلا أنها مقتصرة على الصغرة اختارة من المثقفين .

ويجند بنا الخيط الحضاري إلى الرومان فتجد أنهم يملفون أهمية كبرى على الأدب في التعليم ، ومن أجل هذا كان البيت الروماني يقوم بوظيفتين تربية وتعليمية في وقت واحد والنتيجة الطبيعية أن تظهر المكتبات الخاصة في المنازل قبل ظهور المكتبات العامة ولقد أصبحت المكتبات الخاصة سمة بارزة من سمات الحضارة الرومانية منذ منتصف القرن الثاني قبل الميلاد وحتى أوائل القرن السادس الميلادي ، وأهم مكتبة خاصة وأقدمها التي أنشأها لوكوليس ( ١١٧ - ٥٦ ق.م ) ، والتي هيأها لكل من يحتاج إليها من الباحثين والعلماء .

وفي نفس الوقت كان لسيشرون ثلاث مكتبات خاصة في روما وأينتم وتوسكلم ، ومنذ عهد شيشرون أصبحت المكتبات الخاصة شيئاً أساسياً بالفنسية لكن دارس أو مسؤول أو معلم ، وأصبحت كل مكتبة تحوي الثلاثين اليوناني والروماني على السواء ونصوصاً منذ عهد أغسطس



(٦٣ - ٦٤ بعد الميلاد) ، حيث بلغت مكتبة **سيزميوس سيمونة** مئذنة **المؤرخ المشهور** بلتي عندما كتب كتابه «**التاريخ الطبيعي**» ، ورجع إلى التي مئذنة ، وجمع عشرين ألف معلومة ، وأعتقد أن أغلب هذه الكتب في مكتبته الخاصة .

ويقول **سيزميوس** إن أحد العلماء الرومان جمع مكتبة فوامها ثلاثين ألف عمدة ، ولكن ! تستمر هذه النظرة عند الرومان بل إنه مع انتشار هذا الخيل الذي تنكح عنه وهو القرن الأول قبل الميلاد والقرن الأول بعد ، كثرت الهجرة إلى الرومان ، وأعلمهم من **أسبا النصرى والبونان** ، انخفض مستوى التعليم وأحد ، في الاعتدال ، وبدأ البيت الروماني يتخلل عن رسائله وكثرت الاسواق نتيجة لغزو التجارة ، وبدأوا ينفقون عن سعة ويجهدون في تثبيت القصور ، وأصبحت الكتب نفقة لا لغنى وإنما لتعرض لا لغنى العلمية بل لغنىها الشكلية ، وهذا وإن أدى إلى ثروة من الكتب إلا أنها شدة كاذبة ومظهر خداع .

ولقد ثار على الرومانيين ثورته الفكرية الشهيرة **العالم سينكا** حيث نعى على قدمه أنهم إما يجمعون الكتب ليؤسروا بها الجدران وأنهم يصنعون في القطع العاجية من الآثات كنساً تافهة لا يعرفون قيمتها الفكرية ولا يمتدحون إلا بحذوها المزعومة . وبعد **توسيان** في الهجوم وقال إنهم يجمعون الكتب للإزدياد السياسي والاجتماعي لا بقصد التعليم والثقافة وكانت نهاية السحرية من **الشاعر الساخر أوسينيوس** ، حيث سحر من يظن أنه بإمكانه أن يصبح أديباً غريباً افتتانه الكتب الأدبية غلاماً كمن يقتني الأموات المرسفة طناً منه أنه بذلك يصبح مبدعاً .

هذا عن المكتبات الخاصة عند الرومان ، أما المكتبات العامة فلاحظنا لم نطهر في روما قبل عصر أغسطس إذ كانت أول مكتبة عامة سنة ٣٩ ق.م . في **معهد الحربية** وتبناها مكتبتان أخريان هما **المكتبة باللاتينية** التي أنشأها القيص أغسطس بجوار **معبد أبولو** وروما و**المكتبة الأكثافية** التي أنشئت في ميدان مارس ، وفي القرن الثاني بعد الميلاد أصبح عدد المكتبات العامة ستاً وعشرين كلها في العائد والمباكل ، وأطولهم عمراً مكتبة **أوليا** التي أنشأها **الإمبراطور** **تراجان** عوار بعد .

**وبانتشار الحكم الروماني والحضارة الرومانية** انتشرت المكتبة الرومانية في شمالي إفريقيا وإسبانيا وجنوبي فرنسا وشرقي البحر المتوسط ، ولم تكن هذه المكتبات مجرد أوعية للمكتب بل ملتقى للدارسين والباحثين .

وبوصولنا للقرن الرابع الميلادي وهو بداية حذر الإمبراطورية الرومانية حيث حلت المسيحية محل الوثنية متفوق الأدب الوثني وترك مكانه للأدب الجديد ، وجاء المد الإسلامي بعد ثلاثة قرون ، أي في القرن السابع الميلادي ، ليكتسح ملاً مناطق شاسعة ويزيل كل ما على وجه الأرض من نراث وثني وأخرجه لنا في صورة جديدة ثارت في عمري الفكر العسلي والحضارة الإنسانية ، والفضل الذي يمكن أن نذكره للمكتبة الرومانية أنها احتفظت بالنراث القديم حتى نقله العرب المسلمون إلى لغتهم عن طريق **السريانية** ، وفي هذا يقول **السيرة البروفيسور ريموند ابرون** في كتابه «**أصول المكتبة الإنجليزية**» : «لقد وصلنا النراث اليوناني عن طريقين طريق الرومان وطريق العرب» .

#### المكتبات عند العرب المسلمين

بعد هذه الجولة في تاريخ المكتبات ما قبل الإسلام نصل إلى العرب المسلمين ، ودورهم في تاريخ الكتب والمكتبات ، إذ إن دورهم خطير جداً ، فقد نقلوا كل ما وجدوا من نراث من سلفهم إلى لغتهم لا سيما الرومان واليونان والفرس وأضافوا بعد هذا كل ما في وسعهم من فداء على الابتكار والتجديد وظلت هذه النقول والافادات لمتة في أيديهم حتى سلموها إلى أوروبا في القرن الثاني عشر الميلادي .

ولقد كان المسلمون نقطة كبيرة في مساحة الثقافة الإنسانية وكانت مكتبتهم مستودعاً أميناً لنراث الإنسانية في أقدم عصورها . وتاريخ الكتاب والمكتبات عند العرب يرتبط بطبيعة الحال بتاريخ الإسلام ، والدولة الإسلامية في جميع عصورها ، فالعرب في حالهم كادوا أن لا يفتروا ولا يكتفوا . وكانوا شمة متعززين في حيزهم عن العالم الخارجي ، وكانوا شيعاً وأحراباً غولوا بفضل الله لم بفضل الإسلام إلى أمة متأسكة قسوة مسؤنة وأت السور فاستضاءت به رحلته إلى غيرها ، ولم يستكمل قرن على إشراقة الدعوة الإسلامية حتى أصبح ما يزيد عن ثلثي المعمورة تدب في جل شأنه ، وأصبحوا مدرسية مهم بخدمة الدين الإسلامي الذي اعتنقوا عن عبادة وإيمان ، فقدم الإسلام أعرق حضارة وأمتها وبنى دولة قوية هي دولة الإيمان .

والعرب أمة تسرحهم الكلمة والبلاغة فتزل القرآن الكريم عليهم بلغتهم ، فداروا حوله وحملوا إلى أصطاع العمود ، ودون الحديث النبوي فأنصحت المكتبة القرآنية ومكتبة الحديث النبوي ما أنرى المكتبات في أزهى عصور الدولة الإسلامية الأولى ، وتكونت نواا المكتبات الأخرى دائرة حول القرآن والسنة ووجهة للمسلمين خارج البلاد الإسلامية الذين لغقت نظارهم الكتب الجديدة فدانوا يترجمها ، وشرحها ، والتعليق عليها ولحجسها ، وحاولوا تفريب

معانهم هذه الكتب للخارج شرب حديد وأبتركوا نقطة ضعف في هذه الكتب إلا وأنشأوا إليها وأضافوا من فرائدها ما يعتزونه متمشياً مع الفكر الإسلامي .

وصار الكتب هو ديم الأمة الإسلامية ذلك لأن الأمة الإسلامية أمة فائقة كذلك أمر الله جل شأنه في أول آية نزلت على رسوله **ص** «اقرأ» ولا أدل على تصدق هذه الأوامر من هذا النراث الخالق الذي يوصلنا منه سرى الغليل الأفل . وهذا الغليل حذر معظمه بطرق شريفة وطريق أخرى إلى بلاد الأحابث وأعداء الإسلام .

ولقد أدهش علماء الغرب في العصور الحديثة ما كتبه عربنا السابقون ، فند هذا التذيق أو بفن عوام الفل الإسلامي وأبته فل إلا ليبدأ فل أحرأ كئى بسطاً ، كل هذا السط مستوح من التوجيهات السوية في القرآن الكريم والسنة النبوية ، والله جل شأنه أنزل آيات كثيرة في شأن العلم لا تخفى على من يملك القرآن : «**هل يستوي الذين يعلمون والذين لا يعلمون**» . «**وقل رب زدني علماً**» ، «**فبها كتب قيمة**» .

وقل تعالى : «**يؤتي الحكمة من يشاء ومن يؤت الحكمة فقد أوتي خيراً كثيراً**» . من أجل هذا كان القرآن الكريم نضجاً حديداً والمعلماء في تاريخ العقيدة محبب ، وإنما في تاريخ المعرفة الإنسانية كله . فقد كرم العلم والعلماء ، وأقسم الله تعالى في حكم آياته بالكتاب والخلق ، وكفى بعم أن الرسول عليه الصلاة والسلام حمل فداء أسرى نيس في غزوة بدر الكبرى أن يعط الواحد منهم عشرة من صبيان المسلمين الفداء والكنانة .

ومن أجل هذا اتجه المسلمون إلى تأسيس المكتبات بأنظام إسلامية عربية جادات المثلقات تخرج إلى حي الوجود منذ القرن الأول .

أين التذيق مثلاً بخدنا أن عبيد بن شربة الجهمي وفد على معاوية بن أبي سفيان سألته عن الأخبار الثمينة ، فمد له العرب والعجم وصب نخل الألسنة وأمر أفضأ الناس في البلاد ، فحابه إلى ما سأل فمد معاوية أن يدين ذلك في كتاب وأن يصب إلى أسن شربة (الفهرست ١٣٢) .

ويروي ابن سعد في الطبقات عن هشام بن عروة بن الزبير أن أمه أحرقت يوم آخر كتاب فقه كانت له ، وأنه كان يقول بعد ذلك لأن نكتب عدي أحب إلي من يكون مثل أملي وبما (الطبقات ١٣٢/٥) .

ومن عني يجمع الكتب على مستوى المكتبة أمراء بني أمية وأبزرهم خالد بن يزيد بن معاوية الأموي ذلك أن خالداً نفسه كان من أعظم الناس بالكيمياء والطب وكان بصيراً بها ، وله رسائل تدل على معرفته بيزعته ، وبما ترجمت الكتب اليونانية والفلسفة وبغيت رسائله إلى نيس ابن الدم ، فلي هذا العهد وضعت بذور الأمل للمكتبة الإسلامية وبعد هذا يزس بدأ جمع الحديث النبوي على يد الخليفة الأموي العادل عمن بن عبد العزيز رضي الله عنه وبدأت الدراسات القرآنية والحديثية تظهر بالإضافة إلى علم الأنساب والشعر ، وسجلت السيرة النبوية .

وتأسست لعبد الحكم الجمحي ندرة أدبية أخق بها مكتبة وفدت من كل عد وذلك على غرار مكتبة خالد بن يزيد بن معاوية ، فهنا أول مكتبتان أكاديميتان على وجه التفريق ، وإن كان صاحب كنف الظنون يرى أنه لا وجود للمكتبة العربية في عهد الدولة الأموية وقد يتجاذ هذا القول إلى مزيد بيان وتفصيل ليس هذا موضعها يمكن فالأمر واضح لا سيما من يطلع فقط على النصوص وكثراً ما ألقت في عهد بني أمية .

وأزيد على ذلك أن ابن خلكان رحمه الله حدثنا أن **الزهري** رحمه الإمام المشهور عاش في عصر بني أمية كان إذا جلس في بيته وضع كتبه حوله واشتغل بها عن كل شيء من أمور الدنيا حتى قالت له امرأته يوماً : «الله هذه الكتب أشد علي من ثلاث ضربات» (الوفيات ٢/٢١٧) .

والجاحظ يبري أن عمرو بن العلاء تلك مكتبة فضحة وصلت إلى سقف بيته بلا لغراً - أي نك وزهد . أحرها جميعاً (الببان والنبيين ٣٧١/١) .

ولكن إذا كان من يرى أن الدولة الأموية لم تنشأ فيها المكتبة فلعلمه بقصد المعنى الأكاديمي الكبير أم المكتبة ففهومها العلمي الحديث ، إذ إن الكتب المؤلفة في هذا العصر أو أغلبه مجرد رسائل صنية كمسانل نافع بن الأزرق لابن العباس وهذا ما يحضرنه الآن وقد نشرت هذه المسائل مع معجم غريب القرآن لأبي عبيد ، واعتنى الناشر الشيخ محمد فؤاد عبد الباقي .

وفي عصر هارون الرشيد ظهرت طبقة ثمة مهمة في تاريخ المكتبات والكتاب نسي طبقة الوراقين ، ومهمته كما هو واضح استنساخ الكتب وتوزيعها لمن يريدها ، فكانوا على هذا عمدة دور الشر في عصرنا الحاضر ، وكان هم ثلثي طبقة الحال في إساء والشر المكتبة العربية ، ليس هذا نصب ، بل أصبحت دكاكين الوراقين منتدبات أدبية للادباء والمؤلفين والمفكرين ، وكان الجاحظ من استفاد من هذه الخواص إذ كان يسافر حداثت البواقي بعد انتهائهم من عملهم ويسم فيها طول ليله للقاء والتأليف ، وإن شئت الاطلاع على ما كتبه الوراقين بأيديهم في القرن الثاني والثالث فليكن بكتاب **الفهرست لابن السديم** ،

تستجد فيه أول عمل بلوجرافي متكامل يعكس مرآة صادقة لجهود علمائنا العاملين تلك الجهود المخلصة في صناعة الحرف والتأزم دائماً بالوراقين لتوزيع ونشر جهودهم . وابن السديم رحمه الله من طبقة الوراقين أنفسهم فلا يبتك مثل غير . ونذكر في هذه الفقرة نموذجاً للمهتمين بالكتابة فمن أبرزهم **الصاحب ابن عباد** رحمه الله وأصبح ما يقول المؤرخ **«أرثر بوب عن مكتبته»** : «إنها بمن تعادل ما كان موجوداً في مكتبات أوروبا مجتمعة في العصور الوسطى» . ونسرات أن فهرست مكتبته عشرة مجلدات .

ومعجب **ديورانت** صاحب الكتاب العظيم ( قصة الحضارة ) بالحرب وحبهم للفراء ، وبشي عليهم قائلاً : « لم يبلغ الشغف باقتناء الكتب في بلد آخر من بلاد العالم ، اللهم إلا في الصين ما بلغته دار الإسلام في القرن الثامن والتاسع والعاشر والحادي عشر الميلادي ، ففي هذه القرون ، والكلام لديورانت - بلغ الإسلام ذروة حياته الثقافية ، ولم يكن العلماء في آلاف المساجد المنتشرة في البلاد الإسلامية من قرطبة إلى سمرقند يفتلون عن عدد ما فيها من الأعمدة ، وكانت إخوانها تردود أصداء علمهم وفصاحتهم ، وكانت طرقات الدولة لا تخلو من الجغرافيين والمؤرخين ، إلى أن قال : « لم يكن أحد يجري على جمع المال دون أن يعين بماله الآداب والفنون » ( قصة الحضارة ١٣/١٧١ ) .

هذه المؤلفات كلها قبل أن يظهر عصر المطبعة بمئات السنين ، بل إن الآلات للكتابة وأدواتها غير مظنة ، إذ كانت آلة الكتابة عندهم ما وجدوا في بينهم كاختلاف الإبل وعظام الحيوانات والنخاف ( وهي الحمار : الرقائي الأبيض ) ، وسعف النخل ، واستعملوا بعد الفتوحات الإسلامية ما سمى بالمهراق ( وهو الخريف ) ، وعرفوا في مصر أوراق البردي ويحول بيكر : « إن أكبر مخطوط عربي مكتوب على أوراق البردي هو بردية ذات سبعة وعشرين صفحة يعود تاريخها إلى سنة ٢٨٨ هـ . ( راجع مقالة في المجلة الأمريكية للغات السامية وأدائها بعنوان الكتب والمكتبات في العهد الأموي ) .

واستخدما الجلود ولكن أهو فيها مريع والحبر غال رفته سامط النكف والمالحة أم الاختراع ، فيجتوا عن بديل لذلك حتى يتبعوا وغبنهم في الشكاف وإفادة الأجيال بجمعهم دون اللجوء إلى الذاكرة : الموضة دائماً للكتاب أو موت أصحائها الحفاظ فبوت علم كثير يمزجهم ، فعرف العرب أن أقرب بديل هو ما استعمله الصينيون للكتابة وهو بقايا الحشائش ، فأخذوا منجهم في هذا الاكتشاف وأدخلوا غسبات عليها حسب جهودهم وأيداعهم حتى نوصلوا إلى عمل ورق سمى الورق الحراساني يصنع من الكتان والخرف البالية ، وأصبح أيضاً بالقرطاس ، ثم أخيراً أصحو ، الورق .

وانتشرت مصانع الورق في بغداد والقاهرة وسمرقند ودمياط وبلاد المغرب وخصوصاً مدينة شاطبة وكان يسمى ورقها « الكاغز » ونقلوا إلى قرطبة وما بينها ومنه إلى أوروبا بأكملها فكان هذا العمل ابتداءً بنضرة صناعة الكتاب ونشاط الورقة . . وهذا كله مما شجع الخليفة هارون الرشيد وابنه المأمون على إنشاء دار الحكمة في بغداد ذلك لأن الخلفين عليا ، ومن المخلصين للعلم رجب الكلمة .

فأنشأ الرشيد هذه المكتبة وأكمل ابنه الخليفة المأمون ما أمه والده واستحضر ما استطاع من علماء ومترجمين ونساخ ، وكانت هذه المكتبة نواة المكتبات في العصر العباسي . وقد كبار المؤلفين والوزراء الدولة في إنشاء المكتبات والناس على دين ملوكهم ، فنكونت لدى العلماء بمجموعات خاصة بهم وجعل أغلب العلماء كتبه في المسجد وفقاً ، فظهرت مكتبة للمسجد والرياضيات والمكتبات الخاصة .

وفي مكتبة دار الحكمة في الأمية مكتبة **سابور بن أوشير** في القرن الخامس الهجري ٩٩١ م ، وقد سماها دار العلم وزودها بكتب كثيرة زادت على عشرة آلاف كتاب في مختلف الفنون وقد أسسها بالكرك في العراق وكانت مركزاً لنفاً بلنفي فيه العلماء والباحثون للفساء والمناظرة ، ومن أبرز من زارها عالم المرة أبو العلاء المصري عندما كان في بغداد ، واستمرت سبعين عاماً حتى أحرقتها السلاجقة .

وأسس نظام الملك الوزير المشهور مكتبة تابعة للمدرسة النظامية ، وبقيت ملجأ للدارسين حتى طويلاً وسلمت نفسها مع بغداد حين غزاها المغول سنة ٦٥٦ هـ ، وفي مصر أنشئت دار العلم وهي خزانة للعبيدين بمصر ألحقها الحاكم العبيدي حاكم مصر بدار الحكمة وجمع فيها كثيراً من الكتب ، وكانت هذه الدار من أعظم الخزائن التي عرفها العالم الإسلامي فيما مضى ، وبقيت إلى أن ألغيت دولة **الفاطميين** سنة ٥٦٧ هـ ، وقد أنشئ القاضي الفاضل جزءاً منها نقلها لمكتبة المشهور باسم المكتبة الفاضلية نسبة إليه .

وفي قرطبة أنشأ الأمويون المكتبات العظيمة ذات الأثر العلمي الواضح في بلاد إسبانيا وأوروبا عموماً بعد ذلك ووصل عدد المكتبات الهمة في الأندلس إلى سبعين مكتبة عدا المكتبات الخاصة والتي قل أن تجد بيتاً ليس فيه مكتبة . وقد بلغ في أهمية المكتبة في الأندلس بمجهود الحكم المستنصر سنة ( ٣٥١ - ٣٦٦ ) ، الذي أنشأ مكتبة قرطبة العظيمة وكان له وكلاء في أنحاء

العالم الإسلامي يزود روائى المكتبة بكل ما يجد من الكتب والمؤلفات في جميع الفنون وقد قبل إنها بلغت أكثر من أربعة آلاف مجلد وقد ذكر ابن خلدون أن فهرس الشعر وحده ، في أربعة وأربعين كتاباً كل كتاب في عشرين ورقة ، ذلك أن نفد بعد ذلك ضخامة هذه المكتبة إذا عرفت أن المكتبة مهتمة بجميع المؤلفات ولها هذا النشاط الذي ذكرنا ، أنفاً ، ويقال إن نقلها من مكان إلى مكان آخر استغرق سنة أشهر .

وفي النجف في العراق أنشئت المكتبة الحيدرية وهي المكتبة الوحيدة التي لا تزال موجودة حتى عصرنا الحاضر ، وسيت الحيدرية نسبة إلى الإمام علي بن أبي طالب وتسمى خزانة المشهد الشريف ومن أشهر من أهم بها وأولاهها عنايته **عبد الدولة البوبوي** ( في القرن الرابع الهجري ) ولعل سر بقائها حتى هذا الوقت هو إلحاقها بالمشهد ولكن الاستفاد منها في الوقت الحاضر عموداً جداً لأنها غير مفتوحة للجمهور ) .

وقد أسس ابن سوار مكتبتين وهو كاتب الدولة البوبوية المكتبة الأولى في البصرة والأخرى في رامهرز . ذكر ذلك باقوت في كتابه معجم البلدان والمقدسي في كتابه أحسن التقاسيم ٤١٣ . . وفي اليمن أسس أحد ملوك الدولة الرسولية في صنعاء مكتبة حدثنا عنها القلقشندي قال بأنها المنتمت على مئة ألف مجلد .

وما ذكرناه مجرد أمثلة فقط للمكتبات الخاصة والعامة ، ولو أردنا الحصر لطال الحديث ، وقد ذكرت أن كل رواء عالم مكتبة وفي كل مدرسة أنشئت في العصور الإسلامية الأولى ألغيت بها مكتبة وسأذكر بعض العلماء ذوي التأثير الواضح في الثقافة الإسلامية .

ففي الأندلس مثلاً مكتبة **القاضي أبي المطرف عبد الرحمن بن فطين** في القرن الرابع حيث جمع من الكتب ما لم يجمعه غيره من أهل الأندلس وكان إذا لم يستطع شراء الكتاب استعاره ونسخه ، وقد استغرق بيعها مئة كاملة كما ذكر ذلك **ابن بلكوال صاحب الصلة** ( ٢٩٨/١ ) .

و**ابن حبان** رحمه الله ، العالم المشهور المتوفى سنة ٣٥٤ هـ ، أوصى بمكتبه ومزلفاته للعلماء بعد ، وجعلها في دار خاصة به في بلدة - لست راجع ( تذكرة الحفاظ للذهبي ص ٣/١٢٥ ) .

و**البهر بن فاتك** في مصر كان يملك مكتبة غنية بالمراجع الكبيرة ، وهو من علماء القرن الخامس وميزتها أنها مكتبة متخصصة في العلوم الرياضية والحكمة ، وغيرهم كثير .

ولكن ما إن ألغيت خمس المكتبات الثلاث الكبرى ودار الحكمة في بغداد وخزانة العبيدين في مصر ومكتبة قرطبة في الأندلس ، حتى كان هذا إذناً ببزوغ خمس جديدة على القارة الأوروبية ، وبهذا انتهت رحلة حضارية هامة من أهم المراحل للمكتبة الإسلامية ، حيث حملت مشعل الحضارة للإنسانية فترة استمرت سبعة قرون وعلمت الغرب بعد أن سلعت له هذا التراث القديم المضاف إليه ما أبدعته العقول الإسلامية الناضجة في مختلف الفنون سلمته بضاعة أمينة مزوداً بالزخم الحضاري الإسلامي المائل والقدرة الإبداعية الرائعة ، وأعظم من هذا هدية هو ادخال صناعة الورق للبلاد الأوروبية التي نقلوها من أقصى شرق آسيا . .

## المكتبات في أوروبا

وحتى يكون الخط الحضاري للمكتبة متصلاً لنقف بعض دقائق لتقرأ أسطراً بسيطة متواضعة عن المكتبة الأوروبية . . أقول ما إن أسطر الأوروبيون راية العلم حتى صبحوا صبحوا لها نسبها الفكرية بعد أن ناموا طويلاً ، ويعتبر المؤرخون هذه الصبح في القرن الثاني عشر الميلادي وهو تاريخ معتدل نوعاً ما ، لا سيما إذا اعتبرنا أن ما في الأدب والمبائل من الكتب الحديثة الغلبة ، نموذجاً للمكتبات في أول وجودها في أوروبا ولا فهي لا فتل مجتمعة ما في مكتبة الصاحب ابن عباد ، كما نقلت لكم أنفاً عن ديورانت في كتابه قصة الحضارة .

ومع انتشار هذه المكتبات في زوايا الأدب ، فإنها لم تنم بدور مهم في إثراء الكتاب والمكتبة في أوروبا ، وكان دورها يقتصر على الحفظ وبأمانة على ما كانت نفسه من كتب التراث البيزنطي الذي لا فائدة تذكر من روايته ، ولكن الشرارة الحفيفية للمكتبة الأوروبية عند بداية الهجرة الأوروبية لبلاد الأندلس وهي هجرة علمية أطلعت أوروبا من خلالها على محوس المعرفة والفكر والثقافة وشملت ذلك الطفل الرضيع وأعجب بالعلم قدياً بنيل من معينه ، وأسس عند ذلك أسقف طليطلة **ريجوند** مدرسة للتزجيم إلى اللغة اللاتينية وترجم خلال قرنين ثلاثة كتاب في الطب والكيمياء ، فقط ، ونشطت حركة الترجمة وأمدت اللغة العربية المكتبة الأوروبية برصيد طيب من الكتب ویدمها جديدة من المعرفة سرت في عروق الأوروبيين بقوة وعنف لا سيما في القرن الثالث عشر الذي ظهرت فيه جهود الفرنسيين ، حيث أنشأوا المكتبات في أنحاء أوروبا ، وإن كان فركزها في **باويس** و**أكسفورد** في بريطانيا .

ومن أبرز المكتبات في هذا القرن مكتبة **الفيلسوف** **دوبرت جروست** وقد أوصى بها من

بعد، إلى مكتبة الإخوان من الرهبان باكفورد ومنها نقلت إلى مكتبة كلية دوم والتي في النهاية إلى مكتبة البودليان باكفورد .

وبيداء ظهور الجامعات في أوروبا في القرن الثالث عشر في باريس وبولون في فينسا وسراغ وكيمبرج وأكسفورد في القرن الرابع عشر بدأت المكتبة تحتل جزءاً مهماً في الجامعات ، ونشطت بذلك نخبة الكتب وانتقلت صناعة الكتاب من الأدباء إلى رحاب الجامعات ودور النشر ، تحت إشراف أكاديمي منظم وظهرت أيضاً المكتبات الملكية في فرنسا على يد شارل الخامس الذي قبل أن مكتبة نظم أكثر من ألف مخطوط عند وفاته في سنة ١٣٨٠ م .

والرجل الذي جعل مساحة كبيرة في تاريخ المكتبة الأوروبية هو الأسقف الإنجليزي ريتشارد دي بيرلي الذي أعلن الثورة على ما رآه من اضمحلال الثقافة واستهانة الأدباء بالكتب حتى جعلها بعض الأساقفة نكاحاً لهم وفراشاً لطعامهم ، وألف في هذا الصدد كتاباً شهيراً لدى الباحثين في تاريخ المكتبات اسمه « صديق الكتاب » ، وعالج فيه التنظيم المكتبية ويعتبر والداً في بابها .

وهناك شخص آخر أحب أن نشره هو الشاعر الإيطالي بترارك الذي أنفق شطراً من حياته مرغلاً وراء الكتب يجمعها ويبحث عنها وعن نساودها ويدأب على مقابلتها ببعضها وتصحيحها . ولم ينته القرن الرابع عشر حتى كان الأوروبيون يعرفون السوق وكيفية صنعته فأنتهى أول مصنع لنورق في أوروبا في إيطاليا سنة ١٢٧٦ م ، فلما فرنسا والمجلدات ثم هولندا وتأخرت الدول الاسكتلندية فلم تعرف الورق إلا في القرن السادس عشر .

ولكن بدخول القرن الخامس عشر حصل أهم حدث في تاريخ البشرية والكتاب ألا وهو اختراع المطبعة على يد العالم الشهير جوتنبرج الألماني الذي ولد سنة ١٤٠٠ م ، وتوفي سنة ١٤٦٧ م . ومن ألبانيا تعلمت إيطاليا الطباعة سنة ١٤٦٦ م ، ثم فلما فرنسا .

والبداية للمكتبة الخاصة على مستوى الأفراد بدأت في القرن السابع عشر على أيدي أمر النبلاء في فرنسا وغيرها ، وتصدروا فرنسا بطبيعة الحال الغاظة في النهضة المكتبية الخاصة وفي عصر لويس الخامس عشر والسادس عشر يبلغ الشغف باقتناء الكتب منها ، وفرونها ونصيح المكتبات الخاصة لازماً من لوازم البيت الفرنسي في هذين القرنين السابع عشر والثامن عشر وأصابعهم بعد ذلك داء الرومان والانكليزيين بعد ذلك من اقتناء الكتب مدعاة للفخر والزهو مما دعا الكاتب الشهير لابرير وهو فرنسي إلى تأليف كتاب أسماء « الشخصيات » ضمنه السخرية الشديدة بؤلاً المدعين للفراء ، وقد وصل فيه إلى أشد السخرية والشكابة للشعب الفرنسي التلاعب بأقل من مهنة وأشرف صناعة وهي صناعة الكتاب .

وفي فرنسا لمعت شخصيتان مهمتان في تاريخ المكتبة الفرنسية أحدهما هازاران وأمين مكتبة جبرائيل نوديه ، وترجع أهمية الأول إلى انتقاله من الكتب ما برىوا على الأربعين ألف مجلد حيث أفتت مكتبة بعد ذلك أهم المكتبات الفرنسية وترجع أهمية الثاني إلى اهتمامه بالتأليف في علم المكتبات ولعله هو الثاني بعد الرجل الإنجليزي الذي حدثكم عنه منذ قليل الذي بدأ يكتب في هذا الميدان ، فهما أول عالمان أوروبيين حاولا أن يضعوا نواة علم المكتبات بتخطيط جديد سلم وقد ترجم الكتاب للغة الإنجليزية فور تاليفه سنة ١٦٦٠ م .

وما إن أطل القرن التاسع عشر حتى أصبحت إنجلترا وفرنسا أغنى الدول الأوروبية بالكتب حتى إن نابليون كان يجعل معه مكتبة متنقلة كما كان يفعل فردريك الأكبر ، وكان نابليون جماعة للكتب يقتنصها إبان حروبه المعروفة ويودع ما يقتنص كله في المكتبة الشهيرة في باريس « المكتبة الأهلية » ، ولا أني يجدي إذا قلت إنه لم يفت نابليون أن ينقل ما استطاع من نثرنا حين حربه في مصر ، وفلده الفرنسيون حين استعمروا الشام ، فهذا سبب لم أر أحداً ذكره عن أسباب هجرة الكتب إلى أوروبا .

فالاستعمار هو السبب الأول ولعله الأخير في انتشار نثرنا بعد أن سلب حرية شعوبنا فترة من فترات الزمن ونسبنا أن نحافظ على التراث الحفاظ اللازم .

ومع منتصف القرن التاسع عشر حتى هذا العصر الذي نمش فيه والنوع المكتبي على أشده في جميع أنحاء القارة الأوروبية ، وفلدها بعد ذلك الشعوب الأخرى بعد أن صحت واعتزفت بأهمية العلم وعين الأوروبيين إليه بوصوله إلى عصر التكنولوجيا وتطور مفهوم المكتبة بحيث لم تعد متحفاً للكتب فحسب وإنما أصبحت مركزاً حياً لنشر الثقافة وعقد أول مؤتمر لعلم البيولوجرافيا في بروكسل عاصمة بلجيكا سنة ١٨٩٢ م ، وأهم نتائجه تأسيس المكتسب السدوي للبيولوجرافيا في بروكسل .

#### دعوة مخلص

والآن وقد وصلنا إلى القرن العشرين بعد رحلة مرعبة نعرفنا خلالها على اشباع العرب وفهم المعرفة في أوروبا وخروج الضوء من جديد في أنحاء المعمورة بظهر سؤال مهم وهو مصر تراثنا ؟

والإجابة على هذا السؤال تحتاج إلى بحث طويل ، ودراسة مستفيضة ، ولكني أقول إن مكتباتنا بمحمد الله في الوقت الحاضر تحوي الشيء الكثير من تراثنا ومع أن الكثرة الكثير، منه قد هاجر شرقاً وغرباً بفعل عوادي الزمن والامهال المقصود أحياناً والاضطرار أحياناً أخرى إلا أن في دهرات المكتبات في أنحاء العالم سوى البلاد العربية ما ينفي على منه ألف مخطوط كلها باللغة العربية ، وتتركز أكثر هذه المخطوطات في أهم مكتبات العالم كالاسكوريال في مدريد والمتحف البريطاني في لندن ومكتبة البودليان في أكسفورد ومكتبة ليدن في هولندا والأمبروزيانا في إيطاليا وفي بلاد تركيا قسم كبير جداً من كتبنا وتراثنا ، وفي روسيا وأمريكا مخطوطات كثيرة سافر بها وأشرهاها أو استثمارها المستشرقون فكانت مكتبات ضخمة هناك .

وأشير بهذه المناسبة إلى ما كتبه الدكتور بنت الشاطئ عن التراث بين الماضي والحاضر وهي عبارة عن عاشرات طُبعت في كتاب اسمه « تراثنا بين ماضٍ وحاضر » أنشأ أن يقرأ ، جميع العرب ليعرفوا مصدر تراثنا .

ولكن عودة الروح الغائبة إلى مجتمعاتنا المعاصرة قد أبدت جهوداً واضحة في سبيل الحصول على أكبر كمية من مؤلفاتنا الإسلامية ونحفظها ، ولو ذهبت أحصى المراكز العلمية في البلاد العربية لما أدركت ذلك ، ولكن أشير باختصار إلى جهود معهد المخطوطات بالقاهرة والجامع العلمي في بغداد والقاهرة ودمشق ، وجامعات العالم العربي والإسلامي كلها تقوم بنشاط كبير ومكثف بالإضافة إلى الجهود الفردية التي يقوم بها الأساتذة والناشطون في علم المكتبات والبيولوجرافيا وهم مع قلة في العالم العربي إلا أنهم بمحمد الله قد تعلموا الشيء الكثير .

وما يشتر بالخبر أن جامعاتنا تتسابق إلى احتضان التراث بجميع أشكاله وتتسابق في المنافسة إلى استيراد تراثنا المسافر والأرية به إلى مقره الأول ، وأرجو أن تكثف الجهود أكثر وأن يندل الأموال حتى نرى تراثنا تحت نظرها ، والأهم من هذا بعد ذلك أن تقوم نحن المسلمين بإحياء هذا التراث وإخراجه للمطبعة ، أما أن يفتى في مكتباتنا دون تحفيظ فالأمر سيئ بين وجوده في مكتباتنا أو مكتبة الاسكوريال في مدريد .

ولا أنسى جهود المستشرقين في سبيل إحياء تراثنا ، وهي جهود مذكورة في ما يشوبها من نوايا لم ألبس من العجب أن يفتي الغربيون ليلهم وتراهم بقلوبهم بعونهم في طرس التراث العربي الإسلامي ، ننظر منهم الأكلة جاهزة ؟ لا ، لا يجوز هذا .

إن لدينا علماء وإمكانات التي تساعدنا على إعادة بعض نثرنا إلى مكانه الطبيعي فلماذا لا نحاول أن نخرجه إلى الطبع ليرى النور دون أن يكون عالة على غيرنا دائماً ، لقد مضى الزمن الذي تنسرد فيه الإنكار ، إننا أمة سلمة متعلمة عثنا اللغة في الله تعالى ، ثم في أنفسنا ، نحن دولة علماء ، القرون الخمسة الأولى جذية بنا أن نحدد ما أمله غيرنا ، المطلوب أن ننشئ المملكة العربية السعودية مع الدول العربية المسلمة فكرة إحياء التراث بأقدام إسلامية على مستوى كبير ، إذ لا يكفي الجهود المحلية الفردية .

إن جهود الحكومت وحدها أو مصر أو المغرب أو العراق أو المملكة لا يكفي ، سل نريد الانضمام إلى بعضنا البعض لنقوم جميعاً بتراثنا ونقدمه للعقار ، العربي وغير العربي في ثوب جديد يسلم من آفات المستشرقين وأرواح المستعربين .

وأحب الإشارة إلى وزارة المعارف وجهودها الفاضلة حول زرع المكتبات العامة والخاصة في المدن الرئيسية في المملكة ، ولكن تقتضي أن تولي الوزارة مهمة المكتبات ولا سيما امتازها في الدرجة الأولى لمن لديهم شهادات خاصة بعلم المكتبات وإن لم يتيسر ذلك ، ففي معهد الإدارة مثلاً حب علمي درة للمكتبات بين الحين والآخر نستطيع الوزارة أن ترضع كل عام مجموعة من الشباب لهذه الدورات وتشرحهم بعد ذلك لتولي مسؤولية الكتاب والمكتبات .

وأخيراً أن تكون هناك نوعية إعلامية بوجود مكتبة في البلد التي نفتح فيها الوزارة مكتبة وذلك بدعوة بعض الأهالي والطبقة المتففة ، إلى الإهداء ، هذه المكتبة واعتبارها مكتبة لهم ولا يقصر الوزارة في هذا شيئاً ، فالعلم لا يعترف بالشكليات وهذه مكتبات العالم تقسم أنفسهم نثرات المكتبات الخاصة للأفراد على سبيل الإهداء ، فالكتبة في البلد هي خير موئل للكتب الشادة والتأدرة والبيئة تحفظها وترعاها هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى إذا أحس المواطن بوجود مركز علمي في بلد ، يلجأ إليه بين الفينة والأخرى فويت أواصر الصداقة بينه وبين المكتبة وحبها إليه الكتاب وهذا هو أهم هدف من أجله أوجدت المكتبات .

ولا أعرف هل أن الأوان لأن تصدر جامعاتنا أو إحداها مجلة خاصة بالمكتبات وبحولها وتاريخ الكتاب وما يتعلق بذلك . هذا فكرة أطرحها للجامعات وهي الفاعلة بتوفيق الله أن تفعل ذلك ولا أنسى ما يقوم به معهد الإدارة العامة من جهود متواضعة وما تصدره بعض المجلات بين الحين والآخر من أبواب خاصة بالمكتبات . كما أن ما تقوم به إدارة المكتبات في وزارة المعارف من إصدار نشر خاصة بالكتاب لأمر طيب بدعوة إلى الإعجاب ولكن يحتاج مع ذلك إلى تكتيف الجهود وأعمال أكاديمية متكاملة .

والكلمة الأولى والأخيرة للمراكز العلمية الكبرى في بلادنا .



## من أمثال العرب

### أَوَّلُ الْغَزْوِ الْخَرْقُ

وصف الغزو بالخرق لخرق الناس فيه ، كما يقال « لبل نائم » لنوم الناس فيه .. بضرب هذا المثل في قلة التجارب .

### الظُّلْمُ مَرْنَعُهُ وَخَيْمُ

بضرب في كراهية الظلم .. وما يجاف من سوء مغبة .  
فال حنين بن خشرم السعدي :

البغي بصرع أهله والظلم مرنعه وخيم  
ولقد يكون لك البعد أحمأ ويضطعك الحميم

### أَوَّلُ السَّخَرِ السَّخَرُورَةُ

بضرب في الأمر بالمشاورة .. والشورى من المبادئ التي ندعو إليها الشريعة الإسلامية .

### سَكَنَتِ الْفَأُ وَنَطَقَ خُلْفَا

أطال رجل الصمت عند الأحنف حتى أعجبه ، ثم تكلم فقال له : يا أبا بحر ! أتقدر أن تثنى على شرف المسجد ؟ فقال الأحنف : « سكنت الفأ ونطق خلفا » فذهب مثلاً .. والمقصود أنه قال فولا ردبناً .

### عَلَى أَهْلِهَا جَنَّتْ بَرَأَفُ

ويروى « على أهلها ذلَّتْ برافش » ، وبرافش في رواية كلبة نبح ، فدللت العدو على أهلها فأوقعوا بهم .. وفي رواية برافش هي الحبة التي ندل على نفسها بجرسها ، ولهذا يقال : « على نفسها جنت برافش » .. وهناك رواية ثالثة .. قال حمزة بن بيش :

لم تكن عن جنابة لحفتني

لا بشاري ولا بمبني جني

بل جناها اخ علي كرم

وعلى أهلها برافش نجني

### نَطَعَتْ جِهْزَةُ قَوْلَ كُلِّ خَطِيبٍ

يروى أنه بينا قوم بخطبون في صلح بين حيين قتل أحدهما من الآخر رجلاً ويسألون الرضا بالدية جاءت أمة اسمها جهيزه فقالت : إن القاتل ظفر به بعض أولياء المقتول فغفله ففيل ذلك .. بضرب لأمر فد فات وأبس من إصلاحه .. وقيل : هي جهيزه التي بضرب بها المثل في الحمق .. وهو مثل فبمن يقطع على الناس ما هم فيه بحفاة بأني بها .

### لَا نَنْتُهُ غِرّاً يَخْلُقُ وَنَانِي يَنْتُهُ

قال المتوكل الكندي :

لا ننته عن خلق وناني مثله

عار عليك إذا فعلت عظيم

فذهب صدر البيت سلاً .

### مَا كُلُّ بَيْضَاءٍ شَحْنَةٌ ، وَلَا كُلُّ سَوْدَاءٍ نَمْرَةٌ

بضرب في اختلاف أخلاق الناس وطباعهم .. قال الشاعر :

وكنا حسبنا كل بيضاء شحمة

لبالي قارعتنا جذاماً وحمراً

### عُضُضٌ مِنْ قَبْضِيرٍ

أي قليل من كثير .

### أَعْطِ الْفُؤْسَ بَارِيَا

أي اسمن على عملك بأهل المعرفة والخلق فيه .. قال الشاعر :

يا باري الفوس برئاً لست تحسبها

لا نفضيذنها واعط الفوس باريها



# من أمثال الشعوب



- احذر من يقدم لك كثيراً من الهدايا .
- من أراد أن يحبه الناس عليه أن يجهم أولاً .
- ليس من السهل أن ندل أعمى البصيرة .
- ثلاثة يجدون طريقهم بسهولة : الجندي والماء والنار .

(إيطاليا)



- ليس كل يوم عبداً .
- السلالة التي أسسها ريكاردو مصيبة .
- في النار يتحول الحديد إلى فولاذ .
- مع أن الشجرة نعلو في الهواء لا بد لأوراقها من السقوط قرب جذورها .
- الجدار المنصاع بسفط سريعاً .

(الصين)

- الجوع يتحدث بأفصح لغة .
- الحكمة طبع فطري والحق مكتسب .
- إن كفت السنة النساء عن الحديث فتلك هذبة ، لكنها ليست سلاماً دائماً .
- عندما نصل إلى المجد بكفاحك بأنك التكرم دون عناء .
- ازرع أملاً تحصد حُباً .

(روسيا)

- أكثر التفاح حلاوة ما كان في الطرف الآخر من السباج .
- لن نفقد الماء حتى نجف البئر .
- لا بد من شخصين لإجراء حوار .
- نباحه أسوأ من عضنه .
- الجرس المكسور لا يصلو رنيناً .

(أمريكا)

- الضمير الحساس وسادة وثيرة .
- الانتقاد سهل ، والفن صعب .
- المدخنون المعمرين ، أكثر عدداً من الأطباء المعمرين .
- مصمم الأزياء رجل مجنون ينبع آراءه العاقلون .
- بظن الثعلب أن الجميع يحبون الدجاج مثله .

(فرنسا)

- لا تحجف فحك على باب دار جارك .
- حبة بلا صديق موت بلا شاهد .
- الحب والحقد والمال لا يمكن اخفاؤها .
- الخطيئة الصغيرة تتبعها خطيئة أكبر .

(إسبانيا)

- الطباخ العاشق يضيف كثيراً من الملح للطعام .
- من يناقش الأحق عليه أن يتحمل إجاباته .
- السمعة الطيبة إرث ثان .
- من يبيع حصاناً أعمى بمندح قوائمه .
- الشرر الخفي يجنب أكثر من النار الظاهرة .

(ألمانيا)

# لوحة الفنان



## ترقب!

### محمد طه حسين

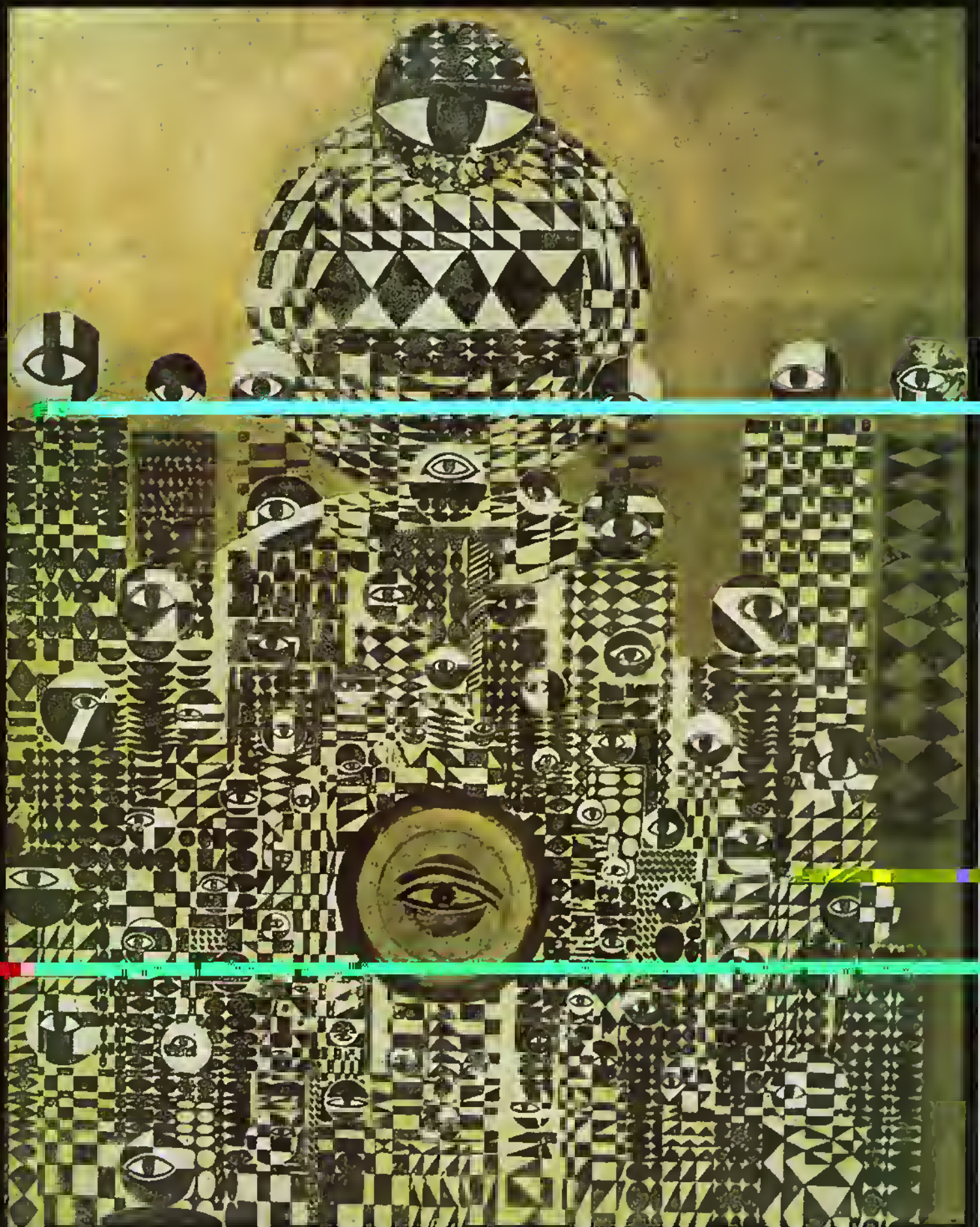
- من مواليد (١٩٢٩ م).
- تخرج في كلية الفنون التطبيقية عام (١٩٥١)، بالقاهرة.
- درس الخزف في ألمانيا الغربية.
- أعد بحثاً في مادة تاريخ الفن، ونال عنه الدكتوراه، من جامعة كولونيا بألمانيا الاتحادية.
- نتاجه الفني بتنوع بين التصوير .. والخزف .. والنحت.
- تمتاز أعماله بالتطور المستمر.
- يميل أحياناً إلى التجريد الرمزي في أعمال التصوير.
- أقام العديد من المعارض في القاهرة وفي العالم الغربي.

● نلاحظ من الوهلة الأولى، أن الفنان قد أقام بناءه - الشكل - على هيئة منازل وعمارات، تكاد تكون كلها من منظور مواجه، مسطح، باستثناء، المنازل الباهتة التي تظهر في الخلفية في لون قريب من أرضية اللوحة، والأفق، في لون واحد، يتدرج في هدوء قريب من الصمت.. وفي أعلى هذا البناء يجسم لنا الفنان شكل رجل له وجه وعين واحدة، وكأنه أحد التماثيل التي تقف مشلولة الحركة، منزوعة الإرادة.

● وكما يبدو لنا - أيضاً - من الوهلة الأولى، نشعر أن هذه المنازل متشابكة مترابطة وكأنها في النهاية تكون عمارة سكنية ضخمة، يربط أهلها جيعاً حدث واحد، فالإيقاع الزخرفي الذي يشبه الفسيفساء، هو الذي يؤكد هذا الترابط.. فكل النوافذ لها عيون لا تعرف غير لغة الصمت.. وكأنها قطع من الشطرنج تنتظر من يحركها.. ولكن.. لا أحد!

● استطاع الفنان أن يستفيد في لوحة الـ «ترقب»، من الفن الإسلامي الذي يعتمد في طابعه على الإيقاع الزخرفي المتكرر الوحدات، مع تطويره في شكل ينطلق نحو أفاق جديدة لرؤية الفنان الخاصة نحو الفن الحديث، والاحتفاظ بالطابع الشرقي.

● إن الفنان يريد أن يقول لنا من خلال تكوين لوحته، «ترقب» إن الإنسان في حياته اليومية يظل متوجساً من شيء لا يعرفه.. شيء قد يطرق بابه فجأة.. شيء قد يصادفه في الطريق.. شيء قد يشل أفكاره.. شيء قد يضرحه.. أو يحزنه.. إلا أن العصر الحديث، وحياة القلق واللاهات والسباق التي يعيشها الإنسان، تجعل ترقبه مجسداً في حالة واحدة، هي الرعب من المجهول.. ذلك المجهول الذي لا يأتي بالفرح أبداً.. لكنه يجسيء بالأحزان، والخوف! !





# الأزمة والظلال

شعر: محمد الحيد الخطراوي

عن ضمور الأحلام ، عن أرفي السر  
هر ، جفنه الأنداء في نيسان  
عن ليالي المسهدين الحيازي  
ونواح الأسال في الشطان  
علها يطرق الخنن رؤاها  
ألقا في مذامع الهجران  
وشموعا نضيء ظلمة روعي  
وتقبها في عوالم النسيان

• • •

يا عهداً شيعها ونفسي  
لوعة لم نزل نهز كياني  
أقبلت كالربيع .. كالأمل العذ  
ب ، كفض الأوتار بالألحان  
كالسماء الضحوك ، كالقمر الحا  
ني ، كلمع البروق للظمان  
ثم ولت كبسمة خنقها  
عبرة ، فد طقت على الأقفان  
لم أجفنت ؟ أزهبتك قلاعي ؟  
فامتطيت الهروب دون عنان  
ونركت الأسلاب صرعى بابي  
تتلوى .. تلوم كف الجبان  
لملمها فلست أرغب فيها  
الذرى السم همة العقبان  
عودتك الحبة أن تركبي السه  
ل ، وتلقي بالدرع في الميدان  
ونرودي الأوهام .. تبين منها  
لحظات الخلود في الكتبان

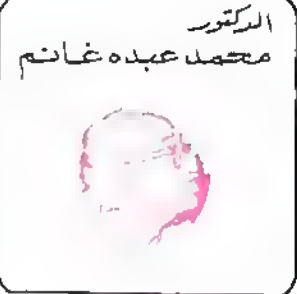
إيه . ! هيهات أن تباهي قلاعي  
صهوات الأكواخ بالعبدان  
لا نميتي الأفراخ في بهجة الفجر  
وتدسي مطهومات الأغاني  
فركاب الشموس أكرم ممّا  
تدعي فيه سافيات الدخان

عللني بذكرها يا مغاني  
فلقد هت في دروب الزمان  
أينما سرت تلثم العين ذكرى  
من هيامي بها ، ومن تجناني  
صور لم نزل تعيش بفكري  
حلماً نابضاً بجلو الأماني  
جثتها الأشواق فهي نشاوي  
راقصات في موكب أرجواني  
كيف أنسى وفي شفاهي بقايا  
من هوائها مدلمات خوان  
وبسمعي من صوتها أغنيات  
ذاب من رقة لها وجداني  
ويكفي براعم من وورد  
زاهبات نية في عثوان  
كرموز في لوحة رسمتها  
لمسات من شاعر فنان

• • •

يا اخضرار الوعود في مهجة الصند  
ب ، ويوح التسمير للأقحوان  
وغناء الأرغول في هداة الليل  
ل ، ولقيت الولهان بالوهان  
خبرها عن تحفيل الموت لما  
جاء يسعى بماتم. الأحزان





اعداده:  
محمد سليمان القويضي

# اليمن

## حضارة.. وفكرًا

النسيم .. فالجذوة الحضارية المترسبة في أعماق اليمنيين منذ أقدم العصور .. نراها اليوم مع هبوب نسائم المدنية الحديثة بدأت تتلاذذ ..

عن اليمن قديمه وحديثه ، كان لنا هذا الحوار ، مع الدكتور محمد عبده غانم أحد أدباء اليمن وشعرائه ، والمشتغلين بأدبه وحضارته .. وإذا عرفنا أن الدكتور غانم له كتاب قيم ، موضوعه له حظ وافر من الطرافة وهو «شعر الغناء الصنعائي» .. عرفنا معرفته الدقيقة بشعاب الوجدان والحضارة اليمنية ★

★ يقول ولفنسون : «تعد بلاد العرب الجنوبية أقدم مراكز الحضارة عند الأمم السامية ، إذ كان موقع بلاد اليمن الجغرافي ، من أهم الأسباب التي أدت إلى نشوء الحضارة في ربوعها ، قبل أن يظهر لها أثر في المناطق الشمالية من جزيرة العرب» .

ويقول الدكتور عبد الحميد يونس : «إن حضارة اليمن القديم لم تندثر ، وإن كانت قد توقفت مع انهيار السد .. ويرى أنها عائشة وحية في وجدان اليمنيين ، حتى بعد أن حولتهم عصور التخلف إلى بدو رحل» .  
وكما أن جذوة اللهب الصغيره تنامي مع هبوب



ويؤب ، وفهرس وهو معروض في دار الآثار بصنعاء . ولكن الكثير من هذه الآثار ما يزال ينتظر الانقاذ من عوادي الخراب والاهمال والضياح .

### اليمن وتراث المخطوطات

● هذا عن الحضارة المادية وشواهدا البنيانية .. وماذا عن شواهد الحضارة الفكرية ، وهي المخطوطات التي تزخر بها خزائن اليمن ، وهل هناك اهتمامات معينة بهذه الثروة ؟

● لا ريب في أن خزائن اليمن تحوي ثروة ضخمة من المخطوطات ، بالرغم من نسيب الكثير من هذه المخطوطات إلى الخارج ، ولا سيما إلى المكتبات الأوروبية في روما وميلانو وليدن ولندن . وقد بدأ الاهتمام بالاستفادة من المخطوطات الموجودة داخل اليمن ، لكنه لم يبلغ بعد الدرجة المطلوبة ، من حيث العمل على صيانتها وفهرستها وتمكين الباحثين من الوصول إليها ببسر وسهولة .

يبد أن تعيد مركز الدراسات اليمنية ورباطه أخيراً ، بجامعة صنعاء ، والضمائم الدكتور عبد العزيز المقالح ، إلى هيئة إدارته ، كل هذا قد أتاح فرصة عظيمة لتغيير الموقف السلبي ، الذي كان وما يزال نخبذ في بعض الجهات من المخطوطات اليمنية ، والذي لم ينعذ الرغبة في المحافظة عليها ، أو تكديسها في الخزائن بعيداً عن أيدي الفراء والباحثين ، والجدير بالذكر أن بعض المخطوطات اليمنية الموجودة بالخارج قد حقت ونشر ، أذكر من ذلك على سبيل المثال ، «تاريخ اليمن» لعارة ، الذي حفقه ونشره المستشرق كاي «تاريخ ثغر عدن» لباعمرمة ، الذي حفقه ونشره المستشرق لوفجرن و«صفة جزيرة العرب» للهمداني ، الذي حفقه ونشره الأستاذ حمد الجاسر ، والجزء الثاني ، من كتاب «الأكليل» ، الذي حفقه ونشره الأب انستاس الكرملي ، والجزء العاشر من «الأكليل» الذي حفقه ونشره الشيخ محب الدين الخطيب ، وقد أعاد الأستاذ محمد علي الأكوع ، تحقيق ونشر تاريخ عمار ، كما حقت ونشر من المخطوطات الموجودة في الداخل الجزء الأول والثاني من كتاب الأكليل ، وقد حقت غير الأكوع من العلماء والأدباء اليمنيين عدداً من المخطوطات التي نشرت ، أذكر منها على سبيل المثال ، ديوان «ترجيع الأطيوار» لعبد الرحمن الأنسي ، وديوان «وادي الدور» ، لعلي بن محمد العنسي ، وديوان «مبيتات وموشحات» ، وهو يضم ما جمعه عيسى بن لطف الله المطهر من شعر محمد بن عبد الله ابن شرف الدين . وللاستاذ عبد الله الجشي ، عدة مؤلفات ، في التراث

### اليمن .. والرحلات

ولما للرحالة من دور في تعريف العالم الحديث بالحضارة اليمنية .. فقد أثروا أن يكون متطلق حوارنا ، عن أثر وأهمية كتابات الرحالة العرب والأجانب الذين زاروا اليمن بالنسبة لتاريخ اليمن . عن هذه النقطة تحدث الدكتور غانم فائلاً : «إذا استتبنا الرحالة الشهير ابن بطوطة ، الذي زار اليمن في العصر الرسولي ، وما ذكره عن هذه الزيارة في رحلته ، فإن الرحالة العرب الذين زاروا اليمن وكتبوا عن رحلاتهم لم يزوروا إلا في القرن الحاضر ، بعد أن سبغهم إليها الرحالة الأجانب الذين بدأت رحلاتهم في القرن الثامن عشر ، عندما زار نيبوهر الدافركي ورفاقه اليمن عام ١٧٦١م ، وتمتاز رحلات الأجانب إلى اليمن بأنها اهتمت بدراسة الآثار والنقوش ، كما يعرف من فراء عن رحلات هاليفي (١٨٦٩م) ، وجسلاز (١٨٨٢ - ١٨٨٧م) ، ووندل فيلبي (١٩٦١م) ، بينما اقتصرت رحلات الرحالة العرب ، كأمين الريحاني ونزيه المؤيد ، على وصف الأوضاع السياسية والاجتماعية وإن كانت الرحلات العلمية ، التي قام بها الدكتور خليل نامي (١٩٣٦م) ، والدكتور أحمد فخري (١٩٤٧ - ١٩٤٩م) ، تحت رعاية الجامعة المصرية ، غناز أيضاً بدراسة النقوش والآثار .

### مراكز الآثار في اليمن

● النقوش والآثار ترتبط بوجود الحضارة .. واليمن نتاج عدد من الحضارات التي نشأت داخله .. أين مراكز هذه الحضارات .. وهل هناك عناية بآثارها ؟

● يقع معظم هذه الآثار في مأرب ، حيث كان يقف السد المشهور الذي لا يزال بعض أطلاله قائمة ، وفي الجوف ، حيث ما يزال بعض الآثار قائمة في مدينة براقش عاصمة المعينيين ، وإلى الشمال الغربي من صنعاء ، حيث أطلال حصن ناعط ، وبالقرب من يريم ، حيث أطلال حصن ظفار ، وما يزال بعض الحصون التي شيدت في العصور الإسلامية ، نطل من مواقعها في أعالي الجبال على الوديان المجاورة ، كحصن التكر ، الذي كان فيه المكرم الصليحي زوج الملكة أروى ، أو سيده بنت أحمد ، وهو بطل على مدينة جبلة ، حيث قبر الملكة أروى ، وحيث بنى قصرها تبدو عبارة عن جدران منداعة .. وبعض أنقاض هذه الآثار قد رسم



الذين يلقى بهم في السجون ، ويعلفون على أعواد المشائق ، لأنهم أوفياء لمبادئهم ، ولكنه يتناول ذلك من خلال ما وقع له إمارة اليمن ، حين شنته الأيوبيون ، لأنه كان وفياً للفاطمين ، ويربط محمد الشرقي وغيره ، في مسرحياتهم الشعرية بين التراث والواقع .. أما في النثر ، فقد ربط كتاب القصة القصيرة ، أو بالأحرى حاولوا الربط في بعض قصصهم ، بين الأسطورة المستمدة من التراث اليمني والمشاكل التي يعيشها المجتمع .

### موقع الحركة الشعرية في اليمن

#### ● ما دمنا قد تطرقنا

للأدب اليمني المعاصر ..

فأين تقع الحركة الشعرية في

اليمن اليوم من الحركة

الشعرية العربية عامة ؟

●● للحركة الشعرية في العالم العربي ، كما هو معروف ثلاثة اتجاهات : الاتجاه يحافظ على ما يسمى خطأ بالشكل العمودي للفصيدة ، وأقول خطأ ، لأن كلمة عمودي مأخوذة على ما يبدو من عبارة «عمود الشعر» ، الذي كان النقاد المحافظون في العصر العباسي ، يطالبون الشاعر بالزمه ، وجعلوا له أركاناً سبعة ، هي شرف المعنى وصحته ، وجزالة اللفظ واستقامته ، والاصابة في الوصف ، والمقارنة في التشبيه ، والتحام أجزاء الوزن على اختيار من لذيد الوزن وشدة انفضائه للفقاعة ، ومناسبة المستعار منه للمستعار له ، ومشكلة اللفظ للمعنى .

وعندما جاء أبو تمام ، باستعاراته الغريبة ، ومعانيه الغامضة ، قال ابن الأعرابي : «إن كان هذا شعراً فكلام العرب باطل» ، وأنهم أبوا غمماً بالخروج على عمود الشعر . ولذلك فإن التسمية الصحيحة للقصيدة التي يكون البيت فيها وحدة الوزن في النظم ، هي في رأيي القصيدة البيتية ، وللشعر الذي يلتزم هذا الوزن بالشعر البيتي .

أما الاتجاه الثاني ، فقد خرج على وحدة الوزن البيتية واتخذ التفعيلة وحدة للوزن ، ولذلك فإن التسمية للقصيدة التي تكون وحدة الوزن فيها التفعيلة هي الشعر التفعيلي .

أما حين لا يلتزم ما يسمى بالشعر الحر التفعيلة ، فإن التسمية الصحيحة له في رأيي الشعر المنثور ، وللقصيدة التي نلتزم هذا الضرب من الشعر القصيدة النثرية .

هذا من حيث الشكل ، أما من حيث المضمون فللمحركة الشعرية في العالم العربي ، منذ أيام البارودي إلى اليوم ، نزعة إلى تناول المضامين الجديدة تحت تأثير ما نررب إلينا من أدب الغرب ومذاهبه ، بين كلاسيكية



اليمني ، أذكر منها على سبيل المثال ، كتابه الذي نشر أخيراً بعنوان «دراسات في الأدب اليمني» .

### الأدب اليمني بين التراث والمعاصرة

#### ● لا شك أن عظمة

تاريخ اليمن القديم المادي والأدبي ، تهيء للأدب اليمني خلفية ضخمة يستعين بموروثها في انطلاقته الحاضرة .. فإلى علاقة الأدب اليمني المعاصر بالتراث من ناحية ، وبالأدب المعاصر من ناحية أخرى ؟

●● يختلف الأدباء اليمنيون من حيث علاقتهم بالتراث والمعاصرة ، ولكن الاتجاه السائد هو الجمع بين الاثنين ، فعلى سبيل المثال ، هناك فصيدة للدكتور المقالح ، بعنوان «أحزان الليلة الأخيرة من حياة عمارة اليمني» ، في ديوانه «عودة وضاح اليمن» تناول موضوعاً معاصراً ، هو عن

العربي . . واي اللونين أكثر  
تجاوبا مع المسرح الشعر الحر  
وشعر التفعيلة أم الشعر  
البيتي؟

●● في رأيي أن ما كتبه أحمد شوقي وعزيز أباظة في مسرحياتهما من شعر بيتي ، هو لا ريب شعر مسرحي يمكن أن يقوم عليه المسرح الشعري . وكذلك هو رأيي فيما كتبه صلاح عبد الصبور في مسرحية الحلاج من شعر تفعيلي . وقد قبل إن ما كتبه شوقي وعزيز أباظة في مسرحياتهما الشعرية ، إنما هو مجموعة قصائد غنائية تنفصها الحركة المسرحية والتفاعل الدرامي الديناميكي بين الشخصيات . وإن الانطلاق من فبد البيت والقافية الموحدة ضروري لتحقيق النجاح للمسرح الشعري . كما قبل أيضاً إن المسرحية التي يقوم فيها الشعر على وحدة البيت والقافية ، والتي ينتقل فيها الشعر من بحر إلى بحر بتعارض مع الحركة المسرحية ، ولكنها أجدر في هذا



ورومانسية ورمزية وواقعية . ولما عرف العرب أن للغرب ملاحم شعرية «كالفرديوس المفقود» مثلون ، ومسرحيات شعرية ، كروميرو وجولييت لشكسبير ، أرادوا أن يكون لهم ملاحم ومسرحيات شعرية لبيتوا أن الشعر العربي ينسج للجديد . وقال الذين لا يؤمنون بالشعر البيتي ، إن الشعر العربي لا ينسج للشعر الملحمي والمسرحي إذا ظل متمسكاً بالبيت والقافية الموحدة ، كل هذا كان له صدهاء في البحر ، فبقي بعض الشعراء كالزبيري والبردوني ، محافظين على البنية أو جمع بينها وبين التفعيلة ، وكتب بعضهم كحسن الشامي ، على البنية أو جمع بينها وبين التفعيلة ، وكتب بعضهم كحسن اللوزي ، القصيدة النثرية . أما من حيث الجنس الشعري ، فقد كتب أحمد الشامي الملحمة ، وكتب علي لقمان ، المسرحية ملتصقة بالبنية . وكتب محمد الشرفي المسرحية الشعرية بالوزن البيتي نارة ، والتفعيلي نارات . وكما يعكس الشعر الجني الاتجاهات الشعرية في بقية أقطار العالم العربي من حيث الوزن والجنس ، فإنه يعكسها أيضاً من حيث المضمون ، فقد هجر معظم الشعراء قصائد المديح والرثاء ، إلى التعبير عن موقف الشاعر من الأحداث والتطورات في اليمن بخاصة وفي العالم العربي بعامة . نذكر ذلك من عناوين القصائد والملاحم والمسرحيات ، وأذكر منها على سبيل المثال لا الحصر «أحزان الليلة الأخيرة من حياة عمارة الجني» ، عنواناً لقصيدة في ديوان «عودة وضاح الجن» للدكتور الفالح ، و«وادي الخطايا» عنواناً لقصيدة في ديوان «وجه صنعاء» لمحمد سعيد جرادة ، و«سندباد يمني في مقعد التحقيق» عنواناً لقصيدة في ديوان «وجوه دخانية في صرايا الليل» ، لعبد الله البردوني ، و«الله والحب» عنواناً لقصيدة في ديوان «منها والبا» لمحمد الشرفي ، و«أباطيل» عنواناً لقصيدة في ديوان «أثبات شعب» ، لمحمد علي لقمان .

#### شعر مسرحي . . ومسرح شعري

● ذكرتم فيما سبق أن من عارضوا البيتيّة في القصيدة العربية ادعوا عدم قدرتها على احتواء الأشكال الأدبية الغربية كالملحمة والمسرحية . . ومع ذلك نرى أنه قامت عدة محاولات لكتابة المسرحية الشعرية . . فهل أثبتت هذه المحاولات وجوداً فعلياً للمسرح الشعري في العالم





## اليمين لكتابة الأشكال الأدبية الحديثة كالقصة القصة والرواية والمسرحية؟

●● لقد أشرت في ثنايا اجاباتي السابقة إلى هذه المحاولات - إذا صح أن نسمي كذلك - في أكثر من موضع . وأعود فأؤكد أن بعض ما كتبه الأدباء الجيئون أخيراً في القصة القصيرة هو أفضل بكثير من أن يسمى محاولة ، فقد ذكر الدكتور عبد الحميد إبراهيم في كتابه الذي صدر أخيراً عن القصة الجنبية المعاصرة أن القصة القصيرة عند محمد عبد الولي لا تفل في مستواها عن القصة القصيرة للمنازة التي كتبت وكتب في بقية الأقطار العربية . أما الرواية ، فلم يظهر لها في اليمن حتى الآن أثر يستحق الذكر ، وأما المسرحيات ، فقد كتب منها شعراً ونثراً عدد غير يسير . وفي رأبي أن بعض هذه المسرحيات قد تجاوز دور المحاولة إلى دور الإبداع .

القول مبالغه ، لأنه يمكن عند الشعراء الفحول تخفيف الحركة المسرحية ، سواء كانت المسرحية منقبة أو غير منقبة بوحدة البيت ، أما الانتقال من بحر إلى آخر ، فهو في رأبي يساعد على تخفيض الرتبة التي نجدها في انبعاث البحر الواحد أو حتى في التفعيلة الواحدة . . وهناك من يقول باختلاف البحور الشعرية في ملاءمتها للموضوع . وإذن فلا يكون في تنوع البحور في المسرحية تخفيض في الرتبة ، بل افساح لبروز المواقف الشعرية المختلفة .

### الأشكال الأدبية الحديثة

● تحدثت عن محاولات  
التجديد الشعري في اليمن  
شكلًا ومضمونًا . . فهل هناك  
محاولات معاصرة لدى الأدباء

## ● من أشعاره :

### الثرى النابض

هذا الثرى في قبضي صنعاء تنبض فيه نبضا  
وتهبّ هز الرياح الفصن فد وافته غضا  
أزكى وأندى من ترى الجادي بل أزهى وأوضا<sup>(١)</sup>  
فد طينه بطورها بلفس لما سال أرضا  
وجرى على «نغم» و«حدة» موجه طولاً وعرضاً<sup>(٢)</sup>  
أو ليس هذا طبيها تنفضه في الساعات نقضا  
فأعاد للذب الحياة بمخضه الذرات غضا

\* \* \*

بلفس عادت با نراب وعدت للأجبال بضاً  
وسخرت بالاشباح نرجو للمنى غمطاً وغضا  
وسخرت بالنوم العميق يحور بالأجفان غمضا  
فلانت أول من هبّ إذا اسنشاط الفجر ومضا  
لم ترض نوم المثلسين فكيف نوم الفجر نرضى  
إن نام غبك في الضحى فلقد رفضت النوم رفضاً  
وينضت في كفي فكنت السيف مسلولا وأمضى

\* \* \*

وطن الجدود لشد ما أولعت بالأحفاد حضاً  
ما زلت ندعوهم إلى المعى الخبيث نراه فرضاً  
حتى استجابوا للنداء وأقبلوا وثباً وركضاً  
وأن المهاجر من ضفاف النيل حيث السود محضاً  
ورحابة السودان في الأخلاق والأذواق أبضاً  
لولا الولاء لكان سطّ النيل أولى منك روضاً  
لكنها صنعاء نادت فاستجاب لها وأمضى  
وغدا بشم كرومها وبذيها ثمناً وعوضاً  
ويرى بها شئى المقاتن بعضها فد فاق بعضها

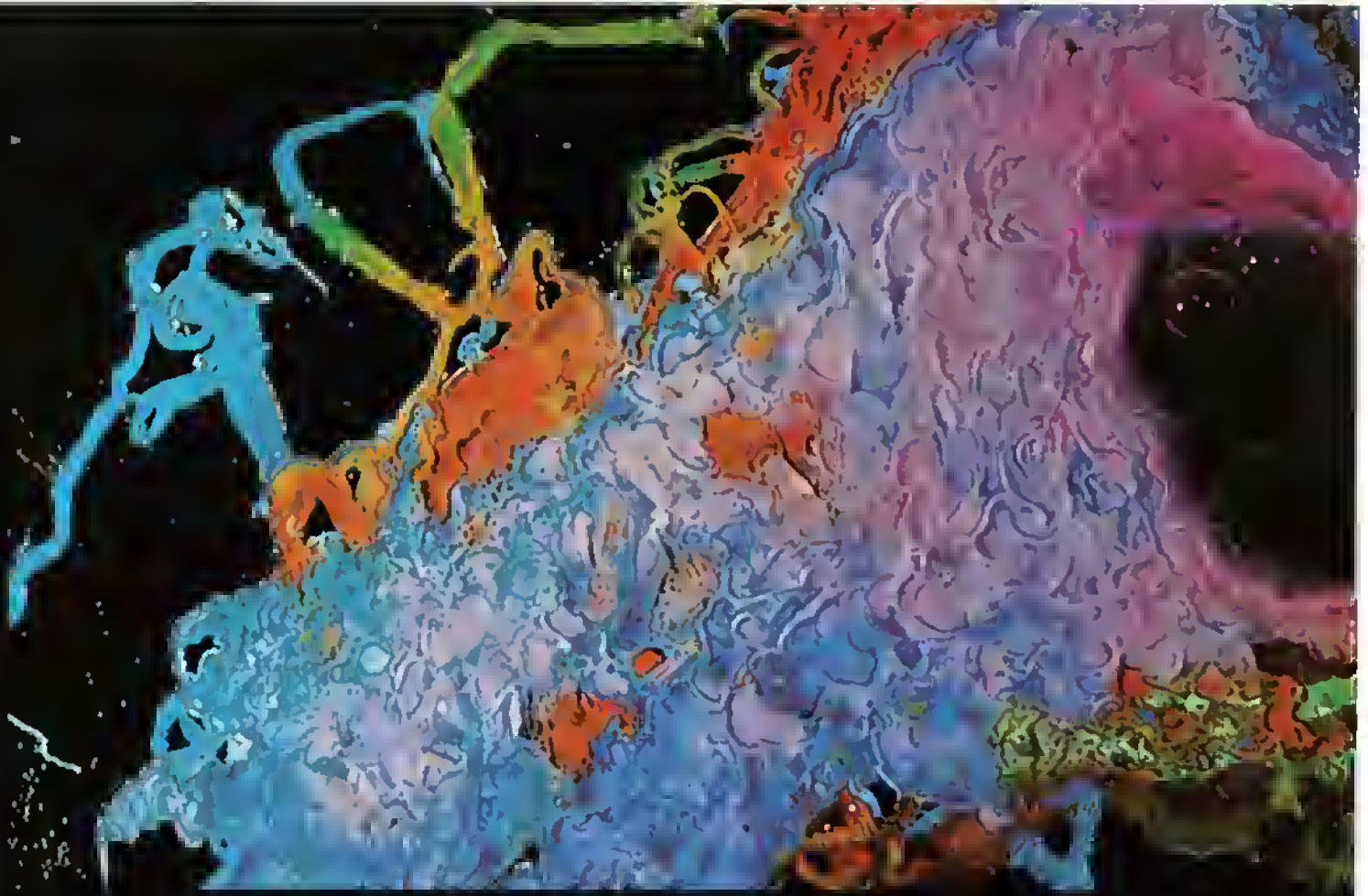
\* \* \*

صنعاء كم مجلو الرجوع إلى رحابك حين أفضى  
فلقد وجدتك تنبضين إلى اعتناق الصب نبضا  
ووجدت نريك بستييه ينفضه رفعاً وخفضاً  
صنعاء با وطن المأرب في المكارم حين نفضى  
عاد العميد إلى رحابك فاعضبه هواك محضاً  
ونفيلي منه الفواني نزدهي بسناك عرضاً

### هوامش

(١) الهادي . الزعران .

(٢) «نغم» جبل بطل على سماء «وحدة» صاحبة من ضواحيها .



★ الحفلات ، تلعب الدور الأساسي في عملية التشكيل الفني المعاصر ★

# الفن.. والصناعة

بقلم: د. صالح رضا

هو في واقع الأمر عامل اقتصادي وسياسي وثقافي وتاريخي في آن واحد . والفن هو تاريخ تطور البشرية ، ذهنياً وجسدياً ، وهو التطور الذي يستهدف به الإنسان حياة أفضل على الدوام ولا يمكننا أن نتخذ من الفن موقفاً محلياً ونكتفي بإبضاح طبيعة الفن من خلال الفن ذاته ، وإنما ننظر إلى الفن داخل إطار أوسع . وهو إطار الحياة الاجتماعية والحضارية والإنسانية في عمومها وشخصها اعتباراً على أن الفن هو الاحتياج الحقيقي للإنسان لتحقيق رغباته ووجوده ولا يمكن أن نأخذ الفن من موقف محدد ونكتفي بإبضاح طبيعة الفن من خلال الفن ذاته .

ولتوضيح كلمة الفن عبر تاريخ الفضال الإنساني التي أخذت صورا متغيرة نتيجة للمراحل التي مر بها الإنسان ، ورغم أن التوضيحات والتفسيرات الكثيرة التي كتبها الفلاسفة والمؤرخين ، إلا أن هناك تعبيراً واحداً لا يختلف عليه إنسان . هو أن الفن اقتران اجتماعي . وهذا التحديد العلمي لمعنى الفن ، هو نفس التحديد العلمي

« إذا كان الفن والصناعة هما السمة البارزة على جبين هذا العصر . وكانت هذه السمة قد نتجة عن حتمية التطور الذي تخاضه الفن قرون بعد قرون ، كان مما يتفق وطباع الأشياء أن تصطبغ حضارة هذا العصر بصبغة الفن والصناعة ، وأن يفرض عليها العلم طابعه الخاص وقيمه الجديدة » .

## مفهوم الفن وعلاقته بالمجتمع

لن أكون مبالغاً إذا قلت إن الفن والمجتمع هو أداة التطور الحضاري وليس عكس هذا ، كما عرف من قبل على أن الفن « مرآة عاكسة للمجتمع » بل هو « علم تغيير الحياة » ، لأن الفن لا يتطور بمطقة الداخلي الخاص دون تدخل أبة عوامل تنتمي إلى مجال خارج عنه ، بل هو مرتبط دائماً ( بالعامل الاجتماعي ) الذي



★ لغة من الورق (إميل شومانتر) ★

وفي أهم مراحل التطور الإنساني كان الفن دائماً سائداً وليس مسوداً ، رغم القيود التي فرضتها عليه الظروف الاجتماعية والسياسية ، وهذا مما لا شك فيه يدل على قدرة الفن في تحديد موقفه من النظام القائم ، سواء كانت هذه النظم في صالحه أو لغير صالحه .

فقد عرف تاريخ الفن الكثير من مواقع بني الإنسان من الطرف والأسى ، فغنى لها ويكى ، وشكل حياة الإنسان رغم كل الظروف من حروب وانتصارات وانتكاسات ، وعبر عنها في ملحمة بشرية رائعة سواء بالكلمة أو الشعر والموسيقى والتشكيل وبكل مقومات الحضارة الإنسانية ، على أن لا يكون للفن موقف عدد . ولا نكتفي بإيضاح طبيعة الفن من خلال الفن ذاته . وإنما ننظر إلى الفن داخل إطار أوسع . إطار الحياة الاجتماعية في عمومها ، وإذا كان بعض الشراح يتصورون أن ادخال عوامل خارجة عن مجال الفن عند شرح اتجاه أو عمل فني معين ، هو خطأ منهجي أساسي فإن الفن في مفهومه على عكس هؤلاء الشراح ، عن هذه النظرة إلى الفن داخل سياقها الاجتماعي والحضاري الأوسع .

وإذا كانت فكرة الحرية تسير دائماً ظروف وأهداف طيبة محددة ، أو نظام اجتماعي معين . فهي مع ذلك تتحول إلى فكرة شاملة . كذلك الفن فإنه مهما يكن ولبد عصره فهو يضم قسماً ثابتة من قسرات الإنسانية .

### الفن والحرفة

لقد ذكرنا أن الإنسان الأول كان عموماً عليه سد احتياجاته المعيشية في بادية

لمنطق الكيمياء ، هو أن جزئ المادة يحمل صفات المادة ، أي إن الجزئي هو جزء من المادة الذي استخرج منها .

ونظراً لأن كلمة (مجتمع) كلمة غموضية تتضمن ألقاطاً اجتماعية مختلفة ترتبط ارتباطاً كلياً وجزئياً . فإذا تصورنا مجتمعاً ما نتج عنه فن ، ذي شكل يختلف عن الشكل الاجتماعي الكائن به ، يصبح هذا الفن كالمعضو الغريب داخل هذا المجتمع ويصبح امرأ مرفوضاً ولا يمكن أن يتعايش معه . . . كما يرفض الجسد عضواً غريباً عنه .

إذن لا بد أن يكون الفن هو نتاج مجتمع يحقق له رغباته واحتياجاته ، هذا إذا أخذنا في الاعتبار أن « الفن هو شمول حضاري » وبالنظرة السريعة إلى الحضارات القديمة نرى كيف كان الفن والمجتمع دائماً في وحدة متكاملة ، لأن الرغبات الإنسانية هي التي تحدد شكل الفن داخل مجتمعيها وإذا اعتبرنا أن الفن هو إحدى الرغبات أو الرغبة الأولى في الحياة . على أساس أن الفن هو الاحتياج بمعناه الشمولي نرى أن الفن ملتصقاً كلياً بالحياة الاجتماعية . أو بالمعنى الأوضح أن الفن هو نتاج لرغبة الإنسان داخل إطار المجتمع .

إن الفن سيكون ضرورة في المستقبل كما كان في الماضي ، ويمكننا القول إن تلك الوظيفة لم تتغير مع تغير المجتمع إن لم ننشأ للفن وظائف جديدة .

وإذا كان الفن خاضعاً لهذه الظروف الاجتماعية المرحلية ، وعبر التاريخ الإنساني كان الفن هو الحقيقة النابتة بالرغم من السيطرة عليه في بعض العصور ، نتيجة لسيطرة السلطة . إذ كان الفن يقوم بدوره مع اختلاف مساحله المختلفة والمتغيرة .



الأمر ، لا اعتبارات نفعية بحتة . ثم أضاف الجبال إلى مصنوعاته النفعية جنباً إلى جنب للتعبير عن مكنوناته وأرضاء احتياجاته النفسية المعقدة ، وكانت الحرف البدوية كالحفر على الخشب والحجر والمعادن ، والتنكيل بالطين والجص والسجاد والكليم والنسيج والطبع على الأقمشة وغيرها ، كلها مجالات حفر فيها كفايته الإبداعية وظل يجذب فيها قدراته الخلاقة ، تارة بطور فيها الشكل الكلي ، وتارة يغير فيها المظهر السطحي للمشي ، وتارة يصنع فيها الصور والقصص والأساطير بتعبيرات متنوعة اختلفت من عصر إلى عصر ومن بلد إلى بلد ومن فنان إلى آخر ، يمثل ما اختلفت أحياناً من حرفة إلى أخرى ، وحتى في المجالات المتعددة في ذات الحرفة .

ومع كل ذلك فقد اتسمت جميع الفنون العربية بسماة عمامة مشتركة كان أهمها ، وحدة الفكر في اختيار الأشكال الزخرفية وفي معالجة مفيدة ، يكل ، بطريقة ذكية مخلصه وأمنية .

وفد عادت عليه مهاراته الحفية وتخدمته في تناول المواد ومعالجة هيئة الشكل فنياً وميكانيكياً في كل العصور وفي كل البلدان ينتائج اقتصادية أفاد منها مجتمعهم فوائده كثيرة لا نستطيع أن نغفلها أو نتجاهلها .

فالفن المجرد إذن ، كان وما زال في بلاد الشرق ، على علاقة وثيقة بالحرف البدوية يفنونها ويتقوى بها ويسار جنباً إلى جنب مع الفن الإنساني ، ولم يختلف أو ينأى عنه إلا بالقدر الذي تطلبه الاعتبارات العملية الضرورية لاحتياجات الإنسان المادية .

وكان جهد ، في الحرف البدوية في الماضي مركزاً يصفة خاصة على الجانب الشكلي ومن ذلك استمدت كلمة الإبداع أو التصميم في الحرف البدوية ، معناها التقليدي المعروف بأنها تعني الزخرفي ، حين كان الاهتمام بالتصميم مقصوراً على الناحية الشكلية أو التركيز على الشكل لذاته .

أما في الوقت الحاضر فقد حدث ويجب أن يحدث تحول كبير لمفهوم التصميم مؤذاً تركيز الانتباه على الغالبة فيه ، بدلا من اقتصره على الشكلية واعتبار ، بالنسبة لماهية نظام إنساني واحد الأسس الفنية لحضارتنا .

وعملية التصميم تعني العمل البدع الذي يحقق غرضه وهو الذي يحقق شيئاً جديداً . وعملية الابتكار لا تولد في فراغ إذ هي جزء من السلوك الإنساني فردياً كان أو جماعياً . . . فيقدر حاجتنا إلى شيء نصنعه ونحن نقوم بذلك العمل على الأقل إذا كنا ميكرين . وهذا هو الخيار الوحيد لنا في الحياة . فإما أن نقسط احتياجاتنا ورغباتنا لكي نناسب ما تقدمه لنا الظروف ، وإما أن نستخدم كل ما لدينا من خيال ومعرفة ومهارات في ابتكار ما يحقق لنا هذه الاحتياجات . . . إننا نقوم بهذا الاختيار على حدة كأفراد كما نقوم به معاً كجاعات وجميع الأشياء ، مثل : الملابس والمنازل والذدن والطرف العامة والعدد والآلات وغير ذلك مما نستخدمه قد اخترعت بنا ، على قدر من الحاجة .

وليست هذه الحاجة دائماً مادية بل تكون روحية كذلك ، وهي حاجة تتطلبها نفوسنا ، كما أنها حاجة إنسانية أساسية يشترك فيها جميع البشر . . . وفد لا تقبل إلى تسميتها بالحاجة إلى الجمال ، ذلك أن لفظ الجمال اعتراء بعض الغموض ولنطلق عليها الحاجة إلى ما في أعمالنا الخاصة من متعة أمانة وانعكاس ذلك على أعمال الآخرين .

وهيئة الشكل تعبير عن متعة الابتكار والأمانة في العمل وكل هيئة تتكرر . لا بد أن تتوافق فيها : المتعة الناشئة عن كوننا لا نستطيع الابتكار إلا من خلال حب للهارة كما تتوفر فيها الأمانة . . . ومن طبيعة الابتكار أنه عملية اكتشاف ، ثم التعبير عن الهيئة العامة للشكل من خلال هذه العوامل .

هكذا سارت ونسب مفاهيم الابتكار الفني في شتى مجالات الحرف اليدوية التي حففت بذلك أغراضها .

وهناك عدة تساؤلات تفرض نفسها في هذه الظروف أهمها ما يلي :

●● هل لا زال للحرف اليدوية على هذا الأساس الفني في الدول العربية نفس المفهوم في العصر الحديث ؟

●● وهل يكون من الأفضل أن تظل سائرة في نفس الطريق الذي سارت فيه ، أم تتطور تطوراً آخر يتفق ومتطلبات الإنسان العربي في العصر الحديث ، كما تتفق والتطور الذي أحرزه عصر الآلة ؟

وفي سبيل محاولة الإجابة الموجزة عن هذه التساؤلات تلاحظ أن الحرف اليدوية في الدول العربية قد تطورت شوطاً كبيراً في طريق الكمال الشكلي على الأساس التقليدي واشتهرت بذلك في العصور الغابرة ولا تزال تشتهر بذلك في العصر الحديث ، وحقت ولا تزال تحقق الرواج المنشود لكنها لم تواكب التطور الجديد الذي غزا العالم في العصر الحديث نتيجة للتقدم الإنتاجي الآلي الذي أصبح يخشى معه على مصير الحرف اليدوية . وما حققته وتحققه من رواج اقتصادي واضح لا يكاد يفي بالاحتياجات المتعددة للإنسان العربي في العصر الحديث .

وفي الحقيقة أن القطعة المفردة أو التي تنتجها اليد في مجالات الحرف ، البدوية تتطلب منا في الوقت الحاضر جهداً مضنياً لرفع مستوى مهارة عاملها البدوية ونشاطهم العقلي بدرجة تتيح لنا أن نعبد من جديد ذلك النظام وذلك المرور اللذين لا نستطيع إنتاجهما سوى يد الإنسان بقودها وروحها الخاصة .

وهذا ، الجهود إذا سارت في الطريق التقليدي للأشكال الفنية التي اعتادت بها الحرف اليدوية ، فإنها لن تؤدي في النهاية إلى تحفيز النكامل في العمل الفني ، فضلاً عن عجزها عن الوصول إلى الرواج المادي عن طريق هذا الفن الحرفي ، إلا إذا تغيرت مفاهيم التصميم في المجتمع العربي بما يتواءم مع ظروف الحياة الحديثة للفنان العربي وإلا إذا تغيرت كذلك مفاهيم وسائل تعلم الحرف البدوية من ناحية ، وتعلم المستهلك من ناحية أخرى ، ويقتضي هذا التغيير في مفاهيم التصميم وتعلم المنتج والمستهلك . أن يسر في تخط مواءم مع نظام متكامل خلاص بإنتاج الفن الصناعي بطرق آلية تعتمد أساساً على إنتاج القطعة البدوية المفردة بطريقة آلية ، كما تعتمد على إنتاج القطعة التي تنتجها الآلة بطريقة كمية . . . وهذا نصون الإنتاج اليدوي من الزوال قبل أن تجرفه الآلة ، بحيث تجعله في خدمتها وإسائها لها ، ونفتح الطريق أمام الإنتاج الصناعي المعاصر .

### الفن الصناعي

لقد سارت قضية الاعتراف بالفن الصناعي أو فن الآلة في طريق طويل من البحث والدراسة . . . كان منها أن الآلات يجب أن تستمر في نموها وتطورها بهدف توفير جهد الإنسان ، حتى تجد جماهير الناس فراغاً حقيقي منسج يمكنهم من الاستمتاع بمباهج الحياة .

ومنها أن « الفنون النفعية » ، وهي الأشياء التي صممت بغرض استعمالها في نواحي المعيشة ، تستجيب للحساسية الجمالية كفن مجرد . . . وهذا الاستجابة العقلية أو الحدسية ، لا تقتصر على كونها أنسجام أو تناسب بالمفهوم الهندسي بل قد ينكرها وتذوقها ، ونحن في حالات إدراكات حدسية كما سبق القول .

وحيث إن التجريد العقلي في الفن شيء قابل للقياس والتحليل إلى قوانين عقلية كما أشرنا ، فإن من الواضح أن الآلة وهي التي تنظم في عملها في ضوابط ومقاييس تستطيع يغير شك إنتاج مثل هذه الأعمال ، دون تعثر وفي دقة لا تجارها اليد ، كما تستطيع إنتاج الأشياء الجميلة التي أحببنا فيها تلك الأشكال غير المركبة من فئوتنا الشرقية القديمة عامة . ومن الممكن أن تحفي هذه الأشياء جميع قوانين الجمال التي نركز على تناسب عددي . والفنان الذي نسميه عاداً للمصمم هو الفرد الذي يقرر ذلك التناسب الشكلي الذي تعمل الآلة على أساسه .

والمشكلة الوحيدة التي يواجهها تكمن في الطريقة التي يكيّف بها قوانين التماثل والتناسب مع كل من الوظيفة والمادة الخام وطرق المعالجة في الشيء ، المراد تصنيعه .





★ طلق معدني، صناعة إيران، القرن الثالث - الرابع الهجري، حيث تظهر دفة الفنان وحرفته ★



★ طلق معدني من القرن السادس الهجري ★



★ بحاس مطروق - جمال السجيني ★

جميع مسائل التصميم نهائية والا يطلب من المصممين على (كروكيات) الورق فقط، توضع بعد ذلك تحت راحة مديري المصانع والبائعين يكتفونها وفقاً لتخيلاتهم عن احتياجات الجماهير ونزواتهم والتوصية بموجب ذلك أن يصمم الفنان مستخدماً الخامات القابلة والإمكانات الإنتاجية التي في حوزة المصنع ومنهجاً في عملية الإنتاج الكاملة مع إطلاق نفوذه في جميع شؤون التصميم، على أن يتكيف المصنع لفضوات الفنان التي يسخرها في خدمة الكفاية الوظيفية للمنتج، وتحقق الأسال العرضية للمستهلك، مع الحذر من اخضاع الفنان لنزوات المصنع.

وبالطبع لا يمكن تحقيق هذا التنظيم في ظل النظام الصناعي الضام، قرغم أن مجال الصناعة في الوقت الحاضر على علم بالقيمة التجارية للنصمم الفني الجيد الذي يحقق غرضه الأتمل، إلا أن الصناعة لا يزال يديرها غالباً أناس يعيدون عن فهم معنى الفن في الصناعة القهم الواجب، وليس لديهم أي استعداد للتنازل طواعية عن أي من أعمالهم للفنان.

من هذا تبيين حاجة الإنسان العربي إلى الفن الصناعي أو لفن الآلة، وإلى وضع الفنان العربي في مجال الإنتاج الصناعي الوضع الصحيح المناسب، الذي يتيح له أداء دوره فيه كاملاً ليحقق لهذا الإنتاج التقدم والاستقلال الفكري، ويدفعه في الطريق الصحيح للمرواج المادي عن طريق فتح أسواق شرقية وغربية أمام الإنسان العربي على أساس علمي وفني سليم.

وبهذا يتسنى للفن المجرد أن يسير مع الفن الإنساني جنباً إلى جنب مع طريق اسعاد الكلية العامة للإنسان العربي خاصة والمجتمع الإنساني عامة.

ومثل هذا المصمم بالنسبة لتصميم أدوات المعيشة لا يختلف عن ذلك الذي يصمم السيارة أو المهي أو الدوربي، إلا اختلافاً ظاهرياً يتعلق بطبيعة خدماته وبساطة عملياته، والمصمم الذي يمثل عصر الآلة أصداق غمبل هو المهندس الاتشاني.. ويكون هذا المصمم فناناً تجريبياً بالفدر الذي يستطيع فيه التوفيق بين الأهداف والوظيفة ومثالبات التماثل والتناسب.

وقد روعي في هذه القضية أيضاً، أن القطعة الفريدة التي كانت من مقومات الفنون الحرفية يلزم التصحية بها في عصر الآلة، على أساس أن صفة الفرد ليس وراءها قيمة جمالية جادة، ذلك لأن الفرد هو في الأصل انعكاس لغريزة حسب تميزت بها المرحلة الامتزالية من مراحل المدنية الغابرة، وقد أصبحت الآن مسهجة من الناحية الاخلاقية وفوق ذلك، فالميزات الأخرى لها في الإنتاج الآلي عميزات معادلة.

وفي النهاية حسمت القضية بعد استبعاد المنتجات الآلية ذات الوظيفة الخالصة (التي لا تحمل أي معنى جمالي والتي صنعت في غربة الفنان التجريدي)، بتقرير أن الآلات في الواقع تنصاعف وتغير منتجاتها في سرعة مثيرة، ومن ثم تحفر لنا كل ما نصبر إليه من تنوعات في الحياة اليومية وقاقت منتجاتها في اختلاقيها وتنوعها ما أنتجه وتنتجه الحرف البدوية.

كما أوصت الدراسة في سبيل الاعتراف الاتزامي بالفن الصناعي باعتبار النصمم وظيفة الفنان التجريدي (وفد يكون غالباً هو المهندس أو الفني)، ووجوب إعطائه دوراً في جميع الصناعات التي لم يتفرو له مكاناً فيها حتى الآن، وأن تكون قراراته في

# النباتات الاقتصادية لجزيرة العرب عند الدينوري

بقلم: د. محمد نذير سنكري

الأخوين) Calamus draco ، والمقسل Commiphora mukul ، ومن الطببات أيضاً، صمغ الصبر Aloe perryi و A. soccotrina . ومن العصارات الصبغية تلك المأخوذة من العظم (النيلة) Indigofera tinctoria ، وغيرها من أنواع Indigofera spp. ، والننوم Chrozophora plicata . كما كتب أبو حنيفة عن نباتات القطران (الحضخاض) ، مثل المرعر Juniperus procera والعتم Olea chrysophylla ، وإن الزيت النباتي يؤخذ من أشجار الأرز والصنوبر لتزفيت المراكب .

كما نكلم عن نباتات الغلي وذكر أن أجود الغلي ما أخذ من الحرض Seidlitzia rosmarinus و Anabasis spp. ، أما فلي الزجاجين فينخذ من زغف الرمث Haloxylon salicornicum .

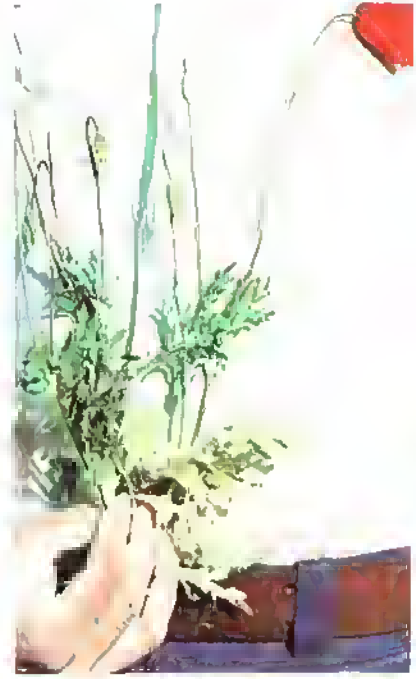
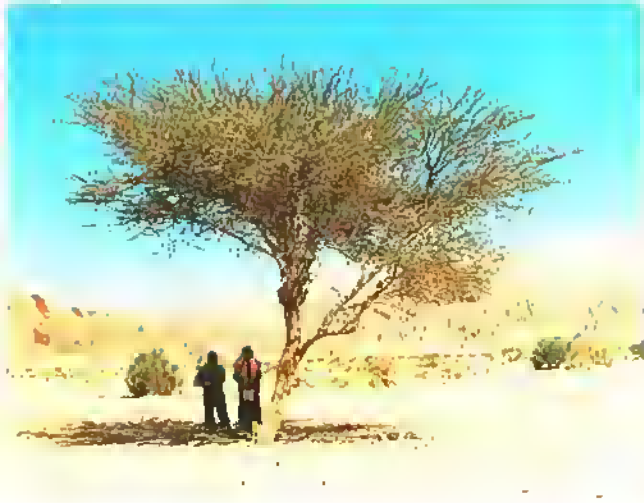
وقد أفرد باباً أيضاً للنباتات الفطرية والعليا المتضخمة التي تؤكل أو فند نؤكل مثل السكاف Terfezia leonis والحياة ، والعراجين ، والافتابخ ، والضغابيس ، والطواثيث ، ونبات أوبر والفعل ، والعاقل .

كما أفرد باباً للنباتات التي تستخدم لدهاغ الجلود ، مثل القرظ Acacia nilotica وهو أجودها ، ثم بقية أنواع Acacia spp. في جزيرة العرب مثل السلم Acacia flava والسمر Acacia tortilis وغيرها . . . والأرطسي Calligonum comosum والسطبان Jasminum . أما الغلي Daemia tomentosa فلإزالة الشعر ، فإن لم توجد مرط الجلد بلين العشر Calatropis procera .

كما خصص باباً للنباتات الصبغية والحضابية مثل الورد Memecylon ramiflorum والعصفر Carthamus tinctorius ، والزعفران (الحادي) Crocus sativus ، وقرف السدر Zizyphus والفضة Rubia tinctoria والعندم (البقم) Caesalpinia sappan وهنة السطروث Cynomorium coccinium ، والحناء (البرناء) Lawsonia inermis والسكم Myrsine

بدأت الإشارات إلى النبات الاقتصادي في كتاب النبات لأبي سعيد عبد الملك الأصمعي (١٢٨ - ٢١٦ هـ) ، إلا أن القدم الكبير في هذا العلم ف. ثم تحفته على يد أبي حنيفة أحمد بن داوود الدينوري في القرن التاسع للميلادي<sup>(١)</sup> ، وقد فال السيوطي عن كتابه النبات ، في البقية (١ : ٣٠٦) ، إنه لم يؤلف في معناه مثله . وميزة أبي حنيفة أنه كان من أوائل الباحثين النباتيين في العالم الذين درسوا موضوع النبات الاقتصادي Economic Botany لجزيرة العرب الجافة ، وللنباتات التي عرفها العرب في تجارتهم وترحالهم ، وتلك التي بقيت آثارها في أمثالهم وشعرهم . أي إن كتاب أبو حنيفة هو موسوعة البيئة النباتية والنبات الاقتصادي لجزيرة العرب في القرن التاسع . والمدعش حقاً أن نشأة علم النبات الاقتصادي عند أبي حنيفة كان مبعثه لغوياً وذلك لفهم لغة القرآن الكريم والثرات العربي .

وقد أفرد أبو حنيفة أبواباً مميزة لمجموعات النباتات الاقتصادية في جزيرة العرب ، ومن هذه الأبواب باب الصمغ واللثا والمغافير ونحو ذلك من نضوج الشجر وسائر عصارات النبات الجمدة مما يكون بأرض العرب . فمن نباتات الصمغ الطلح (أم غبلان) Acacia flava والسلم Acacia asak والسمر Acacia tortilis ، والكثيراء Astragalus gumifera ، ومن نباتات الملك علك الأنباط الذي يستخرج من البطم Pistacia atlantica ، وعلك الضرو Pistacia palestina ، وعلك الأمطي ، وعلك المر Commiphora myrrah . واللبان Boswellia ، أما المغافير فصمغ حلز نجف فيكون كالسكر . ومن النباتات المنتجة للمغافير السرمث Haloxylon salicornicum . والعشر Calatropis procera ، والحمام Panicum turgidum . أما اللثا ، فهو ما سال فجرى مجرى العسل ، كما هو الحال بالنسبة لعسل الطرفاء Tamarix spp. وعسل الكثرى Pyrus spp. . ومن الصمغ الطبية صمغ الأيدع (دم



★ عليها النبات العرب ، استطاعوا أن يتكفوا وراعيي عدد من الأعشاب من السبب لاقتصادي جزيرة العرب ★

eppaposum والداروم والنامول والأشياء (صغار النخل) ، والفوفل Areca laufel للمعغ .

وقد أفرد الدينوري أيضاً باباً لنباتات الجبال والنباتات التي تتخذ منها الألياف فبعد أن ذكر النطن Gossypium arborea والقنب (الابق) Cannabis sativa والكتان (الزهر) Linum usitatissimum ذكر كثيراً من النباتات البرية ، مثل الأذخر Cymbopogon schoenanthus والسخر Andropogon parkeri والنداء (المصاص) Cyperus conglomeratus والأسل Hyphaene thebaica والكدوم Gladium الجولان Luncus maritimus

والسلب وبعض أصناف النخيل Phoenix dactylifera . وذكر أن أجود اللبف للحبال الكبار وهو ليف النارجيل (جوز الهند) Cocos nucifera . ومن نباتات الألياف الأخرى ذكر الفطف Atriplex halimus والطلع والسمر والعرفط والسمر (أنواع Acacia) والعشر Calatropis procera وغيرها .

فلذا كان الدينوري ومن أتى بعده من علماء النبات العرب والمسلمين قد وضعوا الأبواب الكثيرة عن النبات الاقتصادي لجزيرة العرب ، لما أحرانا أن نعيد النظر اليوم عبر ما خلفوه من نراث تليد ، وأن نربطه بالمعرفة المعاصرة والمتطورة . إن هذا ليس ضرورياً لفهم نراثنا العربي فحسب . وإنما هو في غاية الأهمية لتطوير المناطق الجافة والصحراوية العربية عن طريق إعادة استزراع الأنواع النباتية التي لا تزال نستعمل عليها أو عالمياً . أو تلك التي يمكن أن نستعمل اقتصادياً ، وتطوير الصناعات المعتمدة عليها ، سواء التقليدية منها ، أو تلك الحديثة جداً ، مثل استعمال أنواع الخشب (اللينة) Euphorbia spp. كمصدر للمطاط أو كبديل لبعض المركبات البترولية واستعمال غيرها كمصادر للشموع أو الصمغ النباتية أو العطور أو العقاقير الطبية .

(١١) نبي عام ٢٨١ للهجرة القابل لعام ٨٩٤ ميلادي .

هشواتش

alricana والشقائق Papaver spp. الخ .

كما كتب عن نباتات السواد ذكراً منها المرخ Leptadenia pyrotechnica ، والعفار Buddleia polystachya والدفلى Nerium oleander والخمرمل Rhazia stricta .

ومن الأبواب أيضاً باب عن أسماء الرياحين البرية والريفية التي نبتت بأرض العرب ، وقد ذكر فيها ذكر ، الربحان Ocimum basilicum والخزامى Salvia shimperi وبعض أنواع Lavandula والضبران (الشامسفرم) Ocimum minimum والأقحوان Calendula officinalis والخنوة Calendula arvensis والعرار Asteriscus graveolens والجشحات Pulicaria crispa وبغية أنواع Pulicaria ، والبباس Pimpinella cratica والجسودان Picris abyssinica و P. radiata والقيقصوم Achillea fragrantissima والعميران Achillea spp. والحبس Mentha longifolia والمجعدة Teucrium Pollum (صعتر البر) Satureia spp. والبرسيم Meritina aquatica والكمون Anisum واوراق الخس Origanum maru والاس Myrtus communis والرند (الغار) Laurus nobilis ، والظيان (الياسمين) Jasminum floribundum والشوع (ثمر البان) Moringa peregrina والزنجبيل Zingiber officinalis والقرنفل Eugenia aromatica والضرو Pistacia palestina والانسج (الترنج) Citrus medica var Cedrata ، والش Dodonia viscosa واللبنى (المبنة) Styrex officinalis والزرنجب Taxus baccatus والصندل Santalum album والنامول (الفوفل) Areca laufel وغيرها .

كما أفرد باباً لنباتات البساويك مثل الأراك Salvadora persica والأسحل Tamarix spp. والبشام والضرو Pistacia palestina والعنم Olea chrysophylla والش Dodonea viscosa والبسنور والعرفج Rhanterium





عام  
الطفل

# النمو

## والعوامل المؤثرة في النمو

### قوانين النمو

مهما كانت عملية النمو وحركتها ، بطيئة أو سريعة ، فإنها تسير وفق قوانين ثابتة لا تتغير عند كافة الجنس البشري ، هذه القوانين هي :

**التغير في الحجم :** عندما ينمو الطفل ويكبر ، يزداد وزنه وطوله ، وتتغير قياساته الجسدية ، وتكبر أعضاؤه الداخلية ، ويزداد حجمه ، بالإضافة إلى نمو عقلي واتساع في حجم مداركه وزيادة مفرداته اللغوية .

**التغير في النسب :** مع تقدم عملية النمو يظهر تغير في نسب أعضاء جسم الطفل نلاحظ ذلك في نسبة طول رأس الوليد إلى جسمه هي  $1/4$  بينما تصل في مرحلة الرشد إلى  $1/8$  طول الفرد .

**اختفاء صفات أو أعضاء قديمة :** مع مراحل النمو نشاهد اختفاء صفات قديمة مثل الزحف والرضاع والمناغة بالإضافة إلى اختفاء أعضاء مثل الأسنان اللبنية وشعر الوليد .

### النمو والعوامل المؤثرة في النمو

من الأبحاث التي تناولها علم النفس التربوي ، بحث النمو ، لما له من أهمية كبرى في سير العملية التربوية . لمعرفة النمو ، المعرفة العلمية ، تساعد في التعرف على المعايير التي تناسب كل مظهر من مظاهر النمو . وعلاوة هذه المظاهر بعضها ببعض . مثل العمر وعلاقته بالطول ، والوزن وعلاقته بكل من العمر والطول .

وتساعد هذه المعرفة أيضاً ، في قياس النمو الجسدي والنفسي والاجتماعي بمقاييس تمكننا من معرفة النمو العادي السوي ، والنمو المتأخر ، وكذلك معرفة ألوان الشذوذ التي نظراً على النمو .

النمو هو سلسلة من التغيرات التدريجية المنظمة والمتسلسلة في طبيعة الكائن الحي ، والتي تهدف إلى النضج . وهو عملية معقدة تلعب عدة بني ووظائف ، وكل تغير يتوقف على ما سبقه ويؤثر فيها سبباً .



★ البيئة . . والتعلم ، كلها عوامل تؤثر في عملية نمو الأطفال . ودرجة التأثير تختلف من طفل لآخر ★



**اكتساب صفات جديدة :** اختفاء صفات قديمة يؤدي إلى ظهور صفات جديدة مثل القدرة على المحاكاة والتجريد ، واكتساب الصفات الجنسية .  
هذه هي قوانين النمو لا تختلف معها اختلفت عملية النمو ومهما اختلفت النماذج التي نريد دراستها .

### الخصائص

النمو كما ذكرنا عملية معقدة . هذه العملية تتميز بعدة **خصائص** وميزات يمكن حصرها بما يلي :

١ - **النمو متواصل عند جميع الأطفال :** مهما اختلفت البيئة أو الوراثة أو معها نأخوت أو أسرعت عملية النمو ، فإنها واحدة وتسير في خطوات متجانسة لدى جميع الأطفال . مثل عملية المشي حيث الجلوس فالجلب والوقوف وأخيراً المشي .

٢ - **النمو يتجه من الاستجابات الاجابية إلى الاستجابات النوعية :** فالطفل في المراحل الأولى ، ينجه نحو أي صوت يسمعه ، ومع استمرار عملية النمو فإنه ينحرف إلى الانجاء نحو نوعية الأصوات ، فالتالي نعتبه بهم بها ويترك ما لا نعتبه .

٣ - **النمو عملية متصلة :** ذكرنا أن النمو سلسلة من التغيرات أي هو حلقات متصلة ، كل حلقة تؤثر في المراحل اللاحقة وتؤثر في المراحل السابقة معها كانت ظروف عملية النمو .

٤ - **النمو يسير بمعدلات مختلفة :** ليست كل أعضاء الجسم أو ادراكاته تسير بمعدلات واحدة ، نلاحظ ذلك في نمو الأعضاء الداخلية ، فالقلب مثلاً ينمو ببطء في الطفولة ويسرع في السنوات الأولى من المراهقة ، والتخيل المبدع ينمو سريعاً في الطفولة ويبلغ ذروته في المراهقة .

٥ - **النمو مترابط :** النمو في ناحية واحدة مترتبة كل الارتباط بنواح ثابتة مثلاً النمو الجنسي مرتبط باهتمامات وأنماط سلوك خاصة ، والتي مرتبط في توسيع دائرة محيط الطفل وبالتالي توسيع آفاقه .

٦ - **النمو متكامل :** لا يمكن أن نحجز عملية النمو مثلاً : المشي ، لا يمكن أن نقول بأن شد الساق ونحويكها ثم استفادتها هذا هو المشي . بل المشي هو عملية متكاملة في سلوك راقٍ .

٧ - **أخيراً من خصائص النمو أنه يختلف في سرعته حسب المؤثرات من طفل لآخر هذه المؤثرات تؤدي إلى اختلاف عملية النمو من طفل لآخر ، فما هي هذه المؤثرات ؟**

هناك عدة آراء تبحث في العوامل المؤثرة في عملية النمو . من هذه الآراء من تذكر عامل الوراثة ، ومنها تصنع أهمية كبرى للبيئة وآخر هذه الآراء تذكر بأن للتعليم أكبر الأهمية في النمو . وسنبحث هذه العوامل بشيء من التفصيل .

### الوراثة

ما هي المورثة ؟ هي : خلايا محددة للوراثة تتكون من صبغيات (كروموزومات) ومورثات (الجينات) متحدة ، تحتوي على صفات الرجل والمرأة . من مزاج ودم وميول ، ولون ، وقامة . ويبلغ عددها من ١٥ - ٢٠

الف مورثة ، وكل مورثة مخصصة بصفة أو أكثر من تخطيط الجسم العام ، وأي خلل بطراً على المورثات يعطي نتائج مروعة في عملية نمو الجسم ، وهذه المورثات مفسمة إلى ٢٤ مجموعة . وكمثال على التشوه الوراثي نضرب المثال التالي : زيادة صبغي واحد في المجموعة ٢١ يؤدي إلى انخفاض الذكاء بمعدل ما بين ٨٠ - ٤٠ ٪ والعينان ننحرفان واللسان بندل والقلب يعثر .

لهذا ذكر أصحاب هذا الرأي ، بأن الطفل يحمل صفات معينة من خلال المورثات التي جهز بها . وهنا تبقى عملية النمو محددة سلفاً من حيث الدرجة والسرعة نتيجة للمواهب والاستعدادات الموروثة عند الطفل .

### البيئة

ما هي البيئة ؟ هي : مجموعة العوامل التي تؤثر في الكائن الحي ونشاطه منذ بدء تكوينه . وحتى آخر حياته . البيئة ذات تأثير كبير على النمو ، نلاحظ ذلك في المثال التالي : عندما يتكون الطفل جنيناً . وتتناول الأم هرمونات جنسية (استروجين - بروجسترون) تناول هذه الأدوية يسبب تشوه في الأطراف أو شذوذات قلبية . وتؤثر البيئة في الطفل بعد ولادته من خلال أن الطفل الذي يعيش في مجتمع المدن يختلف عن الطفل الذي يعيش في مجتمع القرية من حيث ادراكه وسلوكه ، واكتساب صفات غيرة كلاً من المجتمعين . هذه الصفات تنبلور في سلوك كل من الطفلين .

### التعلم

هو عملية اكتساب مواقف واستجابات يستطيع بها المتعلم مجابهة كل ما قد يعرضه من مشاكل الحياة .

هذا هو التعلم فما أثر التعلم في عملية النمو ؟ من خلال نظرية تأملية نعرف على أن التعلم لا يؤثر في عملية النمو خلال المرحلة الجنينية والخمسة أشهر الأولى من حياة الطفل .

يبدأ التعلم اثره عندما تزداد مقدرة الطفل على ادراك محيطه ، وكلما ازداد نمو الطفل يزداد أثر التعلم . نلاحظ ذلك في تقليد الأطفال للكبار في بعض الأنماط السلوكية ، وفي تقليد معلمهم وغالب أنماط سلوكية خاصة يستخدمها الطفل وقت حاجته .

أخيراً لا يمكن أن نقول بأن هناك عاملاً يؤثر أكثر من الآخر ولا يمكن الفصل بين هذه العوامل بل كلها تؤثر في عملية النمو . فالوراثة والبيئة والتعلم كلها عوامل تؤثر في عملية النمو ولكن درجة تأثير كل منها تختلف من طفل إلى آخر .

ومهما يكن فإن الطفل يتخلق كما يشاء رب العالمين . وتبقى عملية نموه بعد ذلك خاضعة للأهل والمجتمع والبيئة التي يعيش فيها . فهي التي تساعد في نمو الطفل بشكل سوي ، وهي التي تحرفه عن الطريق المستقيم .

اعداد : جمعة حسين جمعة

### المراجع

- ١ - مشكلات الأطفال البرية . اسحق ومزي .
- ٢ - علم النفس التربوي . فاضل عاقل .
- ٣ - الطب عراب الإيمان . صالح جليبي .
- ٤ - التعلم ونظرياته . فاضل عاقل .
- ٥ - علم النفس التربوي . بلقيس عريس - أحمد القافري .

# سنتظلمن وحيدة

شعر: أحمد العقباتي

سنتظلمن وحيدة !  
باكل الصمت ليالك الخزينة  
فتمددين اباديك لأمس تفنجنة  
نم ... نكبن كثيرا فصلة الحب الوئيدة

سنتظلمن وحيدة !  
انا لن اوقف عمري عند ماض قد تركته  
عند حب كان وهما ...  
وقتلته  
وغلى اغصاب الهمي ذقت  
دوما ذمغه حزن ...  
او غزاء في جريده

سنتظلمن وحيدة !  
تسحق الاسواق فلبك  
ونعشين لأمس به قد ضيعت حبك  
انا لن ازوج في يوم اليك  
انا لن اصنع عما كان يحوي من لذلك  
حين مرقت نفسي ببذلك !  
نم ... سافرت - كالبكم - في الدنيا شريده

سنتظلمن وحيدة !  
بنينا منحصر اقدام اللبالي في عمادها شبانك  
نم ... لا تانيك من تطرق بابك  
فانا غيرت عمري  
نغذما القيث للكار سزانك  
ونع الشجر سائق  
من دمي ناني القصيدة  
سنتظلمن وحيدة !

سنتظلمن وحيدة !





بقلم : إبراهيم أحمد الشنطي

# أح صابر

وأفحم الجواب أم صابر ، التي لم تكن تنفعه ، فرفعت صوتها أمرة :  
— أقول لك ، سدي هاللباب وادخلي شوفي الضرخة على النار .

وصفت هدى الباب على مضض .. ومن شدة الصفقة عاد الباب فالتفت . فتركت الأم فرم اللوخيّة وقامت إلى الباب لنسده بينا صوت أقدام خفيفة وثقيلة تقترب بسرعة نحوها . فأسكت بطرف الباب وقد دفعها الفضول تتمد رأسها منه فترى ما يجري ، لكنها قبل أن تفعل اندفع الباب ودخل منه صابر يلته وفي أثره جتدي صهيوني يحمل هراوة كبيرة دفع بها صابر ليدخله ، فسقط الفتى على الأرض وانهاك الجندي عليه ضرباً بالعصا . وجس جنون أم صابر .. ولدها الوحيد مطروح على الأرض ويهودي بضربه بعضاً غليظة .. وأين ؟! في وسط الدار ؟!

وهجمت الألى على الجندي نشده من وسطه لتبعده عن ولدها .. ولكن هيات أن نستطيع ذلك امرأة حاملة .

وعلى الجلبة أطلت هدى من باب المطبخ ، فصاحت بها أمها :  
— الحقى يا هدى .. اليهودي قتل أخاك ؟!  
وفي تلك اللحظة لمعت في عيني هدى سكين اللوخيّة . وفي مثل ملح اليمر اختطفها ، وبثرة الخائف المضطهد . طمعت بها خاصرة الجندي ، المنحني على شفتيه بضربه ، فتغللت السكين إلى قلبه !  
— قتلتيه .. ووحى اتحبى !

\* \* \*

فيل أن بنهض صابر من تحت الجندي الذي انكفا فوقه بلفظ آخر أنفاسه كائن ثلاثة جنود صهاينة يدخلون المنزل . شدوا وثاق صابر وأم ، قبل أن تغسل يديها من اللوخيّة - بنيد واحد وساقوها إلى السجن .

وضعت أم صابر ولدها الذكر الثاني «فتحي» في السجن ، فكانت السيدة الأولى التي نلد قبه .

الذين زاروا قلقيلية ، في الصيف الماضي ، قالوا إن أم صابرة قد توفيت في السجن . لكنها ، في هذه المرة ، لم تكن الأولى التي تموت فيه .

قلقيلية قرية كبيرة من عشرات القرى الكبيرة والصغيرة التي احتلها اليهود في عام ١٩٦٧ م . وأم صابر واحدة من مئات السجينات والآلاف السجاء المضطهدين الملعدين خلف قضبان السجون في الأرض المحتلة . وقصة أم صابر ومأساة سجنها لا تختلف كثيراً عن قصص الآخرين والآخرين من السجناء إلا من حيث التفاصيل ، وهي بلا شك ، قد تكرر في مختلف أرجاء الوطن المحتل ولكن بمصير شتى متشابهة وغير متشابهة ، أصلها واحد وهدفها واحد ، وإن اختلفت السبل وتعددت الوسائل .

كان ذلك في الصيف الثاني لاحتلال العدو للبلدة ، أي في صيف عام ١٩٦٨ م . وفي الذكرى الأولى المشؤومة لاحتلالها . وكالعادة في كل ذكرى مؤلمة ينفذ الناس بالاضراب والتظاهرات في مختلف المدن والقرى ، ومنها قلقيلية التي هبت للتظاهرات في وجه العدو الغاشم .

وكالعادة أيضاً تندا التظاهرات بعدد قليل من أبناء المدارس . ثم تنمو وتزداد بنها يجوب أفرادها الشوارع هاتفين ضد المحتل الغاصب وراجمين أفرادهم وسياراته بما يحملونه من الحجارة والعصي .

ويأتي الغزاة المحتلون . وكالعادة أيضاً ، بمصفحاتهم وهم يحملون الرشاشات والعصي والقنابل المسيلة للدموع والدماء ليسرقوا التظاهرة ، وليلفوا القبض على من يستطعون من الصبيان والصباة . وهكذا دواليك في كل ذكرى مشؤومة ... وما أكثرها في فلسطين .

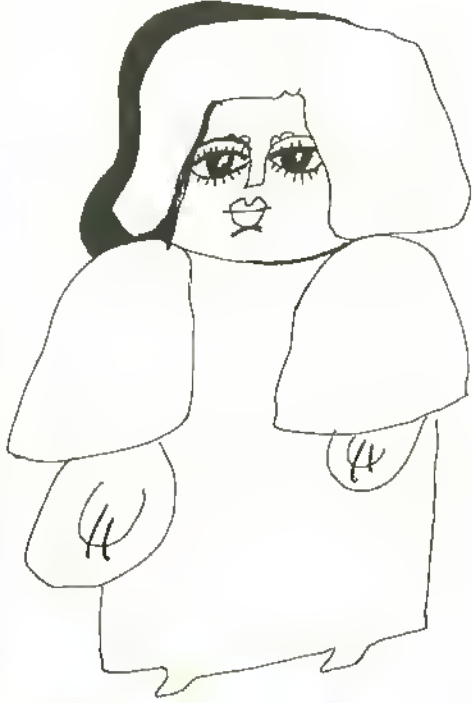
وما كان صابر ليشد ، وهو ابن الخامسة عشرة ، عن زملائه وأقرانه ، بل كان في مقدمة المظاهرين الذين رموا العدو بالحجارة ، أما أمه ، فكانت في ذلك الضحى جالسة في المنزل في ظل جدار عال نشحذ سكباً فديفة على أريق من الفخار لتفرد بها اللوخيّة ، كغذاء ، لأسرتها ، بينا ابنها الكبير «هدى» نزل من الباب والشوق يملؤها للبر مع المظاهرين الذين أخذت أصواتهم تغرب من المنزل ، وهم ينددون : لازم تخرج يا محتل .. في الوطن ما لك محل .

ولاحظت الأم على ابنها الشابة تحرفها للخروج ، فخشيت عليها أن يصيبها مكروه ، والغناة غير الفتى في مثل هذه الأحوال . فنالت نأمرها بالابتعاد عن الباب :

— هدى .. أبعدني عن الباب .. خلي هاليوم يمضي على خير ، ترى أنا شفت في المنام إن الدم سايل في الدار ؟!  
● هذا دم الفرخة التي ذبحتها قل شري ؟!

بقلم : أنطون تشيخوف  
ترجمة : عايح محاسنة

قصة  
قصيرة



# ذات يوم في الربيع

هل رأيت تيران يا عماء؟ أين هو؟ ويرد سيلاتي :  
- بلى .. إنه هناك .. في المزرعة .

ونطلق المنسولة الصغيرة إلى مزرعة الخضار في ما وراء الأكواخ حيث  
« نيران » الطويل القامة ذو الوجه النحيل ، المنفوش بأثار الجدري  
والسيفان البالغة الطول ، حافي القدمين ، وقد ارتدى معطفاً نسائياً بالياً  
ووقف على مقربة من الفساتيم المزروعة بالخضروات برونو بنظرات مزاحية  
ثملة إلى سحاب العاصفة المدطم .. فبدأ منزعجاً على ساقبه الطويلتين  
كسافي الرافعة وكأنه أحد أبراج الحمام ..

« تيران .. عمي العزيز » نادته المنسولة الصغيرة ذات الشعر  
الاشقر ..

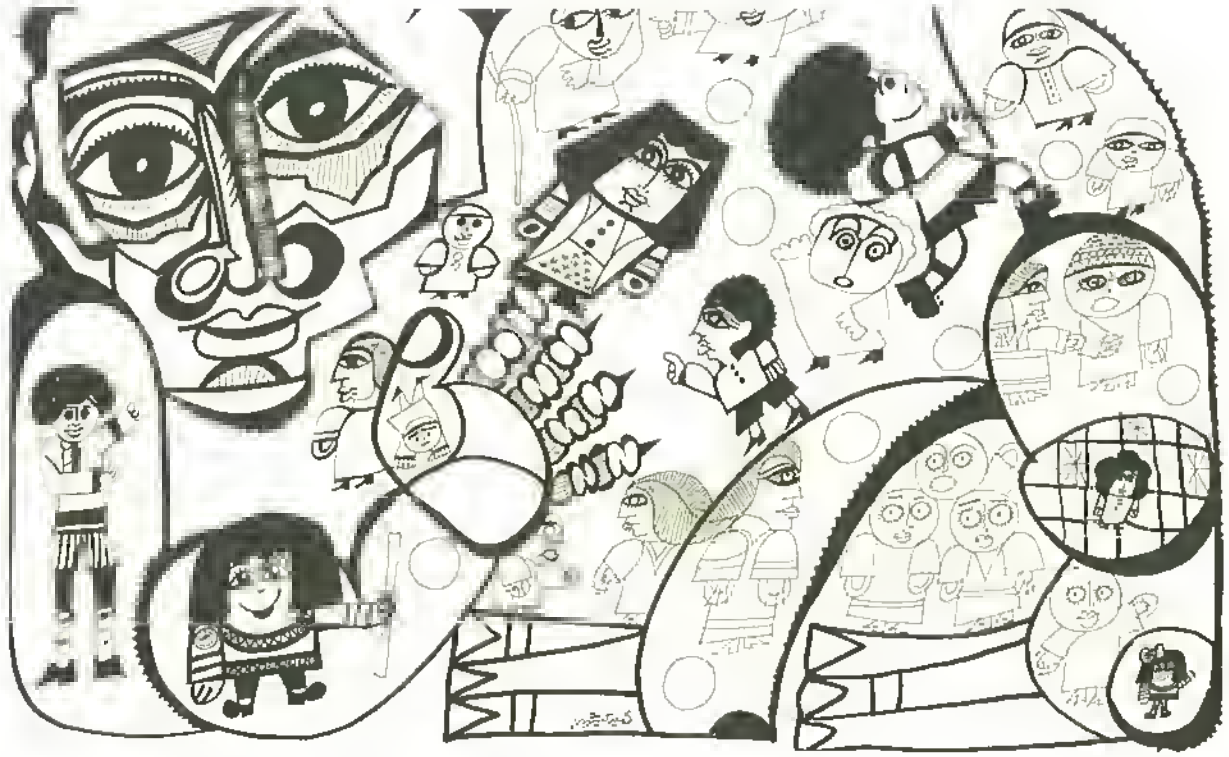
الحنى « تيران » إلى الصبية « فايولا » وقد اكتمى وجهه المنجهم الغل  
بابنسامه كذلك التي نعلو وجوه البعض لدى رؤيتهم أشباه صغيرة مضحكة  
ساذجة ولكن محبوبها بجوار « فايولا » أيتها الطاهرة .. ابن كنت؟ قال

الساعة ما بين الثامنة والناسعة صباحاً وكتلة فائقة من السحب  
نزحف على صفحة السماء وخيوط البرق النارية المنعرجة نلمع هنا وهناك  
وصوت الرعد بدوي في البعيد .. بيتنا ريح دافئة نداعب العشب فتنايل  
مهما الأشجار ونثر القليل من الغبار .. ويبدو وكأنه ربما خلال لحظات  
سنهمل أمطار ايار (مايو) أو أن عاصفة خفيفة على وشك أن تهب .  
« فايولا » الصبية المنسولة ابنة السادسة الشفراء ، حافية القدمين  
شاحبة اللون .. بعينين واسعتين وشففتين ترتجفان تنطلق عبر الفرية تبحث  
عن تيران الاسكاف .

هل رأيت تيران؟ وأين هو؟ كانت نسأل كل من بصادفها ،  
لكن ما من أحد يجيب .. إنهم جميعا منشغلون سلفاً بالعاصفة القادمة  
وقد التجأ الجميع إلى أكواخهم ..

وأخيراً .. هذا هو « سيلاتي سيليش » حارس الكنيسة الصديق  
الحميم لتيران فادم نحوها بترنج نعبت به الريح .





بلغة خفيفة .

● « عمي تيران هيا تعال معي .. » قالت وهي تنشج متشبثة بطية معطفه .

أخي « دانييل » .. إنه في مازق ..

— وأي مازق هو فيه ؟ .. أوه .. ما هذا الرعد الخيف .. يا إلهي .. ماذا جرى له ؟

● إنه الآن في غابة الكونت وقد استعصت ذراعاه في تجويف شق بإحدى الأشجار ولم يستطع إخراجها .. تعال معي يا عماء .. أتوصل إليك .. تعال وأخرج ذراعاه من الجحر ..

— كيف حصل ذلك ؟ ولماذا أدخل يده ؟

● لقد أراد أن يستخرج لي بيضة الوقواق من الجحر .

— ما كاد النهار يطلع حتى تورط في المتاعب ..

هز « تيران » رأسه متأملاً ..

— حسناً .. ماذا علي أن أفعل من أجلكم الآن ؟ يجب أن آتي ..

يجب أن أفعل فقد تفرسكم الذئاب .. أيها الأشقياء الصغار .. هيا نعالى .. أيتها البتيمة ..

ويخرج « تيران » مسرعاً من المزرعة وينطلق بسافيه الطويلتين يذرع طريق القرية ويمضي مسرعاً دون توقف أو التفات كما لو كان خائفاً مطارداً أو أن هناك من يدفعه من الخلف .. حتى أن « فايولا » كانت بالكاد تلحق به ..

خرجوا من القرية واتعظقا عبر الطريق الزاوي نحو غابة الكونت التي تبدو زرقاء قاتمة من بعيد .. إنها على بعد ميل ونصف تقريباً وقد غطت السحب الآن قرص الشمس ولم تعد هناك أية بقعة زرقاء في عرض السماء .. إنها تزدد قاتم أكثر فأكثر ..

« قدوس .. يا رب .. » تمتمت « فايولا » مسرعة خلف تيران وقد بدت التقط الأولى من المطر كبيرة غزيرة داکتة على عرض الطريق وسقطت نقطة كبيرة على وجنة فايولا فتدحرجت كدمعة على خدها .. — لقد اتمر المطر - مهمم الاسكاف وهو يضرب الأرض بأقدام عارية ناتئة عظامها - وهذا حسن أينما الصبية فايولا .. إن العشب والأشجار تعبش على المطر كما تنقلد نحن بالخيز .. أما الرعد .. فلا نخافي منه أينما البتيمة الصغرة .. لما أظنه سبلفت إلى شيء ضئيل في مثل حالك ؟

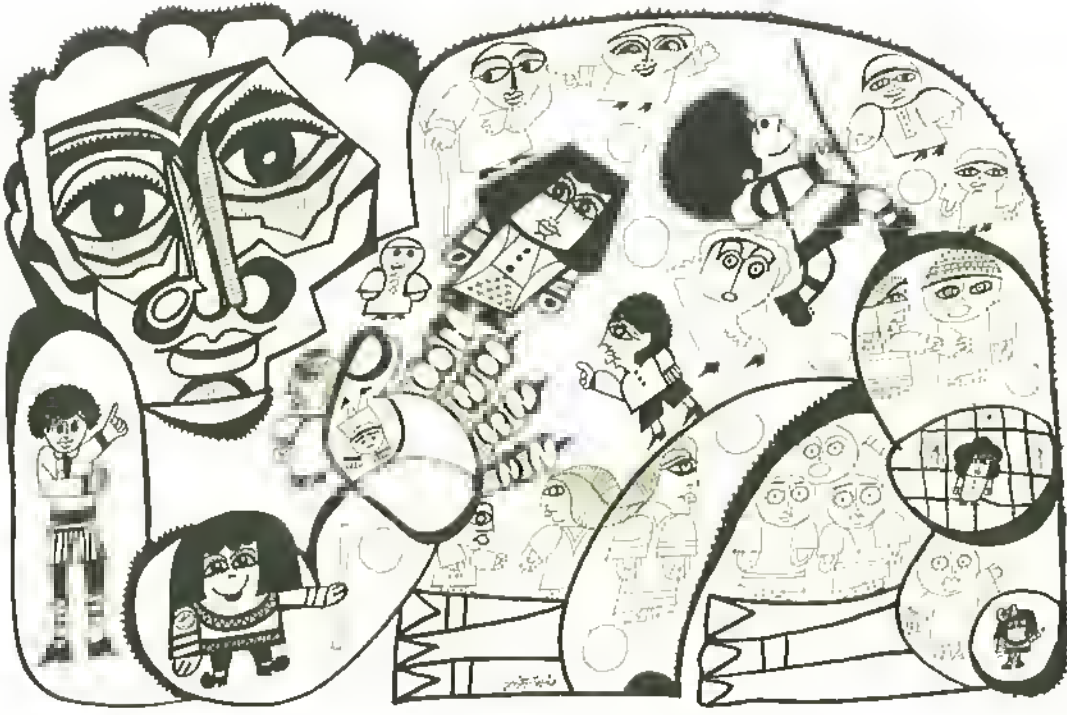
وحالما بدأ هطول المطر تلاشت الريح ولم يعد من صوت غير طقطقة قطرات المطر الناعمة على نباتات الجودار وعلى أرض الطريق المتعطشة .

— سوف يُبتل بالماء تماماً يا فايولا .. لن نبقي من أجسادنا بقعة إلا ونبتل .. تتم تيران - إن الماء يتسرب نازلاً على رقبتي .. لا .. لا تخافي يا صغيري .. إيه .. هذا العشب سيحرق ثانية والأرض ستجف كذلك .. ونحن أيضاً سوف نجف ... فالشمس التي تطلع علينا جميعاً .. هي ذاتها -

وتلمع ومضة من البرق فوقها مع قصفة رعد شديدة وقد بدت للصغيرة فايولا وكأن كرة ثقيلة هائلة تندرج فوق السماء لتجعلها تنشق فوق رأسها تماماً ..

— يا إلهي .. يا إلهي - قال تيران - لا .. لا تخافي أينما البتيمة الصغيرة .. إنها لا ترعد غضياً ..

وبالرغم من التصاق كتل الطين الثقيلة بأقدامها والزلق وصعوبة المشي .. إلا أن تيران كان يسير بخطى واسعة مترايدة السرعة ، بينما التسولة الصغيرة الواهنة تكاد أنفاسها تنقطع وقد أصبحت على وشك الانهيار ..



وأخيراً هاهما بصلان غابة الكونت .. والماء المنصب على الأشجار  
التي نهزها الرياح بنسكب فوقها بغزارة ونيران بنعثر بفرم جذوع الأشجار  
المبينة ونننافض سرعة انطلافه ...

— أين هو دانييل؟ — سألها - ارشديني إلى مكانه ..

وتفوده فابولا عبر الأجمة لمسافة ريع ميل لنوصله إلى دانييل ..  
شفيظها .. ابن الأعوام الثمانية ذي الشعر المحمر بلون الصدا والوجه  
الشاحب .. وقد لرغى أمام شجرة ورأسه جانباً يتطلع إلى السماء ..  
ممسكاً بإحدى يديه فبعنه البالبة ببنا يده الأخرى تختفي داخل شجرة  
زيزفون عنيقة ..

ها هو الغلام يجدي في السماء العاصفة وقد بدا واضحاً أنه غير  
منشغل بمشكلته .. ولدى سماعه وقع خطوات القادمين انزغره عن  
ابنسامة بالنسة فائلاً :

— إنه رعد مخيف .. يا تيران .. لم أسمع في حياتي رعوداً  
بهذا القدر اطلاقاً ..

— ولكن أين ذراعك؟

● إنها في الجحر .. أرجوك يا تيران .. اخرجها .. اتوسل  
إليك ..

لقد نكسرت حافة الجحر وانحسرت لذلك ذراع دانييل نصار بإمكانه  
ابلاجها داخل الجحر ببنا لم بعد ممكناً سحبها خارجاً ..

وأخيراً .. يوفى تيران إلى نزع الشظايا المنكسرة لبحرر ذراع الغلام  
وقد كانت عمرة موضوعة ..

— إنه لأمر مرعب ذلك الرعد - قال الغلام ثانية وهو يحك ذراعه -  
ما الذي يجعلها ترعد يا تيران؟ ..

ويرد الاسكاف .. إنها السحب نصطدم ببعضها البعض ..

... تخرج المجموعة من الغابة ..

ونغضي على امتداد طرفها نحو الطريق للكفهر .. وقد أخذ الرعد  
بجهد بالدريج وما زال دويه بسمع هناك بعيداً وراء القرية ..

● تيران .. من هنا طارت البطات قبل أيام - قال  
دانييل ولا يزال يحك ذراعه -

— لا بد أن أعشاشها في مستنقعات جينيل .. ما رأيك يا فابولا لو  
أرينك عش العندليب؟

— لا .. لا نعت به .. فقد تزعجه - قال تيران وهو يعصر الماء  
من فعبته - ان العندليب طائر غريد بري .. وهبه الله ذلك الصوت  
العذب ليسبح اسمه .. ولبدخل البهجة إلى قلب الإنسان ... إنك  
ترنكب ذنباً وخطبته إن آذته ..

● والباشق .. ماذا عنه؟ ..

— أما الباشق .. فلا بأس .. فهو طائر أثم غدار .. إن له حبل  
كالشالين .. ولا يجب الخير للبشر ..

ونتكشف بقعة زرقاء صافية في عرض السماء ..

— انظروا ... - قال تيران - هذا بيت الفحل وقد انكشف بفعل  
المطر .. لقد أغرقه الفيضان .. فهام الفحل منشرداً ..

وقفوا وانحنوا بناملون تجمع الفحل .. لقد مزقه انهيار الماء وهامي  
الفلات تراكض جبهة وذهاباً في الوحل مذعورة منهمكة في محاولة تخلص  
الرفيفات الغارقات ..

— ما كان أغناكن عن هذه المصيبة .. ولكن لن غمون فيها - قال  
تيران بوجه عابس - وحالما بغمركن دفة الشمس من جديد سوف نعدن  
إلى رشدكن .. هذا درس لكن أبنا الغيبات .. وعليكن أن لا ننزلن  
المنخفضات مرة أخرى ..

ومضوا ... فإذا بعض من النحل - ويصرخ دانييل مشيراً إلى غصن  
شجرة سندبان فنية - وقد احتشدت حبات النحل المبيلة بالماء المرنمسة

برداً على الغصن . . وقد كانت وافرة العدد حتى أنها غطت لحاء الشجرة والأوراق فلم يكن يظهر شيء منها . . كما كان عدد كبير منها متراكباً فوق بعضه البعض . .

— هذا طرد من النحل - قال تيران وكأنه يعلمها - لقد كان يبحث عن مسكن وعندما نزل عليه المطر توقف وسكن في مكانه . . فإذا صادف أحد منك طرداً طائراً فما عليه إلا أن يرش قليلاً من الماء على الطرد لجعله يهبط ويسكن . . أما إذا أراد أن يأخذ الطرد فعليه أن يجني الغصن الذي يحمل النحل ويهزه داخل كيس ليسقط النحل فيه . . وفجأة اكفهر وجه فابولا الصغيرة وأخذت تحك عنقها بشدة . . لينظر شقيقها بصر نورماً كبيراً في عنقها . .

ويفهقه الأسكاف . . ها . . أنتعرفين سبب هذا الذي جرى لك . . يا بني . . ؟ هنا نتواجد أنواع من الذباب على بعض أشجار الغابة وقد سألت بها فطرات المطر وسقطت نقطة منها على عنقك لتسبب لك هذا العوز .

ونظل الشمس من وراء السحب لتغمر الغابة والحقول والرفاق الثلاثة بنورها الدافئ وقد انفتح السحاب المدهم وحدث العاصفة فالهواء دافئ ومنعش . . عابن برونات الكرز البري والإكليلية وزنبق الوديان . . . — هذه العشبة تنفع لتزييف الأنف - قال تيران مشيراً إلى زهرة فطنية المظهر - إنها زهرة ناعمة . .

ويتناهى إلى أسمعهم صوت صئير ودوي لبس كذاك الذي رافق العاصفة . . هامو قطار للبخائع ينطلق أمام أعينهم . . لاهناً بنفت دخانه الأسود ويجر ما يزيد على عشرين عربة . . إنه ذو قوة هائلة . . الطفلان منبهران . . ترى كيف بآلة لا حياة فيها ويدون خبول نستطيع تحريك وجر هذه الأثقال الضخمة ؟ . . ويأخذ تيران على عاتقه مهمة إقناعهم سر الأمر . .

— بئ . . إن هذا كله بفعل البخار . . إنه البخار كما نرون لا يصنع شيئاً سوى دفع ذلك الذي نرونه بجانب العجلات . . وهو . . كما نرون . . بعمل . .

ويجنازون سكة الحديد . . وعند الجسر ينجهون نحو النهر . . إنهم ماضون دون ما هدف محدد . . بل هائون . . يتحدثون طول الطريق . .

دانييل بطرح الأسئلة وما على تيران إلا أن يجيب عنها . . إنه يجيب عنها جميعاً لا يعنيه شيء من أسرار الطبيعة . . إنه يعرف كل شيء . . فثلاً نراه يعرف أسماء جميع الزهور البرية والحوانات والحجارة . . يعرف كيف نشفي الأعشاب من الأمراض . . لا يواجه أبة صموية في معرفة عمر حصان أو بفرة . . وإذا نظر إلى القمر عند غروب الشمس أو إلى الطيور يمكنه أن يتوقع أي نوع من الطقس سيكون في اليوم التالي . .

. . وفي الحقيقة . . ليس تيران وحده هو الحكيم إلى هذا الحد . . فإن سيلانتي صاحب المنزل والبستاني والراعي . . وكل أهل القرية عموماً . . يعرفون بندر ما يعرف . . لقد تعلم هؤلاء ليس من الكتب بل من الحقول . . وفي الغابة وعلى ضفة النهر . . كانت تعلمهم الطيور الصادحة إذ تغني لهم . . والشمس إذ تجر ورائها الحمرة القرمزية عند المغيب . . والأشجار . .

## والحشائش البرية ذاتها . .

ويحدث دانييل بتيران ينلف بنهم كل كلمة . .

. . في الربيع . . وقبل أن يمل أحدنا من الدفء والخضرة الرتيبة على امتداد الحقول . . حين يبدو كل ما حولنا منعشاً عابقاً بالأريج . . من منا لا يود أن يسمع الأحاديث عن الخنافس المذهبة في أبار (مابو) وطيور الكركي وخير الجداول . . وعن حبات الذرة في أكوارها . . ؟

ومعني الاثنان الأسكاف والينم بين الحفول لا ينقطع حديثها ولا يكلان . . إنها مجومان حول العالم بلا نهاية . . ومضبان في الحديث عن جمال الأرض والطبيعة ولا يلفبان بالآلة المتسولة الصبية التي ننعش وراءهما . . وقد كادت أنفاسها تتوقف بينا نترنح خطواتها . . وفي عينيها دموع . . كم نود لو نوقف هذان الألفان . . ولكن لمن نشكو وأين من بمعها . . ؟ فلا بيت لها ولا أهل . . أرغبت ذلك أم لم ترغب . . وعليها أن تمشي وأن نسمع لثرثرتها . .

عند منتصف النهار . . ثلاثهم جالسون على ضفة النهر . . تناول دانييل من جعبته كسرة من الخبز وقد تبللت بالماء وأصبحت كالفريس ويدأوا بأكولون . . وبعد الأكل تلا تيران بعض صلوات ثم غمد على الضفة الرملية واستسلم للنوم . . بينا الصبي يحدث في الماء مستغرفاً . . فلدبه الكثير من الصعاب يفكر فيها ، فقد شاهد لنوه العاصفة والنحل . . والفيل . . والقطار . . وهنا أمام ناظره نراكض الأسماك بخفة ورشافة . . بعضها بطول بوضتين وبعضها أطول . . بينا بعضها لا يزيد حجمه عن رأس ثملة . . وأفعى خبيثة تسبح دافعة رأسها من ضفة إلى أخرى .

ومع اقتراب المساء فقط عاد الجوالون الثلاثة إلى الضربة . . أما الطفلان فمضيا إلى هري مهجور ظلت تخزن فيه جيوب الضبعة بينا انجبه تيران بعد أن تركها إلى الحانة . . ورفد الطفلان معاً على الفش بغالبها النعاس . . لكن الصبي لم يستسلم للنوم . . بل ظل يحملق في الظلمة . . فقد نראה له الأشياء التي مر بها أثناء النهار . . سحب العاصفة . . وأشعة الشمس الساطعة الطيور . . الأسماك . . وتيران النحلي . .

كم كان ذلك كثيراً بالنسبة له . . إذا أضيف إلى التعب والجوع اللذان يعصفان به . . إنه محمو كمال لو كان على نار ينقلب من جانب إلى آخر . .

كم يود لو يستطيع أن يشكو هذا الذي بضنه الآن في هذه الظلمة ويعصف بروحه . . لكن لمن . . ؟ ما من أحد يشكو إليه همومه . . إن شقيقه فابولا صغيرة بعد وقد لا ندرك ما يعاني منه . . وتندور في رأسه فكرة « سأحدث تيران بذلك في الغد » .

ويستسلم الطفلان للنوم وهما يفكران بالأسكاف الذي لا بيت له . . وفي جوف الليل ما هو تيران بأني إليها . . يدس أرغفة من الخبز تحت رأسها . .

ولا من يرى هذا الحب . . غير الضمير السايح في عرض الساء بنظرانه المنسللة عبر نفوب في جذران ذلك الهري المهجور . .



# الإنسان الأسود والفيل الأبيض

- كما نرى با صديقي . إن جلدك أسود صلب وفوي بل أقوى من جلدي . وكما نرى فإن الكوخ صغير ولا يتسع لاثنتين معاً . عليك أن تبقى في الخارج .. وسأسوي أمورتي لوحدي هنا .  
أخذ الرجل والفيل بنشاجران فيما بينهما فاجتمعت على إثر ذلك الحيوانات المتوحشة تستطلع السبب بدفعها إلى ذلك الفضول وحسب الاستطلاع . وفجأة وبينما كان الخلاف على أشده ظهر الأسد .

**قال الأسد بصوت غاضب :**

● ألا نعرفون بأنني ملك الغابة ؟ . من هذا الذي يجرو على نعكر النظام والهدوء في مملكتي ؟

سمع الفيل الأبيض ( الذي يعتبر واحداً من أبرز وجهاء الغابة ) كلمات الأسد ، فقال بصوت معسول :

- أواه يا سيدي المحترم ، ليس هناك من أحد يجرو على خرق الهدوء والنظام في مملكتك . ولكن حدث بعض الخلاف البسيط مع صديقي الإنسان الأسود ، حول هذا الكوخ الذي نرائي فيه أيها الملك العظيم .

**قال الأسد :**

● لقد أعلنت أكثر من مرة بأن ما يهمني دوماً هو أن يعم الأمن والهدوء مملكتي .

ثم التفت الأسد نحو الفيل وقال بصوت يتم على الشكر والامتنان له :

● إنني أمر وزيري بتشكيل لجنة لتفصي الحقائق للبحث في هذا الموضوع كي تعطني حلاً وافعياً للمتنازعين .  
والثفت إلى الإنسان الأسود قائلاً :

حدث في إحدى المرات أن وقع الفيل الأبيض مع الإنسان الأسود معاهدة الصداقة والتعاون . وفجأة فصف الرعد فوق الغابة وانتهال المطر غزيراً ... ورأى الفيل الأبيض بعد هذا أن الأمور تسير على غير ما يرام . فتوجه إلى صديقه الإنسان الأسود الذي كان يعيش في أحد الأكواخ الصغيرة قرب الغابة .

**قال الفيل لصديقه الإنسان :**

- صديقي لا بد أنك سمعت الرعد ، وشاهدت المطر وهذا السطس النعيس ، وأنت تعرف بأن جلدي ناعم رفيع ... لذلك أسمح لي بأن أدرس خرطومتي في كوئك إلى أن يكف المطر .

أصغى الرجل إلى حديث صديقه الفيل بكل انتباه ثم أجابه :

● ما العمل يا صديقي الفيل ؟ فبالرغم من أن كوختي صغير ، ولكنني سأقاسمك إياه ، ضع خرطومك هنا ، ولكن أرجوك أن تكون حذراً .

**أجاب الفيل :**

- شكراً لك على هذا الجميل ، لقد قدمت لي خدمة كبيرة ، ولن أنسى لك هذا الفضل ما حييت .

وضع الفيل خرطومه في كوخت صديقه ، ومن ثم أدخل رأسه وأنبهه بيبنة جسمه فغدا المكان ضيقاً ... وإذا بالرجل الأسود نحت المطر .

**سأل الرجل الفيل :**

● ما أرى ؟ كيف حدث هذا ؟

**أجابه الفيل بهدوء :**



● حسناً ما فعلت ، عندما وقعت معاهدة الصداقة مع أحد وجهاء مملكتي ، وأعني القبل الأبيض ، إنه من خبرة وزرائي ، أرجو أن تكف عن الصراخ ، وتؤكد بأن حفلك لن يضيع وسيعود إليك منزلك . ولكن عليك أن تنتظر قليلاً فعندما تتشكل اللجنة ونجتمع بمكانك أن غدتها بكل شيء . إنني واثق من أنك ستكون راضٍ ، بالحل الذي سنخذه . هذا الرجل وأخذ ينتظر تشكيل اللجنة التي علق عليها آماله الواسعة ، في إعادة كوخه المفقود .

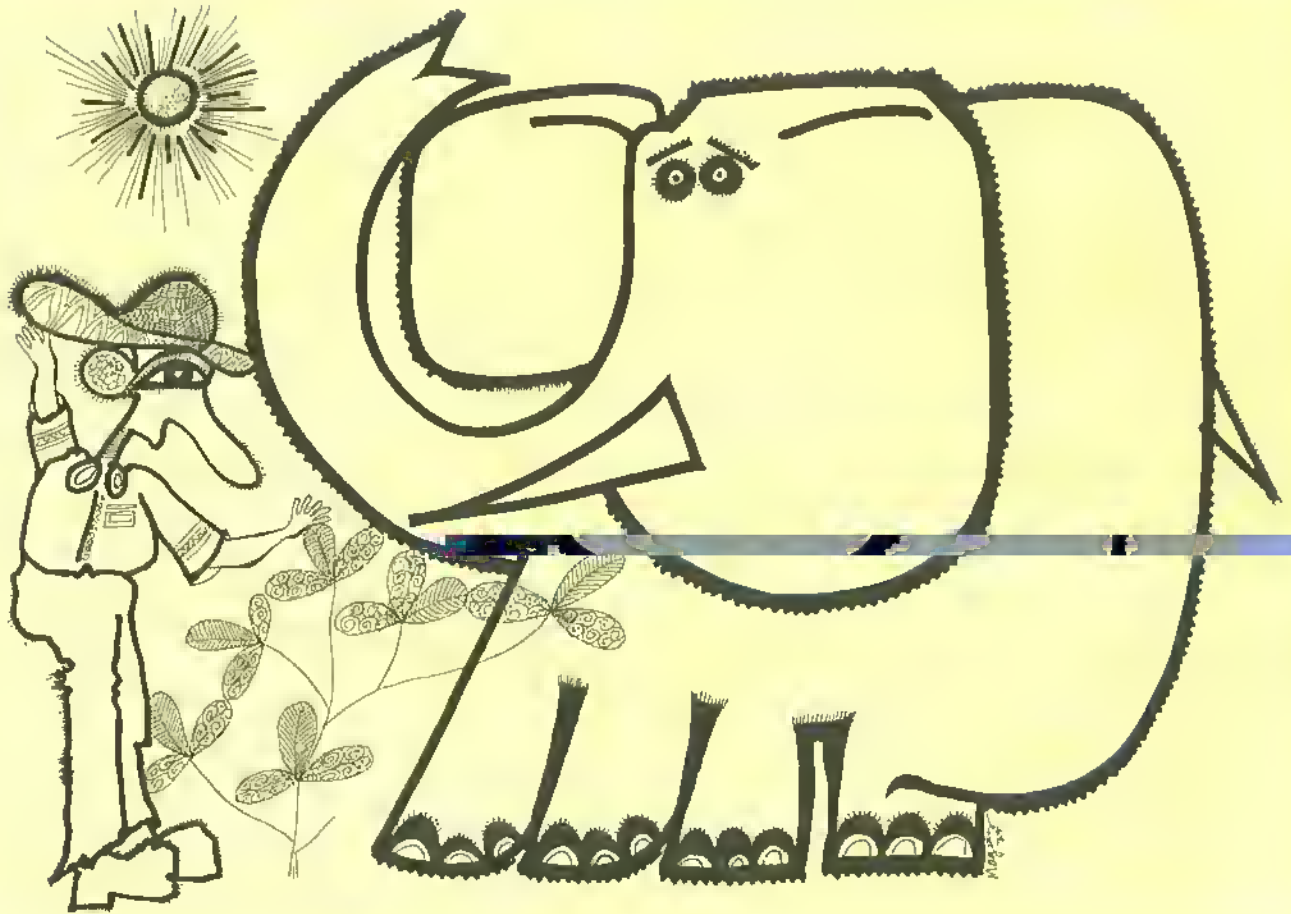
كان القبل واحداً من الذين يسمعون أوامر الملك ، فبرع بنقل حلوله إلى كل أعضاء اللجنة ، التي ضمت الثعلب رئيساً ، والتمساح سكرتيراً ، ثم وحيد القرن ، والجاموس ، والتمساح أعضاء . عرف الرجل الأسود بتشكيل اللجنة فاعترض على هذا التشكيل ، وطلب أن يدرج فيها ولو واحد من أبناء جلدته . ولكنهم أجابوه بأن ما عرضه في اعراضه يبدو امراً مستحيلاً ، لأنه ما من أحد في السوف الحاضر يتمتع ويملك تلك الحضارة التي نزهله لأن يفهم الحكمة والفوائد المعقدة للغابة . عدا ذلك فالوا له أيضاً ؛ بأنه لا يملك أي أساس من الاحترام والخشبة على الحق كالذي يتمتع به أعضاء اللجنة من صون وحفاظ على مصلحة الفقراء .

فزع الرجل عن مضض بهذا الجواب ، وأخذ ينتظر بحث وندفين اللجنة للوصول إلى الحل العادل . وفي نهاية المطاف بدأت اللجنة للمشكلة اجتماعاتها . فنكلم القبل الأبيض في البداية وقال بصوت يتم عن الفؤاد والسلطة :

- أيها السادة الأفاضل . سأحدث بإيجاز . إنني كما هو معلوم للجميع أعتبر واجبي الأول هو الدفاع عن مصالح الأصدقاء ، وهذا ما حدث ، فقد حدث سوء تفاهم بيني وبين الرجل الأسود نتيجة عدم فهمه لموقفي . لقد أثار هذا الرجل الأسود الذي يقف أمامكم ضجة بسبب حادثة نافهة كان هو السبب في إثارتها . احكموا أنتم ، لقد طلب مني أن أساعده في إنقاذ كوخه من رياح العاصفة العاتية ، لقد فدرت الموقف وأدركت بأن الرياح ستهلك الكوخ إن لم ألب صوت الاستغاثة ، عندها قررت أن أهم بمصالح صديقي والغيبام بهذا العبء لأنني كنت أدرك بأن صديقي الإنسان لن يستطيع الغيبام بحماية الكوخ لوحده ، فدخلته وقت بانفاده من العاصفة . لقد قمت بهذا العمل لأن الاعراف تقضي أن ينصرف كل واحد منكم كما نصرفت ليس كذلك ؟ .

لقد انتهت من أفوالي .

بعد أن انتهى القبل من الادلاء بأفواله ، أخذت اللجنة نسمع إلى





بنى الرجل لنفسه كوخاً ، وما كاد يبنيه حتى ظهر وحيد القرن وطلب منه أن يغادره بسرعة لأنه يريد لنفسه . ومن جديد نشب الخلاف ، وحدث مثلما حدث في البداية .

وبنى الرجل مسكناً ثالثاً فقدم هذه المرة الفهد ... ثم بنى الرابع ... والخامس ... وكان السكان بنوافدون إلى الأماكن التي يبنها الرجل الأسود ، بمجرد أن يبنيه .

بعد ذلك فكر الرجل جدياً في أن ، بجمي نفسه من هؤلاء الذين بدعون حمايته . جلس على صخرة بفكر في الحل ثم أخذ يجاذب نفسه :

● يمكن بالطبع خداع الناس بعض الوقت ، ولكن من المستحيل خداعهم إلى ما لا نهاية .

لقد شغل هؤلاء السادة الكبار الاكوخ شيئاً فشيئاً بجنبتهم .. إنهم يلففون أنفسهم بذوي الحضارة الحديثة .. إن حضارتهم المزيفة لم تسمح لهم بحرب الأعمال المرهقة التي قد تمكنهم من إقامة بعض النظام في بيوتهم .

بعد ذلك بنى الرجل كوخاً كبيراً على سفح الجبل .

لم يكن البيت الذي اغتصمه وحيد القرن بالواسع ، فلذلك قرر أن يسكن على البيت الكبير . انطلق فاصداً السفح ، ولكنه وجد هناك من سبقه إليه ، فقد شاهد القبل الأبيض يجلس في داخله وإلى جانبه زوجته ، والفهد ينظر من خلال النافذة إلى الأفق البعيد . أما الضبع فقد راح يلح في طلب فسحة من البيت ليعيش بيتاً راح القماش بتقلب على سطح البيت تحت أشعة الشمس ...

راح وحيد القرن بطلب حصنه هو الآخر من الكوخ ، ولكن طلبه أجب بالرفض ، فنشب نزعة ذلك الافتتال ودب الخلاف ...

في هذه اللحظة لحظة الاختلاف أن الرجل بالنار وأوفدها في الكوخ الواسع . شبت السنة اللهب وانت على من فيه .

عندها عاد الرجل إلى مكانه الأصلي حيث كوخه القديم . جلس وتنفس الصعداء ثم قال :

● لقد أدركت الآن معنى الحرية ، ولكن بعد أن تعلمت الكثير الكثير .

أقوال الشهود الذين كان على رأسهم الضبع ، لقد شهد الجميع بأقوال تؤيد أقوال القبل .

بعد ذلك جاء دور الرجل الأسود . فأخذ يتحدث عن المشكلة وكبف حدثت ، ولكن اللجنة فاطعته وقالت له :

★ أيها الصديق لقد سمعنا بواقع القصة من عدة مصادر ، وفدناها حتى التقدير وبشكل موضوعي ، ولكن ما نريد أن نعرفه بتلخيص بالسؤال التالي : هل كانت هناك مساحة كافية في كوخك ، وهل كان يشغلها أحد من قبل أن يشغلها القبل ؟

أراد الرجل أن يقول :

- كلا ولكن ...

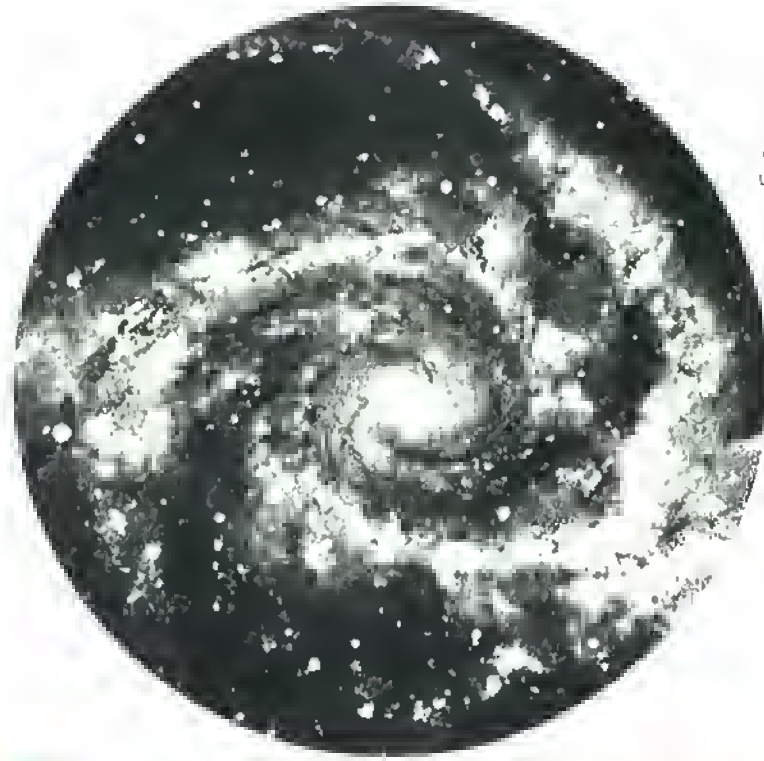
آنذاك صرخ أعضاء اللجنة بصوت واحد بأن كل شيء غدا واضحاً . ووفعت الجلسة للدواول .

أقام القبل مأدبة عشاء فاخرة على شرف اللجنة (وكمخلوف مهذب قام بنغطة نفقائها) وبعد ذلك خرجت اللجنة برأي واحد ، فاسندعوا الرجل وقالوا له :

- لقد نشب بعض الخلاف بينك وبين صديقك القبل بسبب عدم فهمك للموقف ، وبسبب أفكارك المتخلفة لقد بات واضحاً ومعروفاً لنا بأن القبل أدى واجبه تجاهك وفد مصلحتك . لقد آثرك على نفسه في سبيل مصلحتك ، إن هذا الفراغ الذي كان في كوخك استعمله واستغله بذلك وذلك من وجهة نظر اقتصادية ، ونظراً لأنك لم تبلغ بعد مستوى التطور الذي يسمح لك أنت بالذات بالنصرف المنطقي فقد توصلت اللجنة إلى قرار بنص على ما يلي :

« بنى السيد الكبير القبل في الكوخ . أما بالنسبة لك أيها الرجل فلك مطلق الحرية في أن تختار أي مكان ترغب فيه وبنى لنفسك كوخاً جديداً ، حسب متطلباتك ورغباتك . وسنحاول نحن في المستقبل أن نحافظ عليك وعلى ممتلكاتك . »

استمع الرجل إلى الحكم ولم يتفوه بحرف واحد ، وفرر أن ينفذ ما صدر عن اللجنة ، لأنه إن رفض فسبب جام غضب الأعضاء عليه ، ويفظعونهم . بأسنانهم إرباً .



\* غزاة  
NGC 2445 ،  
دات اندج لولبة  
حارسه منها  
ويعتقد أن مجزئها  
لها هذا الشكل ،  
والشمس وكواكبها  
له إحدى  
هذا الأندج \*

# الكون الواسع

بقلم: د. عبد الرحيم بدر

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿ ولا يحيطون بشيء من علمه إلا بما شاء ﴾

صدق الله العظيم

\* كانت أوروبا تقود حضارة العالم في الفكر منذ القرن السابع عشر . وقد ظهرت موجة من الإلحاد منذ النصف الثاني من القرن الثامن عشر الميلادي واستمرت في القرن التاسع عشر والنصف الأول من القرن العشرين تقريباً . وقد ظهرت في هذه المدة فلسفات وأفكار طغت على العالم ، كانت الغالبية العظمى منها تدعو إلى الإلحاد بشكل سافر ، إلا أننا في النصف الثاني من هذا القرن رأينا أن هذه الموجة قد خلدت إلى الصمت ، بل قد يكون هناك موجات من الإيمان الغامض الذي لم يتبلور .

قد تكون هناك أسباب كثيرة لظهور الموجة الإلحادية ، ولكن السبب الرئيسي في رأيي هو العلم . منذ القرن السابع عشر الميلادي بدأت الاكتشافات العلمية تتوالى ، وكلها يدل على تفوق عقل الإنسان ، والفلاسفة والمفكرون الذين كانوا يرون هذا التطور السريع أمانهم أصبحوا يؤمنون بالعقل الإنساني ، ويرون أن كل شيء يمكن أن يفهمه العقل وأن يكتشفه ويعرف خباياه وأن يفسره التفسير الصحيح ، بدأ بهذا المفهوم الإجمالي فولتير وروسو ومونتيسكيو في القرن الثامن عشر ، وزاد تطور الاكتشافات وزاد إيمان الإنسان بالعقل وحده حتى وجدنا القرن التاسع عشر وقد تبلورت فيه ظاهرة الإلحاد والأفكار القائمة عليها . فظهر كارل ماركس ونيتشة والمذاهب والأفكار التي تنتسب إليها \*

ولكن العلم كان يتزايد في السرعة فنطور الفلك وعلم الذرة وعلم الحياه (البيولوجيا) ، واخذت نظهر حقائق جديدة كلها بدأت نزعزع نفسه الإنسان في العلم التجريدي . وفي مطلع القرن العشرين ظهرت النظرية النسبية ، فنفت وجود الحقائق المطلقة في هذا الكون ، وجعلت الإنسان حائراً ضائعاً في الواقع ، نكل نبيء يجبره بأن عقله محدود مهما بلغ من العبقريه ، وأن كثرة نوغله في العلم سيؤدي به في النهاية إلى عدم الإيمان بالعقل وحده . إن هناك أشياء لا نستطيع أن نفهمها بالمفهوم المطلق الذي يعتمد على العقل ، وهناك أمور تبدو لنا متناقضة في النهاية لا نستطيع أن نسوعمها . وقد أخذ الإيمان بالعقل وحده بنهار .

لقد وصل العلم الآن إلى درجة يضع فيها حداً لمقدرة العقل على تفسير الأمور وإدراك الحقائق . إن الحقائق التي جاءت بها النظرية النسبية والحقائق التي تكشف في علم الذرة والضوء والحقائق الفلكية التي يتوالي اكتشافها ، هزت العقل الإنساني . كانت هناك أسئلة كثيرة يجيب عليها العلماء بقولهم : لا أدري . ولكن كلمة لا أدري هذه ، قد أخذت تتزايد بشكل مريع . وأصبحت الآن كلمة لا أدري غير كافية . وإنما هناك إشارات تدل على أن قوة أقوى من العقل هي التي تصرف الأمور بشكل يفوق إدراك العقل نفسه .

على أية حال ، فإنني بلي أنوي أن أتكلّم ، إن شاء الله . عما يخص به علم الفلك في هذا الشأن . نظراً لاختصاصي في هذا العلم ، فهو هوايي الأساسية ، وقد فضيت أكثر وفني فيه بين دراسة وكتابة ورصد .

عندما نريد أن نتكلّم عن الكون كما يفهمه علم الفلك الحديث ، يجب أن نسبر معه في منطقه ونخلبله لكي نرى كيف نوصل إلى مفهومه هذا . وما هي النتائج الإيجابية التي وصل إليها وأين وقف عاجزاً . ولهذا سيكون الحديث علمياً بنذر الإمكان لكي يكون مفهومنا أقرب ما في الإمكان إلى ما يفهمه الفلكيون المعاصرون .

ومن العيب أن نبدأ بالحديث عن الكون كله قبل أن نفهم النظام الشمسي الذي نحن جزء منه .

لا أريد أن أتكلّم عن الخطوات التاريخية التي مر بها علم الفلك حتى وصل إلى مفهومه الحالي عن النظام الشمسي ، لأن هذا قد يستغرق وقتاً طويلاً ولا حاجة لنا به . غير أن المعروف والثابت الآن ، أن الشمس كرة ضخمة كبيرة من الغاز المحترق احتراقاً نووياً ، ويبلغ قطرها ٨٦٥ ألف ميل أي حوالي مليون وأبعمئة ألف كيلومتر ، وهي تدور حول نفسها من الشرق للغرب في أقل من شهر بقليل . وهي لاحتراقها أمثال هذا ترسل الضوء والحرارة التي نصلّي أجسامنا إذا كنا في المناطق الحارة أو فريئين من خط الإستواء . وتقدر الحرارة في مركز الشمس بعشرين مليون درجة مئوية . أما حرارة السطح فتبلغ

سنة آلاف درجة .

وللغاري ، أن بقى بهذه المعلومات لأن الذي ينتج التفاصيل سيجد أن الخطوات التي وصلت إلى هذه النتائج هي خطوات علمية سلبية . وتدور حول الشمس توابع تسمى كواكب وكان الفلكيون العرب يسمونها الكواكب السيارة . وأقرب الكواكب إلى الشمس هو عطارد ، ثم الزهرة ، ثم الأرض ، فالمرخ فالمشتري ، فزحل ، فأورانوس ، فنيبتون وأخيراً بلوتو . هذه الكواكب التسعة تدور حول الشمس على مسنوى واحد . وكان الفلكيون يعرفون أنها كلها تدور من الغرب إلى الشرق (كما تدور الأرض الآن) إلا أنهم في السنينات وجدوا أن الزهرة وحدها تخالف أخوانها الكواكب الثمانية فهي تدور من الشرق إلى الغرب . وقد يكون لنا على هذه النقطة تعليل فيها بعد .

وهذه الكواكب تدور في مدارات إهليلجية حول الشمس على أبعاد مختلفة . فأكبرها وهو عطارد يبعد حوالي ٣٦ مليون ميل عن الشمس والأرض تبعد ٩٣ مليون ميل وأبعدها وهو بلوتو يبعد ثلاثة آلاف وستمئة وسبعين مليون ميل .

وبعض هذه الكواكب السبارة لها أقمار تدور حولها . فعطارد والزهرة لا أقمار لها ، والأرض لها قمر واحد ، هو الذي نعرفه . والمرخ له قمران ، والمشتري ثلاثة عشر قرراً ، اكتشف القمر الثالث عشر في سنة ١٩٧٧ م ، وهكذا . أما بلوتو الذي هو في طرف النظام الشمسي والذي لا نعرف عنه إلا القليل فقد اكتشف أن له قرراً في السنة الماضية ١٩٧٨ م .

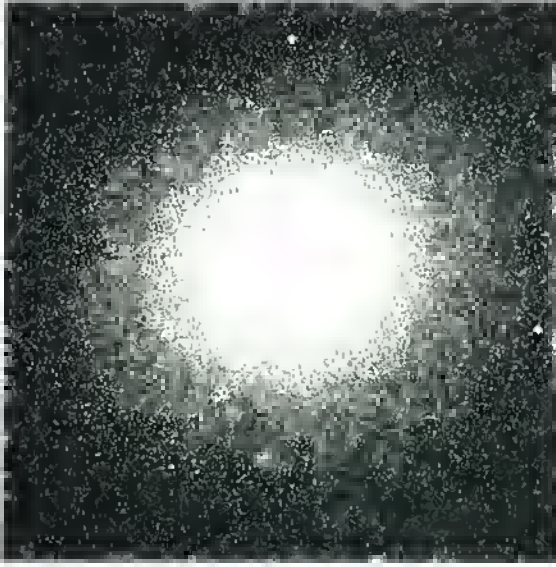
ويمكن أن ننظر إلى الشمس كأنها الأم الرؤوم التي ينعما بناتها ، وعددهن تسع ، حينما سارت في الفضاء . وإذا اعتبرنا الأقمار أحفاداً للشمس ، كثر عدد العائلة وصار لا بأس به . ولكن الأم هنا لا تخضع أطفالها ولا أحفادها كما تفعل الأمهات ، وهن لا يفرين منها إلا بمقدار . فكل واحدة تدور في مدار معين حولها لا تتجاوز . إن كل كوكب من الكواكب السيارة يعرف الخط الذي يسير فيه . ولكن الأم هي التي ترسل لبناتها هنا الضوء والحرارة . فكل البنات خاملات ولولا وصول الحرارة من الأم لوجدناهن مظلمات لا نستطيع أن نراهن . حتى الكواكب الثلاثة البعيدة لا نستطيع أن نراها إلا بالمرقب ، ولو نظرنا إليها بالعين المجردة لما رأيناها .

هذه الشمس الملهبة هي نجم من نجوم السماء . . والسماء مليئة بالنجوم التي لا حصر لها . وما لا شك فيه أن هذه النجوم ، لو كان فيها أحياء ، فلأنهم لن يروا الكواكب التسعة التي تدور حول الشمس ، وإنما سيرون الشمس تقريباً كما نرى نحن النجوم الأخرى .

ولكي نعرف أبعاد هذه النجوم ، يجب أن نعرف اللغة التي يتكلّم بها الفلكيون . حتى نجاريهم ونعرف ما يقولون .

حين نحدثنا عن أبعاد النظام الشمسي فليست إن الأرض تبعد ٩٣ مليون ميل تقريباً عن الشمس وبلوتو يبعد ٣٦٧٠ مليون ميل . إن هذه





★ مجرة أرمجاستري في مجموعة السوربي كروية الشكل ★



★ مجرة NGC 2109، مجرة ذات شكل غير منتظم ★



★ مجرة ١٠٤  
في مجموعة العنقاء  
لنحس لراما  
من الحيت  
قد تكون ذات اذرع  
لولية، لو  
والدينا  
من امل ★

النجم في مجموعة قنطورس ، ويمكن رؤيته في أوائل الصيف فوق الأفق في السعودية . واسمه الفانقنطورس . ومعنى هذا الكلام أن الضوء الذي ينطلق منه الآن سيصلنا بعد أربع سنين وأربعة أشهر ، وأن الضوء الذي نراه منه في هذه الأيام كان قد انطلق منه قبل هذه الفترة من الزمن .

ولا يغب عن بال القارىء أنني أنكلم له عن أقرب نجم إلينا ، وهو الجار القريب القريب . . . وليطمن القارىء إلى صحة قياس أبعاد النجوم ، خاصة القريبة منها في حدود سبعين سنة ضوئية . ففي هذه الحدود يستعملون طريقة بسيطة من حسابات المثلثات ، لا مجال لشرحها لضيق المقام ، وعسى أن تمنح لنا فرصة أخرى من الحديث لشرحها له . وفوق السبعين سنة يلجأون إلى طريقة النجوم الخافتة وفي المسافات البعيدة جداً والتي تبلغ ملايين السنين تكون حجوم المجرات هي الطريقة .

على أية حال فإننا نأخذ أرقاماً تقريبية من هذه الطرق ولكنها تعطي فكرة قريبة من الحقيقة جداً عن الأبعاد .

وإذا نظرنا إلى السماء من أي ناحية منها ، سنجد أنها مليئة بالنجوم . فد نرى نجوماً بعدها منه سنة أو ثلاثمائة سنة ضوئية أو أكثر من ذلك ، وهناك مما نراه ما يزيد في بعده عنا عن ألف سنة ضوئية .

أرقام ضخمة جداً بالنسبة للأرقام التي نستعملها في العادة ، ولو شئنا أن نتحدث عن أبعاد النجوم فإننا سنحتاج إلى أرقام يحيد القارىء صعوبة كبيرة في فهمها واستيعابها .

وبناء على ذلك وجد الفلكيون وحدة جديدة للقياس ، إن الضوء حين يسير في الفضاء يقطع في كل ثانية من الزمن ١٨٦,٠٠٠ ميل (أو ٣٠٠,٠٠٠ كيلومتر) . لقد اتخذوا الزمن الضوئي وحدة لقياساتهم . فالذي يبعد هنا ١٨٦,٠٠٠ ميل نقول إنه يبعد ثانية واحدة ضوئية ، والذي يبعد عشرة أضعاف هذه المسافة نقول إنه يبعد عشر ثوان . وهكذا . فالقمر يبعد عنا ٢٤٠,٠٠٠ ميل ، فبعده إذن ثانية وثلاث الثانية ضوئية . والشمس تبعد عنا ٩٣ مليون ميل ، فهي تبعد إذن ثمان دقائق وثلاث الدقائق .

وبناء على هذه الحسابات فإن بعد بلونو (الكوكب الموجود في طرف النظام الشمسي) خمس ساعات ونصف . وعلى هذا المثال يسير حساب المسافات في الفلك ، ونرى أن قطر النظام الشمسي كله من طرف مدار بلونو إلى الطرف الآخر يبلغ ١١ ساعة ضوئية . وباللغة المبسطة ، نقول إن الضوء يقطع النظام الشمسي من طرفه إلى الطرف الآخر في مدى ١١ ساعة من الزمن .

وبناء على هذه القياسات نقول ، إن أقرب نجم إلى نظامنا الشمسي يبلغ أربع سنوات وأربعة أشهر ضوئية . وهذا

باختراع المرافب ونظورها ، وصنع المرافب الضخمة مثل مرقب جبل بالومار في كاليفورنيا ، استطاع الفلك أن يخطو خطوات كبيرة إلى الأمام في معرفة أشیاء كثيرة عن الكون . والصورة التي نعرفها الآن عن النجوم هي كما يلي :

لا تنتشر النجوم انتشاراً عفوياً في الفضاء الواسع كما بلوح لأعيننا عند النظر إلى السماء . إنما هناك مثل معروف لمعظمنا وهي أسراب النحل . هل رأيت أبها الفأريء في حباتك سراً من النحل بطير من مكان إلى آخر . إن آلافاً من النحل كلها تنطلق في اتجاه معين وفي شبه كتلة واحدة تسمى سراً . وبالمثل ، فنحن لا نجد في السماء كل نجمة في ناحية ، إنما نجد عدداً كبيراً من النجوم بالقرب من بعضه البعض ، وهذا العدد لو كان في النحل لسميناه سراً ، ولكننا في النجوم نسميه مجرة .

وإنك إذا نظرت في أوائل الصيف إلى الجنوب لرأيت شبه ضباب في اللبالي الصافية الخالية من الضباب ، بمنجد في خط عريض في السماء . العرب تسميه « نهر المجرة » والعامة تسميه « درب التبانة » هذا الذي نراه هو ليس ضباباً في السماء ، وإنما هو نجوم بالملايين على أبعاد سحيقة منا ، لم سلطت عليه المرفب لاستطعت أن تعرف النجوم عن بعضها وتراها على حقيقتها . إن هذا الذي ننظر إليه هو قلب مجرتنا التي نحن منها . ويقدر أن عدد نجوم مجرتنا يبلغ مئة ألف مليون نجم . ونحن نراها في هذه الكثافة من ناحية واحدة لأننا على طرفها ولنا في وسطها .

ومجرتنا من المجرات الكبيرة ، ولكن هناك مجرات أكبر منها أو أخرى أصغر منها ، وهي منوزعة في أنحاء الفضاء ، كأسراب النحل . ونحن بالعين المجردة لا نستطيع أن نرى نجوماً من غير مجرتنا . لأن النجوم في المجرات الأخرى بعيدة جداً هائلاً سنذكره عن قريب ، بحيث لا نستطيع أن نراها . والواقع أننا لا نرى المجرات نفسها بالعين المجردة لبعدها الهائل . إن المجرة الوحيدة التي نراها العين في الحفينة هي مجرة ( اندروميديا ) وهي نرى كبقعة غشياء في السماء في مجموعة المراه المسلسلة والتي يسميها الصوفي « اللطخة السحابية » . وهذه اللطخة السحابية هي مجرة مثل مجرتنا في الضخامة ، وفيها من النجوم ما يضارب في عدده نجوم مجرتنا .

ويقدّر العلماء الفلكيون أن بعد مجرة ( اندروميديا ) عنا يبلغ مليون ونصف المليون من السنوات الضوئية . . ولا يغيب عن بالنا أن هذه هي أقرب مجرة إلى مجرتنا .

وأكرر فأقول ، إن الضوء الذي نراه حين ننظر إلى ( اندروميديا ) كان قد صدر عنها قبل مليون ونصف المليون من السنين . وأنه كان يسير طيلة هذه المدة وهو يقطع في كل ثانية ١٨٦ ألف ميل .

وهناك في الفضاء مجرات عديدة جداً ، لا حصر لها . والتقدير لعدد هذه المجرات أنه يساوي عدد النجوم في مجرتنا . أي إن هناك مئة ألف مليون مجرة في النطاق الذي يمكن أن تصل إليه عدسات المراقب . وهذا العدد توصلت إليه المراقب بعد رصد طويل . حتى

بالرصد الطويل ، فإن المجرات الضخمة البعيدة تبدو وكأنها نقطة واحدة لبعدها السحيق .

وأضخم مرفب في العالم حتى الآن هو « مرقب جبل بالومار » ، وهذا يرى حتى بعد خمسة آلاف مليون سنة ضوئية . وأكثر من ذلك لا يستطيع أن يرى شيئاً . ولا أظن الفأريء يطلب منه أكثر من ذلك . فغد وصل إلى الدرجة التي يرى فيها المجرة الضخمة وكأنها نقطة صغيرة . فإذا بعد؟

وعلى ذلك ، فإذا كنا نرى على بعد خمسة آلاف مليون سنة من كل ناحية من النواحي ، فإن قطر الكون الذي نراه يبلغ عشرة آلاف مليون سنة .

والعلم كعلم قائم على التجربة ، ينتهي مجهوده عند هذا الحد . ولكن نظهر هناك أسئلة كثيرة يجب عليها العلماء بحساباتهم وتقديراتهم .

● إلى أي حد يمتد الكون ؟

● هل بعد هذه المجرات البعيدة التي يراها مرقب جبل بالومار ، مساحات أخرى من الفضاء ؟

● وهل فيها مجرات ؟

● لنفرض أن الكون اتسع أكثر مما نرى أضماًفاً مضاعفة . فإذا سيكون وراء ذلك ؟

الجواب الصحيح هو « لا أدري » .

وكلمة لا أدري هذه ، عندما يقولها العلماء عن سعة هذا الكون ، لها معنى عميق ، أعمق مما نعنيه نحن بقول هذه الكلمة . فقد أسألك عن غرفة في بيتي ماذا في هذه الغرفة قبل أن أفنحها ؟ فنقول ، لا أدري . فأقول لك ضع الاحتمالات . فنقول لي من الممكن أن يكون فيها أسرة للنوم أو كراسي للجلوس أو من الممكن أن تكون غرفة مطبخ وفيها آلات للطبخ . . . وتضع الاحتمالات التي تفكرها . وفي الغالب أن نجد احتمالاً موفقاً ، نعرفه عندما نفنحها ونبين لنا على حقيقتها . فكلمة لا أدري التي فلنا عند أول سؤال نفرض أنك نعرف احتمالات ولكن لا ندرى أيها بالضبط .

أما كلمة لا أدري التي يقولها الفلكيون في هذه الحالة فهي سطيفة . وهي تعني الجهل المطلق الكامل ، فهم لا يستطيعون أن يضحوا احتمالاً واحداً لما يمكن أن يكون . لا عن سعة الكون ولا عما وراءه .

هذه نقطة من نقاط عديدة فيها عجز العقل الإنساني وعجز علمائه العباقرة . لأنهم لا يحيطون بشيء من علمه إلا بما شاء . فقد أراد الله سبحانه وتعالى لنا أن نعرف إلى هذا المدى من سعة الكون .

قد يصنع الإنسان مرفب أضخم . وقد سمعنا أن الاتحاد السوفياتي قام بصنع مرفب أضخم من مرفب بالومار الأمريكي . ولكنه قد برى إلى مسافات أبعد . وقد نجد مجرات أكثر . ولكن هل يصل إلى حد للكون ؟ وهل يستطيع العلماء عندئذ أن يجيبوا على الأسئلة التي طرحت ؟ الأسئلة ستظل قائمة ، ولا يبدو أن هناك بارقة أمل في المستقبل الغريب أو البعيد نشير إلى إيجاد أجوبة عليها .

## دائرة المعارف

### شعراء أمويون

أرسل بكراً مالك يستحثنا  
بجاذر من ريب المنون فلم يزل  
امالك مهما يقضه الله تلقى  
وإن حان زيث من رفيقك أو عجل  
نعم ، وإن حان زيث من رفيقك أو عجل ...



توبة بن الحمير: ( ... - ٨٠ هـ )

كان أحد بني الأسدية ، وكان يتعشق ليلي الأخيلية ويقول فيها الشعر ، فخطبها إلى أبيها فأبى وزوجها لبي بن الأديع ، فجاء يوماً كما يجيء لزيارتها ، فإذا هي سافرة فلم يبر منها بشاشة فعلم أن ذلك لأمر ما ، فرجع إلى راحلته ومضى وكان سيفع في يد قبلتها . قال المبحج ليلي الأخيلية : إن شباك قد ذهب واضمحل أمرك وأمر نوبة فأنقسم عليك إلا صدفتني ، هل كان بيتكما رية فط ؟ أو غاطبك في ذلك فط ؟ فقالت : لا والله أيها الأمير ، إلا أنه قال في ليلة ، وقد خلونا ، كلمة ظننت أنه قد خضع فيها لبعض الأمر فقلت له :

وذي حاجة قلنا له لا تبج بها  
فليس إليها ما حيت سبيل  
لنا صاحب لا ينبغي أن نخونه  
وانت لأخري فارغ وحليل

فوالله ما سمعت منه ربة بعدها حتى قرئ بيتنا الموت . وموت السئون ، ودخلت ليلي الأخيلية على عبد الملك بن مروان وقد أسكت وعجزت ، فقال لها : ما رأى نوبة فبك حين هويت ؟ قالت : ما رآه الناس فبك حين رأوك ، فضحك عبد الملك حتى بدت له سن سوداء كان يخفيها .



نابت فطنة: ( ... - ١١٠ هـ )

هو نابت بن كعب ، ولقب « فطنة » لأن سهلاً أصابه في إحدى عينيه فذهب بها وكان يجعل عليها فطنة ، وقد نوى عملاً من أعمال خراسان ، فلما صعد المنبر يوم الجمعة وام الكلام فعدل عليه وخصره ، فقال : سبحانه الله بعد غرراً لبراً ، وبعد عسى بيانا وأنه إلى أمير فقال أخرج منكم إلى أمير فوال .

ولا أكن فيكم خطيباً طائفي  
بسيقي إذا جد الوغي خطيب  
بلغت كلمته خالد بن صفوان ، فقال : والله ما علا ذلك المنبر أخطب منه في



الأحوص بن محمد الأنصاري: ( ٣٥ - ١٠٥ هـ )

لقب بالأحوص لحوص كان في عيه وهو ضيق في مؤخر العينين أو في إحداهما ، وجده عاصم بنغال له نجي الذئب وكان رسول الله صلى الله عليه وسلم عنه بعثاً فملك المشركون وأرادوا أن يصلوه فحمنه الذئب وهي النحل فلم يقدروا عليه ، وكان الأحوص يثيب بساء ذوات أخطار من أهل المدينة وينتقى في شعره معبد ومالك ، وينسج ذلك في الناس ، فثبي فلم يشه ، فشكى إلى عامل سلجان بن عبد الملك على المدينة وسأله الكتابة فيه إليه ، ففعل ذلك ، فكتب سلجان إلى عامله بأمره أن يضره مائة سوط ويضرب على اليأس للناس ثم يصيره إلى ذهلك وهي بين اليمن والحبشة ، ففعل ذلك به فتوى هناك خلافة سلجان بن عبد الملك ، ثم ولي عمر بن عبد العزيز فكتب إليه بسأفته في القدم ومجده فأبى أن ياذن له ، فلما كلمه فيه بعض الأنصار قال لهم :

فأنت هو إلا أن أراها فجاءة  
فأنت حتى ما أكاد أجيب  
قالوا : الأحوص ، قال : لمن الذي يقول ؟  
ادور ولولا أن أرى أم جعفر  
بأبياتكم ما درت حيث ادور  
وما كنت زواراً ولكن ذا أموى  
إذا لم يزر لا بد أن سيزور  
قالوا : الأحوص ، قال : لمن الذي يقول ؟  
ستبقى لها في مضمر القلب والحشا  
سريرة خبأ يوم تبلى السرائر

قالوا : الأحوص ، قال : إن الفاسق عنها يومئذ كسقول ، والله لا أُرده ما كان في سلطان ، فبكت هناك نوبة خلافة عمر وصدرأ من ولاية يزيد بن عبد الملك ،



البعيث الجاشمي: ( ... - ١٣٤ هـ )

هو خدائش بن بشر بن خالد ، خطيب شاعر من أهل البصرة ، قال فيه الجاحظ أخطب بني تميم إذا أخذ الغداة ، وكانت بينه وبين جرير مهاجاة دامت أربعين سنة ، فلما نجا شاعران في جاهلية أو إسلام يمثل ما نجاها به ، ونسب البعيث لغزله :

تبعث مني ما تبعث  
وكان له أولاد منهم مالك وبكر وخرجت مع أبيها إلى المدينة فأرسلها برعيان عليه الإبل ففرض مالك فأرسل بكراً إلى أبيه يستحثه أن يرى ما به ، فقدم البعيث مسرعاً ليجد مالكا قد مات ، فقال فيه :

كلماته هذه . ولو أن كلاماً استخفي فأخرجني من سلاذي إلى فائلة استحساناً له .  
لأخرجني هذه الكلمات إلى فائلها .



جميل بن شاعر : ( ٤٠ - ٨٠ هـ )

هو جميل بن عبد الله بن معمر ، وعُرف بجميل بثينة . وقد جاء إلى بئنة لبلة وقد  
أخذ ثياب راع ليعض الحية ، فوجد عندها ضيفاناً لها فأنبذ ناحية ، فسألته : من أنت ؟  
فقال : مكثت ثكائب ، أي عليه دين لولاء ، إن أداها صار خراً ، فجلس وحده ، فَنَشِثَتْ  
ضيفانها وعشته وحده ، ثم جلست هي وجارية لها على صلاتها واضطجع الغوم منتحين ،  
فقال جميل :

هل البائن المقرور دان لصلط

من النار أو معطن غافاً فلا بن

فقال لجاريها : صوت جميل والله ، اذهبي فانظري . فرجعت إليها فضالت : هو  
والله جميل ، فشهقت شهقة الغوم فأقبلوا يجرّون ، فقالوا : ما بك ؟ فطرحت بروداً لها  
من جبرؤ في النار وقالت : احترق برودي ، فرجع الغوم ، وأرسلت جاريها إلى جميل فجاءتها  
به .



أحمد بن محمد بن عيسى : ( ١٠٠ - ١٠٠ هـ )

أحد شعراء فريق المدحيين الغزليين ، وكان بذهب مذهب عمر بن أبي ربيعة ،  
لا يتجاوز الغزل إلى المدح ولا الهجاء ، وكان يهوى عائشة بنت طلحة بن عبيد الله ،  
وينسب بها ، وولاه عبد الملك بن مروان مكة وكان ذا فلو وخطر ومنظر في فريق  
وأخوه عكرمة بن خالد المخزومي محدث جليل من وجوه التابعين .

دخل أشعب مسجد النبي ﷺ ، فجعل يظوف الخليل ، فقيل له : ما تريد ؟  
فقال : أسئلي في مسألة . فبينما هو كذلك إذ مر رجل من ولد الزبير وهو مسند إلى سارية  
وبين يديه رجل علوي ، فخرج أشعب مبادراً ، فقال له الذي سألته عن دخوله ونطوفه ،  
أوجدت من أمثالك في مسائلك ؟ قال : لا ، ولكني علمت ما هو خير لي منها . قال : وما  
ذاك ؟ قال : وجدت المدينة قد صارت كما قال الحارث بن خالد المخزومي

قد بُدِثت أعلى ماكنها

شغلاً وأصبح شغلها يعلو

رايت رجلاً من ولد الزبير جالساً في الصدر .



خالد بن صفوان : ( ١٣٥ - ١٣٥ هـ )

ابن الأعمش الحميري ، كان خطيباً فصيحاً مفوهاً جالساً هشام بن عبد  
الملك . يروي أبو عبيدة أن خالد بن صفوان مع فضله وجلالته اشتد بخله ، أكل يوماً  
خبزاً وجبتاً قرأه أعرابي فسأ عليه ، فقال له خالد هذا إلى الخبز والجبن ، فبينما همض  
العرب ، وهو يسبح اللقمة ويثني الشهوة ونطبب عليه الشربة ، فانحط الأعرابي فلم يبق  
شيئاً ، فقال خالد : يا جارية زبدينا خبزاً وجبتاً ، فقالت : ما بقي عندنا منه شيء ، فقال  
خالد : الحمد لله الذي صرف عنا مفرته وكفانا منزته ، والله إنه ما علمته ليفدح السن  
ويجش الخلق ويبرو في المعدة ويغمّر في الخرج . فقال الأعرابي : والله ما رايت نط فزرب  
مدح من ذم أقرب من هذا .



أبو دهيل الجمحي : ( ١٩٦ - ١٩٦ هـ )

حجت عاتكة بنت معاوية بن أبي سفيان فزلت مكة ، فبينما هي جالسة وقد  
استند الحمر وانقطع الطريق ، إذ أنارت جواربها فرفعن السر ، ومز أبو دهيل فوقف  
طويلاً ينظر إليها وهي غافلة فلما فطنت له سرت وجهها وأمرت بطرح السر فقال أبو  
دهيل :

إني دعائي الحين فاقنادي

حتى رايت الظبي بالباب

يا خيلته إذ سبني مذبرا

مستراً عني بجلباب

فشاعت الأبيات بمكة ، وغنى فيها المغنون ، وصعبها عاتكة وأعجبها ويعلى إليه  
بكسوة ، ووصلت هذه الأبيات وغيرها إلى أذان معاوية ، فاستدعاه وعاتبه برفق وحذره من  
أخيه يزيد بن معاوية فهرب أبو دهيل إلى مكة ، ولكن الرسائل نبذلت بين أبي دهيل  
وعاتكة ، فتحرك طيش يزيد ودهاء معاوية ، أما يزيد فقرر أن يقتل أما دهيل وأما معاوية  
فعمل بسبسته ، قرر أن ينج في ذلك العام وما كان عازماً ، واستدعى أبا دهيل الذي قال  
في عاتكة فيها قال :

الا لا تقل مهلاً فقد ذهب المهمل

وما كل من بلحي نجماً له عقل

لقد كان من حولين حالا . ولم أذر

هواي وإن خوفت . عن حبا شغل

استدعاه ليخبره أنه راض عنه ولكنه خالف عليه من بطش يزيد ، ويمنذر أبو دهيل  
بشدته فيعرض عليه معاوية اختاً لعاتكة ليتزوجها ويدفع له صداقها ، وقيل أبو دهيل ،  
وهكذا مات الحوى وانطوت الإنشاعة .



ذو الرمة : ( ٧٧ - ١١٧ هـ )

إنما قيل له « ذو الرمة » لقوله :

أشعث باني رُمّة التغلب

والرمة بالضم الحيل البالي ، وبالكسر العظم البالي . قال أبو عمرو بن العلاء :  
نظم الشعر بذِي الرمة والرجز برؤية .

روى المفضل الضبي : « كنت أنزل على بعض الأعراب إذا حججت . فقال لي  
 يوماً : هل لك أن أريك خرقاء صاحبة ذي الرمة ؟ فقلت له : إن فعلت فقد بورتني .  
فتوجهنا جميعاً نريدها ، فعدّل بي عن الطريق بقدر ميل ، ثم أتينا أبيات شاعر ، فاستفتح  
 بيناً ففتح له ومخرجت علينا امرأة طويلة شديدة الحسن بها قوة ، فسلمت وجلست ،  
وتحدثنا ساعة ثم قالت لي : هل حججت قط ؟ قلت : غير مرة . قالت فما منعك من  
زيارتي . أما علمت أنني منسك من مناسك الحج ؟ قلت : وكيف ذلك ؟ قالت : أما سمعت  
قول عمك ذي الرمة .

نمائم الحج أن تنف المطايا

على خرقاء واضحة اللثام  
ولكنه شهر يحبه لي الذي ظل ينغي بها ويحبها زناً وطوف شعره فيها كل مطاف ،  
يقول :

وقفت على ربيع لية ناقي

فا زلت أبكي عنده وأخطبه

واسقيه حتى كان مما أبه

تكلمي أحجاره وملاعبه



وكتيراً ما كان يدعو لها بالسفها .



راعي الإبل القميري : ( ... - ٨٩٠ )

لقب بذلك لكثرة وصفه للإبل بالحياد من الفصائد ، واتصل المهجا بين جرير وراعي الإبل واسمه عبيد بن حصين ، منذ جاء جرير إلى البصرة بين سنتي ( ١٧ و ٨٧٣ ) ويبدو أن راعي الإبل كان فرزدق في الموى فقال في جرير :

يا صاحبي دنا الرحيل فسيرا

غلب الفرزدق في المهجاء جريرا

ولج المهجاء بينهما ، إلى أن أخذ جرير خصمه بيت سارت به الركبان ، فقد كان الراعي كلما لقي جريراً يعتذر له عما بدر منه ، وفي مرة كان معه ابنه وجندل ولم يكن في حكمة أبيه وفهمه ، فقال جرير : والله لنهجونك من لقاء أنفسنا ، وضرب بغلته فظلم جرير فصبدته الدامغة والتي يقول فيها للراعي :

فغض الطرف إنك من نمير

فلا كمبا بلنت ولا كلابا

نفذح به الشاعر وقومه ، وجعله شؤماً عليهم وكانوا من خزيم وضيفهم من ملاحفة الناس هم بهذا البيت ، كانوا ينزحون عن منازلهم نوارياً من شعاع هذا البيت من الأفوا .



زياد الأعجم : ( ... - ٨١٠ )

وزياد هذا مولى عبد القيس ، وكان ينزل اصطخر ، فغلبت العجمة على لسانه ، ويقال إنه دعا غلاماً له ليرسله في حاجة ، فأبطأ فلما جاءه قال له : منذ لذن ذأؤنك إلى أن قلت لشي ما كنت نسا ؟ أي : منذ لدن دعوتك إلى أن قلت ليك ما كنت نصنع ؟ ولكنه كان شاعراً جزل الشعر فصيح اللسان ، كان المهلب بن أبي صفرة بخراسان ، فخرج إليه زياد الأعجم لمدحه ، فأسر له بجائزته فقام عند أبيه ، وبينما هو وجيب بين المهلب بجلسان في دار إذ سمع حانة تسبح فقال :

نفني أنسو في ذعسي وعهدي

وفضة والدي إن لم تطاري  
وبنك فأصلحه ولا تخالي

على صفر مزغبة صغار  
كلما غبت صونا

ذكوت أحبي وذكوت داري  
طلبك نارا

له نيا لأنك في جواربي  
فقال حبيب : يا غلام ، هات الفوس ، ورمى الحماة ففتلها ، فوثب زياد ودخل على المهلب فحدثه الحديث ، فطلب حبياً وقال له : أعطها أبا امامة دية جوارنه ألف دينار ، فقال : أطال الله بقاء الأمير ، إنما كنت ألعب ، قال : أعطه كما أمرك ، فزياد لا يبرؤج جاره .



السيد الحميري الشيعي :

لم ينحس شاعر لال البيت كما فعل السيد الحميري ، وقف يوماً بالكناسة ثم قال : يا معشر الكوفيين ، من جاءني منكم فقبضه لعلني من أمر طالب لم أقل فيها شعراً أعطينه فريسي هذا وما علي من خلع ، فجعلوا يمدونه وينشدونهم . وكان يؤمن بالرجوع إلى الدنيا بعد الموت ، وهو مذهب قوم من العرب في الجاهلية ، مذهب طائفة من المسلمين من أولي البدع والأهواء ، يقولون : إن الميت يرجع إلى الدنيا ويكون فيها حياً كما كان ،

وجاء رجل إلى السيد الحميري ، فقال له : ياغني أنك تقول بالرجعة ، فقال : صدق الذي أخبرك وهذا ديني ، قال : انتمطي ديناراً بمئة دينار إلى الرجعة ؟ قال السيد : نعم ، وأكثر من ذلك إن وثقت في مالك ترجع إنساناً ، قال : وأي شيء أرجع ؟ قال : أخشى أن ترجع كلباً أو خنزيراً فيذهب مالي ، فأنعمه .



الشمردل بن شريك : ( ... - ٨١٠ )

كان الشمردل بن شريك القيمي معاصراً لجرير والفرزدق ، وكان قد خرج هو وإخوته حكم ووائل وقدماة إلى خراسان مع وكيع بن أبي سود ، فبعث وكيع أخاه ، وائل بن شريك في بحث لحرب الزك ، وقدماة إلى فارس وحكاً إلى خراسان ، فقال له الشمردل : إن رأيت أنها الأمر أن نتخذنا معاً في وجه واحد ، فلما إذا اجتمعنا نساونا ونناصرينا ، فلم يفعل ، وبعد مدة جاءه نعي قدماة ثم وائل ثم حكم ، فظنل بهجو وكيعاً مهجاً مرأً ويروي إخوته رثاءً موجعاً ، ويقال إنه وقف بشد فصبده له فر فيها هذا البيت :

وما بين من لم يعط سمعاً وطاعة

وبين قم غر حزن الملاقم

والفرزدق واقف بسمع ، فقال له : والله يا شمردل لتزكن في هذا البيت أو لتزكن عريضك ، فقال الشمردل : حذو لا يارك الله لك فيه ، فادعاه الفرزدق وجعله في فصيده مدح بها قتيبة بن مسلم ، ألا رحمت أساء ، يا فرزدق ، وكيع وأنت ؟!



الصفحة القشيري :

شاعر بدوي ثقل من شعراء الدولة الأموية ، ولجد ، قره بن هيرة صبية بالنهي ، حكى أبو الطيب الوشاء أن إبراهيم الأزدي قال له : لو حلف حالف أن أحسن أبيات فلبت في الجاهلية والإسلام في الغزل قول الصفه القشيري ، ما حنت :

حننت إلى ربا ونفسيك باعدت

مزارك من زنا وشعباكما معا

فا خنن أن ناتي الأمر طائعا

وتجزع أن داعي الصباية اسمعا

بكت عيني الهني فلما زجرتها

عن الجهل بعد الحلم أسبيلتا معا



ابن ضبة : ( ... - ٨١٣٠ )

اسمه يزيد وضبة أمه ، مات أبوه ، وخلفه صغيراً فنسب لأمه لشهرتها وكان منقطعاً إلى الوليد بن يزيد في حياة أبيه لا يفارقه ، فلما أنقضت الخلافة إلى هشام ووفد ابن ضبة إليه بمدحه طرده من مجلسه ، وبلغ ذلك الوليد بن يزيد فبعث إليه بخيصة دينار ، وافترج عليه أن يرحل إلى الطائف ويتعيش من غلة ضباع الوليد بها ، فقال ابن ضبة بعرضه بهنام :

أرى سلمى نصد وما صدونا

وغير صدودنا كنا اردنا

لقد بخلت بنائلها علينا

ولو جادت بنائلها جدنا

وحين آلت الخلافة إلى الوليد دخل عليه ابن ضبة ليهنته فأدنا الوليد وضمه إليه وقال لأصحابه : هذا طريد الأحوال لصحته إياي وانقطاعه إلي ، واستأذن ابن ضبة في الانتساب فأنشد فصبدهه الرابية :

سليمي نلك في العير

قضي أسالك أو سيري

قاصر الوليد بأن تعد أبيات الفصيدة ، ويعطى لكل بيت ألف درهم ، وكانت حينئذ بئناً ، وكان الوليد بذلك أول خليفة عذ أبيات وأعطى على عديدها . ثم لم يفعل ذلك إلا هارون الرشيد مع مروان بن أبي حفصة ومنصور الحميري فقلبدا لما حدث مع ابن ضيف .

## ط

الظرماع : ( ... - ١٠٠هـ )

الظرماع بن حكيم من فحول الشعراء الإسلاميين وفصحائهم ، منشؤه بالشام واعتنق مذهب الخوارج الأزارقة ، وكان الكميّ الشيعي صديقاً للظرماع لا يكادان يفترقان في حال من أحوالهما ، فقبل للكبيت : لا شيء ، أعجب من صفاء ما بينك وبين الظرماع على ناعاد ما يجمعكما من النسب والمذهب والبلد ، هو شامي فخطابي خارجي ، وأنت كوفي نزاري شيعي ، فعلام انفقتنا مع تباين المذهب وشدة العصبية ؟ فقال : انفقتنا على بغض العامة .

## ظ

ابن ظفر :

هو المفتح ، محمد بن عمير الكندي ، وكان من أجل الناس رجهاً وأمدعهم فامة ، وهو الغائل في فومه معاتباً :

لا أجل المقد القديم عليهم  
وليس رئيس القوم من يعمل المقد  
وليسوا إلى نصري سراعاً وإن هم  
دعوني إلى نصر أتيتهم شدا  
إذا أكلوا لحمي وفترت لومهم  
وإن هدموا مجدي بنيت لهم مجدا

## ع

عدي بن الرقاع : ( ... - ٩٦هـ )

كان شاعراً مقدماً عند بني أمية مداحاً ثم خاصاً بالوليد بن عبد الملك وتعرض لجرير ولكنه لم يتمكن من شفاء غليله منه لحياة الوليد لعدي . وحدث أن ذكر كثير وعدي بن الرقاع في مجلس بعض خلفاء بني أمية ، فأنفروا فيها ، أيها الشعر وفي المجلس جرير ، فقال جرير : لقد قال كثير بئناً هو أشهر وأعرف في الناس من عدي بن الرقاع نفسه ، ثم أشد قول كثير :

إن زلم أجال وفارق جيرة  
وصاح غراب البئين أنت حزين

فلعل الخليفة لأن كان عدي بن الرقاع أعرف في الناس من بيت كثير لبفعل عدي في جرير كذا وكذا ، فكتب إلى واليه بالمدينة ، إذا فرغت من خطبتك فسل الناس من الذي يقول :

إن زلم أجال وفارق جيرة  
وصاح غراب البئين أنت حزين

فلما فرغ الوالي من خطبته قال : إن أمير المؤمنين كتب إلي أن أسألكم من السذي يقول :

إن زلم أجال وفارق جيرة

فأبندروا من كل وجه يقولون : كثير كثير ، ثم قال : وأمرني أن أسأل عن لب ابن الرقاع ، فقالوا : لا ندري ، حتى قام أعرابي من مؤخر المسجد فقال : هو من عاملة .

## غ

غياث بن غوث : ( ٢٠ - ٩٥هـ )

هو الأخطل ، وكان نصرانياً ومعه من الشعر أكبر من أن يحتاج إلى وصف ، دخل على عبد الملك فاستنشد ، فقال : قد بُين خلق ، فُسّر من يسقي ، فقال : اسقوه ماء ، فقال : شراب الحمار ، قال : فاسقوه لبناً ، قال : عن اللبن فطمت ، قال : فاسقوه عسلأ ، قال : شراب المريض ، قال : فزيد ماذا ؟ قال : خراً يا أمير المؤمنين ، قال : أوعدني أسقي الخمر لا ألم لك ؟ لولا حرمتك بنا لفعلت بك وفعلت ! فخرج فلقي فرائساً لعبد الملك ، فقال : ويلك اسقني شرية خمر ، فقال : اعدله بأخبر فسقاه كأساً آخر ، فقال : تركتها يتعازكان في بطني ، اسقني ثلثاً فسقاه ثلثاً ، فقال : تركتني أمشي على واحد ، اغدول لبني برايع ، فسقاه رابعاً ، فدخل على عبد الملك فأنشده :

خُفّ الفطين فراحوا منك وابتكروا  
وازعجتهم نوى في صرفها غير

فقال عبد الملك : حذ بيده ، يا غلام فأخرجته ثم إلى عليه من الخلع ما يغمرو ، إن لكل قوم شاعراً ، وإن شاعر بني أمية الأخطل .

## ف

الفردوق : ( ٢٠ - ١١٤هـ )

الفردوق لقب غلب عليه واسمه همام بن غالب ، روى عبد العزيز بن عسمران أن الفردوق لقي كثير عزة في فارة الطريق فقال له : يا أبا صخر ، أنت أنسب العرب حيث نقول :

أريد لأنسى ذكرها فكانما  
غسل لي ليلي بكل سبيل  
قال كثير :

وأنت يا أبا فراس أنخر العرب حيث نقول !  
تري الناس ما سرنا يسيرون خلفنا  
وإن نحن أومأنا إلى الناس وقفوا

قال عبد العزيز بن عمران : والبيتان لحميل ، سرق أحدهما الفردوق وسرق الآخر كثير .

## ق

القطارمي : ( ... - ١٠١هـ )

أول من لقب «صريح الغواني» من الشعراء ، وكان شاعراً فحلاً وفيل حواشي الكلام حلو الشعر حسن التشبيه قريب إلى جرير في شعره ، وعرف بكثرة الأمثال في شعره . وهو الغائل :

أمور لو تدبرها حكيم  
إذا لنهى وهيب ما استطاعا  
ولكن الأديم إذا تفرى  
بلى وتعيناً غلب الصناعات  
وخبر الأمر ما استقبلت منه  
وليس بان تتبعه اتباعاً

● الأديم : الجلد ، تفرى : نطق ، البلى : الاهتراء ، التعيين : التشويه .

## ك

الكبيّ : ( ٦٠ - ١٢٦هـ )

كان خطيب بني أسد وفقيه الشيعة وكان ثبت الجليل كاتباً شاعراً شابة خديلاً . وله في

أهل البيت القسند المشهورة وهي أجود شعراً ، قالوا : دخل السكيت على علي بن الحسين رضي الله عنه فقال : إني قد مدحتك بما أوجب أن يكون لي وسيلة عند رسول الله ﷺ ، ثم أشد ، فصدته التي أوفى :

من لقلب متم مستقام  
غير ما صبوة ولا أحلام

فلما أن علي أخرها قال له : لو أباك لعجز عنه ولكن ما عجز ما عنه فإن الله لا يعجز عن مكافأتك . اللهم اغفر للسكيت ، اللهم اغفر للسكيت ثم فسط على نفسه وعلى أهله أربعمائة ألف درهم وقال : خذوها يا أبا المنهل . فقال له : لو وصلني مدائن لكأن شرفاً لي ولكن إن أحببت أن أحسن إلى قادمع إلي بعض ثيابك التي نبي جسدك أنترك بها فقام علي بن الحسين فترج ثيابه ودفعها إليه .



الليثي :

هو المتوكل بن عبد الله الليثي الكوفي ، وكان في عصر معاوية وابنه يزيد ومدحهما ، وكان معتداً بنفسه ، أن عكرمة بن ربعي الذي يقال له الفياض ، فامتدحه بحريمه ، فقبل له : جاءك شاعر العرب فحيمته . فقال : ما عرفته . فأرسل إليه بأربعة آلاف درهم ، فأبى أن يقبلها وقال : حرمي على رؤوس الناس ويبعث إلى سرا ، وهو القائل :

الشعر لبُ المرء يعرضه  
والقول مثل مواقع النبل  
منها المفصل عن رميته  
ونوافذ بذهين بالفضل

والحصل : الخطر .



مسكين الذراعي : ( ... - ٩٠هـ )

شاعر شجاع من أهل العراق ، وقد قدم على معاوية وسأله أن يفرض له عطاءً فأبى معاوية فخرج من عنده قائلاً :

أخاك أخاك ، إن من لا أخ له  
كساع إلى الهيجا بنجر سلاح  
وصالحه معاوية ، فرد له مسكين الجميل وذلك حين أراد معاوية أن يبايع لابنه بولاية العهد وكان منيباً ، دخل عليه مسكين الذراعي ومعه وجوه بني أمية ، فقال :

فإن أدع مسكيناً فإن ابن معشر  
من الناس أحيى عنهم وأذود  
إليك أمير المؤمنين زحلتها  
تثير القطا ليلا وهن هجود  
إذ المنبر الفزلي خلاه ربه  
فإن أمير المؤمنين يزيد  
فانفج كرب معاوية .



القميري :

شاعر غزل مولد ، ومنشور بالطائف ، وكان يهوى زينب أخت المهجاج بن يوسف ، وكانت تلذت إن عوفي أبوها من مرضه المزمن أن تضي إلى البيت ، فعوفي ، فخرجت في سواد ولم تقطع ما بين مكة والطائف إلا في شهر ، وفي ذلك يقول القميري .

تضوُّع منكاً بسطن نغمان إذ مشيت  
به زينب في نسوة عطرات  
والشعر الأمر ونوعه الحجاج فهرب القميري إلى عبد الملك واستجار به ، فقال له عبد

الملك : أنشدني ما قلت في زينب فأشده القصيدة ، ولما وصل إلى قوله :

ولما رأت ركب القميري اعرضت  
وكن من أن يلقينه حذرات

فقال له عبد الملك : وما كن وكيف يا قميري ؟ قال : أربعة أمراء لي كنت أحلب عليها الفطران ، وبلاثة أمراء صحنني غملي البعر ، فضحك عبد الملك حتى استغرب ضحكاً ، ثم قال : لقد عظمت أمرك ولمر ركبك ، وكتب إلى الحجاج ألا سبيل له عليه .



وضاح اليمن : ( ... - ٩٠هـ )

كان وضاح قد شب بأب البنين بنت عبد العزيز بن مروان امرأة الوليد ابن عبد الملك وهي أم ابنه عبد العزيز بن الوليد ، والشرف بهم ، فبلغ الوليد نسيبه بها ، فأمر بقتله فأبى به ، فأمر بقتله ، فقال له ابنه عبد العزيز ، لا تفعل يا أمير المؤمنين فتحنق قوله . ولكن افعل به كما فعل معاوية بأبي دعبيل ، فإنه لما شب سائته شكاه يزيد وسأله أن يقتله ، فقال : إذا تحنق قوله ، ولكن نبراً ونحس إليه فبسنحني ويكف ويكذب نفسه ، فلم يقبل منه ، وجعله في صندوق ودفعه حباً . وما قاله فيها :

أصحوث عن أم البنين وذكرها وعنائها  
وهجرتها هجر هجر امرئ صفائها  
لم يقل كالشمس أشر  
فرشية ق ، نورها ببيائها



أبو الهندي :

كان من الذين نسوا الله فأنساهم أنفسهم ، أشهر منذ مطلع حياته بالسوق ومعاورة الشراب ، وكان رحل إلى خراسان واستوطن في أواخر عمره سجستان ، ويقال إنه كان يتخراسان يشرب على قاعة الطيرين ، ثم به نصر بن سيار وألبها للأيوبيين ، فسال له :

وبك يا أبا الهندي ألا تصون نفسك ؟ قال : لو صنتها لما وليت أنت خراسان . وهو القائل :

اجعلوا - إن من يوماً - كفني  
ورق الكرم وقبري مفسره  
وادفنوني وادفنوا الراح ممي  
واجعلوا الأقداح حول المقبره



يزيد بن الطثرية : ( ... - ١٢٦هـ )

كان يزيد صاحب غزل ومحادثة للنساء ، وكان ظريفاً جليلاً من أحسن الناس شعراً ، وكان آخره طور سيداً كثير المال والتغل والرفق ، وكان منسكاً كثير الحج والصدقة كثير الملازمة لإبله ونغله ، فلا يكاد يلب بالخي إلا قليلاً ، وكانت إليه نرد مع الرعا ، على أخيه يزيد بن الطثرية فسق على عيه ، فبينا يزيد مار في الإبل وقد صدر عن الماء إذ سُرُ بغيره فيه نسوة من الخواضر ، فلما رأته فلن ، يا يزيد ، أطمعنا لحياً ، فقال : أعطيتي سكيناً فأعطيه ، ونحو من ناقة من إبل أخيه ، وبلغ الخبر أخاه ، فلما جاء ، أخذ بشعره وفلسفه وشتمه ، فأنشأ يزيد يقول :

يا نور لا تشتمن عرضي فذاك أبي  
فإنما الشتم للقوم الصوارير  
ههنا ضيفاً عراكم بمد هجعتكم  
في قطقط من سقيط الليل منشور  
وليس قزبكم شاء ولا لبن  
أيرحل الضيف عنكم غير مجبور

## آراء حول المحلة

تتضمن الاستطلاعات التي نفوز بها المحلة منذ لاحظت أن المحلة لا تقوم بها نفسها وذلك واضح في كل استطلاع فالصور منفردة من مصادر أخرى وذلك واضح ونفس الاستطلاع لا يتكلم سوى عن الناحية التاريخية فقط، أما الناحية الاجتماعية، فإنه يقتل بها، أرحم أن يكون الاستطلاع كله اجتماعياً ليعوم الفائدة فيكون عن النواحي الاجتماعية وعادات ونقائيد المدن التي تقوم بالاستطلاع بها، لأن فائدة ذكر عاداتها ونقائدها كبيرة عن ذكر تاريخها لأن الكثيرين يعرفون التاريخ بيا لا يعرف الكثير النواحي الاجتماعية إلا من قام بزيارة تلك البلاد والتعرف على معالها.

أيضاً بخصوص الخلاف قبلي أرجو أن تكون صورة الخلاف أكثر تشويقاً وأرحم تلين الخلاف في كل عدد فما يختلف عن الذي قبله.

وإنسأل عن احتفاء كلمة رئيس التحرير وأرحم ظهورها وزيادة عدد صفحاتها.

وأخيراً أرجو ظهور عدد ممتاز بعد كل سنة وأن تكون به هدية قيمة وأرحم أن تكون الهدية صورة للوحة رسم من اللوحات العالمية لتكون الفائدة عامة.

هذا الاقتراح أكتبها إليكم وأرحم تقبلها لأزدهار الفصل.

يوسف محمد السامي  
مكة المكرمة - السعودية

●● المحلة : مع تقديمنا لملاحظات الأخ يوسف السامي وبهذا الشارة نوضح وجهة نظرنا ليس للدفاع وإنما للتوضيح.

١ - بالنسبة للاستطلاعات فإن المحلة تكلف الكتاب المختصين للكتابة عن المدن لإيماننا بأن هذه الطريقة غفرت الأمانة التاريخية والبدء عن الطرح الصحيح المرص للخط وتتركزنا على الجانب التاريخي والحضاري لكل مدينة يأت من إيماننا بأن واقع المدن المعاصر متشابه وأن الجانبين التاريخي والحضاري اللذين لا يبعد القاري المعاصر الوقت الكافي للاطلاع على عدد من الكتب هما أحق بالتركيز، فقد لمسنا أن أغلب الفراء يعرفون عن واقع المدن المعاصر لكنهم لا يعرفون شيئاً عن

لشأنها التاريخية وسامانها في حضارة الإنسان.

أما فيما يتعلق بالصورة فالمحلة الخاصة الصور التي نلتقطها عدسة المحلة الخاصة فإنها تكلف بعض المصورين في مختلف المدن التي كنت عنها لتصوير العالم كما نشري السلايدات والصور المناسبة ويحدث أن تنقل بعض الصور حين تكون هذه الصور نادرة وقدرة إلى جانب اندثار معالمها، وذلك رغبة منها في التغطية الكاملة، ومع ذلك فإن أغلب الصور المنشورة نلتقطها عدسة المحلة الخاصة المرافقة لعضائها.

وسأله للعدادات والنقائيد، ونحن نود ما نرى فيه فائدة ويتعد عن العادات والنقائيد التي نشر الحسابات ولا نخدم أهداف المحلة التي نسعى أن تكون وسيلة للشريحة لا للتشريف والتشريف على الجانب الاجتماعي والمشرقة.

٢ - بالنسبة للخلاف فإن المحلة لا تعني بالإنارة وشكل الخلاف الحالي إحدى سماتها وتكون شخصيتها، أما الألوان فلا تملك تغييرها لأنها ليست رصماً باليد يمكننا وضع الألوان وتغييرها وفق مزاجنا ورغبتنا.

٣ - ليس شرطاً أن يكتب رئيس التحرير في كل عدد وهو مع كثرة مسؤولياته ومشاغله يكتب حين يجد ما يستحق الكتابة عنه وحبر الكلام ما قبل ودل.

٤ - بالنسبة للعدد الممتاز فإن المحلة قد قالت كلمتها عن ظاهرة الأعداد الممتازة وهي لن نتردد في تقديم الهدية المناسبة دون الانبساط بدم.

## الجغراف القاري

فرائد في العدد ٢٩ (قبر/شباط سنة ١٩٧٩ م)، في أجوبة مسابقة العدد ١٤ تعريفاً للجغراف القاري حيث قال : « إنه مساحة من اليابسة تغطيها مياه صالحة .. وتحتوي على ثروات .. الخ ».

ولما كنت أعترض كل الاعتزاز بمجلة الفصل لأسباب كثيرة ليس أهمها ما نعرض عليه من علم وثقافة رفيعة، قبلي أرجو أن أورد في السطور القليلة التالية تعريفاً للجغراف القاري وبعض الأحكام القانونية التي تنصل به :

أولاً : تعريف الجغراف القاري :  
Continental Shell

و المناطق المتصلة بالشاطئ، والتي توجد خارج البحر الإقليمي إلى عمق مئة متر من

سطح الماء أو إلى ما يتعدى هذا الحد إلى حيث يصل عمق المياه من السطح حدد استغلال الموارد الطبيعية هذه المناطق ( المادة الأولى من اتفاقية جنيف بشأن أعالي البحار ) .

ثانياً : تعريف البحر الإقليمي  
Territorial Sea

هو الجزء من البحر الملاصق لشاطئ الدولة الساحلية والذي يندغم أعالي البحار، وغند سيادة الدولة الشاطئية فوق بحرهما الإقليمي والفضاء الهوائي الذي يعلوه وعلى قاعه وما تحت القاع ( المادة الأولى من اتفاقية جنيف سنة ١٩٥٨ م ) .

ثانياً : النظام القانوني للجغراف القاري :

١ - كمفردة بسيطة نقول إنه إذا كانت الدولة الشاطئية غند سيادتها الكاملة على مياهها الإقليمية ( الأنحاء الغالب بين الدول تحدد اتساع هذه المياه بـ ١٢ ميلاً بحرياً )، فإن ما وراء هذه المياه يعتبر من أعالي البحار، ولكن هناك منطقة تسمى البحر الإقليمي تسمى المنطقة الملاصقة Contiguous غند سيادتها الدولة بعض الاختصاصات المحددة التي تنصل بالشؤون البحرية أو المالية أو العلمية مما هو ضروري للمحافظة على أمنها وسلامتها وحياها وقت الحروب ( المادة ٢٤ م ) من اتفاقية البحر الإقليمي، وهذه المنطقة لا يجوز أن غند لأكثر من ١٢ ميلاً ابتداء من الخط الأساسي الذي يبدأ منه قياس عرض البحر الإقليمي ( المادة ٢٤ م ) .

ما وراء المنطقة الملاصقة يعتبر من أعالي البحار أيضاً .. وهي مناطق حرة تماماً لكافة الدول أن تنتفع بها على قدم المساواة، فلا يجوز قانوناً لدولة ما أن تدعي إخضاع أي قسم منها لسيادتها، ( المادة ٢ من اتفاقية جنيف لأعالي البحار ) . وهذا يعني أن لكل دولة أن تمارس من هذه المناطق حرية الملاحة وحرية الصيد وحرية الرساء، السكيات والأشباب وحرية الطيران .. الخ، وهذا مع مراعاة أن تمارس هذه الحريات بالشكل الذي لا يعرقل حريات الدول الأخرى - ولكن قاع هذه المناطق يمكن أن يكون على ملكية الدولة الشاطئية وبناء عليه - فإذا كانت أعالي البحار ليست على سيادة الدول - كان قاع هذه البحار وما تحته من طبقات أرضية

يمكن أن يكون على ملكية الدولة الشاطئية وذلك لاستغلال الموارد الطبيعية الموجودة من هذه الطبقات كلها كان ذلك ممكناً .

ولكن إلى أي مدى تستطيع الدول استغلال قاع أعالي البحار ؟؟ هنا يحدد القانون الدولي أحكام ما يسمى بالحدود القارية أو الامتداد القاري - بإعتبار أن شروطه، الدول غند من الحداد تدعيني إلى مسافة تحاذر البحر الإقليمي .

٢ - الأحكام القانونية للجغراف القاري :

١ - نصت على هذه الأحكام اتفاقية جنيف الخاصة بالامتداد القاري سنة ١٩٥٨ م .

ب - الامتداد القاري يوجد خارج المياه الإقليمية - ولهذا فإنه لا يعد جزءاً من إقليم الدولة الشاطئية .

ج - الدولة تملك القاع وما تحت القاع من طبقات - أما المياه التي تعلو القاع فإنها بحار عالمية أي مياه حرة لكل الدول .

د - كذلك فإن الهواء فوق الامتداد القاري، يعتبر حراً لجميع الدول ( المادة ٣ م ) .

هـ - هذا الامتداد لا يجوز أن يزيد قدر انقفاصه عن مستوى سطح الماء، لأكثر من ٢٠٠ متر إلا إذا سمحت ظروف الدولة الشاطئية باستغلال ما هو أبعد من ذلك، فيمتد إلى المدى الذي يمكن فيه هذا الاستغلال .

و - استغلال الدولة الشاطئية يجب أن يقتصر على الموارد الطبيعية المدنية وغيرها من الموارد غير الحية - ومن ثم فإن صيد الأسماك من منطقة الامتداد القاري يكون حراً لجميع الدول ( المادة ٢ م ) .

ز - استغلال الدولة الشاطئية لقاع البحار في منطقة الامتداد القاري لا يجوز أن يعرقل استخدام المياه من فوقه ( المادة ٥ م ) .

ح - في حالة وجود دولتين ساحليتين متقابلتين أو متجاورتين كان الامتداد القاري لكل منهما يتحدد بالاتفاق، وإلا فإن الحد الفاصل هو الخط الوسط بينهما ( المادة ٦ م من الاتفاقية ) .

اكتفي بهذا القدر - إن رأيت فائدة من نشره، في المحلة التي أعرض بها - والله يوفقنا وإياكم لما فيه خير امتنا العربية .

محمد عبد العزيز الرفاعي  
ماجستير في القانون - القاهرة  
أستاذ القانون الدولي بالكلية الحربية



### علم الملائكة بالغيب

● ثانياً : إن الله سبحانه وتعالى ، قد أخبر الملائكة بما سيفعل بنو آدم في الأرض من سفك للدماء وفساد في الأرض فكان ردهم ذلك . وبالنسبة لاقتناعي فالسبب الأول استبعدته ، لأنه ضعيف ولا يوافق المنطق السليم .  
أما السبب الآخر . فلم يرد دليل على أن الله سبحانه وتعالى ، قد أخبر الملائكة بما سيفعل بنو آدم من سفك للدماء وفساد في الأرض . وأنا احترت بين التفسيرين .. أرجو أن تجد عندكم الجواب الصحيح .  
● بعرض الرسالة على فضيلة الشيخ محمد الراوي أجاب عليها بما يلي :  
« إن علم الملائكة بالغيب من تعلم الله لهم ﴿ لا علم إلا ما علمتنا ﴾ .. الآية .. وفي رسالة السائل إجابة عن سؤاله عما ذكره من تفسير ابن كثير في تفسير الآية الكريمة ﴿ قالوا أنجعل فيها من يفسد فيها ، ويسفك الدماء ونحن نسبح بحمدك ﴾ صدق الله العظيم .  
فالملائكة ليس عندهم علم بالغيب فكيف علموا بأن الأدميين سيفسدون ويسفكون الدماء إلا إذا كانوا يعلمون ذلك .  
وبحث في تفسير ابن كثير عن هذه الآية ، فكان جوابه لسببين :  
● أولاً : ورد بأن الله سبحانه وتعالى ، قد خلق الجن قبل خلق آدم فافسدوا في الأرض وسفكوا الدماء فحفظهم الله وأزالهم .. فكان فساد الملائكة لبي آدم مفارقة بالجن .

● الفاري : عبد الباسط عمري : من حلب في سورية ، يقول في رسالة له :  
« عند مطالعني لمجلة الفصل العدد رقم ١١ / ولدي قراءتي لأول بحث عن المؤثر الإسلامي ورد تساؤل على لسان كاتب المقال ، استوفيتي عنده وهو تساؤل : هل كان قبل خلق سيدنا آدم خلق آخر ؟ هذا التساؤل ورد عند ذكر الآية الكريمة على لسان الملائكة : ﴿ قالوا أنجعل فيها من يفسد فيها ويسفك الدماء ونحن نسبح بحمدك ﴾ صدق الله العظيم .  
فالملائكة ليس عندهم علم بالغيب فكيف علموا بأن الأدميين سيفسدون ويسفكون الدماء إلا إذا كانوا يعلمون ذلك .  
وبحث في تفسير ابن كثير عن هذه الآية ، فكان جوابه لسببين :  
● أولاً : ورد بأن الله سبحانه وتعالى ، قد خلق الجن قبل خلق آدم فافسدوا في الأرض وسفكوا الدماء فحفظهم الله وأزالهم .. فكان فساد الملائكة لبي آدم مفارقة بالجن .

### رابطة العالم الإسلامي

● من الدمام - المنطقة الشرقية - المملكة العربية السعودية - قطر - الإمارات العربية المتحدة - الكويت - المغرب الأقصى - ماليزيا - نيبال - أوغندا - أفغانستان - أندونيسيا - موريشس - السودان - الأردن - فولتا العليا - جامبيا - نرينداد - سورية - سبلان - بنغلاديش - موريتانيا - بورما - تشاد - البحرين - غينيا - الكاميرون .

وفد بدأ المجلس التأسيسي بـ ٣٩ عضواً ، وفد بنفص عدد أعضائه بوفاء أحدهم .  
هذا ما أجاب به مصدر مسؤول في الرابطة .

● من الدمام - المنطقة الشرقية - المملكة العربية السعودية - قطر - الإمارات العربية المتحدة - الكويت - المغرب الأقصى - ماليزيا - نيبال - أوغندا - أفغانستان - أندونيسيا - موريشس - السودان - الأردن - فولتا العليا - جامبيا - نرينداد - سورية - سبلان - بنغلاديش - موريتانيا - بورما - تشاد - البحرين - غينيا - الكاميرون .  
● أولاً : ورد بأن الله سبحانه وتعالى ، قد خلق الجن قبل خلق آدم فافسدوا في الأرض وسفكوا الدماء فحفظهم الله وأزالهم .. فكان فساد الملائكة لبي آدم مفارقة بالجن .  
● ثانياً : إن الله سبحانه وتعالى ، قد أخبر الملائكة بما سيفعل بنو آدم في الأرض من سفك للدماء وفساد في الأرض فكان ردهم ذلك . وبالنسبة لاقتناعي فالسبب الأول استبعدته ، لأنه ضعيف ولا يوافق المنطق السليم .  
أما السبب الآخر . فلم يرد دليل على أن الله سبحانه وتعالى ، قد أخبر الملائكة بما سيفعل بنو آدم من سفك للدماء وفساد في الأرض . وأنا احترت بين التفسيرين .. أرجو أن تجد عندكم الجواب الصحيح .  
● بعرض الرسالة على فضيلة الشيخ محمد الراوي أجاب عليها بما يلي :  
« إن علم الملائكة بالغيب من تعلم الله لهم ﴿ لا علم إلا ما علمتنا ﴾ .. الآية .. وفي رسالة السائل إجابة عن سؤاله عما ذكره من تفسير ابن كثير في تفسير الآية الكريمة ﴿ قالوا أنجعل فيها من يفسد فيها ، ويسفك الدماء ونحن نسبح بحمدك ﴾ صدق الله العظيم .  
فالملائكة ليس عندهم علم بالغيب فكيف علموا بأن الأدميين سيفسدون ويسفكون الدماء إلا إذا كانوا يعلمون ذلك .  
وبحث في تفسير ابن كثير عن هذه الآية ، فكان جوابه لسببين :  
● أولاً : ورد بأن الله سبحانه وتعالى ، قد خلق الجن قبل خلق آدم فافسدوا في الأرض وسفكوا الدماء فحفظهم الله وأزالهم .. فكان فساد الملائكة لبي آدم مفارقة بالجن .



#### علماء ومفكرون عرفتهم

عملد من تأليف الشيخ محمد المهدي . . عبارة عن رحلة طويلة مع عدد من العلماء والمفكرين العرب والمسلمين أمثال (أحمد جمال ، حبيب الجزائري ، حماد الجزائري ، عبد العزيز بن باقر ، عبد الله القرعاوي ، علي أبو الحسن السنوي ، محمد الغزالي ، السقا ، محمود شبيب خطاب ، الدكتور مصطفى السباعي ، صالح فطان ، وغيرهم) .

والكتاب يرصد تاريخ حياة كل واحد من هؤلاء العلماء والمفكرين الذين يبلغون ٢٠ شخصية ، ومؤلفاتهم إلى جانب نشر لأولئك التي ناقشهم المؤلف من خلالها في عدد من القضايا العامة وخاصة ، في شكل أسئلة وأجوبة .

يقع الكتاب (المجلد) في ٤٧٠ صفحة من القطع المتوسط في طباعة أنيقة ، وروني جيد . . إصدار دار النفائس ، بيروت - لبنان .

#### قاموس عربي - إنجليزي للمترادفات المحاسبية

وهو أول قاموس يضعه الأستاذ طلال أبو غزالة ضم حوالي ثمانية آلاف مصطلح متداول عادة في علم المحاسبة . . وصاحبه يعتبره محاولة جديدة تهدف إلى توحيد اللفظة المحاسبية ذات المعنى الواحد ثم مساعدة من كانت لغته الأصلية الإنجليزية أن ينطق باللغة العربية المحاسبية نطقاً صحيحاً . . يقع القاموس في ٢١٠ صفحات من القطع الكبير .

#### سوق عكاظ في الجاهلية والإسلام تاريخه ونشاطاته وموقعه

تأليف الدكتور ناصر بن سعد الرشيد . . وهو كتاب كما يدل عليه عنوانه يتناول بتوسع وإفاضة تاريخ سوق عكاظ من جميع جوانبه . . موقعه . . نشاطه التجاري . . نشاطه الأدبي في الجاهلية والإسلام ، ويورد طائفة غنيفة من الآثار القديمة والحديثة حول موقعه مع مناقشة بعضها ، ثم ينتهي بتحديد موقع السوق من خلال هذه المناقشة إضافة إلى وفده شخصياً على مكان موقعه ، ويضع محاولة لموقع السوق من مدينتي مكة والطائف .

ومن خلال استعراض ثبوت مراجع الكتاب ومصادره فديها وحديثها يدرك القارئ مدى الجهد الذي بذله المؤلف . . يقع الكتاب في ١٨٧ صفحة مع الفهارس من القطع المتوسط - الناشر دار الأنصار بالقاهرة .

#### بوميات من رحلة البحار

ديوان الشاعر الدكتور وليد فصاب ، يضم ٢٧ قصيدة تنجذب الغزل ، والوطنيات ، والأوثان مألوفة والذكريات . . الديوان تقديم الدكتور عبد المنعم إسماعيل . . يقع في ٩١

#### صفحة من القطع الصغير .

#### ثلاثة كتيبات للحمدان

من تأليف الأديب السوري محمد فهمي الحمدان ثلثة كتيبات هي :

● الشعر المحجني في الميزان : يتناول قضية الشعر الحر ، ومشكلة ترجمة الشعر من لغة إلى أخرى ، إلى جانب الشعر النثري ، وهو الجزء الأول . . يقع في ٨٨ صفحة من القطع الصغير .

● في عية الإسلام : دراسة تتناول أثر الإسلام على العرب من خلال إرث الفيم ، والتعاليم العادلة التي دعا إليها الدين الخفيف . . يقع في ٣٢ صفحة من القطع الصغير .

● فطوف من الشعر الحليل : غنارات لعدد من الفنانين للشعر ، (أحمد الشاف - من الكويت) ، (عمر أبو ريشة ، محمد الحناوي ، نزار قباني ، محمد منلا غزيل ، محمد فهمي الحمدان - وجيمهم من سورية) ، (عبد الله البردوني - من اليمن) ، (هاشم الرفاعي - من مصر) . . يقع في ٦٤ صفحة من القطع المتوسط .

الكتبات الثلاثة طمعت في مطبعة العربي - حلب - سورية .

#### الهجرة . . انطلاقاً وبناء

تأليف الكاتب أحمد عبد الرحمن السامح . . صدر عن سلسلة «دواست في الإسلام» بإشراف وزارة الأوقاف المصرية - عن المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية العدد (٢١٤) ، والكتاب يتناول عدداً من قضايا التاريخ الإسلامي من حلال هجرة الرسول الكريم ﷺ من مكة إلى المدينة . . يقع في ١٥٦ صفحة من القطع الصغير .

#### ذاتية السياسة الاقتصادية الإسلامية وأهمية الاقتصاد الإسلامي

يتناول فيه مؤلفه الدكتور محمد شوقي الفنجري من خلال فصلين بنفردان إلى مطالب ، وفروع . . والفصلان بما مجتمعاته من مطالب وفرع يناقشان :

- ١ - ذاتية السياسة الاقتصادية الإسلامية .
- ٢ - أهمية الاقتصاد الإسلامي .

ومن خلال هذين الفصلين الطويلين يتناول نشأة الاقتصاد الإسلامي ، وتدرج مبادئه ، وغيرها من القضايا المختلفة التي تتعرض أخيراً لأسباب اغتيال تطبيق الاقتصاد الإسلامي ، ويقع الحل الذي يراه مناسباً لهذا الاغتيال .

يقع الكتاب في ١٢٣ صفحة بنفاره . . إصدار مكتبة الأمل المصرية . . وهو الكتاب الأول لسلسلة الاقتصاد الإسلامي .

#### هبات في آذن الليل

ديوان يحتوي على ٤١ قصيدة للشاعر السعودي محمد العيد الخطراوي يجمعها . إنها قصائد غزل سبق أن نشرها الشاعر في الصحف ، ويبدو من المندعة القصيرة التي وضعها الشاعر حرحه أمام الذين يتصورون شعر الغزل بضاعة لا تشكل شيئاً من هموم الإنسان الملوب الفرج ، لهذا بدافع عن موقفه مالمحو ، إلى تف من نراث العرب وقصصهم مؤكداً أهمية هذا الشعر خاصة إذا ما جاء غزلاً عقيقاً عذرياً ، ونعذره على شعوره بالهجر من ناحية ، ودفاعه من ناحية أخرى إذا ما عرفنا أن الشاعر من أبناء المدينة المنورة ، مدينة الرسول الكريم عليه الصلاة والسلام .

والشاعر من خلال قصائده يؤكد شكله في فن الشعر ، والتصاته بمجربون القصيدة العربية ، مع احتفاظه بالتواجد الصادق في شعره وشعوره . . الديوان من مطبوعات نادي المدينة المنورة الأدبي . . يقع في ١٥٢ صفحة من القطع الصغير في طباعة أنيقة ، وروني بناسب وقصائد الغزل .

#### معجم معالم الحجاز

هذا هو الجزء الأول ويشمل على حرفي الألف والباء . . من تأليف الكاتب السعودي الغدوم عاتق بن غيث البلادي وهو معجم جغرافي أدبي تاريخي يتألف من عشرة أجزاء . . ولا شك أنه يصدر الأجزاء الأخرى سوف يجد القارئ في الكتيبة السعودية مرجعاً لا يسنان به . . يعكس الجهد الكبير الذي بذله المؤلف .

الكتاب من مطبوعات نادي الطائف الأدبي . . يقع في ٢٧٨ صفحة من القطع المتوسط بما فيها صفحات تصويب الأخطاء المطبعية التي كان يجب عدم وقوعها لحاسبة موضوع الكتاب ، وأهميته كمرجع في المستقبل .

#### إدارة تطوير مرابي المملكة العربية السعودية

تأليف الدكتور محمد نذير سكبي الأستاذ المساعد في كلية الزراعة ، جامعة حلب - سورية ، وقد وضعه صفته رئيساً لوحدة بحوث المرابي والبيئة الجافة . . والكتاب يعم إلى جانب إدراة تطوير مرابي المملكة بدراسة بيئية نباتية تحاقية لبعض المواقع الهامة فيها .

صدر عن المركز العربي للسواة المناطق الجافة والأراضي القاحلة في دمشق التابع لجامعة الدول العربية . . والكتاب مزود بالجدول الإحصائية ، والرسومات البيانية . . يقع في ١٣٨ صفحة من القطع الكبير - مطبعة جامعة حلب .

# مسابقة مجلة الفيصل

## شروط المسابقة وإيضاحات أخرى

- ١ - أسئلة هذا العدد كلها من مجلة «الفيصل» .. وهي من السهولة بحيث يستطيع الإجابة عليها الذين تابعوا أعداد السنة الثانية من المجلة (١٣ - ٢٤) . لهذا فإن قيمة الجائزة المقررة للمسابقة وقدرها عشرة آلاف ريال سعودي شهرياً سوف توزع على عشرين من الفائزين الذين يجيبون على كل الأسئلة بحيث يحصل كل فائز على جائزة مالية قدرها (٥٠٠ حسنة ريال) . وذلك رغبة منا في إعطاء الفرصة لأكبر عدد ممكن من القراء .. وهذا التغيير في توزيع قيمة الجائزة خاص بمسابقة هذا العدد فقط.
- ٢ - المطلوب الإجابة على جميع الأسئلة .. ورافقها مع قسيمة العدد الخاصة بالمسابقة موضحاً عليها الاسم ثلاثياً أو رباعياً . إن أمكن - مع وضع العنوان بوضوح لضمان وصول قيمة الجائزة إلى المشترك في المسابقة حالة الفوز.
- ٣ - ترسل الإجابات على العنوان التالي :  
(الرياض - المملكة العربية السعودية - مجلة الفيصل - ص.ب. (٣) المسابقة) .
- مع ذكر رقم المسابقة على الغلاف من الخارج .
- ٤ - أية إجابة تصل بعد ٤٥ يوماً من صدور العدد لا يلتفت إليها .
- ٥ - من حق القارئ أن يشترك باسمه في المسابقة الواحدة أكثر من مرة على شرط ارفاق قسيمة المسابقة مع كل رسالة .

## نتائج مسابقة العدد السابع عشر

- من الطائف فازت الأخت (منه حامد عبد الجبار - ص.ب. ٤٩٦) بالجائزة الأولى وقبعتها ثلاثة آلاف (٣٠٠٠) ريال سعودي .
- من سوريا فاز الأخ (أحمد قواد نادفي - حلب - خان الوزير - بناية العصورنية ط ١) بالجائزة الثانية وقبعتها التي (٢٠٠٠) ريال سعودي .
- من مكة المكرمة فاز الأخ (عيسى أحمد المعطاي - شارع السنين - بجوار محطة المعطاي) بالجائزة الثالثة وقبعتها ألف وخمسة (١٥٠٠) ريال سعودي .
- كما فاز كل من الأخوة التالية اسماءهم بجائزة قيمة كل منها خمسمائة (٥٠٠) ريال سعودي :
- ١ - من مصر الأخ محمد فكري عبد الجليل / البنك الأهلي المصري / بور سعيد .
- ٢ - من المغرب الأخ محمد محمود علي / ثانوية مسيدي محمد بن عبد الله / جرادة / إقليم وجدة .
- ٣ - من سوريا الأخت سوزان علي عطا / رقم ١ - جادة سعسع شارع اليرموك دمشق .
- ٤ - من بريطانيا الأخ النجاة بن مصطفى بن الحاج محمود / لندن 22, MR. TIJANI BEN MUSTAPHA EDLECOMBE HOUSE- WHITLOCK DRIVE LONDON S.W 19. U.K
- ٥ - من مصر الأخ محمد مصطفى عبد العزيز دويش / السارب الأحمر / ش السروجية / درب الفصري ١١ .
- ٦ - من المغرب الأخ يوسف اللباد / الدائرة الخاصة للمشود / نوادكة / الرباط .
- ٧ - من الأردن الأخ محمود سعيد صالح / ص.ب. ٨٧١١ جبل الحسين ، عمان .



## ● السؤال الأول :

ما هي المواضيع والفصوص التي نشرتها المجلة بمناسبة عام الطفل (من العدد ٢٠ إلى العدد ٢٤) .. وما هي المواضيع التي تفتتح طرحها في الأعداد القادمة ؟

## ● السؤال الثاني :

من أبواب المجلة «رحلة في كتاب» ما هي الكتب التي نشرتها المجلة في سنتها الثانية من خلال هذا الباب .. مع ذكر أسماء مؤلفيها فقط (من العدد ١٣ - ٢٤) .

## ● السؤال الثالث :

نشرت المجلة عن ١٢ مدينة من مختلف أقطار العالم العربي والإسلامي في سنتها الثانية (الأعداد من ١٣ - ٢٤) .. اذكر أسماء هذه المدن ؟

## ● السؤال الرابع :

ما هي الأبواب التي استحدثتها المجلة في سنتها الثانية .. وما هي الأبواب الجديدة التي تفتتح استحدثاتها في سنتها الثالثة ؟

## ● السؤال الخامس :

ركزت المجلة على عدد من المواضيع في باب «موضوع خاص» .. ما هي المواضيع التي نشرت في هذا الباب خلال السنة الثانية (١٢ عمداً) .

## ● السؤال السادس :

طرحنا المجلة عدداً من القضايا المختلفة من خلال باب «ندوة الشهر» ما هي المواضيع التي نشرتها خلال سنتها الثانية (من العدد ١٣ - ٢٤) .

## ● السؤال السابع :

في السنة الثانية من عمر المجلة أخذ باب «دائرة المعارف» طابعاً تخصصياً .. ما هي المجالات التي تعرضت لها دائرة المعارف في كل عدد من أعدادها الاثني عشر ؟

## ● السؤال الثامن :

نشرت المجلة عدداً من الفصوص والمسرحيات .. اذكر أسماءها من العدد ١٣ إلى العدد ٢٤ ؟

## ● السؤال التاسع :

اعادت المجلة نشر تراجم بعض كتابها في باب «من كتاب هذا العدد» اذكر أسماء هؤلاء الكتاب خلال السنة الثانية من عمر المجلة .

## ● السؤال العاشر :

أجرت المجلة عدداً من اللقاءات مع بعض المفكرين والأدباء العرب ، والأجانب في باب «لقاء مع» خلال سنتها الثانية .. اذكر أسماءهم ؟

تسليمية  
مسابقة مجلة  
الفيصل

● العدد ٢٤ ●

الاسم : \_\_\_\_\_  
المهنة : \_\_\_\_\_  
العنوان : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



# أجوبة مسابقة العدد السايع عشر

- ج ١ أجريت أول عملية زرع قلب طبيعي في ٣ كانون الأول (يناير) ١٩٦٧ م ، في مدينة الكاب (جنوب إفريقيا) اسم المريض لويس واشكنسكي ، عمره (٥٥) عاماً دامت العملية ٥ ساعات . . عدد المساعدين ٣٠ شخصاً . . المرأة التي منحته قلبها هي الأنسة (دنيس دارفال) ، لكن المريض مات بعد ١٨ يوماً من العملية .
- ج ٢ هو عالم الرياضيات المسلم الفارسي غياث الدين بن محمد جمنيد الكاشي مكتشف الكور العشرية .
- ج ٣ أكبر بحيرة من حيث المساحة هي سويرير في أمريكا الشمالية . أعلى شلال هو إنجيل في فنزويلا . أطول نهر هو النيل . أكبر الغابات هي الواقعة شمال الاتحاد السوفياتي .
- ج ٤ جامع المؤيد في القاهرة ، جامع أبا صوفيا في استانبول ، مسجد هانجر في لاهور بالباكستان ، الجامع الأزرق في نيريز بإيران ، مسجد اللؤلؤة في مدينة أجرا في الهند .
- ج ٥ هو المسبو/ جورج اشعبدت اللغوي الفرنسي .
- ج ٦ ● الإقواء هو اختلاف إعراب الفواقي فتكون فافية مرفوعة وأخرى مخفوضة أو منصوبة .  
● التذييل هو إعادة الألفاظ المترادفة على المعنى بعينه حتى يظهر لمن لم يفهمه ويتأكد عند من فهمه .  
● التضمين هو أن يضمن الشاعر قصيدته بيتاً معروفاً مشهوراً أو حكمة أو مثلاً سائراً .  
● التدبيح هو أن نطابق بين كنانين أو نوريتين .  
● الزحاف من عبوب الشعر هو أن ينقص الجزء عن سائر الأجزاء فينكره السمع ويثقل على اللسان .
- ج ٧ أول مخترع لجهاز القديو هو فالدمار بولسن سنة ١٨٩٨ م .
- ج ٨ هو (أبو عبد الله أو أبو موسى) جابر بن حيان بن عبد الله الكوفي .
- ج ٩ أول شخصين وصلتا قمة افرست في الفريق الذي رافق الكولونيل (هنت) عام ١٩٥٣ م ، هما : آدموند هيلاري (من نيوزيلند) ، وتسنج ، وهو مال من رجال الجبال من (كاتفندو) عاصمة نيبال ، وارتفاع قمة افرست (٨٨٨٢) متراً .
- ج ١٠ الرقم التفرسي لضحايا الحرب العالمية الثانية من الموف فقط هو أكثر من ٣٦ مليون نسمة .

# ALFAISAL MAGAZINE

MONTHLY CULTURAL MAGAZINE  
PUBLISHED BY  
AL-FAISAL CULTURAL HOUSE

All Correspondence To:  
Riyadh-Saudi Arabia  
Al-Faisal Magazine  
P.O.Box 3  
Tel.: 41968

# الفَيْصَل

مجلة ثقافية شهرية  
تصدر عن  
دار الفَيْصَل الثقافية

المراسلات  
الرياض - المملكة العربية السعودية  
مجلة الفَيْصَل  
ص.ب ( ٣ )  
هاتف : ٤١٩٦٨

## في أوروبا.. وأمريكا.. وآسيا

١,٢٥ جني استرليني	سيفانيا وإيرلندا
١١ دينكارت	فرنسا
٧,٥٠ دولار هولندي	هولندا
١٠٠ فرنك بلجيكي	بلجيكا
٧ دينكارت سويسري	سويسرا
٧ ماركات ألمانية	ألمانيا الغربية
٢٠٠٠ ليرة إيطالية	إيطاليا
١٠٠ بيزيتا إيطالي	إيطاليا
٨٠ اسكودو	البرتغال
١٠٠ غريفا	اليونان
١٥ كرونة	الدانمارك
١٥ كرونة	النرويج
١٥ كرونة	السويد
١٥ كرونة	فنلندا
٢,٥٠ دولاران وسنت	الولايات المتحدة الأمريكية
١٠ روبيات	باكستان

الإعلانات:  
يتفق عليها  
مع الإدارة

## أسعار بيع النسخ في البلاد العربية

٦ ريال	المملكة العربية السعودية
٣٠٠ فلس	الكويت
٥ دراهم	الإمارات العربية المتحدة
٥ ريال	قطر
٤٠٠ فلس	الحرين
٣٠٠ ليرة	سلطنة عمان
٢٥٠ ليرة	الأردن
٣ ريال	ج.ع. - اليمن
٤٠٠ فلس	ج.ع. اليمن الديمقراطية الشعبية
٢٠٠ فلس	مصر
٢٥٠ فلس	السودان
٤ دراهم	المغرب
٤٠٠ فلس	تونس
٤ دينار	الجزائر
٣٠٠ فلس	العراق
٣٠٠ فلس	سوريا
٣٠٠ فلس	لبنان
٤٠٠ درهم	ليبيا

## أسعار الاشتراكات السنوية

للأفراد ١٠٠ ريال سعودي  
لغير الأفراد ٢٠٠ ٥٥ ٥٥  
ترسل قيمة الاشتراك باسم مجلة الفَيْصَل